



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE

*STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW*

**ROCZNIK  
STATYSTYCZNY  
KRAKOWA**

**2013**

*STATISTICAL  
YEARBOOK  
OF KRAKÓW*

ROK XX

YEAR XX

KRAKÓW 2013

ZESPÓŁ REDAKCYJNY  
URZĘDU STATYSTYCZNEGO  
W KRAKOWIE

EDITORIAL BOARD  
OF THE STATISTICAL OFFICE  
IN KRAKÓW

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

dr Krzysztof Jakóbiak

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Agnieszka Chochorowska, Małgorzata Kawejsza-Furmanek,  
Dorota Olszewska, Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek, Maria Penpeska,  
Helena Sienniak, Anna Stefan, Monika Wałaszek

**Opracowanie merytoryczne i redakcyjne -**

***Editorial and technical supervision -***

**Dział Opracowań Regionalnych**

***Regional Studies Division***

w Małopolskim Ośrodku Badań Regionalnych

*in Malopolska Centre for Regional Surveys*

pod kierunkiem

*supervised by*

Heleny Sienniak

Sekretarz

*Secretary*

Jadwiga Tutaj

Skład komputerowy i wykresy

*Typesetting and graphs*

Jadwiga Tutaj

Projekt okładki

*Cover design*

Mikołaj Karklissyjski

**ISSN 1640-4157**

**Przy publikowaniu danych US  
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data  
please indicate source***

Druk i oprawa

*Printing and binding*

ZWS Zakład Poligraficzny nr 2  
26-600 Radom, ul. Planty 39/45

Nakład 120 egz. B5

Cena 25,00 zł

Publikacja dostępna na CD  
oraz w Internecie - [www.stat.gov.pl/krakow](http://www.stat.gov.pl/krakow)

*Publication available on CD  
and on the Internet - [www.stat.gov.pl/krakow](http://www.stat.gov.pl/krakow)*

## PRZEDMOWA

W roku jubileuszu 95-lecia działalności Głównego Urzędu Statystycznego oraz obchodów Międzynarodowego Roku Statystyki przekazuję Państwu dwudzieste wydanie **Rocznika Statystycznego Krakowa**. Publikacja zawiera obszerny zestaw danych statystycznych, charakteryzujący zarówno warunki życia mieszkańców, jak i stan gospodarki miasta. Opracowanie wydawane jest cyklicznie, co dwa lata.

Układ tematyczny i sposób prezentowania danych nawiązują do poprzednich wydań Rocznika. Publikację rozpoczynają tablice przeglądowe ukazujące podstawowe informacje o Krakowie w latach 2005-2012 oraz dane na tle województwa i wybranych miast będących siedzibą wojewody w 2012 r. Drugą część publikacji stanowią działy tematyczne, obejmujące wiele istotnych dziedzin, począwszy od szeroko prezentowanej tematyki demograficznej, aż po wybrane elementy infrastruktury technicznej i społecznej. Każdy z działów został poprzedzony uwagami zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji.


Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również spoza resortu statystyki.

W obecnej edycji Rocznika zaprezentowano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 dotyczące ludności według stanu cywilnego faktycznego, poziomu wykształcenia oraz głównego źródła utrzymania.

Poza wydaniem książkowym, publikację przygotowano w formie elektronicznej dostępnej na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/krakow> oraz na płycie CD.

Przekazując Państwu **Rocznik Statystyczny Krakowa 2013** pragnę podziękować wszystkim osobom i instytucjom za współpracę przy jego realizacji oraz wyrazić nadzieję, że dane zawarte w Roczniku umożliwią uchwycenie głównych tendencji i kierunków rozwoju stolicy województwa małopolskiego.

Dyrektor  
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

## **PREFACE**

*In the year of the 95<sup>th</sup> anniversary of the Central Statistical Office, and the commemoration of the International Year of Statistics, I am presenting you with the twentieth issue of the **Statistical Yearbook of Kraków**. The publication contains a wide set of statistical data characterising both living standards of inhabitants and the state of economy of the city. The elaboration is published cyclically, every two years.*

*Thematic layout and presentation of data refer to previous editions of the Yearbook. The publication consists of review tables presenting basic information on Kraków in the years 2005-2012 as well as comparison to voivodship and selected cities being the seat of voivode in 2012. The second part of the publication includes thematic chapters containing many important areas beginning from widely understood demographical issues to selected elements of technical and social infrastructure. Every chapter is preceded with notes containing explanations regarding terminology, methodology and scope of information.*


*During work on particular chapters the results of surveys of public statistics as well as outside statistics were used.*

*This edition of the Yearbook covers the results of Population and Housing Census conducted in 2011 with respect to population by de facto marital status, educational level and main source of maintenance.*

*Beside the book, the publication was prepared in electronic form available at the website of the Statistical Office in Kraków <http://www.stat.gov.pl/krakow> as well as on CD.*

*Presenting the **Statistical Yearbook of Kraków, 2013**, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for provided information and remarks. I hope that data included in the Yearbook will enable to seize main tendencies and directions of the development of the capital of Małopolskie voivodship.*

*Director  
of the Statistical Office in Kraków*

  
Krzysztof Jakóbiak, Ph.D.

**SPIS TREŚCI**

<b>Przedmowa</b> .....
<b>Spis tablic i wykresów</b> .....
<b>Objaśnienia znaków umownych. Skróty</b> .....
<b>Uwagi ogólne</b> .....

**TABLICE PRZEGLĄDOWE**

I. Wybrane dane o Krakowie (2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012) ....
II. Kraków na tle województwa małopolskiego w 2012 r. ....
III. Kraków na tle miast liczących 300 tys. i więcej mieszkańców w 2012 r. ....

**DZIAŁY**

I. Geografia. Meteorologia .....
II. Stan i ochrona środowiska .....
III. Samorząd terytorialny .....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości .....
V. Ludność .....
VI. Rynek pracy .....
VII. Wynagrodzenia .....
VIII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania .....
IX. Edukacja i wychowanie .....
X. Ochrona zdrowia i pomoc społeczna .....
XI. Kultura. Turystyka. Sport .....
XII. Nauka i technika .....
XIII. Leśnictwo .....
XIV. Przemysł i budownictwo .....
XV. Transport .....
XVI. Handel i gastronomia .....
XVII. Finanse przedsiębiorstw .....
XVIII. Finanse publiczne .....
XIX. Inwestycje. Środki trwałe .....
XX. Rachunki regionalne .....
XXI. Podmioty gospodarki narodowej .....
<b>Krakowski Obszar Metropolitalny</b> .....

**CONTENTS**Strona  
Page

<b>Preface</b> .....	3-4
<b>List of tables and graphs</b> .....	6-19
<b>Symbols. Abbreviations</b> .....	20-21
<b>General notes</b> .....	22-29

**REVIEW TABLES**

<i>Selected data on Kraków (2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012) ....</i>	30-51
<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2012</i> .....	52-59
<i>Kraków and cities with 300 thous. and over inhabitants in 2012</i> .....	60-69

**CHAPTERS**

<i>Geography. Meteorology</i> .....	70-72
<i>Environmental protection</i> .....	73-89
<i>Territorial self-government</i> .....	90-93
<i>Public safety. Justice</i> .....	94-105
<i>Population</i> .....	106-132
<i>Labour market</i> .....	133-164
<i>Wages and salaries</i> .....	165-169
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> .....	170-184
<i>Education</i> .....	185-233
<i>Health care and social welfare</i> .....	234-247
<i>Culture. Tourism. Sport</i> .....	248-268
<i>Science and technology</i> .....	269-280
<i>Forestry</i> .....	281-283
<i>Industry and construction</i> .....	284-295
<i>Transport</i> .....	296-299
<i>Trade and catering</i> .....	300-305
<i>Finances of enterprises</i> .....	306-321
<i>Public finance</i> .....	322-329
<i>Investments. Fixed assets</i> .....	330-335
<i>Regional accounts</i> .....	336-339
<i>Entities of the national economy</i> .....	340-348
<b>Kraków Metropolitan Area</b> .....	349-360

## DZIAŁ I. GEOGRAFIA. METEOROLOGIA

## CHAPTER I. GEOGRAPHY. METEOROLOGY

Położenie geograficzne Krakowa .....	<i>Geographical location of Kraków .....</i>	1	70
Najwyżej i najniżej położone punkty Krakowa .....	<i>The highest and the lowest points of Kraków .....</i>	2	70
Dane meteorologiczne (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Meteorological data (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3	71
Średnie miesięczne temperatury powietrza zanotowane w stacji meteorologicznej Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Average monthly air temperatures record- ed at the meteorological station Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	4	71
Miesięczne sumy opadów atmosferycz- nych zanotowane w stacji meteorologi- cznej Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Total monthly atmospheric precipitation recorded at the meteorological station Kraków (2001-2005, 2001-2010, 2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	5	72

## DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

## CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	73
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta w 2013 r. ....	<i>Geodesic status and directions of city land use in 2013 .....</i>	1 (6)	82
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (7)	83
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (8)	83
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Industrial and municipal wastewater dis- charged into waters or into the ground (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (9)	84
Oczyszczalnie ścieków komunalnych (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal waste water treatment plants (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	5 (10)	85
Emisja i redukcja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Emission and reduction of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	6 (11)	85
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	7 (12)	87
Ochrona przyrody i krajobrazu (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Protection of nature and landscape (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (13)	87
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) [2005, 2010, 2011, 2012]	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) [2005, 2010, 2011, 2012]</i>	9 (14)	88

	Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ III. SAMORZĄD TERYTORIALNY</b>		
<b>CHAPTER III. TERRITORIAL SELF- -GOVERNMENT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   90
Wyniki wyborów do Rady Miasta (1990, 1994, 1998, 2002, 2006, 2010) ...	Results of the elections to the City Council (1990, 1994, 1998, 2002, 2006, 2010) ...	1 (15)   91
Działalność Rady Miasta (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010, 2010-2014) .....	Activities of the City Council (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010, 2010-2014) .....	2 (16)   91
Radni według wieku, poziomu wykształcenia i grup zawodów (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Councillors by age, educational level and occupational groups (2005, 2010, 2011, 2012) .....	3 (17)   92
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Krakowa (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Complaints and motions filed in the Municipality of Kraków (2005, 2010, 2011, 2012) .....	4 (18)   93
<b>DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI</b>		
<b>CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x   94
<b>Bezpieczeństwo publiczne</b>	<b>Public safety</b>	
Ujawnione wykroczenia przez służby Straży Miejskiej (2005, 2010, 2011, 2012) ....	Offences disclosed by the Municipal Police (2005, 2010, 2011, 2012) .....	1 (19)   98
Wybrane zagadnienia działalności służb Straży Miejskiej (2005, 2010, 2011, 2012)	Selected activities of the Municipal Police (2005, 2010, 2011, 2012) .....	2 (20)   98
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i prokuraturę w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Ascertained crimes by the Police and prosecutor's office in completed preparatory proceedings (2005, 2010, 2011, 2012) .....	3 (21)   99
Przestępstwa popełnione przez nieletnich, stwierdzone przez Policję i prokuraturę w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2005, 2010, 2011, 2012)	Crimes committed by juveniles, ascertained by the Police and prosecutor's office in completed preparatory proceedings (2005, 2010, 2011, 2012) .....	4 (22)   100
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję i prokuraturę (2005, 2010, 2011, 2012) ..	Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police and prosecutor's office (2005, 2010, 2011, 2012) .....	5 (23)   100
Osoby przyjęte do wytrzeźwienia przez Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień (2010, 2011, 2012) .....	Persons admitted to the Municipal Addiction Prevention Centre (2010, 2011, 2012) .....	6 (24)   101
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2005, 2010, 2011, 2012)	Registered activity of the State Fire Service (2005, 2010, 2011, 2012) .....	7 (25)   101
<b>Wymiar sprawiedliwości</b>	<b>Justice</b>	
Wpływ spraw do sądów powszechnych okręgu krakowskiego (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Incoming cases in common courts of the Krakowski district (2005, 2010, 2011, 2012) .....	8 (26)   103

		Tablica Table	Strona Page
Załatwione sprawy rodzinne (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Resolved Family cases (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	9 (27)	104
Podmioty w Krajowym Rejestrze Sądowym (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Entities in the national judicial register (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	10 (28)	104
<b>DZIAŁ V. LUDNOŚĆ</b>	<b>CHAPTER V. POPULATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	106
Ludność na podstawie spisów (1970, 1978, 1988, 1995, 2002, 2011) .....	<i>Population based on census data (1970, 1978, 1988, 1995, 2002, 2011) .....</i>	1 (29)	113
Ludność na podstawie bilansów (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Population based on balances (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (30)	113
Ludność według wieku (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Population by age (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (31)	114
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Working and non-working age population (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (32)	115
Ludność w wieku 15 lat i więcej według stanu cywilnego faktycznego (2002, 2011) .....	<i>Population aged 15 and more by de facto marital status (2002, 2011) .....</i>	5 (33)	115
Ludność według płci i grup wieku w 2011 r. ....	<i>Population by sex and groups of age in 2011 .....</i>	6 (34)	116
Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia (2002, 2011) .....	<i>Population aged 13 and more by education level (2002, 2011) .....</i>	7 (35)	117
Ludność według głównego źródła utrzymania w 2011 r. ....	<i>Population by main source of maintenance in 2011 .....</i>	8 (36)	118
Ruch naturalny ludności (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Vital statistics (2005, 2010, 2011, 2012) ..</i>	9 (37)	118
Małżeństwa zawarte w 2012 r. według wieku nowożeńców .....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2012 .....</i>	10 (38)	119
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	11 (39)	120
Rozwody i separacje orzeczone (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Divorces and separations adjudicated (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	12 (40)	121
Rozwody w 2012 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa .....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2012 .....</i>	13 (41)	122
Urodzenia (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Births (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	14 (42)	122
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Live births by birth order and age of mother (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	15 (43)	123
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	16 (44)	124
Zgony według płci i wieku zmarłych (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Deaths by sex and age of deceased (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	17 (45)	124
Zgony według przyczyn (2005, 2010, 2011) .....	<i>Deaths by causes (2005, 2010, 2011) .....</i>	18 (46)	126



		Tablica Table	Strona Page
Zgony niemowląt według płci i wieku (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Infant deaths by sex and age (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	19 (47)	127
Zgony niemowląt według przyczyn (2005, 2010, 2011) .....	<i>Infant deaths by causes (2005, 2010, 2011) .....</i>	20 (48)	128
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez Policję w 2012 r. ....	<i>Suicides registered by Police in 2012 .....</i>	21 (49)	129
Przeciętne dalsze trwanie życia (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Life expectancy (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	22 (50)	129
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	23 (51)	130
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według województw w 2012 r. ....	<i>Internal migration of population for perma- nent residence by voivodships in 2012 ..</i>	24 (52)	130
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2005, 2010, 2011, 2012) ....</i>	25 (53)	131
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci migrantów (2005, 2011, 2012) .....	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex of migrants (2005, 2011, 2012) .....</i>	26 (54)	132
<b>DZIAŁ VI. RYNEK PRACY</b>	<b>CHAPTER VI. LABOUR MARKET</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	133
<b>Pracujący</b>	<b>Employment</b>		
Pracujący (2010, 2011, 2012) .....	<i>Employed persons (2010, 2011, 2012) ....</i>	1 (55)	142
Pracujący według statusu zatrudnienia (2010, 2011, 2012) .....	<i>Employed persons by employment status (2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (56)	143
Przeciętne zatrudnienie według sekcji (2010, 2011, 2012) .....	<i>Average paid employment by sections (2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (57)	144
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2010, 2011, 2012) .....	<i>Full- and part-time paid employment (2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (58)	145
Przyjęcia do pracy (2010, 2011, 2012) .....	<i>Hires (2010, 2011, 2012) .....</i>	5 (59)	146
Zwolnienia z pracy (2010, 2011, 2012) ....	<i>Terminations (2010, 2011, 2012) .....</i>	6 (60)	148
Absolwenci szkół wyższych, zawodowych i liceów ogólnokształcących, którzy podjęli pracę po raz pierwszy (2010, 2011, 2012) .....	<i>The graduates of tertiary schools, leavers of vocational and secondary schools starting work for the first time (2010, 2011, 2012) .....</i>	7 (61)	150
<b>Bezrobocie</b>	<b>Unemployment</b>		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (62)	152
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	9 (63)	152

		Tablica Table	Strona Page
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	10 (64)	153
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	11 (65)	154
Bezrobotni wyrejestrowani z ewidencji urzędów pracy według przyczyn (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Unemployed persons removed from unemployment rolls by reasons (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	12 (66)	155
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Labour Fund expenditures (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	13 (67)	155
<b>Warunki pracy</b>	<b>Work conditions</b>		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2005, 2010, 2011, 2012] ...	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2005, 2010, 2011, 2012] .....</i>	14 (68)	156
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2005, 2010, 2011, 2012] .....	<i>Contact-mode of injury and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2005, 2010, 2011, 2012] .....</i>	15 (69)	158
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Persons working in hazardous conditions (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	16 (70)	161
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2005, 2010, 2011, 2012) ..	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	17 (71)	163
<b>DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA</b>	<b>CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	165
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2010, 2011, 2012) .....	<i>Gross wages and salaries by sections (2010, 2011, 2012) .....</i>	1 (72)	167
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2010, 2011, 2012) .	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2010, 2011, 2012) .</i>	2 (73)	169
<b>DZIAŁ VIII. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA</b>	<b>CHAPTER VIII. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE DWELLINGS</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	170
<b>Infrastruktura komunalna</b>	<b>Municipal infrastructure</b>		
Wodociągi i kanalizacja (2010, 2011, 2012) .....	<i>Water-line and sewerage systems (2010, 2011, 2012) .....</i>	1 (74)	176
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2010, 2011, 2012) .....	<i>Exploitation of water-line and sewerage systems (2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (75)	176

		Tablica Table	Strona Page
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	3 (76)	177
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	4 (77)	177
Ogrzewnictwo (2005, 2010, 2011, 2012) ..	<i>House-heating (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .	5 (78)	178
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	6 (79)	178
Komunikacja miejska (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Urban transport (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	7 (80)	178
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal waste and liquid waste (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	8 (81)	179
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2005, 2010, 2011, 2012) ....	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	9 (82)	180
Miejski Park i Ogród Zoologiczny (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Urban Zoological Park and Garden (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	10 (83)	180
Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogrodzie Zoologicznym (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Species of animals in Urban Zoological Park and Garden (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	11 (84)	181
Ogród Botaniczny (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Botanical Garden (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	12 (85)	181
<b>Mieszkania</b>	<b>Dwellings</b>		
Zasoby mieszkaniowe na podstawie spisów (2002, 2011) .....	<i>Dwelling stocks on the basis of censuses (2002, 2011)</i> .....	13 (86)	182
Wyposażenie mieszkań w instalacje w 2011 r. ....	<i>Dwellings fitted with installations in 2011</i> .	14 (87)	182
Zasoby mieszkaniowe (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Dwelling stocks (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	15 (88)	183
Mieszkania w zasobach mieszkaniowych wyposażone w instalacje (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Dwellings in dwelling stocks fitted with installations (2005, 2010, 2011, 2012)</i> ....	16 (89)	183
Mieszkania oddane do użytkowania (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Dwellings completed (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	17 (90)	184
<b>DZIAŁ IX. EDUKACJA I WYCHOWANIE</b>	<b>CHAPTER IX. EDUCATION</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes</i> .....	x	185
Edukacja według szczebli kształcenia (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...	<i>Education by level (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13)</i> .....	1 (91)	192
Szkoły według organów prowadzących (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...	<i>Schools by school governing authority (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13)</i> ...	2 (92)	195

		Tablica Table	Strona Page
Współczynnik skolaryzacji (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Enrolment rate (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	3 (93)	198
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	4 (94)	199
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	5 (95)	200
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	6 (96)	202
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi ( 2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Education for people with special educational needs (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	7 (97)	202
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Special education centres and youth education centres (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (98)	203
Domy i stołówki studenckie (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Student dormitories and canteens (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...</i>	9 (99)	204
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	10 (100)	205
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	11 (101)	206
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] ...</i>	12 (102)	206
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] ...	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	13 (103)	207
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	14 (104)	208
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	15 (105)	208
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	16 (106)	209
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....	<i>Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	17 (107)	209

	Tablica Table	Strona Page
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...	<i>Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...</i>	18 (108) 210
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...	<i>Art schools for children and youth (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...</i>	19 (109) 211
Szkoły policealne (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] ...	<i>Post-secondary schools (excluding special schools) [2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13] .....</i>	20 (110) 211
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2009/10, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	21 (111) 212
Szkoły wyższe (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Higher education institutions (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	22 (112) 213
Studenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Students of higher education institutions by fields of education (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	23 (113) 213
Absolwenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2005/06, 2009/10, 2010/11, 2011/12) .....	<i>Graduates of higher education institutions by fields of education (2005/06, 2009/10, 2010/11, 2011/12) .....</i>	24 (114) 221
Nauczyciele akademicy w szkołach wyższych (2010/11, 2011/12, 2012/13) ..	<i>Academic teachers in higher education institutions (2010/11, 2011/12, 2012/13).</i>	25 (115) 229
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według form studiów i typów szkół (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...	<i>Foreigners - students and graduates by study forms and type of schools (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) ...</i>	26 (116) 230
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Postgraduate and doctoral studies (2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	27 (117) 230
Szkoły dla dorosłych (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Schools for adults (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	28 (118) 231
Wychowanie przedszkolne (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....	<i>Pre-primary education (2005/06, 2010/11, 2011/12, 2012/13) .....</i>	29 (119) 232

## DZIAŁ X. OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

## CHAPTER X. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x 234
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2012 r.	<i>Out-patient health care in 2012 .....</i>	1 (120) 241
Szpitale ogólne w 2012 r. ....	<i>General hospitals in 2012 .....</i>	2 (121) 241
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Emergency medical services and first aid (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (122) 242
Apteki ogólnodostępne (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Generally available pharmacies (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (123) 242
Krwiodawstwo (2005, 2010, 2011, 2012) .	<i>Blood donation (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	5 (124) 243
Żłobki i kluby dziecięce (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Nurseries and children's clubs (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	6 (125) 243

		Tablica Table	Strona Page
Instytucjonalna piecza zastępcza (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Institutional foster care (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	7 (126)	244
Placówki wsparcia dziennego (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Day-support centres (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (127)	245
Rodzinna piecza zastępcza (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Family foster care (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	9 (128)	245
Pomoc społeczna stacjonarna (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Stationary social welfare (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	10 (129)	245
Placówki stacjonarne pomocy społecznej oraz mieszkańcy według grup mieszkańców (2010, 2011, 2012) .....	<i>Stationary social welfare facilities and residents by groups of residents (2010, 2011, 2012) .....</i>	11 (130)	246
Świadczenia pomocy społecznej (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Social assistance benefits (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	12 (131)	247
<b>DZIAŁ XI. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT</b>	<b>CHAPTER XI. CULTURE. TOURISM. SPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	248
<b>Kultura</b>	<b>Culture</b>		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2005, 2010, 2011, 2012] .....	<i>Public libraries (with branches) [2005, 2010, 2011, 2012] .....</i>	1 (132)	252
Muzea (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Museums (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (133)	252
Galerie sztuki (2005, 2010, 2011, 2012) ..	<i>Art galleries (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (134)	253
Teatry, instytucje muzyczne (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Theatres, music institutions (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (135)	253
Domy i ośrodki kultury, kluby (2005, 2009, 2011, 2012) .....	<i>Cultural centres and establishments, clubs (2005, 2009, 2011, 2012) .....</i>	5 (136)	254
Kina stałe (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Fixed cinemas (2005, 2010, 2011, 2012) ..</i>	6 (137)	255
<b>Turystyka</b>	<b>Tourism</b>		
Baza noclegowa turystyki (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	7 (138)	256
Hotele według kategorii (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Hotels by category (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (139)	259
Placówki gastronomiczne w bazie noclegowej turystyki (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Catering establishments in tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	9 (140)	260
Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Foreign tourists accommodated in tourist accommodation facilities (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	10 (141)	260
Turyści zagraniczni z wybranych krajów korzystający z bazy noclegowej turystyki w 2012 r. ....	<i>Foreign tourists from selected countries accommodated in tourist accommodation facilities in 2012 .....</i>	11 (142)	262

	Tablica Table	Strona Page
<b>Sport</b>	<b>Sport</b>	
Kluby sportowe (2006, 2010, 2012) .....	<i>Sports clubs (2006, 2010, 2012) .....</i>	12 (143)   264
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2012 r. ....	<i>Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2012 .....</i>	13 (144)   264
Obiekty sportowe w 2010 r. ....	<i>Sports facilities in 2010 .....</i>	14 (145)   268
<b>DZIAŁ XII. NAUKA I TECHNIKA</b>	<b>CHAPTER XII. SCIENCE AND TECHNOLOGY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   269
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według grup stanowisk (2011, 2012) .....	<i>Units and employment in research and development activity by occupation (2011, 2012) .....</i>	1 (146)   273
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształ- cenia (2011, 2012) .....	<i>Employment in research and development activity by educational level (2011, 2012) .....</i>	2 (147)   274
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według kategorii nakładów (ceny bieżące) [2011, 2012] ...	<i>Intramural expenditures on research and development activity by type of costs (current prices) [2011, 2012] .....</i>	3 (148)   275
Nakłady bieżące wewnętrzne na działal- ność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2011, 2012] .....	<i>Current internal expenditures on re- search and development activity by type of activity (current prices) [2011, 2012] ..</i>	4 (149)   276
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według dziedzin nauk (ceny bieżące) [2011, 2012] .....	<i>Internal expenditures on research and development activity by fields of science (current prices) [2011, 2012] .....</i>	5 (150)   276
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według źródeł finansowania (ceny bieżące) w 2012 r. ....	<i>Internal expenditures on research and development activity by sources of financing in 2012 (current prices) .....</i>	6 (151)   277
Stopień zużycia aparatury naukowo- -badawczej w działalności badawczej i rozwojowej [2011, 2012] .....	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity [2011, 2012] .....</i>	7 (152)   277
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2005, 2010, 2011, 2012) ....	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (153)   278
Polska Akademia Nauk. Oddział w Krakowie (2005, 2010, 2011, 2012) ....	<i>The Polish Academy of Sciences. Depart- ment in Kraków (2005, 2010, 2011, 2012)</i>	9 (154)   280
<b>DZIAŁ XIII. LEŚNICTWO</b>	<b>CHAPTER XIII. FORESTRY</b>	
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x   281
Ważniejsze dane o leśnictwie (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Major data on forestry (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	1 (155)   283
Grunty leśne niestanowiące własności Skarbu Państwa (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Forest land not owned by the State Treasury (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (156)   283

## DZIAŁ XIV. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## CHAPTER XIV. INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	284
<b>Przemysł</b>	<b>Industry</b>		
Podstawowe dane o przemyśle (2010, 2011, 2012) .....	Basic data on industry (2010, 2011, 2012) .....	1 (157)	287
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2010, 2011, 2012]	Sold production of industry (current prices) [2005, 2010, 2011, 2012] .....	2 (158)	287
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2010, 2011, 2012) .....	Average paid employment in industry (2010, 2011, 2012) .....	3 (159)	289
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2010, 2011, 2012) ..	Average monthly gross wages and salaries in industry (2010, 2011, 2012) ..	4 (160)	290
<b>Budownictwo</b>	<b>Construction</b>		
Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe (2010, 2011, 2012) .....	Construction and assembly enterprises (2010, 2011, 2012) .....	5 (161)	291
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012] .....	Construction and assembly production (current prices) [2010, 2011, 2012] .....	6 (162)	291
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012] .....	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2010, 2011, 2012] .....	7 (163)	292
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2010, 2011, 2012) .	Buildings completed by type of buildings (2010, 2011, 2012) .....	8 (164)	294
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębior- stwach budowlano-montażowych (2010, 2011, 2012) .....	Average paid employment in construction and assembly enterprises (2010, 2011, 2012) .....	9 (165)	295
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przedsiębiorstwach budowlano- -montażowych (2010, 2011, 2012) .....	Average monthly gross wages and salaries in construction and assembly enterprises (2010, 2011, 2012) .....	10 (166)	295
<b>DZIAŁ XV. TRANSPORT</b>	<b>CHAPTER XV. TRANSPORT</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	296
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Hard surface powiat and gmina public roads (2005, 2010, 2011, 2012) .....	1 (167)	297
Sieć regularnej komunikacji lotniczej Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Scheduled air transport network of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2005, 2010, 2011, 2012)	2 (168)	297
Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków- -Balice (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Activity of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2005, 2010, 2011, 2012) .....	3 (169)	298
Zdarzenia drogowe (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Road traffic events (2005, 2010, 2011, 2012) .....	4 (170)	298



		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XVI. HANDEL I GASTRONOMIA</b>	<b>CHAPTER XVI. TRADE AND CATERING</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	300
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2011, 2012) .....	<i>Shops and petrol stations by organizational form (2011, 2012) .....</i>	1 (171)	303
Magazyny handlowe (2005, 2009, 2012) .	<i>Trade warehouses (2005, 2009, 2012) ...</i>	2 (172)	304
Gastronomia (2005, 2010, 2011, 2012) ....	<i>Catering (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (173)	304
Targowiska (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Marketplaces (2005, 2010, 2011, 2012) ...</i>	4 (174)	305
<b>DZIAŁ XVII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW</b>	<b>CHAPTER XVII. FINANCES OF ENTERPRISES</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	306
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2010, 2011, 2012) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2010, 2011, 2012) .....</i>	1 (175)	312
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2010, 2011, 2012) .....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (176)	313
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2010, 2011, 2012)	<i>Enterprises by obtained financial results (2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (177)	314
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2010, 2011, 2012) .....	<i>Economic relations in enterprises (2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (178)	316
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2010, 2011, 2012) .....	<i>Current assets of enterprises (2010, 2011, 2012) .....</i>	5 (179)	317
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2010, 2011, 2012) .....	<i>Share equity (funds) of enterprises (2010, 2011, 2012) .....</i>	6 (180)	319
Kapitał zakładowy spółek (2010, 2011, 2012) .....	<i>Share capital of companies (2010, 2011, 2012) .....</i>	7 (181)	320
Zobowiązania przedsiębiorstw (2010, 2011, 2012) .....	<i>Liabilities of enterprises (2010, 2011, 2012) .....</i>	8 (182)	321
<b>DZIAŁ XVIII. FINANSE PUBLICZNE</b>	<b>CHAPTER XVIII. PUBLIC FINANCE</b>		
Uwagi ogólne .....	<i>General notes .....</i>	x	322
Dochody budżetu miasta według rodzajów (2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal budget revenue by type (2010, 2011, 2012) .....</i>	1 (183)	325
Dochody budżetu miasta według działów (2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal budget revenue by division (2010, 2011, 2012) .....</i>	2 (184)	326
Wydatki budżetu miasta według rodzajów (2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal budget expenditure by type (2010, 2011, 2012) .....</i>	3 (185)	327
Wydatki budżetu miasta według działów (2010, 2011, 2012) .....	<i>Municipal budget expenditure by division (2010, 2011, 2012) .....</i>	4 (186)	327
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca (2005, 2010, 2011, 2012)	<i>Municipal budget revenue and expenditure per capita (2005, 2010, 2011, 2012) .....</i>	5 (187)	329

		Tablica Table	Strona Page
<b>DZIAŁ XIX. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE</b>	<b>CHAPTER XIX. INVESTMENTS. FIXED ASSETS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	330
<b>Inwestycje</b>	<b>Investments</b>		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sekcji (ceny bieżące) [2010, 2011, 2012] .....	Investment outlays in enterprises by ownership sections (current prices) [2010, 2011, 2012] .....	1 (188)	334
<b>Środki trwałe</b>	<b>Fixed assets</b>		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2010, 2011, 2012] .....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2010, 2011, 2012] .....	2 (189)	335
<b>DZIAŁ XX. RACHUNKI REGIONALNE</b>	<b>CHAPTER XX. REGIONAL ACCOUNTS</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	336
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2009, 2010, 2011] .....	Gross domestic product (current prices) [2009, 2010, 2011] .....	1 (190)	338
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2009, 2010, 2011] .....	Gross value added by kind of activity (current prices) [2009, 2010, 2011] .....	2 (191)	338
<b>DZIAŁ XXI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ</b>	<b>CHAPTER XXI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</b>		
Uwagi ogólne .....	General notes .....	x	340
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Entities of the national economy in the REGON register (2005, 2010, 2011, 2012) .....	1 (192)	341
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Entities of the national economy in the REGON register by legal status and sections (2005, 2010, 2011, 2012) .....	2 (193)	342
Podmioty gospodarki narodowej według przewidywanej liczby pracujących (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Entities of the national economy by expected number of employed persons (2005, 2010, 2011, 2012) .....	3 (194)	345
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2005, 2010, 2011, 2012) .....	Commercial companies by legal status and sections (2005, 2010, 2011, 2012) ..	4 (195)	346
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2010, 2011, 2012) .....	Natural persons conducting economic activity by sections (2010, 2011, 2012) ..	5 (196)	348
<b>KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)</b>	<b>KRAKÓW METROPOLITAN AREA</b>		
Krakowski Obszar Metropolitalny (2011, 2012) .....	Kraków Metropolitan Area (2011, 2012) ...	1 (197)	349

**SPIS WYKRESÓW****LIST OF GRAPHS**

Kraków na tle województwa małopolskiego w 2012 r. ....	<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2012</i> .....	52-53
Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce w 2012 r. ....	<i>Kraków and voivodship cities in Poland in 2012</i> .....	52-53
Ludność według płci i wieku w 2012 r. ....	<i>Population by sex and age in 2012</i> .....	112-113
Ruch naturalny na 1000 ludności (2005, 2010, 2011, 2012) .....	<i>Vital statistics per 1000 population (2005, 2010, 2011, 2012)</i> .....	112-113
Migracje stałe na 1000 ludności (2005-2012) .	<i>Permanent migration per 1000 population (2005-2012)</i> .....	112-113
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku 0 lat (2005-2012) ....	<i>Life expectancy at age specified (2005-2012)</i>	112-113
Pracujący na 1000 ludności (2005-2012) .....	<i>Employed persons per 1000 population (2005-2012)</i> .....	132-133
Przeciętne zatrudnienie i miesięczne wynagrodzenia brutto pracowników według wybranych sekcji PKD (2010, 2012)	<i>Average paid employment and monthly gross wages and salaries of employees by selected NACE sections (2010, 2012)</i> .....	132-133
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych (2005, 2010, 2012) .....	<i>Structure of registered unemployed persons (2005, 2010, 2012)</i> .....	132-133
Udział bezrobotnych zarejestrowanych w liczbie ludności w wieku produkcyjnym (2005-2012) .....	<i>Share of registered unemployed persons in number of working age population (2005-2012)</i> .....	132-133
Mieszkania oddane do użytkowania (2005, 2010, 2012) .....	<i>Dwellings completed (2005, 2010, 2012)</i> .....	184-185
Struktura absolwentów według form kształcenia z roku akademickiego 2011/2012	<i>Structure of graduates by form of education for the 2011/2012 academic year</i> .....	184-185
Edukacja w roku szkolnym 2012/2013 .....	<i>Education in the 2012/2013 school year</i> .....	184-185
Korzystający z placówek kultury na 1000 ludności (2005-2012) .....	<i>Users of cultural establishments per 1000 population (2005-2012)</i> .....	252-253
Struktura czytelników bibliotek publicznych w 2012 r. ....	<i>Structure of borrowers of public libraries in 2012</i> .....	252-253
Korzystający z noclegów i udzielone noclegi w bazie noclegowej turystyki (2011, 2012) ..	<i>Tourists accommodated and nights spent in tourist accommodation establishments base (2011, 2012)</i> .....	252-253
Hotele w 2012 r. ....	<i>Hotels in 2012</i> .....	252-253
Dochody i wydatki budżetu miasta Krakowa (2005-2012) .....	<i>Revenue and expenditure of the city of Kraków budget (2005-2012)</i> .....	324-325
Podmioty w rejestrze REGON w 2012 r. ....	<i>Entities in the REGON register in 2012</i> .....	324-325
Krakowski Obszar Metropolitalny .....	<i>Kraków Metropolitan Area</i> .....	349

## OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.  
*magnitude zero.*
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;  
*magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;*
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.  
*magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.  
*data not available or not reliable.*
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.  
*not applicable.*
- Znak  $\Delta$  - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 15 na str. 27.  
*categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 15 on page 27.*
- Znak # - oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.  
*data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
- „W tym”  
”Of which” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.  
*indicates that not all elements of the sum are given*

## SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	t	= tona <i>tonne</i>
mln	= milion <i>million</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>złoty</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
szt. <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
egz.	= egzemplarz	a	= ar <i>are</i>
kpl.	= komplet	ha	= hektar <i>hectare</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
g	= gram <i>gram</i>	ml	= mililitr <i>millilitre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	l	= litr <i>litre</i>

cm <sup>3</sup>	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	poz.	= pozycja
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
dam <sup>3</sup>	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	ust.	= ustęp
hm <sup>3</sup>	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	Dz.U.	= Dziennik Ustaw
kW-h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	Dz.Urz.	= Dziennik Urzędowy
GW-h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
kcal	= kilokaloria <i>kilocalorie</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy <i>that is</i>
d	= doba	tzw.	= tak zwany
24h	= 24 hours	ww.	= wyżej wymienione
r.	= rok	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of National Accounts</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
nr (Nr)	= numer	MON	= Ministerstwo Obrony Narodowej <i>Ministry of National Defense</i>
No.	= <i>number</i>	MSW	= Ministerstwo Spraw Wewnętrznych <i>Ministry of Interior</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	MZ	= Ministerstwo Zdrowia <i>Ministry of Health</i>
cd.	= ciąg dalszy	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
cont.	= <i>continued</i>	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
dok.	= dokończenie	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
cont.	= <i>continued</i>		
Lp.	= liczba porządkowa		
No.	= <i>number</i>		
pkt	= punkt		
poj.	= pojemność		

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Dane prezentuje się:

2. Data are presented:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007; wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) z późniejszymi zmianami, zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności - PKD 2004.

1) in accordance with the **Polish Classification of Activities - PKD 2007**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) with later amendments and replaced the Polish Classification of Activities - PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi; zmiany te powodowały brak porównywalności danych również przy niezmienionych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

W ramach PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

The item **“Industry”** was introduced, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, as an additional grouping.

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność

The item **“Other services”** was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Ad-

z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

**3.** Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

*ministrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.*

2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of national accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

**3.** Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) includes entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD 2007, opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. **metodą przedsiębiorstw**.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD 2007 - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności (KZiS)**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja opracowana na podstawie Klasyfikacji Zawodów (ISCO-08) wprowadzona została z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537) z późniejszymi zmianami, w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.;

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using **the enterprise method**.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

1) *the **Occupations and Specializations Classification (KZiS)**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification compiled on the basis of the International Standard Classification of Occupations (ISCO-08), was introduced on 1 VII 2010 by the decree of the Minister of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537) with later amendments, replacing the classification valid until 30 VI 2010;*



- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług - PKWiU 2008**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU 2008, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 I 2009 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 X 2008 r. (Dz. U. Nr 207, poz. 1293) z późniejszymi zmianami, w miejsce PKWiU stosowanej do 31 XII 2008 r.;
- 3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

**8. Dane w cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach i w wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

**Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług - VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

- 2) *the Polish Classification of Products and Services - PKWiU 2008*, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 I 2009 by the decree of the Council of Ministers, dated 29 X 2008 (Journal of Laws No. 207, item 1293) with later amendments, in place of the PKWiU classification used until 31 XII 2008;
- 3) *the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)*, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments.

**8. Data in current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables and charts, in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

**Basic price** is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

**9.** Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**10. Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**Wskaźniki dynamiki** - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych.

Do obliczenia wskaźników dynamiki na 1 mieszkańca za 2010 r. przyjęto niezmienną liczbę ludności, tj. ludności zbilansowanej na bazie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

**11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności faktycznie zamieszkałej według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

Do przeliczeń przyjęto liczbę ludności opracowaną - jeśli nie zaznaczono inaczej - do 2009 r. na bazie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. - Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011, z tym, że dla 2010 r. według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2011 r. Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

**9.** *Data, unless otherwise indicated, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

**10. Relative numbers (indices, percentages)** *are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

**Indices** - *in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.*

*In order to calculate indices per capita for 2010, the unchanged number of population was assumed, i.e. the population balanced on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002.*

*Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

**11. When computing per capita data (1000 population, etc.)** *as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the actually living population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.*

*For calculations, it was assumed to use the number of population prepared - unless otherwise indicated - to 2009 on the basis of the Population and Housing Census 2002, since 2010 on the basis of Population and Housing Census 2011, provided that for 2010 in accordance with the administrative division obligatory as of 31 XII 2011. Data for 2010 have been changed in comparison with those published in previous edition of the Yearbook.*

12. Niektóre dane liczbowe zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

13. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić nieznacznie od podanych wielkości „ogółem”.

14. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

15. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

12. Some data are given on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

13. Due to the rounding of data, in some cases sums of components may slightly differ from the amount given in the item “total”.

14. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

15. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA  
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION  
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)  
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2

**sekcje**  
**sections**

Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	x	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych <i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	x	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją <i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <i>Trade; repair of motor vehicles</i>		Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <i>Accommodation and catering</i>		Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi <i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	x	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości <i>Real estate activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca	x	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca <i>Administrative and support service activities</i>

**działy**  
**divisions**

Produkcja skór i wyrobów skórzanych	x	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Manufacture of leather and related products</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>		Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów farmaceutycznych <i>Manufacture of pharmaceutical products</i>		Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych <i>Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>		Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>

**skrót**  
**abbreviation**

**pełna nazwa**  
**full name**

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (dok.)  
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2  
(cont.)

**działy (dok.)**  
**divisions (cont.)**

Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
x	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
x	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców	Działalność związana ze zbieraniem, przetwarzaniem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk surowców
x	<i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
x	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej
x	<i>Civil engineering</i>

\*

\* \*

**Wyjaśnienia metodyczne** dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

**Methodological explanations** concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (*Methodological Papers and Classifications*).

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE  
SELECTED DATA ON KRAKÓW

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
POWIERZ AR					
1	Powierzchnia w km <sup>2</sup> (stan w dniu 31 XII) ..	327	327	327	327
2	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	432	432	432	433
STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL					
3	Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele: produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) - z ujęć własnych .....	15,6	15,7	19,6	15,7
4	eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	81,9	82,0	78,2	82,0
5	Ścieki przemysłowe i komunalne <sup>c</sup> oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>d</sup> .....	99,7	99,0	99,0	99,9
6	Ścieki przemysłowe i komunalne <sup>c</sup> nieoczyszczane na 1 km <sup>2</sup> w dam <sup>3</sup> .....	0,5	1,6	1,6	0,1
7	Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności <sup>f</sup> .....	91,0	91,9	91,8	91,5
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km <sup>2</sup> w t:					
8	pyłowych .....	13,4	14,0	11,1	8,8
9	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	199	220	202	157
Redukcja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
10	pyłowych .....	98,9	99,0	99,0	98,7
11	gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,3	0,3	0,3	0,4
12	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) <sup>g</sup> wytworzone (w ciągu roku) na 1 km <sup>2</sup> w t .....	6696	7266	8328	6186
Nakłady na środki trwałe w mln zł (ceny bieżące) służące:					
13	ochronie środowiska .....	124	109	168	142
14	gospodarce wodnej .....	28,9	35,8	37,2	37,9
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):					
15	w % powierzchni ogólnej .....	15,0	14,8	14,8	14,9
16	na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	64,7	63,9	64,0	64,3

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. *b* Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do z danymi za lata poprzednie. *d* Odprowadzone do wód lub do ziemi. *e* Większa ilość ścieków oczyszczanych *f* Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków - na podstawie szacunków, ludność ogółem - na podstawie

*a* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. *b* Water withdrawal by intakes before entering changed; data are not strictly comparable with data for previous years. *d* Discharged into waters or into wastewater discharged through sewerage system. *f* Population connected to wastewater treatment plants - protection" item 5 on page 77.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
CHNIA					
EA					
327	327	327	327	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)	1
432	431 <sup>a</sup>	430	430	per capita in m <sup>2</sup>	2
ŚRODOWISKA					
PROTECTION					
				Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of: production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) - from own intakes	3
12,8	12,2	12,3	13,0		
85,0	85,3	85,8	85,0	exploitation water-line system <sup>b</sup>	4
111,4 <sup>c</sup>	99,8	99,9	99,9	Industrial and municipal <sup>d</sup> wastewater treated in % of requiring treatment <sup>e</sup>	5
.	0,4	0,2	0,2	Industrial and municipal <sup>d</sup> wastewater untreated per 1 km <sup>2</sup> in dam <sup>3</sup>	6
91,4	91,2 <sup>a</sup>	91,0	91,0	Population using wastewater treatment plants in % of total population <sup>f</sup>	7
6,9	5,7	5,9	5,9	Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality per 1 km <sup>2</sup> in t:	
114	99,7	118,1	87,2	particulates	8
				gases (excluding carbon dioxide)	9
98,7	99,0	98,9	98,9	Reduction of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in % of pollutants produced:	
0,4	1,6	0,6	1,1	particulates	10
				gases (excluding carbon dioxide)	11
3867	3164	3851	4172	Waste (excluding municipal waste) <sup>g</sup> generated (during the year) per 1 km <sup>2</sup> in t	12
406	237	177	96,6	Outlays on fixed assets in mln zł (current prices) serving:	
33,0	45,1	67,3	57,1	environmental protection	13
				water management	14
14,9	14,9	14,9	14,9	Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):	
64,3	64,3 <sup>a</sup>	64,2	64,3	in % of total area	15
				per capita in m <sup>2</sup>	16

sieci. <sup>c</sup> Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne wynika z szacunkowych metod określania ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią kanalizacyjną, bilansów. <sup>g</sup> Patrz uwagi ogólne do działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 5 na str. 77.

the water supply network. <sup>c</sup> Since 2010 the methodology of municipal wastewater survey has been the ground. <sup>e</sup> Larger volume of wastewater treated results from the methods of estimating the municipal estimated data, total population - based on balances. <sup>g</sup> See general notes to the chapter “Environmental

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>					
<i>PUBLIC</i>					
1	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: w liczbach bezwzględnych .....	45270	40116	34183	30129
2	na 10 tys. ludności .....	597	530	452	398
3	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	28,9	37,0	38,6	40,2
<b>LUD</b>					
<i>POPU</i>					
4	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	757	756	757	755
5	w tym kobiety .....	403	403	403	402
6	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) .....	114	114	114	114
7	Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	2314	2313	2314	2308
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:					
8	przedprodukcyjnym .....	123	120	119	117
9	produkcyjnym .....	503	502	502	498
10	mobilnym .....	320	320	321	319
11	niemobilnym .....	183	182	181	179
12	poprodukcyjnym .....	132	134	136	139
13	Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	51	51	51	52
14	Małżeństwa .....	3557	3892	4214	4420
15	na 1000 ludności .....	4,9	5,3	5,7	6,0
16	Rozwody .....	1788	2027	1630	1658
17	na 1000 ludności .....	2,4	2,8	2,2	2,3
18	Urodzenia żywe .....	6436	6640	6755	7537
19	na 1000 ludności .....	8,8	9,1	9,2	10,3
20	Zgony .....	7026	6919	7167	7116
21	na 1000 ludności .....	9,6	9,4	9,8	9,7
22	w tym zgony niemowląt .....	36	33	49	29
23	na 1000 urodzeń żywych .....	5,6	5,0	7,3	3,8
24	Przyrost naturalny .....	-590	-279	-412	421
25	na 1000 ludności .....	-0,8	-0,4	-0,6	0,6
26	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały .....	1447	825	358	-62
27	na 1000 ludności .....	2,0	1,1	0,5	-0,1

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.



2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
<b>PUBLICZNE SAFETY</b>					
32197	33360	37585	33010	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>	
427	441 <sup>a</sup>	496	435	<i>in absolute numbers</i>	1
				<i>per 10 thous. population</i>	2
44,2	48,2	57,2	52,4	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	3
<b>NOŚĆ<sup>a</sup> LATION<sup>f</sup></b>					
755	758	759	758	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	4
402	404	405	405	<i>of which females</i>	5
114	114	114	115	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	6
2310	2319	2323	2320	<i>Population per 1 km<sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)</i>	7
				<i>Population of age (as of 31 XII) in thous.:</i>	
117	117	117	117	<i>pre-working</i>	8
495	494	491	486	<i>working</i>	9
318	318	318	316	<i>mobility</i>	10
177	175	173	170	<i>non-mobility</i>	11
143	147	151	155	<i>post-working</i>	12
				<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	
52	53	54	56		13
4412	4078	3732	3447	<i>Marriages</i>	14
6,0	5,4	4,9	4,5	<i>per 1000 population</i>	15
1594	1165	1852	1664	<i>Divorces</i>	16
2,2	1,5	2,4	2,2	<i>per 1000 population</i>	17
7889	7848	7417	7343	<i>Live births</i>	18
10,7	10,4	9,8	9,7	<i>per 1000 population</i>	19
7198	7081	6995	7334	<i>Deaths</i>	20
9,8	9,4	9,2	9,7	<i>per 1000 population</i>	21
29	29	30	23	<i>of which infant deaths</i>	22
3,7	3,7	4,0	3,1	<i>per 1000 live births</i>	23
691	767	422	9	<i>Natural increase</i>	24
0,9	1,0	0,6	0,0	<i>per 1000 population</i>	25
				<i>Internal and international net migration for permanent residence</i>	
412	416	975	738		26
0,6	0,5	1,3	1,0	<i>per 1000 population</i>	27

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
<b>RYNEK PRACY.</b> <i>LABOUR MARKET.</i>					
1	Pracujący <sup>ab</sup> :				
2	ogółem: w tys. ....	249	259	271	277
3	w tym kobiety .....	122	126	132	136
4	na 1000 ludności .....	329	342	358	367
5	z liczby ogółem w %:				
6	rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	.	.	.	.
7	przemysł i budownictwo .....	.	.	.	.
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ; informacja i komunikacja .....	.	.	.	.
9	działalność finansowa i ubezpiecze- niowa; obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	.	.	.	.
10	pozostałe usługi <sup>d</sup> .....	.	.	.	.
11	pracujący w sektorze prywatnym .....	60,0	61,3	63,0	63,9
12	Przeciętne zatrudnienie <sup>b</sup> :				
13	w przemyśle:				
14	w tysiącach .....	.	.	.	.
15	na 1000 ludności .....	.	.	.	.
16	w budownictwie:				
17	w tysiącach .....	.	.	.	.
18	na 1000 ludności .....	.	.	.	.
19	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	25,3	20,3	14,4	10,6
20	z liczby ogółem w %:				
21	kobiety .....	55,2	57,1	59,8	55,7
22	w wieku do 24 lat .....	14,6	12,9	10,4	12,9
23	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	47,5	48,0	49,6	34,3
24	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	7,0	5,5	3,8	2,8
25	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto <sup>b</sup> w zł .....	2579,09	2753,21	2995,18	3259,63
26	w tym: przemysł .....	.	.	.	.
27	budownictwo .....	.	.	.	.
<b>INFRASTRUKTURA KOMU</b> <i>MUNICIPAL INFRASTRUC</i>					
28	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:				
29	wodociągowej .....	1165	1184	1215	1348
30	kanalizacyjnej <sup>e</sup> .....	1122	1149	1167	1279
31	gazowej .....	1530	1548	1576	1567

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności (od 2004 r.). <sup>b</sup> Dane dotyczą ust. 11 na str. 26. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22. <sup>e</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity (since 2004). <sup>b</sup> Data concern economic entities to the Yearbook item 2, point 1 on page 22. <sup>d</sup> Including collectors.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
<b>WYNAGRODZENIA</b>					
<b>WAGES AND SALARIES</b>					
281	285	287	290	<i>Employed persons<sup>ab</sup>:</i>	
141	143	145	146	<i>total: in thous.</i>	1
372	376 <sup>c</sup>	379	383	<i>of which women</i>	2
				<i>per 1000 population</i>	3
				<i>of total number in %:</i>	
0,1	0,1	0,1	0,1	<i>agriculture, forestry and fishing</i>	4
23,5	23,3	23,1	22,7	<i>industry and construction</i>	5
				<i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup>;</i>	
				<i>transportation and storage;</i>	
28,3	27,8	28,5	28,3	<i>accommodation and catering<sup>A</sup>;</i>	6
				<i>information and communication</i>	
5,8	6,0	6,3	6,5	<i>financial and insurance activities;</i>	7
42,3	42,8	42,0	42,4	<i>real estate activities</i>	8
64,5	65,0	65,7	66,3	<i>other services<sup>d</sup></i>	9
				<i>employed persons in private sector</i>	
				<i>Average paid employment<sup>f</sup>:</i>	
				<i>in industry:</i>	
53,5	53,9	59,1	58,7	<i>in thousands</i>	10
71	71	78	77	<i>per 1000 population</i>	11
				<i>in construction:</i>	
21,7	21,1	21,9	20,2	<i>in thousands</i>	12
29	28	29	27	<i>per 1000 population</i>	13
				<i>Registered unemployed persons</i>	
16,0	18,7	19,4	23,9	<i>(as of 31 XII) in thous.</i>	14
				<i>of total number in %:</i>	
48,6	51,0	51,2	50,1	<i>women</i>	15
14,0	13,9	12,1	11,5	<i>up to age 24</i>	16
20,1	26,9	28,1	29,2	<i>out of job for longer than 1 year</i>	17
				<i>Registered unemployment rate</i>	
4,1	4,7	4,8	5,8	<i>(as of 31 XII) in %</i>	18
				<i>Average monthly gross wages and</i>	
3423,56	3543,43	3722,48	3877,57	<i>salaries<sup>g</sup> in zł</i>	19
3762,91	3915,89	4341,62	4459,99	<i>of which: industry</i>	20
3123,27	3208,94	3418,77	3449,19	<i>construction</i>	21
<b>NALNA. MIESZKANIA</b>					
<b>TURE. DWELLINGS</b>					
				<i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>	
1372	1268	1301	1320	<i>water-line</i>	22
1224	1258	1297	1326	<i>sewerage<sup>e</sup></i>	23
1576	1588	1601	1608	<i>gas-line</i>	24

podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika

employing more than 9 persons. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. <sup>d</sup> See general notes

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:				
1	w hm <sup>3</sup> .....	36,6	36,0	36,2	35,9
2	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	48,3	47,6	47,8	47,4
	energii elektrycznej:				
3	w GW·h .....	728	761	729	777
4	na 1 mieszkańca w kW·h .....	960	1005	964	1027
	gazu z sieci <sup>b</sup> :				
5	w hm <sup>3</sup> .....	156	153	138	142
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	206	203	182	187
	Tabor komunikacji miejskiej <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII):				
7	autobusowy .....	494	493	496	532
8	tramwajowy .....	426	427	434	426
	Zasoby mieszkaniowe <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII):				
	mieszkania:				
9	w tysiącach .....	293	300	305	311
10	na 1000 ludności .....	388	396	403	412
	izby:				
11	w tysiącach .....	928	948	963	983
12	na 1000 ludności .....	1226	1253	1272	1303
	powierzchnia użytkowa mieszkań:				
13	w tysiącach m <sup>2</sup> .....	16417	16802	17128	17552
14	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	21698	22217	22639	23259
	Przeciętna:				
	powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :				
15	1 mieszkania .....	56,0	56,1	56,2	56,4
16	na 1 osobę <sup>e</sup> .....	21,7	22,2	22,6	23,3
	liczba osób <sup>e</sup> na:				
17	1 mieszkanie .....	2,58	2,52	2,48	2,43
18	1 izbę .....	0,82	0,80	0,79	0,77

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika ust.11 na str. 26. *b* W jednostkach naturalnych, według których nastę-  
cych powyżej 9 osób. *d* Na podstawie bilansów. *e* Do przeliczeń przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu

*a* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. *b* In natural units, on the basis of which settle  
persons. *d* On the basis of balances. *e* Calculations are based on the total number of population as of 31 XII.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (cd.)					
TURE. DWELLINGS (cont.)					
35,9	35,7	35,4	35,1	Consumption in households: water from water-line systems: in hm <sup>3</sup>	1
47,6	47,2 <sup>a</sup>	46,7	46,2	per capita in m <sup>3</sup>	2
765	801	783	770	electricity: in GW·h	3
1013	1058 <sup>a</sup>	1032	1014	per capita in kW·h	4
136	139	125	140	gas from gas-line system <sup>b</sup> : in hm <sup>3</sup>	5
180	183 <sup>a</sup>	164	184	per capita in m <sup>3</sup>	6
Fleet of urban transport <sup>c</sup> (as of 31 XII):					
514	543	545	539	bus	7
418	410	409	420	tram	8
Dwelling stocks <sup>d</sup> (as of 31 XII):					
dwellings:					
322	328 <sup>a</sup>	333	339	in thousands	9
426	433 <sup>a</sup>	438	448	per 1000 population	10
rooms:					
1012	1051 <sup>a</sup>	1064	1083	in thousands	11
1341	1386 <sup>a</sup>	1402	1428	per 1000 population	12
usable floor space of dwellings:					
18183	18809 <sup>a</sup>	19124	19541	in thousand m <sup>2</sup>	13
24084	24823 <sup>a</sup>	25192	25768	per 1000 population in m <sup>2</sup>	14
Average:					
usable floor space in m <sup>2</sup> :					
56,6	57,3 <sup>a</sup>	57,5	57,6	per dwelling	15
24,1	24,8 <sup>a</sup>	25,2	25,8	per person <sup>e</sup>	16
number of persons <sup>f</sup> :					
2,35	2,31 <sup>a</sup>	2,28	2,23	per dwelling	17
0,75	0,72 <sup>a</sup>	0,71	0,70	per room	18

puje rozliczenie z odbiorcami. c Dotyczy przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej o liczbie pracują-  
stanu w dniu 31 XII.

ments with clients occur. c Concerns urban transport enterprises and companies employing more than 9

## I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)

## SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC					
	Oddane do użytkowania:				
1	mieszkania .....	4557	6612	4922	6621
2	na 1000 ludności .....	6,0	8,7	6,5	8,8
3	na 1000 zawartych małżeństw .....	1281	1699	1168	1498
4	izby .....	14557	20438	15615	20499
5	na 1000 ludności .....	19,2	27,0	20,6	27,1
	powierzchnia użytkowa mieszkań:				
6	w tys. m <sup>2</sup> .....	304	401	343	424
7	na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	401	530	453	561
8	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> .....	66,6	60,6	69,7	64,1
EDUKACJA <sup>b</sup> EDUCA					
	Uczniowie w szkołach <sup>c</sup> (stan na początku roku szkolnego) w tys.:				
9	podstawowych <sup>d</sup> .....	39,5	38,1	36,8	36,1
10	gimnazjach .....	24,0	22,9	21,6	20,8
11	zasadniczych zawodowych <sup>e</sup> .....	4,1	4,0	3,8	3,8
12	liceach ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	21,6	21,2	20,7	19,8
13	liceach profilowanych .....	2,5	2,0	1,5	1,2
14	technikach <sup>f</sup> .....	10,9	10,8	11,0	11,0
15	artystycznych ogólnokształcących <sup>g</sup> .....	1,3	1,3	0,7	0,7
16	policealnych .....	13,1	13,6	12,4	13,7
	Absolwenci szkół <sup>h</sup> w tys.:				
17	podstawowych .....	7,3	7,0	7,5	6,5
18	gimnazjów .....	8,3	8,0	7,8	7,2
19	zasadniczych zawodowych <sup>e</sup> .....	1,3	1,3	1,2	1,1
20	liceów ogólnokształcących <sup>f</sup> .....	7,1	6,7	6,8	6,8

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika ust.11 na str. 26. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowa 6 lat objętych edukacją w placówkach wychowania przedszkolnego. <sup>e, f</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>e</sup> - specjalny <sup>g</sup> Dające uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 26. <sup>b</sup> See general notes to the chapter "Educa children aged 6 attending pre-primary education establishments. <sup>e, f</sup> Including schools, <sup>e</sup> - special job training professional certification.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	---------------	-----

NALNA. MIESZKANIA (dok.)  
TURE. DWELLINGS (cont.)

				Completed:	
10344	4716	4852	6824	dwellings	1
13,7	6,2	6,4	9,0	per 1000 population	2
2345	1156	1300	1980	per 1000 newly contracted marriages	3
29299	14589	14087	19364	rooms	4
38,8	19,3	18,6	25,5	per 1000 population	5
				usable floor space of dwellings:	
631	337	324	431	in thous. m <sup>2</sup>	6
836	445 <sup>a</sup>	427	567	per 1000 population in m <sup>2</sup>	7
61,0	71,4	66,8	63,1	Average usable floor space per dwelling completed in m <sup>2</sup>	8

I WYCHOWANIE  
TION<sup>b</sup>

				Pupils and students in schools <sup>c</sup> (as of beginning of the school year) in thous.:	
35,5	35,8	37,2	36,6	primary <sup>d</sup>	9
20,0	19,1	18,5	18,0	lower secondary	10
3,7	3,7	3,5	3,3	basic vocational <sup>e</sup>	11
19,4	18,6	17,8	17,0	general secondary <sup>f</sup>	12
0,8	0,6	0,4	0,3	specialized secondary	13
11,3	11,0	10,7	10,7	technical secondary <sup>f</sup>	14
0,7	0,7	0,7	0,6	general art <sup>g</sup>	15
12,8	13,8	15,9	15,2	post-secondary	16
				Graduates in schools <sup>c</sup> in thous.:	
6,2	5,9	5,7	5,6	primary	17
6,9	6,6	6,2	6,0	lower secondary	18
1,1	1,1	1,1	1,0	basic vocational <sup>e</sup>	19
6,5	6,4	6,1	5,9	general secondary <sup>f</sup>	20

nie<sup>a</sup>, ust. 1 i 2 na str. 185. <sup>c</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. <sup>d</sup> Bez dzieci w wieku mi przysposabiającymi do pracy, <sup>f</sup>- uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami.

on<sup>a</sup>, items 1 and 2 on page 185. <sup>c</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>d</sup> Excluding schools, <sup>f</sup>- supplementary schools: general secondary and technical secondary respectively. <sup>g</sup> Leading to

**I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
					EDUKACJA <sup>a</sup> EDUCA
	Absolwenci szkół <sup>b</sup> w tys. (dok.):				
1	liceów profilowanych .....	0,9	0,8	0,8	0,5
2	techników <sup>c</sup> .....	2,9	2,4	2,3	2,2
3	artystycznych <sup>d</sup> .....	0,2	0,2	0,1	0,1
4	policealnych .....	4,5	4,4	4,1	3,6
5	Szkoły wyższe (stan w dniu 30 XI) .....	21	21	21	21
6	w tym niepubliczne .....	11	11	11	11
7	Studenci szkół wyższych <sup>f</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	178	180	183	186
8	w tym w szkołach niepublicznych .....	32,7	35,9	37,6	38,2
9	Absolwenci szkół wyższych <sup>f</sup> w tys. ....	27,8	29,6	32,1	32,7
10	w tym w szkołach niepublicznych .....	2,8	4,3	5,4	6,6
11	Szkoły dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) .....	91	84	76	73
12	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	8,0	7,1	6,8	6,7
13	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys. ....	2,6	2,6	1,6	1,5
	Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):				
14	miejsca w przedszkolach w tys. ....	18,7	18,5	19,0	19,9
	dzieci <sup>g</sup> w tys.:				
15	w przedszkolach .....	17,7	18,6	19,0	19,6
16	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych .....	2,2	2,2	2,0	2,0
17	Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat .....	709	735	756	782

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 185. <sup>b</sup> Bez szkół dla dorosłych, <sup>e</sup> Łącznie z 1 szkołą wyższą, będącą w trakcie likwidacji, w której wykazano wyłącznie absolwentów. kami dydaktycznymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych; bez cudzo chowania przedszkolnego i punktami przedszkolnymi; od roku 2007 bez wychowania przedszkolnego w pla uwagi ogólne do Rocznika ust.11 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes to the chapter "Education", items 1 and 2 on page 185. <sup>b</sup> Excluding schools for adul to professional certification. <sup>e</sup> Including 1 tertiary education institution, undergoing liquidation process, which teaching centres in another location, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry -primary education groups and pre-primary points; since 2007 excluding pre-primary education in the units the Yearbook, item 11 on page 26.



2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
I WYCHOWANIE (dok.)					
TION <sup>a</sup> (cont.)					
				Graduates in schools <sup>b</sup> in thous. (cont.):	
0,5	0,3	0,3	0,1	specialized secondary	1
2,1	2,4	2,5	2,5	technical secondary <sup>f</sup>	2
0,1	0,1	0,1	0,1	art <sup>d</sup>	3
3,6	3,9	4,2	3,8	post-secondary	4
22	22	22	22 <sup>e</sup>	Higher education institutions (as of 30 XI)	5
12	12	12	12 <sup>e</sup>	of which non-public	6
187	186	185	181	Students of higher education institutions <sup>g</sup> (as of 30 XI) in thous.	7
38,9	37,0	30,3	29,5	of which in non-public schools	8
36,2	42,3	47,7	48,4	Graduates of higher education institutions <sup>g</sup> in thous.	9
7,4	8,2	9,2	9,5	of which in non-public schools	10
65	69	72	62	Schools for adults (as of beginning of the school year)	11
6,1	5,8	5,7	5,2	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	12
1,4	1,5	1,5	1,3	Graduates of schools for adults in thous.	13
20,9	21,9	23,2	25,0	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.	14
20,5	20,9	21,8	23,8	children <sup>g</sup> in thous.: in nursery schools	15
2,1	2,0	2,0	1,6	in pre-primary sections of primary schools	16
800	778 <sup>h</sup>	757	788	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3 - 6	17

z wyjątkiem szkół policealnych. c Łącznie z technikami uzupełniającymi. d Dające uprawnienia zawodowe. f Łącznie z filiami, zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi oraz zamiejscowymi ośrodkami. g Od roku 2008 łącznie z - nieuwzględnionymi w podziale według rodzaju placówek - zespołami wycońkach wykonujących działalność leczniczą (do 2011 r. określanych jako zakłady opieki zdrowotnej). h Patrz

ts, except for post-secondary schools. c Including supplementary technical secondary schools. d Leading reported only graduates. f Including branch sections, basic organizational units in another location as well as of Interior; excluding foreigners. g Since 2008 including, entities excluding in division according to type, pre-performing health care activities (until the 2011 defined as health care institution). h See general notes to

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
OCHRONA ZDROWIA <sup>a</sup> HEALTH CARE <sup>a</sup>					
	Pracownicy medyczni <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):				
1	lekarze .....	3262	3568	3506	3410
2	na 10 tys. ludności .....	43,1	47,2	46,3	45,2
3	lekarze dentyści .....	527	564	583	507
4	na 10 tys. ludności .....	7,0	7,5	7,7	6,7
5	pielęgniarki <sup>d</sup> .....	5843	5834	5827	5998
6	na 10 tys. ludności .....	77,2	77,1	77,0	79,5
7	położne .....	623	653	671	691
8	na 10 tys. ludności .....	8,2	8,6	8,9	9,2
9	Szpitala ogólne <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	35	22	24	22
10	Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>e</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	5528	5349	5307	5619
11	Leczeni w szpitalach ogólnych .....	214294	219574	223342	237862
12	Przychodnie <sup>f</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	391	381	417	427
13	Apteki ogólnodostępne <sup>g</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	299	293	279	279
14	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	2531	2581	2712	2705
15	Porady udzielone <sup>h</sup> w zakresie ambulatoryj- nej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca ..	10,8	10,8	10,9	11,0
16	lekarskie .....	9,6	9,5	9,6	9,9
17	stomatologiczne .....	1,2	1,3	1,4	1,1
18	Żłobki (stan w dniu 31 XII) .....	22	22	22	22
19	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) .....	1495	1564	1579	1679
20	Dzieci w żłobkach i klubach dziecięcych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3' .....	77,6	80,0	84,4	84,8

<sup>a</sup> W 2012 r. dane podaje się łącznie z MZ, MON i MSW. <sup>b</sup> Od 2005 pracujący bezpośrednio z pacjen-  
<sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika ust. 11 na str. 26. <sup>d</sup> Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. <sup>e</sup> Bez miejsc  
2011 r. dane MZ, od 2012 r. dane MZ, MON i MSW. <sup>f</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka  
lach, sanatoriach oraz aptek zakładowych. <sup>h</sup> Od 2011 r. bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogół

<sup>a</sup> In 2012 data included data of the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry  
primary workplace is medical practice and nursing. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page  
bators as well as places for newborns. Until 2011 data of the Ministry of Health, since 2012 data of the Minis-  
"Health care and social welfare", items 2 point 1 on page 234. <sup>g</sup> Excluding pharmacies in in-patient health  
provided in admission rooms in general hospitals. <sup>i</sup> Until 2010 excluding children's clubs.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
<b>I POMOC SPOŁECZNA AND SOCIAL WELFARE</b>					
				<i>Medical personnel<sup>f</sup> (as of 31 XII):</i>	
3454	3599	3553	.	<i>doctors</i>	1
45,7	47,5 <sup>e</sup>	46,8	x	<i>per 10 thous. population</i>	2
530	578	600	.	<i>dentists</i>	3
7,0	7,6	7,9	x	<i>per 10 thous. population</i>	4
6276	6387	6301	.	<i>nurses<sup>d</sup></i>	5
83,1	84,3 <sup>e</sup>	83,0	x	<i>per 10 thous. population</i>	6
753	765	770	.	<i>midwives</i>	7
10,0	10,1	10,1	x	<i>per 10 thous. population</i>	8
25	26	25	25	<i>General hospitals<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	9
5618	5487	5485	6047	<i>Beds in general hospitals<sup>e</sup> (as of 31 XII)</i>	10
255021	248280	266805	284446	<i>In-patients in general hospitals</i>	11
451	462	545	553	<i>Out-patients departments<sup>f</sup> (as of 31 XII)</i>	12
286	284	329	330	<i>Generally available pharmacies<sup>g</sup> (as of 31 XII)</i>	13
2640	2668 <sup>e</sup>	2307	2298	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	14
11,6	11,2	11,4	11,9	<i>Consultations provided<sup>h</sup> within the scope of out-patient health care per capita</i>	15
10,1	9,6 <sup>e</sup>	10,0	10,3	<i>medical</i>	16
1,4	1,6	1,5	1,6	<i>dental</i>	17
22	22	23	37	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	18
1686	1727	1865	2305	<i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	19
79,7	74,9 <sup>e</sup>	81,0	100,0	<i>Children in nurseries and children's clubs (as of 31 XII) per 1000 children aged up to 3</i>	20

tem; od 2006 r. łącznie z osobami, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska i pielęgnarska. dziennych na oddziałach szpitalnych; od 2008 r. łącznie z łózkami i inkubatorami dla noworodków. Do społeczna" ust. 2 pkt. 1 na str. 234. g Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalnych. i Do 2010 r. bez klubów dziecięcych.

of Interior. b Since 2005 persons working directly with patients; since 2006 including persons for whom the 26. d Including master of nursing. e Excluding day-time places in hospital wards; since 2008 including in-cubator of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry of Interior. f See general notes to the chapter care facilities, e.g. in hospitals, sanatoria and company pharmacies. h Since 2011 excluding consultation

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
					KUL CUL
1	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	71	71	71	71
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2589	2550	2499	2477
3	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności .....	283	287	277	271
	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych:				
4	w tys. wol. ....	3746	3702	3569	3396
5	na 1000 ludności w wol. ....	4944	4892	4719	4489
6	na 1 czytelnika w wol. ....	17,5	17,0	17,0	16,6
7	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności .....	5,9	5,8	5,7	5,9
8	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności .....	830	804	894	1127
9	Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	41	40	40	42
10	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności .....	2771	2915	3004	3302
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	14	14	14	12
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ....	16,2	16,6	16,6	15,8
13	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności .....	2706	3483	3546	3594
					TURY TOU
14	Baza noclegowa turystyki (stan w dniu 31 VII) .....	124	138	157	173
15	w tym hotele .....	82	89	99	108
16	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	15342	17013	19401	22419
17	w tym całoroczne .....	14381	15387	15849	17499
18	w tym w hotelach .....	10028	11260	13862	14832
19	Korzystający z noclegów w tys. ....	1209	1320	1435	1287
20	w tym turyści zagraniczni .....	732	771	820	684
21	Udzielone noclegi w tys. ....	2506	2678	2968	2735
22	w tym turystom zagranicznym .....	1613	1689	1884	1633

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. *b* Do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwater agroturysty

*a* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 26. *b* Until 2010 excluding rooms for rent and ag and more bed places.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
<b>TURA</b>					
<b>TURE</b>					
71	71	71	71	Public libraries (including branches; as of 31 XII)	1
2418	2379 <sup>a</sup>	2367	2368	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
274	278	285	288	Public library borrowers per 1000 population	3
3259	3067	2983	3003	Public library loans: in thous. vol.	4
4317	4050 <sup>a</sup>	3934	3956	per 1000 population in vol.	5
15,8	14,6	13,8	13,7	per borrower in vol.	6
7,0	7,0	7,1	7,0	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	7
1358	1203 <sup>a</sup>	1231	1182	Audience in theatres and music institutions per 1000 population	8
44	48	44	44	Museums (as of 31 XII)	9
3600	4159 <sup>a</sup>	5838	4880	Museum and exhibitions visitors per 1000 population	10
13	13	13	12	Fixed cinemas (as of 31 XII)	11
20,2	19,7	19,7	19,0	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	12
3849	4014 <sup>a</sup>	3552	3005	Audience in fixed cinemas per 1000 population	13
<b>STYKA<sup>b</sup></b>					
<b>RISM<sup>b</sup></b>					
195	215	238	241	Tourist accommodation facilities (as of 31 VII)	14
120	126	129	130	of which hotels	15
22474	24708	27533	26513	Number of beds (as of 31 VII)	16
18945	20640	23504	23172	of which whole year's	17
15485	16569	17825	17085	of which in hotels	18
1340	1512	1664	1779	Tourists accommodated in thous.	19
689	770	816	916	of which foreign tourists	20
2812	3155	3456	3726	Nights spent (overnight stay) in thous.	21
1633	1813	1870	2112	of which foreign tourists	22

tycznych oraz w 2005 r. bez hosteli; od 2011 r. dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.  
*rotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels; since 2011 concern establishments possessing 10*

## I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)

## SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
LEŚNICTWO - FORESTRY -					
1	Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	1493	1503	1503	1506
w tym powierzchnia lasów:					
2	w ha .....	1394	1404	1398	1401
3	na 1 mieszkańca w ar .....	0,18	0,19	0,18	0,19
4	Lesistość w % .....	4,3	4,3	4,3	4,3
PRZEMYSŁ INDUSTRY AND					
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):					
5	w milionach złotych .....	12928	19150	21604	17773
6	na 1 zatrudnionego w zł .....	.	.	.	.
7	na 1 mieszkańca w zł .....	17060	25305	28564	23496
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>f</sup> (ceny bieżące):					
8	w milionach złotych .....	.	.	.	.
9	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	.	.
10	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	.	.	.	.
TRANSPORT - TRANSPORT -					
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>d</sup> :					
11	w kilometrach .....	898	901	906	906
12	na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta w km ....	275	276	277	277
FINANSE PUBLIC					
Dochody:					
13	w mln zł .....	2018	2327	2809	2991
14	w tym dochody własne w % ogółem ...	65,4 <sup>e</sup>	68,2 <sup>e</sup>	72,7	71,9
15	na 1 mieszkańca w zł .....	2663	3075	3714	3954

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Patrz uwa  
<sup>d</sup> Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. <sup>e</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook,  
General Management of National Roads and Motorways. <sup>e</sup> Data have been changed in relation to those

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
stan w dniu 31 XII as of 31 XII					
1506	1498	1498	1506	Forest land in ha	1
				of which forest areas:	
1401	1393	1393	1401	in ha	2
0,19	0,18	0,18	0,18	per capita in a	3
4,3	4,3	4,3	4,3	Forest cover in %	4

I BUDOWNICTWO<sup>a</sup>  
CONSTRUCTION<sup>#</sup>

				Sold production of industry (current prices):	
16094	20543	26749	27718	in million zlotys	5
301032	381168	452507	472314	per 1 employee in zl	6
21321	27133 <sup>b</sup>	35278	36513	per capita in zl	7
				Sales of construction and assembly production <sup>c</sup> (current prices):	
3762	3679	4413	5080	in million zlotys	8
4984	4860 <sup>b</sup>	5820	6692	per capita in zl	9
94,3	92,7	92,9	94,2	of which private sector in % of total	10

stan w dniu 31 XII  
as of 31 XII

				Hard surface powiat and gmina public roads <sup>d</sup> :	
915	978	981	980	in kilometres	11
280	299	300	300	per 100 km <sup>2</sup> of urban area in km	12

PUBLICZNE  
FINANCE

				Revenue:	
3161	3385	3336	3446	in mln zl	13
69,7	63,3	68,4	68,8	of which own revenue in % of total	14
4187	4471 <sup>b</sup>	4400	4539	per capita in zl	15

gi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. c Zrealizowanej systemem zleceniowym przez podmioty budowlane. opublikowanych.

item 11 on page 26. c Realized on the basis of the contract system by construction entities. d Data of the published before.

I. **WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)**  
*SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)*

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
<b>FINANSE PUBLIC</b>					
	Wydatki:				
1	w mln zł .....	2113	2459	3009	3155
2	w tym inwestycyjne w % ogółem .....	16,5	18,1	24,6	19,7
3	na 1 mieszkańca w zł .....	2788	3249	3979	4171
<b>INWESTYCJE. INVESTMENTS.</b>					
	Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>c</sup> (ceny bieżące):				
4	w milionach złotych .....	2276	3448	3910	4163
5	na 1 mieszkańca w zł .....	3003	4556	5170	5503
	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:				
6	przemysłu .....	.	.	.	23,1
7	handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	.	.	.	30,4
8	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	.	.	7,1
9	obsługi rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	.	.	.	4,0
	Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				
10	w milionach złotych .....	34300	33366	38590	41370
11	na 1 mieszkańca w zł .....	45332	44119	51006	54822
	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:				
12	przemysłu .....	.	.	.	37,1
13	handlu; napraw pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	.	.	.	22,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. <sup>b</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w któr  
<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 26. <sup>b</sup> Data concern economic entities employing



2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
PUBLICZNE (dok.) FINANCE (cont.)					
3420	3364	3319	3488	Expenditure: <i>in mln zł</i>	1
20,4	16,7	14,5	12,6	<i>of which investment expenditure in % of total</i>	2
4530	4444 <sup>a</sup>	4378	4595	<i>per capita in zł</i>	3
ŚRODKI TRWAŁE <sup>b</sup> FIXED ASSETS <sup>b</sup>					
3102	2627	3510	3620	Investment outlays in enterprises <sup>c</sup> (current prices): <i>in million zlotys</i>	4
4109	3469 <sup>a</sup>	4629	4769	<i>per capita in zł</i>	5
32,3	35,3	33,0	26,9	Share in investment outlays (current prices) in %: <i>industry</i>	6
20,3	18,9	21,8	24,0	<i>trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	7
5,4	5,5	7,6	8,8	<i>transportation and storage</i>	8
2,7	2,2	2,0	1,6	<i>real estate activities</i>	9
43036	45472	47804	50371	Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices): <i>in million zlotys</i>	10
57002	60061 <sup>a</sup>	62972	66423	<i>per capita in zł</i>	11
39,3	37,2	36,9	37,9	Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in %: <i>industry</i>	12
21,0	23,0	21,9	22,9	<i>trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	13

y liczba pracujących przekracza 9 osób. c Według lokalizacji inwestycji.

more than 9 persons. c According to investment location.

**I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (dok.)**  
**SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008
-----	------------------	------	------	------	------

**INWESTYCJE.**  
**INVESTMENTS.**

	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w % (dok.):				
1	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	.	.	3,4
2	obsługi rynku nieruchomości <sup>a</sup> .....	.	.	.	8,0

**RACHUNKI**  
**REGIONAL**

	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				
5	w milionach złotych .....	29923	33500	36735	38866
6	na 1 mieszkańca <sup>c</sup> w zł .....	39488	44268	48569	51380
7	Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	26363	29428	32137	34023

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY**

	Ogółem:				
8	w liczbach bezwzględnych .....	104292	104426	104349	105610
9	na 1000 ludności .....	138	138	138	140
10	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej .....	29912	31147	32474	33437
	w tym:				
11	przedsiębiorstwa państwowe .....	30	28	14	10
12	spółdzielnie .....	411	410	411	400
13	spółki handlowe .....	10047	10883	11789	12440
14	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	1843	2088	2299	2420
15	spółki cywilne .....	12275	12327	12396	12400
	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:				
16	w liczbach bezwzględnych .....	74380	73279	71875	72173
17	na 1000 ludności .....	98,3	96,9	95,0	95,6

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Dane ogólne działu "Rachunki regionalne", ust. 6 na str 337. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, Rocznika, ust. 11 na str. 26.

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2005-2009 opracowano przy i Mieszkań 2002, a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Data for the years 2005-2010 were chapter "Regional accounts", item 6 on page 337. <sup>c</sup> See general notes to the chapter "Regional accounts", 11 on page 26.

*N o t e.* Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for the years 2005-2009 were prepared as 2002 and since 2010 of the Population and Housing Census 2011.

2009	2010	2011	2012	SPECIFICATION	No.
ŚRODKI TRWAŁE <sup>a</sup> (dok.)					
FIXED ASSETS <sup>a</sup> (cont.)					
				Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in % (cont.):	
3,6	3,4	3,6	3,8	transportation and storage	1
6,9	5,5	6,2	5,9	real estate activities	2
REGIONALNE <sup>b</sup>					
ACCOUNTS <sup>b</sup>					
				Gross domestic product (current prices):	
40243	42283	45586	.	in million zlotys	5
53223	55848	60121	.	per capita <sup>c</sup> in zł	6
				Gross value added (current prices)	
35763	37240	40045	.	in mln zł	7
W REJESTRZE REGON <sup>d</sup> - stan w dniu 31 XII					
IN THE REGON REGISTER <sup>d</sup> - as of 31 XII					
				Total:	
110170	115687	116153	121208	in absolute numbers	8
146	153	153	160	per 1000 population	9
				Legal persons and organizational entities without legal personality	
34725	36319	37802	40608	of which:	10
10	10	10	9	state owned enterprises	11
403	404	417	414	co-operatives	12
13342	14447	15636	17388	commercial companies	13
				of which with foreign capital participation	
2547	2670	2809	3037		14
12432	12497	12440	12519	civil law partnerships	15
				Natural persons conducting economic activity:	
75445	79368	78351	80600	in absolute numbers	16
99,9	104,7 <sup>e</sup>	103,2	106,3	per 1000 population	17

za lata 2005-2010 skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ust. 7 na str. 337. *d* Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. *e* Patrz uwagi ogólne do

przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności 2011.

corrected in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes to the item 7 on page 337. *d* Excluding persons tending private farms. *e* See general notes to the Yearbook, item summing the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R.  
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

POWIERZCHNIA  
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup> .....	15183	327	2,2	Area in km <sup>2</sup> (as of 31 XII)
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA  
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:
pyłowych .....	3,9	1,9	48,7	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	118,9	28,5	24,0	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków <sup>d</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	238	8	3,4	Municipal waste water treatment plants <sup>d</sup> (as of 31 XII)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	6781	1364	20,1	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Zebrań odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. t .....	609	217	35,6	Mixed municipal waste collected <sup>b</sup> (during the year) in thous. t
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące:				Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:
ochronie środowiska .....	702	96,6	13,8	environmental protection
gospodarce wodnej .....	416	57,1	13,7	water management

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE  
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych .....	96920	33010	34,1	in absolute numbers
na 10 tys. ludności .....	289	435	150,5	per 10 thous. population

<sup>a</sup> Pracujące na sieci kanalizacyjnej. <sup>b</sup> Dane szacunkowe.

<sup>a</sup> On sewerage system. <sup>b</sup> Estimated data.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)  
 PUBLIC SAFETY (cont.)

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w % .....	68,0	52,4	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
---	------	------	---	---

LUDNOŚĆ  
 POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3354	758	22,6	Population (as of 31 XII) in thous.
w tym kobiety .....	1727	405	23,5	of which females
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) .....	221	2320	x	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				Population of age (as of 31 XII) in thous.:
przedprodukcyjnym .....	650	117	18,0	pre-working
produkcyjnym .....	2125	486	22,9	working
mobilnym .....	1370	316	23,1	mobility
niemobilnym .....	755	170	22,5	non-mobility
poprodukcyjnym .....	579	155	26,8	post-working
Małżeństwa .....	18197	3447	18,9	Marriages
na 1000 ludności .....	5,4	4,5	x	per 1000 population
Rozwody .....	4817	1664	34,5	Divorces
na 1000 ludności .....	1,4	2,2	x	per 1000 population
Separacje orzeczone .....	242	63	26,0	Separations adjudicated
na 10 tys. ludności .....	0,7	0,8	x	per 10 thous. population
Urodzenia żywe .....	35117	7343	20,9	Live births
na 1000 ludności .....	10,5	9,7	x	per 1000 population

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

LUDNOŚĆ (dok.)  
 POPULATION (cont.)

Zgony .....	30588	7334	24,0	Deaths
na 1000 ludności .....	9,1	9,7	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt .....	134	23	17,2	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych .....	3,8	3,1	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny .....	4529	9	0,2	Natural increase
na 1000 ludności .....	1,4	0,0	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	3577	738	x	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności .....	1,1	1,0	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
 LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. ....	709	290	40,9	Employed persons <sup>a</sup> in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	161	23,9	14,8	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety .....	84,2	12,0	14,2	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w % .....	11,4	5,8	x	Registered unemployment rate in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej .....	18067	1320	7,3	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej <sup>b</sup> .....	11390	1326	11,6	distribution sewerage <sup>b</sup>
gazowej .....	22352	1607	7,2	gas-line

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Łącznie z kolektorami.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> Including collectors.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)  
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwellings:</i>
w tysiącach .....	1103	339	30,8	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	329	448	136,2	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach .....	4305	1083	25,2	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	1284	1428	111,2	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m <sup>2</sup> .....	84860	19541	23,0	<i>in thousand m<sup>2</sup></i>
na 1000 ludności w m <sup>2</sup> .....	25301	25768	101,8	<i>per 1000 population in m<sup>2</sup></i>
Mieszkania oddane do użytkowania .....	15294	6824	44,6	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania .....	4,6	9,0	195,7	<i>dwellings</i>
izby .....	19,6	25,5	130,1	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m <sup>2</sup> .....	477	567	118,9	<i>usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></i>

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> :				<i>Pupils and students in schools<sup>a</sup>:</i>
podstawowych .....	199069	36576	18,4	<i>primary</i>
gimnazjach .....	106955	17986	16,8	<i>lower secondary</i>

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools.

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)**  
**EDUCATION - as of beginning of the school year (cont.)**

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> (dok.):				<i>Pupils and students in schools<sup>a</sup></i> (cont.):
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> .....	20851	3272	15,7	<i>basic vocational<sup>b</sup></i>
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> .....	53535	17022	31,8	<i>general<sup>c</sup></i>
liceach profilowanych .....	985	251	25,5	<i>specialized</i>
technikach <sup>d</sup> .....	49246	10676	21,7	<i>technical<sup>d</sup></i>
artystycznych ogólnokształcących <sup>e</sup> .....	1337	635	47,5	<i>general art<sup>e</sup></i>
policealnych .....	26091	15164	58,1	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego <sup>f</sup> .....	110787	25932	23,4	<i>Children attending pre-primary education establishments<sup>f</sup></i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	722	858	118,8	<i>per 1000 children aged 3 - 6</i>

**OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII**  
**HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII**

Przychodnie .....	1647	553	33,6	<i>Out-patients departments</i>
Szpitala ogólne <sup>g</sup> .....	75	25	33,3	<i>General hospitals<sup>g</sup></i>
Łóżka w szpitalach ogólnych <sup>h</sup> w tys. ....	15,0	6,0	40,4	<i>Beds in general hospitals<sup>h</sup> in thous.</i>
Apteki ogólnodostępne <sup>i</sup> .....	1112	330	29,7	<i>Generally available pharmacies<sup>i</sup></i>

*a* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. *b* Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. *c* Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. *d* Łącznie z technikami uzupełniającymi. *e* Dające uprawnienia zawodowe. *f* Bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą. *g* Od 2012 r. dane MZ, MON i MSW. *h* Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. *i* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej np. w szpitalach, sanatoriach oraz aptek zakładowych.

*a* Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. *b* Including special job-training schools. *c* Including supplementary general secondary schools. *d* Including supplementary technical secondary schools. *e* Leading to professional certification. *f* Excluding pre-primary education in the units performing health care activities. *g* Since 2012 data of the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry of Interior. *h* Including incubators as well as places for newborns. *i* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals, sanatoria and company pharmacies.



II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

KULTURA. TURYSTYKA  
 CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	744	71	9,5	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ..	10882	1795	16,5	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII) .....	108	44	40,7	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys. ....	7548	3705	49,1	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	44	12	27,3	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys. ....	3013	2281	75,7	Audience in fixed cinemas in thous.
Baza noclegowa turystyki <sup>f</sup> (stan w dniu 31 VII) .....	1400	241	17,2	Tourist accommodation facilities (as of 31 VII)
w tym hotele.....	287	130	45,3	of which hotels
Miejsca noclegowe w tys. (stan w dniu 31 VII) .....	84,7	2,5	31,3	Number of beds (as of 31 VII) in thous.
w tym w hotelach .....	29,7	17,1	57,5	of which in hotels
Korzystający z noclegów w tys. ....	3470	1779	51,3	Tourists accommodated in thous.
w tym turyści zagraniczni .....	1072	916	85,4	of which foreign tourists
Udzielone noclegi <sup>f</sup> w tys. ....	9564	3726	39,0	Nights spent (overnight stay) in thous.
w tym turystom zagranicznym ..	2486	2112	85,0	of which foreign tourists

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII  
 FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....	439421	1506	0,3	Forest land in ha
w tym lasy .....	434308	1401	0,3	of which forests

a Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. b Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej. c Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

a Including incubators as well as places for newborns. b Excluding pharmacies in in-patient health care facilities. c Concern establishments possessing 10 and more bed places.

**II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (cd.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100 voivod- ship = 100		

**LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII (dok.)**

**FORESTRY - as of 31 XII (cont.)**

Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....	47,7	-	x	Afforestations of non-forest land in ha
---	------	---	---	--

**PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO<sup>a</sup>**  
**INDUSTRY AND CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych .....	73003	27718	38,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	21790	36513	167,6	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej <sup>b</sup> (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production <sup>b</sup> (current prices):
w milionach złotych .....	10855	5080	46,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł .....	3240	6692	206,5	per capita in zł

**TRANSPORT - stan w dniu 31 XII**

**TRANSPORT - as of 31 XII**

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni <sup>c</sup> w km .....	27849	980	3,5	Hard surface powiat and gmina public roads <sup>c</sup> in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w % .....	69,5	98,8	x	of which improved in %

**HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII**

**TRADE AND CATERING - as of 31 XII**

Placówki gastronomiczne <sup>d</sup> .....	1614	623	38,6	Catering establishments <sup>d</sup>
Targowiska stałe <sup>d</sup> .....	147	16	10,9	Permanent marketplaces <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. <sup>c</sup> Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. <sup>d</sup> Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities. <sup>c</sup> Data of the General Management of National Roads and Motorways. <sup>d</sup> Data excluding information on marketplaces situated on private land.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2012 R. (dok.)**  
**KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	województwo = 100	voivod- ship = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE<sup>a</sup>  
 INVESTMENTS. FIXED ASSETS<sup>a</sup>

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach <sup>b</sup> (ceny bieżące):				<i>Investment outlays in enterprises<sup>b</sup> (current prices):</i>
w milionach złotych .....	8561	3620	42,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	2555	4769	186,7	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych .....	103864	50371	48,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	30966	66423	214,5	<i>per capita in zł</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2011 R.  
 REGIONAL ACCOUNTS IN 2011

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych .....	113948	45586	40,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł .....	34107	60121	176,3	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	100098	40045	40,0	<i>Gross value added (current prices) in mln zł</i>

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>c</sup> - stan w dniu 31 XII  
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>c</sup> - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON .....	343375	121208	35,3	<i>Entities of the national economy in the REGON register</i>
sektor publiczny .....	8108	1489	18,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	335267	119719	35,7	<i>private sector</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Według lokalizacji inwestycji. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>b</sup> According to investment location. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2012**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km <sup>2</sup>	327	176	262	165	147
2	Ścieki przemysłowe i komunalne <sup>a</sup> oczyszczane w % wymagających oczyszczania .....	99,9	94,1	99,4	75,7	99,9
	Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady szczególnie uciążliwe dla środowiska:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km <sup>2</sup> w t ....	27,5	30,8	29,7	19,3	10,9
	zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
4	pyłowych .....	98,9	99,3	98,9	99,4	96,8
5	gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) .....	1,1	14,1	86,8	26,5	0,0
	Przestępstwa stwierdzone:					
6	w tysiącach .....	33,0	12,7	15,3	20,2	12,0
7	na 1000 ludności .....	43,5	35,0	33,3	65,5	34,6
	w tym:					
8	kryminalne .....	28,4	9,0	12,0	16,7	9,9
9	gospodarcze .....	2,4	2,7	2,1	2,5	1,1
10	Wypadki drogowe ogółem .....	1158	264	667	306	256
	Ludność <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
11	w tysiącach .....	758,3	361,3	460,4	307,2	347,7
12	na 1 km <sup>2</sup> .....	2320	2053	1758	1866	2358
	w tym kobiety:					
13	w tysiącach .....	405,1	191,2	242,3	161,1	187,7
14	na 100 mężczyzn .....	115	112	111	110	117
	Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
15	0 - 19 lat .....	132,0	64,8	82,8	50,8	64,2
16	20 - 64 .....	500,2	236,8	301,8	201,7	229,7
17	65 lat i więcej .....	126,1	59,6	75,8	54,8	53,7
18	Ludność <sup>b</sup> w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII) .....	56,1	57,6	57,8	56,7	55,5
19	Małżeństwa zawarte na 1000 ludności ....	4,5	5,1	4,6	5,1	4,8
20	Urodzenia żywe na 1000 ludności .....	9,7	8,8	9,8	8,8	9,8

<sup>a</sup> Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne  
<sup>a</sup> Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly

## W 2012 R.

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
293	262	301	517	293	Area (as of 31 XII) in km <sup>2</sup>	1
99,9	100,0	98,5	75,9	100,0	Industrial and municipal waste water <sup>a</sup> treated in % of requiring treatment	2
26,2	11,4	10,3	27,5	13,5	Air pollution by plants especially noxious for environment: sulphur dioxide emission per 1 km <sup>2</sup> in t	3
99,9	99,5	99,5	99,8	99,5	retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced: particulates	4
22,0	21,2	6,3	40,1	0,6	gases (excluding CO <sub>2</sub> )	5
25,7	27,2	17,9	57,1	40,5	Ascertained crimes: in thousands	6
35,6	49,3	43,7	33,4	64,1	per 1000 population	7
22,0	23,1	14,2	47,6	32,7	of which: criminal	8
1,8	2,4	1,9	5,0	5,2	economic	9
1666	378	584	945	1351	Total road traffic accidents	10
719,0	550,7	408,9	1715,5	631,2	Population <sup>b</sup> (as of 31 XII): in thousands	11
2452	2103	1361	3317	2156	per 1 km <sup>2</sup>	12
392,0	294,2	214,6	928,6	336,9	of which females: in thousands	13
120	115	110	118	114	per 100 males	14
114,6	94,8	72,1	297,7	104,6	Population in thous. aged (as of 31 XII): 0 - 19	15
470,8	365,8	271,5	1109,7	422,0	20 - 64	16
133,5	90,1	65,3	308,2	104,5	65 and more	17
60,1	56,2	55,8	60,6	55,3	Non-working age population <sup>b</sup> per 100 persons of working age (as of 31 XII)	18
4,5	5,1	4,6	4,5	5,0	Marriages contracted per 1000 population	19
8,4	10,5	8,7	11,0	9,7	Live births per 1000 population	20

z danymi za lata poprzednie. b Na podstawie bilansów.

comparable with data for previous years. b Based on balances.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2012**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców ...	93,2	92,3	93,6	95,5	99,4
2	Zgony na 1000 ludności .....	9,7	10,4	10,0	11,7	9,1
3	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych .....	3,1	3,4	4,7	5,9	3,5
4	Przyrost naturalny na 1000 ludności .....	0,0	-1,6	-0,2	-2,9	0,7
5	Saldo migracji <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	1,0	-3,0	0,0	-3,2	-2,7
	Pracujący <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII):					
6	w tysiącach .....	290,2	114,4	146,7	157,0	115,2
7	na 1000 ludności .....	382,7	316,6	318,6	510,9	331,2
	w tym kobiety:					
8	w tysiącach .....	146,3	58,7	73,5	76,7	60,8
9	w % ogółu pracujących .....	50,4	51,4	50,1	48,9	52,8
10	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <sup>c</sup> w tysiącach .....	204,9	57,1	81,3	158,3	66,6
11	sektor publiczny .....	10,9	6,3	14,7	92,2	4,5
12	sektor prywatny .....	194,0	50,8	66,6	66,1	62,0
	w tym:					
13	przemysł .....	57,8	28,6	31,4	103,3	25,3
14	budownictwo .....	19,5	4,3	9,0	12,0	8,2
15	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	63,4	9,6	14,1	14,5	22,2
16	transport i gospodarka magazynowa ...	8,3	2,6	6,9	5,5	2,3
17	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw <sup>c</sup> w zł .	3774,48	3272,71	4629,39	5309,69	3891,93
18	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	23,9	13,9	13,1	10,8	17,1
19	w tym kobiety .....	12,0	7,2	7,1	5,7	8,6
20	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % .....	5,8	8,6	6,3	5,2	9,9
	Ludność - w % ludności miasta - korzystająca <sup>d</sup> z:					
21	wodociągu .....	99,7	96,8	98,8	98,0	95,2
22	kanalizacji .....	91,1	91,8	96,1	89,7	90,3

<sup>a</sup> Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną. <sup>b</sup> Według faktycznego miejsca liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>c</sup> Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących

<sup>a</sup> Excluding inter-district transfers within the city; including international migration. <sup>b</sup> By actual workplace; persons. <sup>c</sup> Data concern enterprises employing more than 9 persons. <sup>d</sup> Estimated data.

## W 2012 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
96,0	95,0	90,7	93,7	93,7	<i>Births of girls per 100 boys</i>	1
14,2	10,3	10,3	10,8	10,3	<i>Deaths per 1000 population</i>	2
3,3	3,6	6,2	4,5	5,2	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	3
-5,8	0,2	-1,7	0,2	-0,6	<i>Natural increase per 1000 population</i>	4
-2,3	-4,2	0,5	3,9	1,4	<i>Net migration<sup>d</sup> per 1000 population</i>	5
					<i>Employed persons<sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>	
225,2	228,7	106,6	813,1	233,6	<i>in thousands</i>	6
313,2	415,3	260,8	474,0	370,1	<i>per 1000 population</i>	7
					<i>of which women:</i>	
118,9	114,4	56,7	428,3	121,2	<i>in thousands</i>	8
52,8	50,0	53,2	52,7	51,9	<i>in % of total employed persons</i>	9
					<i>Average paid employment in enterprise sector<sup>c</sup> in thousands</i>	10
116,3	141,0	46,5	955,7	164,6	<i>public sector</i>	11
9,6	18,6	5,8	249,3	8,4	<i>private sector</i>	12
106,7	122,5	40,7	706,4	156,2	<i>of which:</i>	
44,0	50,0	13,7	151,3	38,1	<i>industry</i>	13
7,3	9,6	5,5	63,9	12,1	<i>construction</i>	14
28,4	37,3	8,1	215,1	45,2	<i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	15
5,9	7,0	6,6	226,7	5,2	<i>transportation and storage</i>	16
					<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector<sup>c</sup> in zł</i>	17
3379,55	4148,48	3774,29	4842,79	3651,53		
					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	18
41,0	13,7	19,1	49,2	19,0	<i>of which women</i>	19
19,8	7,1	19,3	24,0	9,7		
					<i>Registered unemployed rate (as of 31 XII) in %</i>	20
12,0	4,2	11,0	4,3	5,7		
					<i>Population - in % of population of the city - using<sup>d</sup>:</i>	
94,7	96,6	96,2	95,5	96,5	<i>water line system</i>	21
86,3	90,9	87,7	92,1	91,5	<i>sewerage system</i>	22

pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane dotyczą podmiotów, w których przekracza 9 osób. *d* Dane szacunkowe.

*excluding persons employed on private farms in agriculture; data concern entities employing more than 9*

**III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2012**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:					
1	w hm <sup>3</sup> .....	35,1	12,3	17,0	11,2	12,6
2	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	46,2	33,9	31,6	36,3	36,3
	energii elektrycznej:					
3	w GW-h .....	769,8	235,2	403,6	253,5	245,3
4	na 1 mieszkańca w kW-h .....	1014,1	649,2	876,6	822,4	704,7
	gazu <sup>a</sup> z sieci:					
5	w hm <sup>3</sup> .....	139,8	40,6	61,2	40,0	51,7
6	na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	184,2	112,1	132,9	129,6	148,6
7	na 1 odbiorcę <sup>b</sup> w m <sup>3</sup> .....	558,3	336,8	428,7	398,5	451,2
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
8	w tysiącach .....	339,4	145,0	199,5	138,4	142,0
9	na 1000 ludności .....	448	402	433	450	408
10	izby w tysiącach .....	1083,1	500,2	673,6	463,4	509,5
	przeciętna powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :					
11	1 mieszkania .....	57,6	57,8	59,4	59,8	59,8
12	na 1 osobę .....	25,8	23,2	25,7	26,9	24,4
	przeciętna liczba osób na:					
13	1 mieszkanie .....	2,23	2,49	2,31	2,22	2,45
14	1 izbę .....	0,70	0,72	0,68	0,66	0,68
	Oddane do użytkowania:					
	mieszkania:					
15	w tysiącach .....	6,8	1,0	5,1	0,4	2,2
16	na 1000 ludności .....	9,0	2,8	11,1	1,2	6,3
17	na 1000 zawartych małżeństw .....	1980	549	2411	239	1314
	izby:					
18	w tysiącach .....	19,4	3,1	14,6	1,6	8,0
19	na 1000 ludności .....	25,5	8,5	31,7	5,3	22,9
20	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	63,1	62,8	65,5	115,9	72,5
	Szkoły dla dzieci i młodzieży <sup>c</sup> :					
21	podstawowe .....	152	56	86	55	51
22	gimnazja .....	108	60	61	44	38
23	zasadnicze zawodowe .....	36	20	13	11	14
24	licea ogólnokształcące .....	55	30	31	20	37
25	licea profilowane .....	7	3	2	2	4
26	technika .....	31	34	14	18	23
27	policealne .....	21	8	11	9	13

*a* W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Do przeliczeń przy  
*a* In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. *b* The average number of consum



## W 2012 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
29,2	22,7	14,8	79,2	26,8	Consumption in households: water from water-line systems: in hm <sup>3</sup>	1
40,4	41,0	36,2	46,3	42,4	per capita in m <sup>3</sup>	2
597,5	462,5	297,6	1735,4	547,2	electricity: in GW-h	3
827,5	837,2	727,2	1014,1	866,6	per capita in kW-h	4
71,2	112,5	68,0	309,9	108,7	gas <sup>d</sup> from gas-line system: in hm <sup>3</sup>	5
98,6	203,6	166,2	181,1	172,2	per capita in m <sup>3</sup>	6
282,0	621,3	511,6	477,7	516,4	per consumer <sup>b</sup> in m <sup>3</sup>	7
					Dwelling stocks (as of 31 XII): dwellings:	
346,8	241,7	168,5	872,6	282,5	in thousands	8
482	439	412	509	448	per 1000 population	9
1066,0	851,2	609,3	2795,1	1112,8	rooms in thousands	10
53,6	64,6	63,7	58,6	71,1	average usable floor space in m <sup>2</sup> : per dwelling	11
25,8	28,4	26,2	29,8	31,8	per person	12
2,07	2,28	2,43	1,97	2,23	average number of persons: per dwelling	13
0,67	0,65	0,67	0,61	0,57	per room	14
					Completed: dwellings:	
2,6	2,7	1,9	13,5	6,7	in thousands	15
3,6	4,9	4,8	7,9	10,6	per 1000 population	16
795	974	1027	1746	2115	per 1000 contracted marriages	17
					rooms:	
8,1	8,5	5,9	38,8	18,7	in thousands	18
11,3	15,4	14,3	22,7	29,6	per 1000 population	19
71,3	71,0	70,1	71,9	65,4	average usable floor space per dwelling in m <sup>2</sup>	20
					Schools for children and youth <sup>f</sup> :	
133	108	67	311	104	primary	21
88	85	60	231	70	lower secondary	22
21	22	18	37	22	basic vocational	23
56	48	30	145	41	general	24
4	3	-	11	10	specialized	25
28	22	21	58	21	technical	26
12	20	7	40	25	post-secondary	27

jęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. c Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych.

ers during the year was used in calculations. c As of beginning of the school year; excluding schools for adults.

III. **KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2012**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży <sup>a</sup> w tys.:					
	podstawowych .....	36,6	17,3	22,4	13,4	18,5
2	gimnazjach .....	18,0	9,2	11,2	6,8	9,5
3	zasadniczych zawodowych .....	3,3	2,2	1,9	1,0	1,4
4	liceach ogólnokształcących .....	17,0	5,6	7,7	5,2	10,7
5	liceach profilowanych .....	0,3	0,1	0,1	0,1	0,1
6	technikach .....	10,7	7,1	5,3	4,0	5,5
7	policealnych .....	2,7	0,6	1,1	0,7	1,6
8	Studenci szkół wyższych <sup>b</sup> (stan w dniu 30 XI) w tys. ....	181,9	40,2	80,9	63,1	77,2
9	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) .....	247	77	123	109	134
10	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) w tys. ....	25,9	11,3	14,0	9,2	12,2
11	w tym w przedszkolach .....	23,8	10,0	9,9	8,9	11,0
12	w % dzieci w wieku 3-6 lat .....	85,8	78,8	72,9	85,6	87,0
13	Liczba ludności na 1 przychodnię (stan w dniu 31 XII) .....	1371	2286	2314	1086	1246
14	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII) .....	330	126	173	109	170
15	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) .....	2298	2867	2661	2819	2045
16	Żłobki łącznie z oddziałami i klubami <sup>c</sup> dziecięcymi (stan w dniu 31 XII) .....	45	10	9	12	13
17	Miejsca w żłobkach łącznie z oddziałami i klubami dziecięcymi <sup>c</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	2432	929	668	674	886
18	Dzieci w żłobkach łącznie z oddziałami i klubami dziecięcymi (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3 <sup>c</sup> .....	100,0	91,2	46,8	82,0	86,3
19	Stacjonarne placówki pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	30	6	24	16	18
20	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII) .....	2651	608	1148	659	891
21	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) .....	71	34	29	37	40

<sup>a</sup> Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. <sup>b</sup> Studenci filii, wydziałów i instytutów za „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”, ust.7 na str. 235.

<sup>a</sup> As of beginning of the school year; excluding schools for adults. <sup>b</sup> Students of out-of-base branches, di and social welfare”, item 7 on page 235.

## W 2012 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
31,6	28,7	20,0	88,7	27,0	<i>Pupils and students in schools for children and youth<sup>a</sup> in thous.: primary</i>	1
16,0	13,5	10,1	38,0	14,1	<i>lower secondary</i>	2
2,0	2,4	1,8	2,6	2,2	<i>basic vocational</i>	3
12,9	13,1	7,5	38,6	11,0	<i>general</i>	4
0,4	0,3	-	0,5	0,7	<i>specialized</i>	5
6,7	7,0	5,6	16,2	6,1	<i>technical</i>	6
0,8	1,6	1,1	3,6	1,8	<i>post-secondary</i>	7
91,5	128,2	48,4	249,8	131,8	<i>Students of higher education institutions<sup>b</sup> (as of 30 XI) in thous.</i>	8
196	206	81	602	136	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i>	9
21,3	19,9	13,0	66,5	20,5	<i>Children attending pre-primary education establishments (as of 30 IX) in thous.</i>	10
19,5	17,3	9,0	55,4	16,4	<i>of which nursery schools</i>	11
85,4	90,1	79,5	87,8	82,3	<i>in % of children aged 3-6</i>	12
1123	1208	1503	1635	1471	<i>Number of population per out-patients department (as of 31 XII)</i>	13
288	264	141	602	264	<i>Generally available pharmacies (as of 31 XII)</i>	14
2496	2086	2900	2850	2391	<i>Number of population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	15
37	37	8	102	48	<i>Nurseries including nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	16
2151	1709	696	5558	2988	<i>Places in nurseries, nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII)</i>	17
134,5	93,1	64,2	93,0	152,0	<i>Children in nurseries, nursery wards and children's clubs<sup>c</sup> (as of 31 XII) per 1000 children up to the aged of 3</i>	18
26	21	11	47	17	<i>Stationary social welfare facilities (as of 31 XII)</i>	19
2753	1392	1086	3163	1471	<i>Places in social welfare homes and facilities (as of 31 XII)</i>	20
82	54	36	196	45	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	21

miejscowych szkół wyższych zostali wykazani w miejscu pobierania nauki. *c* Patrz uwagi ogólne działu

*visions and institutes were presented by place of education. c See general notes to the chapter „Health care*

**III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW**  
**KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2012**

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę (łącznie z filiami) .....	10681	10625	15877	8304	8692
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. ....	2368	2619	1472	8610	2511
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol. ....	13,7	16,6	11,0	15,7	21,3
4	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) .....	12	4	5	7	6
5	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ...	19,0	16,1	14,2	30,8	7,5
Baza noclegowa turystyki <sup>a</sup> :						
6	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	26513	2578	13417	3536	2320
7	w tym w hotelach .....	17085	1959	5068	3134	1552
8	korzystający z noclegów w tys. ....	1779	123	589	235	191
9	w tym w hotelach .....	1412	114	388	225	155
10	w tym turyści zagraniczni .....	916	18	213	67	54
11	stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % .....	43,3	29,4	40,6	34,2	34,8
12	w tym w hotelach .....	48,5	31,4	45,4	33,2	40,8
Dochody budżetu miasta:						
13	w mln zł .....	3446	1328	2934	1392	1538
14	na 1 mieszkańca w zł .....	4539	3667	6373	4515	4417
15	w tym dochody własne w mln zł .....	2370	833	1470	982	832
Wydatki budżetu miasta:						
16	w mln zł .....	3488	1465	2971	1553	1640
17	na 1 mieszkańca w zł .....	4595	4043	6453	5036	4711
18	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII) .....	121208	43401	67677	44050	42310
w tym:						
19	przedsiębiorstwa państwowe .....	9	3	3	1	2
20	spółki handlowe .....	17388	4173	9485	7884	4741
21	w tym z udziałem kapitału zagranicznego .....	3037	551	1581	1225	552
22	spółdzielnie .....	414	117	291	106	191

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

Źródło: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places.

Source: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznań.

## W 2012 R. (dok.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	Warszawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
8768	10199	11359	8753	14026	Number of population (as of 31 XII) per library (including branches)	1
2766	2837	4432	3671	1781	Public library collections (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
23,4	32,1	16,0	14,6	18,1	Public library loans (including branches) per borrower in vol.	3
7	11	5	24	7	Fixed cinemas (as of 31 XII)	4
8,5	28,8	12,0	17,5	19,0	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	5
6544	8065	7211	25382	9904	Tourist accommodation facilities <sup>d</sup> : number of beds (as of 31 VII)	6
4197	5615	3102	19318	7305	of which in hotels	7
419	622	372	2496	772	tourists accommodated in thous.	8
306	408	295	2182	616	of which in hotels	9
84	175	132	990	249	of which foreign tourists	10
32,6	35,1	37,1	47,6	39,5	occupancy rate of bed places in %	11
32,9	32,8	41,2	50,2	39,3	of which in hotels	12
3030	2754	1660	11941	3592	Municipal budget revenue: in mln zł	13
4197	4985	4057	6978	5689	per capita in zł	14
2023	1869	1001	8864	2562	of which own revenue in mln zł	15
3323	2854	1811	12613	3693	Municipal budget expenditure: in mln zł	16
4602	5167	4427	7370	5849	per capita in zł	17
89431	102513	66106	355083	105110	Entities of the national economy (as of 31 XII)	18
3	4	2	59	-	of which: state owned enterprises	19
9273	16286	7511	81425	15128	commercial companies	20
1797	3099	2077	23081	3394	of which with foreign capital participation	21
232	299	237	1550	376	co-operatives	22

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE KRAKOWA**  
**GEOGRAPHIC LOCATION OF KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Extreme points of the city border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) .....	50° 07'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) .....	49° 58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) .....	19° 47'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) .....	20° 13'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ .....	00° 09'	18	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód .....	00° 26'	31	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABL. 2. **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY KRAKOWA**  
**THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS OF KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa <i>Name</i>	Wzniesienie nad poziom morza w metrach <i>Elevation above the sea level in metres</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt ....	Kopiec J. Piłsudskiego	383	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt .....	Ujście Kościelnickiego Potoku do Wisły	188	<i>Lowest point</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABLE 3. **DANE METEOROLOGICZNE**  
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie temperatury powietrza w °C Average air temperatures in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach <sup>a</sup> Average cloudiness in octants <sup>a</sup>
Kraków ..... 2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
2010	7,5	1021	3,2	- <sup>b</sup>	5,3
2011	8,8	548	3,1	- <sup>b</sup>	4,8
<b>2012</b>	<b>8,6</b>	<b>619</b>	<b>3,2</b>	- <sup>b</sup>	<b>4,9</b>

<sup>a</sup> Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).  
<sup>b</sup> Od 2007 r. stacja nie prowadzi pomiarów usłonecznienia.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). <sup>b</sup> Since 2007 station has not recorded insolation measurements.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABLE 4. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ZANOTOWANE**  
**W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW**  
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES RECORDED  
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW

MIESIĄCE MONTHS	2001- - 2005 <sup>a</sup>	2001- - 2010 <sup>a</sup>	2005	2010	2011	2012
	w °C      in °C					
I .....	-1,7	-2,2	0,0	-6,5	-1,2	-1,4
II .....	-0,6	-0,6	-3,2	-2,4	-2,5	-7,0
III .....	3,3	3,2	1,3	3,1	3,6	4,4
IV .....	8,9	9,2	9,7	8,7	10,4	9,7
V .....	15,1	14,4	14,3	12,6	13,6	15,0
VI .....	17,2	17,4	16,9	17,3	18,2	17,8
VII .....	19,6	19,8	19,7	20,4	17,5	20,2
VIII .....	19,2	18,7	17,5	18,3	18,9	18,8
IX .....	13,5	13,5	14,3	12,0	15,1	14,5
X .....	8,9	8,5	8,7	5,3	8,1	8,5
XI .....	3,7	4,0	1,9	6,0	2,0	5,0
XII .....	-1,9	-1,4	-0,9	-5,3	1,6	-2,8

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. **MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE  
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW**  
*TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED  
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW*

MIESIĄCE MONTHS	2001- -2005 <sup>a</sup>	2001- -2010 <sup>a</sup>	2005	2010	2011	2012
	w mm		in mm			
I .....	45	46	68	40	26	52
II .....	31	33	29	36	9	27
III .....	38	47	21	30	17	23
IV .....	57	42	49	37	77	43
V .....	73	90	61	302	49	23
VI .....	62	75	41	131	32	144
VII .....	127	105	113	105	192	64
VIII .....	84	86	103	163	65	55
IX .....	55	69	27	82	14	42
X .....	39	41	8	11	30	97
XI .....	35	49	30	48	0	24
XII .....	40	37	88	35	38	26

<sup>a</sup> Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

<sup>a</sup> Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.



## Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam<sup>3</sup> i więcej wody podziemnej albo 20 dam<sup>3</sup> i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam<sup>3</sup> i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawodnienia gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorują-

## General notes

*The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.*

1. *Information regarding the **geodesic status and directions of city land use** is classified according to ownership and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

2. *Information regarding **water withdrawal** concerns:*

- 1) *in the item "for production purposes (excluding agriculture, forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam<sup>3</sup> or more of underground water, or 20 dam<sup>3</sup> or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam<sup>3</sup> or more of wastewater annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines and constructions, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item "exploitation water-line system" - all entities responsible for the*

cych pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

**3. Dane o ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

**Wody chłodnicze** są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi

*management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

**3. Data regarding wastewater** concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with wastewater treatment plants** concern the same entities.

**Wastewater requiring treatment** is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

**Cooling water** comprises wastewater with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

**Cooling water not requiring treatment** is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated wastewater** concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

**Mechanical treatment of wastewater** is understood as the process of removing only

usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

**Chemiczne oczyszczanie ścieków** polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

**Biologiczne oczyszczanie ścieków** następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

**Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach** następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

**Kilkustopniowe oczyszczanie** mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Od 2010 r. zmieniono metodologię badania ilości **ścieków komunalnych** odprowadzonych siecią kanalizacyjną, dlatego dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

*non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

**Chemical treatment of wastewater** consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

**Biological treatment of wastewater** occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.

**Increased biogen removal from sewage** occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

**A few steps treatment**, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging wastewater was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Since 2010 the methodology of **municipal wastewater** survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years.

Data on **municipal wastewater treatment plants** concern those of them, which are used to treat wastewater drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported wastewater (i.e. wastewater treatment plants not working within sewage network).

**Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki.

**4. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 14 X 2008 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 196, poz. 1217 z późniejszymi zmianami).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorgani-

**Data concerning the population using wastewater treatment plants** are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using wastewater treatment plants treating waste.

**4. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 14 X 2008, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 196, item 1217, with later amendments).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and

zowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych, itp.).

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

**Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń** ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

**5. Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r. rozporządzeniem Ministra Środowiska (Dz. U. 2001, Nr 112, poz. 1206)

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

*disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls, etc.).*

*Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the **indicator concerning the degree of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.*

*The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.*

**5. Waste** shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

*Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 decree of the Minister of Environment (Journal of Laws 2001 No. 112, item 1206)*

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

**Recovery of waste** shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

**Magazynowanie odpadów** to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrekultywowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

**6. Ochrona przyrody** polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, obszary Natura 2000, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Podstawą prawną regulującą ustanowienie form ochrony przyrody jest ustawa z dnia

*Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.*

*Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.*

*Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

*Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

**6. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, Natura 2000 areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

*The legal basis regulating establishing forms of nature protection is the Law on*

16 IV 2004 r. o ochronie przyrody (jednolity tekst Dz. U. 2013 poz. 627, z późniejszymi zmianami); formy te tworzone są w drodze rozporządzenia Rady Ministrów, zarządzenia regionalnego dyrektora ochrony środowiska, uchwały sejmiku województwa lub rady gminy.

**Rezerwat przyrody** obejmuje wyróżniający się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszar zachowany w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

**Parki krajobrazowe** obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

**Obszar chronionego krajobrazu** obejmuje teren chroniony ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowy ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełniąca funkcję korytarzy ekologicznych.

**Sieć Natura 2000** obejmuje obszary specjalnej ochrony ptaków (OSO) oraz specjalne obszary ochrony siedlisk (SOO), które do czasu utworzenia w drodze aktu prawnego są obszarami mającymi znaczenie dla Wspólnoty (OZW). Podstawą prawną jej funkcjonowania są: dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/147/WE z dnia 30 XI 2009 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa (zwana Dyrektywą Ptasia), określająca kryteria do wyznaczenia ostoi dla gatunków ptaków zagrożonych wyginięciem oraz Dyrektywa Rady 92/43/EEWG z dnia 21 V 1992 r. w sprawie ochrony siedlisk przyrodniczych oraz dzikiej fauny i flory

*Nature Protection, dated 16 IV 2004 (uniform text, Journal of Laws 2013 item 627, with later amendments); the forms are created by way of the decree of the Council of Ministers, the regulation of regional director for environmental protection, the resolution of voivodship regional council or gmina council.*

*A nature reserve includes area having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.*

*Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.*

*Protected landscape area includes area protected for the sake of distinguishing landscape characterized by various ecosystem types. This area is valuable because of its functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.*

*Natura 2000 network includes Special Protection Areas (SPA) and Special Areas of Conservation (SAC) that until the creation by way of legal act are Sites of Community Importance (SCI). The legal basis for its functioning are: Directive 2009/147/EC of the European Parliament and of the Council dated 30 XI 2009 on the conservation of wild birds (Birds Directive), that specifies the criteria to designate and manage special protection areas for endangered bird species as well as Council Directive 92/43/EEC dated 21 V 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora (Habitats Directive), that specifies the rules*

(zwana Dyrektywą Siedliskową), określająca zasady ochrony pozostałych gatunków zwierząt, a także roślin i siedlisk przyrodniczych oraz procedury ochrony obszarów szczególnie ważnych przyrodniczo.

**Stanowiska dokumentacyjne** są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

**Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi** są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

**Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzeczka, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

**Pomniki przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

7. Dane o nakładach na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III

*of protection of the rest of the animal and plant species as well as natural habitats and the procedures of protection of especially important natural areas.*

***Documentation sites** are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.*

***Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

***Ecological arable lands** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, habitats of rare or protected species etc.*

***Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

7. *Data regarding outlays on fixed assets in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Jour-*



1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską (EUROSTAT).

Prezentowane dane dotyczą: osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą, w których liczba pracujących przekracza 9 osób (z wyłączeniem indywidualnych gospodarstw rolnych oraz osób fizycznych i spółek cywilnych prowadzących działalność gospodarczą - prowadzących księgi przychodów i rozchodów) jednostek prowadzących działalność zaklasyfikowaną według PKD 2007 do sekcji „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne” a także spółek wodno-ściekowych bez względu na liczbę pracujących.

*nal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union (EUROSTAT).*

*The presented data refer to: legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity employing more than 9 persons (with the exception of individual farmsteads as well as natural persons and partnerships conducting economic activity - keeping the so-called revenues and expenses books), budgetary entities conducting economic activity classified according to NACE Rev. 2 to the section “Public administration and defence; compulsory social security” as well as water and sewage companies, regardless of the number of employees.*

TABL. 1 (6). **STAN GEODEZYJNY<sup>a</sup> I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2013 R.**  
 Stan w dniu 1 I  
**GEODESIC STATUS<sup>a</sup> AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE IN 2013**  
 As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	W hektarach <i>In hectares</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia ogólna<sup>b</sup> .....</b>	<b>32685</b>	<b>100,0</b>	<b>Total area<sup>b</sup></b>
w tym:			<i>of which:</i>
Użytki rolne .....	15369	47,0	<i>Agricultural land</i>
w tym:			<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe .....	14608	44,7	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane .....	584	1,8	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	1731	5,3	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	14040	43,0	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:			<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe .....	4164	12,7	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe .....	2554	7,8	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne .....	3467	10,6	<i>transport areas</i>
użytki kopalne .....	169	0,5	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi	544	1,7	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi .....	445	1,4	<i>flowing</i>
stojącymi .....	99	0,3	<i>standing</i>
Nie użytki .....	260	0,8	<i>Wasteland</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 73. <sup>b</sup> Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Departamentu Środowiska, Rolnictwa i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

<sup>a</sup> See general notes, item 1 on page 73. <sup>b</sup> Land area (including inland waters).

Source: data of the Environment, Agriculture and Geodesy Department of the Małopolskie Voivodship Marshal's Office.

TABL. 2 (7).

**POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>	w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>75,2</b>	<b>72,2</b>	<b>71,2</b>	<b>71,5</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem <sup>a</sup> , łowiectwem, leśnictwem i rybactwem) - z ujęć własnych .....	11,7	8,8	8,7	9,3	13,0	Production (excluding agriculture <sup>a</sup> , forestry and fishing) - from own intakes
w tym wody:						of which waters:
powierzchniowe .....	7,9	6,7	6,6	7,2	10,1	surface
podziemne .....	3,8	2,2	2,1	2,1	2,9	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych .....	1,8	1,8	1,4	1,4	2,0	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	61,6	61,5	61,1	60,8	85,0	Exploitation water-line system <sup>b</sup>
wody:						waters:
powierzchniowe .....	58,3	58,6	58,1	57,8	80,8	surface
podziemne .....	3,3	3,0	3,0	3,0	4,2	underground

*a* Pobór wody na ujęciach przed wtoczeniem do sieci.

*a* Water withdrawal by intakes before entering the water supply network.

TABL. 3 (8).

**ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**  
**WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>	w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>59,5</b>	<b>55,1</b>	<b>54,0</b>	<b>54,1</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Przemysł .....	11,0	8,2	8,1	8,7	15,0	Industry
Rolnictwo i leśnictwo <sup>a</sup> .....	1,8	1,8	1,4	1,4	2,6	Agriculture and forestry <sup>a</sup>
Eksploatacja sieci wodociągowej <sup>b</sup> .....	46,7	45,1	44,5	44,0	82,4	Exploitation water supply network <sup>b</sup>

*a* Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych.

*b* Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

*a* Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. *b* Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship water servive plants and water companies.

TABL. 4 (9).

**ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE<sup>a</sup> ODPROWADZONE DO WÓD  
LUB DO ZIEMI***INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER<sup>a</sup> DISCHARGED INTO WATERS  
OR INTO THE GROUND*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012		SPECIFICATION
	w hm <sup>3</sup>		in hm <sup>3</sup>	w odsetkach in percent		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>51,4</b>	<b>65,0</b>	<b>55,4</b>	<b>50,9</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów <sup>b</sup> .....	3,8	2,9	2,2	2,1	4,2	<i>discharged directly by plants<sup>b</sup></i>
w tym wody chłodnicze .....	1,3	1,1	0,9	1,1	2,2	<i>of which cooling water</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	47,6	62,1	53,2	48,7	95,8	<i>discharged through sewerage system</i>
W tym ścieki wymagające oczyszczania .....	50,1	63,9	54,4	49,8	97,9	<i>Of which wastewater requiring treatment</i>
oczyszczane .....	49,9	63,8	54,4	49,7	97,8	<i>treated</i>
mechanicznie .....	35,9	1,4	1,0	0,8	1,6	<i>mechanically</i>
biologicznie .....	0,9	1,2	1,0	1,0	1,9	<i>biologically</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów .....	13,2	61,2	52,3	47,9	94,3	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
nieoczyszczane .....	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	<i>untreated</i>
odprowadzone bezpośrednio z zakładów .....	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	<i>discharged directly by plants</i>
odprowadzone siecią kanalizacyjną .....	0,0	-	-	-	-	<i>discharged through sewerage system</i>

*a* Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. *b* Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

*a* Since 2010 the methodology of municipal wastewater survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. *b* Including contaminated cooling water and drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters.

TABL. 5 (10). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**MUNICIPAL WASTEWATER TREATMENT PLANTS<sup>c</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mechaniczne <i>Mechanical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Liczba .....	2005	7	1	5	1	<i>Number</i>
	2010	7	-	5	2	
	2011	7	-	5	2	
	<b>2012</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	
Przepustowość w dam <sup>3</sup> /d .....	2005	203,4	132,0	1,4 <sup>b</sup>	70,0	<i>Capacity in dam<sup>3</sup>/24h</i>
	2010	399,4	-	1,4 <sup>b</sup>	398,0	
	2011	399,4	-	1,4 <sup>b</sup>	398,0	
	<b>2012</b>	<b>399,7</b>	<b>-</b>	<b>1,7<sup>b</sup></b>	<b>398,0</b>	
Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem <sup>c</sup> .....	2005	91,0	70,4	0,8	19,8	<i>Population connected to wastewater treatment plants in % of total population<sup>c</sup></i>
	2010 <sup>d</sup>	91,2	-	0,8	90,4	
	2011	91,0	-	0,8	90,2	
	<b>2012</b>	<b>91,0</b>	<b>-</b>	<b>0,8</b>	<b>90,2</b>	

*a* Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 74. *b* Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. *c* Ludność korzystająca z oczyszczalni ścieków - na podstawie szacunków, ludność ogółem - na podstawie bilansów. *d* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* On sewerage system; see general notes, item 3 on page 74. *b* Refers to equipment for biological treatment. *c* Population connected to wastewater treatment plants - estimated data, total population - based on balances. *d* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 6 (11). **EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZENIA POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIIE UCIAŹLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA**  
**EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) .....	19	22	22	24	<i>Plants of significant nuisance to air quality<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i>

*a* Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

*a* Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 6 (11). **EMISJA I REDUKCJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA Z ZAKŁADÓW SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH DLA CZYSTOŚCI POWIETRZA (dok.)**  
*EMISSION AND REDUCTION OF AIR POLLUTANTS FROM PLANTS OF SIGNIFICANT NUISANCE TO AIR QUALITY (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.)					<i>Plants of significant nuisance to air quality<sup>a</sup> (as of 31 XII) (cont.)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych .....	14	14	14	13	<i>particulates</i>
gazowych .....	4	2	1	2	<i>gases</i>
nieposiadające wyników pomiarów:					<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:					<i>emission of:</i>
pyłów .....	5	7	7	9	<i>particulates</i>
gazów .....	3	4	4	7	<i>gases</i>
emisji .....	17	17	18	21	<i>emission</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych .....	4,4	1,9	1,9	1,9	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw .....	1,9	0,8	0,8	0,9	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	64,9	32,6	38,6	28,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki ...	16,0	8,8	8,4	9,0	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla .....	38,2	16,3	22,9	12,1	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu .....	9,1	6,3	6,1	6,3	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km <sup>2</sup> w tonach:					<i>per km<sup>2</sup> in tonnes:</i>
pyłowych .....	13,4	5,7	5,9	5,9	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	198,5	99,7	118,1	87,2	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe .....	389,0	179,8	179,5	181,8	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla) .....	0,2	0,5	0,2	0,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych .....	98,9	99,0	98,9	98,9	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) .....	0,3	1,6	0,6	1,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

<sup>a</sup> Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

<sup>a</sup> *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 7 (12). **ODPADY<sup>a</sup> WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**  
**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE<sup>a</sup> AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t .....	2189,6	1034,7	1259,3	1364,2	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi .....	1056,1	884,6	1064,9	1036,8	recovered
unieszkodliwione .....	696,8	120,7	188,2	192,3	treated
w tym składowane <sup>b</sup> .....	99,2	113,1	122,2	144,3	of which landfilled <sup>d</sup>
magazynowane czasowo .....	436,7	29,4	6,2	135,1	temporarily stored
W % wytworzonych:					In % generated:
poddane odzyskowi .....	48,2	85,5	84,6	76,0	recovered
unieszkodliwione .....	31,8	11,7	14,9	14,1	treated
w tym składowane <sup>b</sup> .....	4,5	10,9	9,7	10,6	of which landfilled <sup>d</sup>
magazynowane czasowo .....	19,9	2,8	0,5	9,9	temporarily stored
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone <sup>c</sup> ; stan w końcu roku) w tys. t ....	52053,7	38980,5	37007,6	36764,0	Waste landfilled up to now (accumulated <sup>c</sup> ; end of year) in thous. t
Niezrekultywowane tereny składowania odpadów (stan w końcu roku) w ha .....	292,1	275,3	273,3	273,3	Non-reclaimed area of storage yards (end of year) in ha

*a* Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 77. *b* Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. *c* Na terenach własnych zakładów.

*a* Excluding municipal waste; see general notes, item 5 on page 77. *b* On own plant grounds and other land. *c* On own plant grounds.

TABL. 8 (13). **OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona:					Legally protected areas possessing unique environmental value:
w ha .....	4893,2	4873,2	4873,2	4874,2	in ha
w % powierzchni ogólnej miasta .....	15,0	14,9	14,9	14,9	in % of total urban area

*a* Łącznie z tą częścią obszarów sieci „Natura 2000”, która mieści się w granicach innych obszarów prawnie chronionych.

*a* Including this part of Natura 2000 network which is located within other legally protected areas.

TABL. 8 (13). **OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE<sup>a</sup> (cont.)*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (dok.):					<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (cont.):</i>
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> .....	64,7	64,3 <sup>b</sup>	64,2	64,3	<i>per capita in m<sup>2</sup></i>
rezerwy przyrody <sup>c</sup> w ha .....	48,3	48,3	48,3	48,3	<i>nature reserves<sup>c</sup> in ha</i>
parki krajobrazowe <sup>cd</sup> w ha ....	4721,1	4721,1	4721,1	4721,1	<i>landscape parks<sup>cd</sup> in ha</i>
pozostałe formy przyrody <sup>e</sup> w ha .....	123,8	103,8	103,8	104,8	<i>other forms of nature<sup>e</sup> in ha</i>
Pomniki przyrody w szt. ....	197	254	251	266	<i>Monuments of nature in pcs</i>

*a* Łącznie z tą częścią obszarów sieci „Natura 2000”, która mieści się w granicach innych obszarów prawnie chronionych. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. *c* Bez otuliny. *d* Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. *e* Stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i użytki ekologiczne.

*a* Including this part of Natura 2000 network which is located within other legally protected areas. *b* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. *c* Excluding buffer zones. *d* Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas. *e* Documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands.

TABL. 9 (14). **NAKLĄDY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**  
*OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
<b>Ochrona środowiska .....</b>	<b>123739,3</b>	<b>237083,1</b>	<b>177170,0</b>	<b>96575,8</b>	<b><i>Environmental protection</i></b>
w tym:					<i>of which:</i>
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu .....	27951,1	71319,4	114824,7	18408,6	<i>Protection of air and climate</i>
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni .....	102,1	7132,7	38252,7	1451,0	<i>of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants</i>

*a* Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

*a* These outlays are included also in investment outlays in the appropriate sections of the national economy.



TABL. 9 (14). **NAKLADY<sup>a</sup> NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**  
**OUTLAYS<sup>a</sup> ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
<b>Ochrona środowiska (dok.)</b>					<b>Environmental protection (cont.)</b>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód .....	67368,2	142532,1	54614,8	69027,7	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
oczyszczanie ścieków komunalnych .....	40198,0	74368,0	9835,4	10070,6	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe .....	26923,6	65668,1	44095,4	46879,8	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych .....	23635,3	8210,2	6161,4	8498,9	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
zbieranie odpadów <sup>b</sup> i ich transport .....	2,1	7096,4	1673,2	44,0	waste collection <sup>b</sup> and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów .....	-	6890,4	1218,2	44,0	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów <sup>b</sup> .....	20535,4	-	3634,8	7624,9	removal and treatment of waste <sup>b</sup>
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu .....	-	-	853,4	226,8	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji ..	4784,7	8474,9	78,0	-	Noise and vibration reduction
<b>Gospodarka wodna .....</b>	<b>28926,7</b>	<b>45076,5</b>	<b>67340,7</b>	<b>57087,8</b>	<b>Water management</b>
nakłady na:					outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody ..	16498,1	25721,2	17294,6	27947,4	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody .....	2658,0	1981,8	3023,8	2872,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne .....	5287,2	583,6	4401,9	6029,7	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków .....	191,1	8956,7	15773,6	14040,1	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp ...	4292,3	7833,2	26846,8	6198,1	Flood embankments and pump stations

<sup>a</sup> Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. <sup>b</sup> Przemysłowych i komunalnych.

<sup>a</sup> These outlays are included also in investment outlays in the appropriate sections of the national economy. <sup>b</sup> Industrial and municipal.

## Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Kraków jest gminą, a jednocześnie miastem na prawach powiatu i podregionem województwa małopolskiego.

2. Kadencja Rady Miasta trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości za lata 2011, 2012, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537).

## General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Kraków is a gmina and simultaneously a city with powiat status as well as a subregion of the Małopolskie voivodship.

2. The term of the City Council lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors is based on reporting results for 2011, 2012, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 21 XI 2010 elections.

The grouping of councillors by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537)

TABL. 1 (15). **WYNIKI WYBORÓW DO RADY MIASTA**  
**RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wybory w dniu <i>Elections on</i>						SPECIFICATION
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010	
Liczba mandatów .....	75	75	75	43	43	43	<i>Number of mandates</i>
Kandydaci na radnych:							<i>Candidates for councillors:</i>
ogółem .....	514	899	719	1081	963	636	<i>total</i>
na 1 mandat .....	6,85	11,99	9,58	25,14	22,40	14,79	<i>per mandate</i>
Uprawnieni do głosowania	533844	551646	560201	576909	586119	586072	<i>Persons entitled to vote</i>
Oddane głosy .....	262846	162753	230816	202253	245824	253006	<i>Votes cast</i>
w % uprawnionych ....	49,2	29,5	41,2	35,1	41,9	43,2	<i>in % of entitled voters</i>
w tym głosy ważne .....	260057	162753	225264	195292	238777	243873	<i>of which valid votes</i>
Procent głosów ważnych	98,9	100,0	97,6	96,6	97,1	96,4	<i>Percentage of valid votes</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa i Państwowej Komisji Wyborczej.

*S o u r c e: data of the Municipality of Kraków and the State Election Commission.*

TABL. 2 (16). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**  
**ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Kadencja <i>Term</i>					
	I	II	III	IV	V	VI
	(1990-1994)	(1994-1998)	(1998-2002)	(2002-2006)	(2006-2010)	(2010-2014) <sup>a</sup>
Odbyte posiedzenia (sesje) .....	105	118	123	119	115	63
<i>Sittings (sessions) done</i>						
Podjęte uchwały .....	777	1049	1242	1296	1600	928
<i>Resolutions passed</i>						

<sup>a</sup> Do dnia 31 XII 2012 r.

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa.

<sup>a</sup> Until 31 XII 2012.

*S o u r c e: data of the Municipality of Kraków.*

TABL. 3 (17). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW**  
Stan w dniu 31 XII  
**COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>43</b>	<b>TOTAL</b>
w tym kobiety .....	9	11	11	11	<i>of which women</i>
<b>WEDŁUG WIEKU</b> <i>BY AGE</i>					
29 lat i mniej .....	2	2	1	1	<i>29 and less</i>
30 - 39 .....	6	15	10	10	<i>30 - 39</i>
40 - 59 .....	26	18	22	21	<i>40 - 59</i>
60 lat i więcej .....	9	8	10	11	<i>60 and more</i>
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA</b> <i>BY EDUCATIONAL LEVEL</i>					
Wyższe .....	31	37	37	37	<i>Tertiary</i>
Policealne i średnie	5	5	5	5	<i>Post-secondary and secondary</i>
Zasadnicze zawodowe .....	7	1	1	1	<i>Basic vocational</i>
Gimnazjalne i podstawowe .....	-	-	-	-	<i>Lower secondary and primary</i>
<b>WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup></b> <i>BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup></i>					
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy .....	2	7	7	12	<i>Public government representatives, senior officials and managers</i>
Specjaliści .....	29	32	32	21	<i>Professionals</i>
Technicy i inny średni personel	10	-	-	5	<i>Technicians and associate professionals</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy .....	-	-	-	1	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy .....	1	-	-	-	<i>Skilled agricultural and fishery workers</i>

<sup>a</sup> W podziale według grup zawodów nie uwzględniono radnych będących bezrobotnymi, niepracującymi i uczącymi się; emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed przejściem na emeryturę lub rentę.

<sup>a</sup> In the division by occupational groups, data do not include unemployed, not working and studying councillors; retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement.

TABL. 3 (17). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
 COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS (cont.)  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

WEDŁUG GRUP ZAWODÓW<sup>a</sup> (dok.)  
 BY OCCUPATIONAL GROUPS<sup>a</sup> (cont.)

Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy .....	-	1	1	3	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń .....	1	1	1	-	Plant and machine operators and assemblers

<sup>a</sup> W podziale według grup zawodów nie uwzględniono radnych będących bezrobotnymi, niepracującymi i uczącymi się; emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed przejściem na emeryturę lub rentę.

<sup>a</sup> In the division by occupational groups, data do not include unemployed, not working and studying councillors; retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement.

TABL. 4 (18). **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA KRAKOWA**  
 COMPLAINTS AND MOTIONS FILED IN THE MUNICIPALITY OF KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>908</b>	<b>1054</b>	<b>992</b>	<b>1011</b>	<b>TOTAL</b>
Załatwione w Urzędzie .....	856	1001	977	987	Resolved in the Municipality
pozytywnie .....	81	79	112	105	positively
negatywnie .....	478	603	408	372	negatively
w inny sposób .....	297	319	457	510	in another manner
Przekazane do załatwienia poza Urząd .....	52	53	15	30	Transferred to resolve outside the Municipality

U w a g a. W roku 2012 suma skarg załatwionych w Urzędzie oraz skarg przekazanych do załatwienia poza Urząd nie jest równa liczbie skarg ogółem, ponieważ w 6 przypadkach skargi zostały przekazane do załatwienia przez inne organy w części (w pozostałym zakresie zarzuty podlegały rozpatrzeniu przez Urząd).

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa.

*N o t e.* In 2012 the sum of settled complaints in the Office and complaints forwarded to settle outside the Office is not equal to the total number of complaints, because in 6 cases the complaints were forwarded to settle to the other bodies in part (the remainder part of the complaints were reviewed by the Office).

S o u r c e: data of the Municipality of Kraków.

**Uwagi ogólne****Bezpieczeństwo publiczne**

**1. Straż Miejska M. Krakowa** powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i aktów wykonawczych do ustawy i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Do zadań Straży Miejskiej należą w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminalnym.

**2. Dane o przestępstwach stwierdzonych** opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553) z późniejszymi zmianami i Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765) z późniejszymi zmianami lub innych ustaw szczególnych.

**General notes****Public safety**

**1. The Municipal Police of Kraków** was set out on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a continuation of the Municipal Security Service.

Currently the Municipal Police operates on the basis of Law on Communities Guards (Journal of Laws No. 123, item 779) dated 29 August 1997 with later amendments and executive acts to Law and is subordinated to the President of the city of Kraków.

The duties of the Municipal Police are: preserving the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, co-operating in the scope of saving life and health of citizens, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters, protecting place of crime, natural disaster, protecting municipal objects and public utility installations, co-operating in providing public peace and order during public gatherings and events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

**2. Data concerning ascertained crimes** have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) and the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text Journal of Laws 2007 No. 111, item 765) with later amendments or other specific laws.

**3. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdanie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym - jest to przestępstwo skarbowe.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego, jest to **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

**4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**5. Nieletni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

**6. Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

**7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju stwarzanego przez nie zagrożenia oraz**

**3. An *ascertained crime*** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code - is a fiscal offence.

*An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which least one suspect was found is a **detected crime**.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes comes from police information system.*

**4. The *rate of detectability of delinquents*** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**5. *Juveniles*** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

**6. *Fires*** are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

***Local threats*** are events different from fires being a result of civilization development and laws of nature, creating threat to life, environment or property.

***False alarms*** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

**7. *Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them and presumed causes of fires was complet-***

przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego - Załącznik nr 3 Instrukcja w sprawie zasad sporządzania i obiegu dokumentacji zdarzeń (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

## Wymiar sprawiedliwości

**1. Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

**Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji - odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

**2. Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działań sekretariatów sądowych oraz innych działań administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) z późniejszymi zmianami, sprawy zawieszane od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślane) jako załatwione w sposób formalny.

**Liczba spraw do załatwienia** jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

*ed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing - Enclosure No. 3 Regulations on rules of preparation and circulation of the documentation of events (Journal of Laws No. 111, item 1311).*

## Justice

**1. Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

*Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.*

**Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

**2. A resolved case** is a case in regard to which: a sentence or an order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

*According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) with later amendments, cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.*

**The number of pending cases** is the sum of all unresolved cases from the previous years and cases which were brought in the given year.



**3. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach leczenia psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178) z późniejszymi zmianami.

**4. Rejestry sądowe** prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu. W przypadku publikowanych danych - w dniu 31 XII.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych - wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

**3. Family cases** include the following proceedings:

- 1) *family and custody law;*
- 2) *regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;*
- 3) *with respect to juveniles concerning:*
  - a) *prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,*
  - b) *proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,*
  - c) *execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;*
- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

*Court proceedings against juveniles (pt 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2010 Nr 33, poz. 178) with later amendments.*

**4. Court registers** are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day. In case of data published - on 31 XII.

*Registration cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Judicial Register (registration courts).*

**Bezpieczeństwo publiczne***Public safety*TABL. 1 (19). **UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL POLICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>79601</b>	<b>138146</b>	<b>155440</b>	<b>133047</b>	<b>T O T A L</b>
Z kodeksu wykroczeń .....	58548	108842	125302	105994	<i>From the offences' code</i>
w tym przeciwko:					<i>of which against:</i>
porządkowi i spokojowi publicznemu .....	3308	5111	6487	4527	<i>peace and public order</i>
bezpieczeństwu osób i mienia .....	2360	2854	2481	2024	<i>persons' and property's safety</i>
bezpieczeństwu w komunikacji .....	45088	82691	92565	83204	<i>safety of transport</i>
zdrowiu .....	133	1	47	5	<i>health</i>
obyczajowości .....	1377	3080	3262	2042	<i>morals</i>
urządzeniom publicznym .....	6282	14918	20182	13993	<i>public devices</i>
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach .....	3254	4615	2925	4681	<i>From the Law on Keeping Cleanness and Order in Gminas</i>
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę .....	127	114	47	2	<i>From the regulations issued by gmina</i>
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi .....	17154	18336	21876	16708	<i>From the Law on Sobriety and Alcohol Education</i>
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) ...	518	6239	5290	5662	<i>From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc.)</i>

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 2 (20). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec sprawców wykroczeń .....	34942	75464	74523	74177	<i>Interventions undertaken towards perpetrators of offences</i>
Ujawnione wykroczenia .....	79601	138146	155440	133047	<i>Disclosed offences</i>
Udzielone pouczenia .....	44962	61087	77306	59321	<i>Given admonitions</i>

TABL. 2 (20). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Wnioski o ukaranie .....	3643	7479	7681	6843	Motions for penalization
Mandaty .....	30996	69580	70453	66883	Tickets
Kwota mandatów w tys. zł .....	3306,7	7543,0	7576,2	7010,6	Amount of tickets in thous. zł
Średnia kwota mandatu w zł ....	106,70	108,41	107,54	104,82	Average amount of ticket in zł
Liczba zatrzymanych:					Number of arrested:
sprawców przestępstw .....	320	278	244	225	delinquents
osób poszukiwanych .....	48	15	18	12	wanted persons

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 3 (21). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE<sup>a</sup> PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>45270</b>	<b>33360</b>	<b>37585</b>	<b>33010</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	40837	29164	31889	28437	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	19	11	20	19	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	270	427	284	360	damage to health
udział w bójce lub pobiciu .....	317	282	231	210	participation in violence or assault
zgwałcenie .....	40	35	42	36	rape
kradzież rzeczy .....	14690	9324	9206	9100	property theft
w tym samochodu .....	2587	745	586	508	of which automobile
kradzież z włamaniem .....	10789	4162	3741	3214	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	2914	1564	1652	1656	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .	2205	1794	2550	2403	Economic crimes
Przestępstwa drogowe .....	1394	1639	1487	1620	Road traffic crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 4 (22). **PRZESTĘPSTWA POPEŁNIONE PRZEZ NIELETNICH<sup>a</sup>, STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**CRIMES COMMITTED BY JUVENILES<sup>a</sup>, ASCERTAINED BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1265</b>	<b>4693</b>	<b>4428</b>	<b>3532</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	1245	4552	4359	3450	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	1	2	-	-	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	38	224	116	169	damage to health
udział w bójkę lub pobiciu .....	48	71	55	40	participation in violence or assault
zgwałcenie .....	-	1	12	-	rape
kradzież rzeczy .....	111	259	273	367	property theft
w tym samochodu .....	2	1	8	-	of which automobile
kradzież z włamaniem .....	63	111	86	75	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	468	793	1029	1067	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .	2	3	11	-	Economic crimes
Przestępstwa drogowe .....	3	4	5	9	Road traffic crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 95.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 95.

SOURCE: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 5 (23). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>28,9</b>	<b>48,2</b>	<b>57,2</b>	<b>52,4</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	21,9	42,5	51,4	46,9	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	94,7	54,5	95,2	94,7	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	75,6	82,5	83,5	84,4	damage to health
udział w bójkę lub pobiciu ....	57,9	62,1	62,3	56,7	participation in violence or assault

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 95.

TABL. 5 (23). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ (dok.)**  
*RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>*  
*BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w %		in %		
O charakterze kryminalnym (dok.)					<i>Criminal crimes (cont.)</i>
w tym (dok.):					<i>of which (cont.):</i>
zgwałcenie .....	63,4	55,6	72,7	38,9	<i>rape</i>
kradzież rzeczy .....	6,4	15,4	19,5	19,5	<i>property theft</i>
w tym samochodu .....	3,7	5,4	12,9	15,1	<i>of which automobile</i>
kradzież z włamaniem .....	5,9	12,5	17,9	13,1	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	34,0	64,1	73,9	74,8	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion</i>
O charakterze gospodarczym .	93,4	78,6	85,7	82,2	<i>Economic crimes</i>
Przestępstwa drogowe .....	97,9	98,4	97,7	97,8	<i>Road traffic crimes</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

*a* See general notes, item 4 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 6 (24). **OSOBY PRZYJĘTE DO WYTRZEŻWIENIA PRZEZ MIEJSKIE CENTRUM PROFILAKTYKI UZALEŻNIEŃ**  
*PERSONS ADMITTED TO THE MUNICIPAL ADDICTION PREVENTION CENTRE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>6395</b>	<b>6378</b>	<b>6215</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni .....	5770	5742	5533	<i>of which males</i>
Z ogółem:				<i>Of total:</i>
w wieku 18 lat i mniej .....	43	75	36	<i>aged 18 and less</i>
cudzoziemcy .....	120	123	172	<i>foreigners</i>

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

S o u r c e: data of the Municipal Addiction Prevention Centre in Kraków.

TABL. 7 (25). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
*REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>LICZBA ZDARZEŃ</b> .....	<b>6733</b>	<b>10596</b>	<b>8508</b>	<b>8522</b>	<b>NUMBER OF EVENTS</b>
Pożary .....	3095	2775	2980	3004	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	3354	7195	4822	4816	<i>Local threats<sup>a</sup></i>
Alarmy fałszywe .....	284	626	706	702	<i>False alarms</i>

*a* Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

*a* Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property.

TABL. 7 (25). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Pożary według rodzaju obiektu:</b>					<b>Fires by type of object:</b>
Obiekty użyteczności publicznej	79	91	84	64	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne .....	653	576	614	544	Residential buildings
Obiekty produkcyjne .....	15	26	24	32	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe .....	21	16	27	15	Warehouse facilities
Środki transportu .....	175	206	192	222	Transport equipment
Lasy .....	8	5	3	10	Forests
Uprawy <sup>b</sup> .....	139	183	213	271	Crops <sup>b</sup>
Inne <sup>c</sup> .....	2005	1672	1823	1846	Others <sup>c</sup>
<b>Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanego przez nie zagrożenia:</b>					<b>Local threats by selected types of threat created by them:</b>
Silne wiatry .....	74	238	163	250	Strong winds
Opady śniegu .....	60	132	2	18	Snow precipitation
Opady deszczu .....	35	1278	95	22	Rain precipitation
W komunikacji drogowej .....	589	1148	1215	1113	In road transportation
Straty materialne ogółem <sup>d</sup> w tys. zł .....	6531,0	96820,7	80169,1	152124,2	Total of material losses <sup>d</sup> in thous. zł
w tym budynki .....	1203,0	2637,7	1267,3	867,9	of which buildings
Poszkodowani w pożarach ogółem .....	86	38	51	48	Total injured in fires
w tym ofiary śmiertelne .....	11	25	9	9	of which fatalities
Wybrane przypuszczalne przyczyny pożarów:					Selected presumed fire causes:
Podpalenia .....	1492	804	916	1072	Arsons
Nieostrożność .....	928	1107	1142	880	Carelessness
Zły stan urządzeń: elektrycznych i mechanicznych .....	163	111	24	88	Bad condition of devices: electric and mechanic
ogrzewczo-kominowych .....	64	31	61	54	heating-chimney's
Samozapalenia .....	1	2	6	1	Self-setting fires
Wyładowania atmosferyczne ...	1	-	3	-	Statics

<sup>b</sup> Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. <sup>c</sup> Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. <sup>d</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

<sup>b</sup> Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. <sup>c</sup> For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. <sup>d</sup> According to estimation conducted immediately after rescue operation, in current prices.

S o u r c e: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Service in Kraków.

## Wymiar sprawiedliwości

### Justice

TABL. 8 (26). **WPLYW SPRAW<sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO**  
**INCOMING CASES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>SĄDY REJONOWE - sądy pierwszej instancji</b> <i>DISTRICT COURTS - courts of first instance</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>442538</b>	<b>569625</b>	<b>561298</b>	<b>558628</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 83287	18995	17405	18282	<i>Criminal with bills of indictment</i>
O wykroczenia z wnioskami o ukaranie .....		35451	28787	27072	<i>Concerning offences with motions for punishment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> }		53413	53971	50423	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>d</sup></i>
Cywilne .....	225109	319689	316269	312687	<i>Civil</i>
w tym wieczysto-księgow <sup>b</sup> .....	117644	164469	171007	169601	<i>of which involving real estate registry<sup>b</sup></i>
Rodzinne .....	60098	68412	70377	71943	<i>Family</i>
Z zakresu prawa pracy .....	8277	3299	3192	3979	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	1645	1197	1346	1436	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze <sup>c</sup> .....	24479	25429	24141	23956	<i>Commercial law<sup>e</sup></i>
<b>SĄD OKRĘGOWY - sądy pierwszej instancji i odwoławcze</b> <i>REGIONAL COURT - courts of first instance and appeal</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>40088</b>	<b>35526</b>	<b>35339</b>	<b>39072</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 10608	374	416	411	<i>Criminal with bills of indictment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> }		11328	10612	11833	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>d</sup></i>
Cywilne <sup>cd</sup> .....	14877	14902	15583	16232	<i>Civil<sup>d</sup></i>
Z zakresu prawa pracy .....	2087	619	519	4481	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	8786	4581	4949	5377	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze .....	3553	3501	3260	558	<i>Commercial law</i>

*a* Obejmuje sprawy drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. *b* Łącznie ze zbiorami dokumentów. *c* Bez spraw rejestrowych. *d* Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

*a* Including cases of the second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. *b* Including collections of documents. *c* Excluding registry cases. *d* Including family cases (among others, divorces).

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 9 (27). **ZAŁATWIONE SPRAWY RODZINNE<sup>a</sup>**  
**RESOLVED FAMILY CASES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>15943</b>	<b>17650</b>	<b>16749</b>	<b>15876</b>	<b>T O T A L</b>
O rozwód .....	3817	3946	4046	4047	<i>By divorce</i>
O separację .....	581	327	338	196	<i>By separation</i>
O alimenty .....	4206	5092	4921	4793	<i>By alimony</i>
Nieletnich <sup>b</sup> w postępowaniu wyjaśniającym:					<i>Concerning juveniles<sup>b</sup> in investigation proceedings:</i>
w związku z demoralizacją ...	1662	2036	2050	2048	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	3040	3311	2683	2486	<i>involving punishable acts</i>
Nieletnich <sup>b</sup> na posiedzeniu lub rozprawie <sup>c</sup> :					<i>Concerning juveniles<sup>b</sup> at session or hearing<sup>c</sup>:</i>
w związku z demoralizacją ...	940	1141	1176	1251	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	1697	1797	1535	1055	<i>involving punishable acts</i>

*a* Okręg krakowski. *b* Dane dotyczą osób. *c* Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

*a* The Krakowski district. *b* Data concern people. *c* Juvenile cases are resolved at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 10 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF IN THE NATIONAL JUDICIAL REGISTER<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców</b>					<b>Register of Entrepreneurs</b>
Przedsiębiorstwa państwowe ..	48	11	10	9	<i>State owned enterprises</i>
Przedsiębiorstwa zagraniczne .	8	6	5	5	<i>Foreign enterprises</i>
Spółeczno-zawodowe organizacje rolników <sup>b</sup> .....	40	44	44	46	<i>Professional organizations of farmers<sup>b</sup></i>

*a* Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. *b* Prowadzące działalność gospodarczą.

*a* Conducting by Commercial Court in Kraków. *b* Conducting economic activity.



TABL. 10 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES IN THE NATIONAL JUDICIAL REGISTER<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców (dok.)</b>					<b>Register of Entrepreneurs (cont.)</b>
Spółdzielnie .....	775	767	782	777	Co-operatives
Spółki jawne .....	2429	3190	3246	3296	Unlimited partnerships
Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością .....	8068	13013	14479	16443	Limited liability companies
<b>Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Samodzielnych Zakładów Opieki Zdrowotnej<sup>c</sup></b>					<b>Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Independent Health Care Facilities<sup>c</sup></b>
Stowarzyszenia <sup>d</sup> .....	3599	4873	5225	5458	Associations <sup>d</sup>
Związki zawodowe .....	466	510	515	514	Trade unions
Izby gospodarcze .....	19	24	26	26	Economic chambers
<b>Rejestr Dłużników Niewypłacalnych</b>					<b>Register of Insolvent Debtors</b>
Dłużnicy ogółem .....	2410	15090	17914	21014	Total debtors

<sup>a</sup> Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. <sup>c</sup> Do 2011 r. - "Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej". <sup>d</sup> Z wyłączeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.

U w a g a. Rejestr obejmuje także inne podmioty.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Conducting by Commercial Court in Kraków. <sup>c</sup> Until 2011 - "Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Public Health Care Facilities". <sup>d</sup> Excluding physical education associations and sports associations.

N o t e. Register also included other entities.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

**Uwagi ogólne**

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
  - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie Krakowa. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzypisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
    - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
    - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie Krakowa a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
  - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (do 17 XI 2011 r. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji) - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest Rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);
  - 3) sprawozdawczości Urzędu Stanu Cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
  - 4) sprawozdawczości Sądu Okręgowego

**General notes**

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
  - 1) the balances of the size and structure of the **population actually living in Kraków**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
    - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
    - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in Kraków and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
  - 2) the registers of the Ministry of the Interior (until 17 XI 2011 the Ministry of the Interior and Administration) on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);
  - 3) documentation of the Civil Status Office regarding registered marriages, births and deaths;
  - 4) documentation of the Regional Court -

- o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach;
- 5) wyników badania GUS dotyczącego stanu i struktury ludności zameldowanej na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące). Badanie to jest prowadzone cyklicznie według stanu w dniu 31 XII każdego roku.

U w a g a. Dane o ludności (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999-2009 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a od 2010 r. w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

**2. Stan cywilny faktyczny** został określony wtórnie na podstawie: stanu cywilnego prawnego, charakteru związku, w jakim żyje dana osoba, tj. w oparciu o informacje dotyczące relacji z reprezentantem gospodarstwa domowego, oraz wzajemnych powiązań między osobami spisany.

Ustalono następujące kategorie faktycznego stanu cywilnego:

- kawaler/panna,
- żonaty/zamężna - w świetle prawa świeckiego lub kanonicznego i pozostający w faktycznym małżeństwie,
- partner/partnerka (prowadzący wspólne gospodarstwo domowe - bez względu na ich stan cywilny prawny),
- wdowiec/wdowa,
- rozwiedziony/rozwiedziona,
- separowany/separowana - dotyczy osób:
  - pozostających w separacji prawnej i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami,
  - o stanie cywilnym prawnym żonaty/zamężna - niepozostających w związku małżeńskim i nietworzących związków partnerskich z innymi osobami.

*regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

- 5) *results of CSO surveys concerning the size and structure of the population registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 above 2 months). This survey is conducted cyclically as of 31 XII each year.*

*Note. Data about population (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) for 1999-2009 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002 and since 2010 on the basis of the Population and Housing Census 2011.*

*Data for 2010 have been recalculated in relation to data published in the previous edition of Yearbook.*

**2. De facto marital status** of persons has been defined as derivative, based on the: legal marital status, relationships character the given person lives in, i.e. based on information in the relations with the head of the household and mutual connection between the surveyed persons.

The following categories of de facto marital status has been defined:

- single,
- married - in the light of secular or canon law and in actual status of marriage,
- cohabitant (partner) (living in the same house-hold - irrespective of their legal marital status),
- widowed,
- divorced,
- separated - it is related to persons:
  - remaining in a legal separation and not creating relationships (cohabitations) with other persons,
  - legally married but not creating a marriage and not creating relationships (cohabitations) with other persons.

**3. Przez ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet - 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni w wieku 45-64 lata i kobiety w wieku 45-59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

**4. Mediana wieku** (wiek środkowy) ludności jest parametrem wyznaczającym granicę wieku, którą połowa ludności już przekroczyła, a druga połowa jeszcze nie osiągnęła.

**5. Poziom wykształcenia** ludności określa najwyższy ukończony poziom kształcenia w szkole lub szkolenia w innym trybie i formie, uznany zgodnie z obowiązującym systemem szkolnictwa. Podstawą zaliczania wykształcenia do określonego poziomu było uzyskanie świadectwo (dyplom) ukończenia odpowiedniej szkoły.

Badaniem poziomu wykształcenia objęto osoby w wieku 13 lat i więcej.

W 2011 r. zastosowano następującą klasyfikację poziomów wykształcenia: wyższe, policealne, średnie (zawodowe i ogólnokształcące), zasadnicze zawodowe, gimnazjalne, podstawowe ukończone, podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego.

**6. Podziału ludności według głównego źródła utrzymania** dokonano na podstawie kryterium wyłącznego lub głównego źródła dochodów - uzyskiwanego w ciągu roku (12 miesięcy) poprzedzającego moment spisu w 2011 r. - 31 III i było ono ustalane niezależnie od stanu aktywności ekonomicznej tych osób w momencie spisów.

Ze względu na posiadane źródła utrzymania ludność dzieli się na dwie kategorie:

**3. The working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

**4. Median age** of population is a parameter determining border of age, which half of population has already exceeded and second half has not reached yet.

**5. Education level** of population is defined by the highest level of education completed at school or trainings in other course or form, recognized in accordance with the education system in force. The basis for recognizing education level was a certificate (diploma) obtained upon graduation of the appropriate school.

The survey of educational level encompassed persons at the age of 13 and more.

In 2011 the following classification of educational level has been used: higher, post-secondary, secondary (vocational and general), basic vocational, lower secondary, completed primary, incomplete primary and without school education.

**6. Division of population** according to the **main source of maintenance** was made on the basis of criteria of the exclusive or the main source of incomes - obtained within one year (12 months) before the moment of census for 2011 - 31 III and was settled irrespective of economic activity of these people in the moment of the national censuses.

In respect of the possessed source of maintenance population is divided into two categories:

- **posiadających własne źródła utrzymania**, tj. osoby utrzymujące się z dochodów uzyskiwanych z pracy osobiście wykonywanej, z niezarobkowych źródeł, a także z własności lub wynajmu oraz pozostałych źródeł dochodów osobno nie wymienionych,
- **utrzymywanych**, tj. osoby pozostające na utrzymaniu osób posiadających własne źródło dochodów.

Do **ludności utrzymującej się z dochodów z pracy** zaliczono pracujących najemnie i pracujących na własny rachunek.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy najemnej zaliczono zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowy o pracę, umowy-zlecenia, o dzieło, powołania, wyboru lub mianowania), osoby wykonujące pracę nakładczą oraz duchownych.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy na rachunek własny zaliczono osoby (łącznie z pomagającymi członkami rodzin) prowadzące działalność gospodarczą, w tym prowadzące gospodarstwo indywidualne w rolnictwie oraz osoby wykonujące wolne zawody (np. twórcy, adwokaci, lekarze), a także osoby utrzymujące się z dochodów z wynajmu.

Do **ludności utrzymującej się z dochodu z wynajmu** zalicza się osoby uzyskujące dochody z wynajmu mieszkania, pokoi, budynków mieszkalnych i niemieszkalnych (np. garażu).

Do ludności utrzymującej się z niezarobkowych źródeł zaliczono osoby otrzymujące: emeryturę (łącznie z rentą strukturalną dla rolników indywidualnych w 2011 r.), rentę (z tytułu niezdolności do pracy, rodzinną i socjalną) łącznie ze świadczeniem rehabilitacyjnym, zasiłek dla bezrobotnych, świadczenie i zasiłek przedemerytalny, zasiłek pomocy społecznej dla osób, które nie mają żadnych dochodów lub mają dochody niewystarczające.

Do ludności utrzymującej się z dochodów z własności zaliczono osoby utrzymujące się z dochodów z tytułu oddanych w dzierżawę

- **persons having own sources of maintenance**, i.e. people earning their living from incomes obtained from work performed personally, from non-earned sources, and also from property or from rent and the other sources of income not elsewhere specified,
- **persons maintained (dependents)**, i.e. people, who remain maintained by other persons with own source of income.

**Population having incomes from work** includes employees in paid employment and own-account workers.

Employees hired on the basis of an employment contract (a labour contract, commission contracts, postings, appointments), outworkers, clergy were considered as persons maintained incomes from paid employment.

Own-account workers (together with contributing family members) including persons managing private agriculture holdings and plots as well as professionals are considered as persons maintained from self-employed incomes; including so rent incomes.

Population which earns its living from rent income includes persons, who receive their income from rent of an apartment, rooms, residential and non-residential buildings (e.g. a garage).

Population, which earns its living from non-earned sources of maintenance, who receive: retirement pay (including structural pension for farmers in 2011), pension (resulting from an inability to work, family and social pensions) including rehabilitation benefit, unemployment benefit, pre-retirement benefits, social assistance benefits for people, who do not have any incomes or have insufficient incomes.

Population, which earns its living from incomes from property, included persons, who live from the following incomes: leased

gruntów rolnych, z lokat kapitałowych (z obrotu akcjami, obligacjami, zysków kapitałowych itp.), z odsetek od oszczędności, z udziału w zyskach przedsiębiorstw (dywidendy).

Do ludności utrzymującej się z pozostałych źródeł dochodów osobno niewymienionych zaliczono osoby otrzymujące m. in. świadczenia rodzinne (w tym zasiłek rodzinny i dodatki do zasiłku rodzinnego, zasiłek pielęgnacyjny), alimenty oraz stypendia.

**7. Dane o ruchu naturalnym ludności** opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża; jeżeli oboje małżonkowie w momencie wniesienia powództwa mieszkali za granicą, takich przypadków nie uwzględnia się);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; jeżeli oboje małżonkowie w momencie wniesienia powództwa mieszkali za granicą, takich przypadków nie uwzględnia się);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawar-

*agricultural lands, capital investments (on trade of shares, bonds, capital gains etc.), interest rate on savings, share in profits of a company (dividends).*

*Population, which earns its living from the other sources of income not elsewhere specified includes persons who receive: i.a. family allowances (including family benefit and supplements to the family benefit, nursing benefit), alimonies and scholarships.*

**7. Data regarding the vital statistics** were compiled as follows:

- *marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of unanimous petition of both persons - the husband's place of residence is used; if both spouses at the time of bringing action lived abroad, such cases do not take into account);*
- *divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; if both spouses at the time of bringing action lived abroad, such cases do not take into account);*
- *births - according to the mother's place of permanent residence;*
- *deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.*

*The data on marriages refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages*

te w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

**Institucja separacji** została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 V 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 r.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

Oprócz **separacji** orzeczonych w 2011 r. w Krakowie wystąpiło 8 przypadków zniesienia separacji. W 2012 r. odnotowano 5 orzeczeń o zniesieniu separacji.

**Płodność kobiet** mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

#### **Współczynniki reprodukcji ludności:**

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezienne,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzic z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie

*contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

*The **institution of separation** is introduced according to the law dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.*

*The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:*

- *spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- *on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

*Apart from **separations** adjudicated in 2011 in Kraków 8 annulments of separation occurred. In 2012 there were 5 annulments of separation.*

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.*

#### **Reproduction rates:**

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is

kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmienne współczynniki płodności),

- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

**Przyrost naturalny ludności** stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

**8. Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku  $x$  lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

**9. Dane o migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie Krakowa.

**10. Dane o migracjach zagranicznych** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Krakowa na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Krakowa za granicę na stałe (emigracja).

**11. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności według stanu w dniu 30 VI:

- do 2009 r. - zameldowanej na pobyt stały,
- od 2010 r. - faktycznie zamieszkałej.

*characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),*

- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

**Natural increase of the population** means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

**Infant** is a child under the age of 1.

*Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).*

**8. Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age  $x$  still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

**9. Data regarding internal migration of the population** were compiled on the basis of documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within Kraków.

**10. Data regarding international migration** were compiled on the basis of documentation regarding the registration of people arriving to Kraków for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Kraków for permanent residence abroad (emigration).

**11. Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population as of 30 VI:

- to 2009 - registered for permanent residence,
- since 2010 - de facto population (population actually residing).



TABL. 1 (29). **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE SPISÓW**  
**POPULATION BASED ON CENSUS DATA**

DATY SPISÓW DATA OF CENSUSES	Ogółem Total		Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
	w tysiącach in thousand	na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej per 1 km <sup>2</sup> of total area	w tysiącach in thousand		
8 XII 1970 .....	588,0	2556	279,9	308,1	110
7 XII 1978 .....	693,6	2156	329,6	364,0	110
7 XII 1988 .....	746,6	2285	355,7	390,9	110
17 V 1995 <sup>a</sup> .....	732,9	2243	346,2	386,7	112
20 V 2002 .....	758,5	2320	355,6	403,0	113
<b>31 III 2011 .....</b>	<b>757,6</b>	<b>2318</b>	<b>353,6</b>	<b>404,0</b>	<b>114</b>

*a* Dane ze spisu ludności i mieszkań metodą reprezentacyjną.

*a* Data from the representative population and housing census.

TABL. 2 (30). **LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW**  
**POPULATION BASED ON BALANCES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		2011	2012	SPECIFICATION
		A	B			

STAN W DNIU 30 VI

AS OF 30 VI

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>757762</b>	<b>755546</b>	<b>757103</b>	<b>758241</b>	<b>759131</b>	<b>T O T A L</b>
Mężczyźni .....	354533	353171	353470	353821	354200	Males
Kobiety .....	403229	402375	403633	404420	404931	Females

STAN W DNIU 31 XII

AS OF 31 XII

<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>756629</b>	<b>756183</b>	<b>757740</b>	<b>759137</b>	<b>758334</b>	<b>T O T A L</b>
mężczyźni .....	354068	353354	353653	354219	353283	males
kobiety .....	402561	402829	404087	404918	405051	females
Kobiety na 100 mężczyzn	114	114	114	114	115	Females per 100 males
Ludność na 1 km <sup>2</sup> powierzchni ogólnej .....	2314	2314	2319	2323	2320	Population per 1 km <sup>2</sup> of total area

*a* Bilans ludności dla 2010 r. podano w dwóch ujęciach, tj. opracowany w oparciu o wyniki spisu: A - z NSP'2002 - podobnie jak dla 2005 r.; B - z NSP'2011 - jak dla lat 2011 i 2012.

*a* Balance of population for 2010 is given in two approaches, ie. considering results of national census: A - 2002 Census - as for the year 2005, B - 2011 Census - as for the years 2011 and 2012.

TABL. 3 (31). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU**  
Stan w dniu 31 XII  
*POPULATION BY AGE*  
As of 31 XII

WIEK AGE	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	2012		
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>756629</b>	<b>757740</b>	<b>759137</b>	<b>758334</b>	<b>353283</b>	
<b>TOTAL</b>						
0 - 2 lata .....	18660	24291	23916	23201	12148	
3 - 6 .....	24426	26197	27746	29265	14962	
7 - 12 .....	38484	34378	34436	34750	17985	
13 - 15 .....	23090	18130	17604	17202	8691	
16 - 18 .....	27181	21449	20189	19550	9905	
19 - 24 .....	86820	72816	67630	61436	30202	
25 - 29 .....	68990	69739	70845	70129	33704	
30 - 34 .....	61471	67200	67960	69171	33699	
35 - 39 .....	47841	55852	58978	61272	29935	
40 - 44 .....	45262	44673	45716	47436	23161	
45 - 49 .....	55845	43381	42707	42322	20430	
50 - 54 .....	59752	54188	50941	47864	22166	
55 - 59 .....	51559	57569	57603	56943	25503	
60 - 64 .....	35359	48765	50372	51666	22456	
65 - 69 .....	33217	32627	35162	38476	16442	
70 - 74 .....	31209	29703	28861	27876	11303	
75 - 79 .....	24647	26305	26219	25983	9755	
80 - 84 .....	}	18500	19387	20101	6928	
85 - 89 .....		8994	9578	9976	2988	
90 - 94 .....		22816	2289	2597	3060	794
95 - 99 .....		588	574	522	104	
100 lat i więcej .....		106	116	133	22	
<i>and more</i>						

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26

TABL. 4 (32). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		2011	2012	SPECIFICATION
		A	B			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>756629</b>	<b>756183</b>	<b>757740</b>	<b>759137</b>	<b>758334</b>	<b>T O T A L</b>
W wieku przedprodukcyjnym .....	122524	116876	117015	116768	117148	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni .....	62788	59957	59979	60023	60254	<i>males</i>
kobiety .....	59736	56919	57036	56745	56894	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym ...	502612	492857	494024	491437	485849	<i>Working age</i>
mężczyźni .....	249193	248249	248195	247346	244693	<i>males</i>
kobiety .....	253419	244608	245829	244091	241156	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	131493	146450	146701	150932	155337	<i>Post-working</i>
mężczyźni .....	42087	45148	45479	46850	48336	<i>males</i>
kobiety .....	89406	101302	101222	104082	107001	<i>females</i>
<b>LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU W WIEKU PRODUKCYJNYM</b> .....	<b>51</b>	<b>53</b>	<b>53</b>	<b>54</b>	<b>56</b>	<b>NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE</b>
Mężczyźni .....	42	42	42	43	44	<i>Males</i>
Kobiety .....	59	65	64	66	68	<i>Females</i>

<sup>a</sup> Bilans ludności dla 2010 r. podano w dwóch ujęciach, tj. opracowany w oparciu o wyniki spisu: A - z NSP'2002 - podobnie jak dla 2005 r.; B - z NSP'2011 - jak dla lat 2011 i 2012.

<sup>a</sup> Balance of population for 2010 is given in two approaches, ie. considering results of national census: A - 2002 Census - as for the year 2005, B - 2011 Census - as for the years 2011 and 2012.

TABL. 5 (33). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG STANU CYWILNEGO FAKTYCZNEGO<sup>a</sup>**  
**POPULATION AGED 15 AND MORE BY DE FACTO MARITAL STATUS<sup>a</sup>**

STAN CYWILNY FAKTYCZNY	2002		2011		DE FACTO MARITAL STATUS
	w tysiącach <i>in thousands</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tysiącach <i>in thousands</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>Mężczyźni</b> .....	<b>301,6</b>	<b>100,0</b>	<b>303,9</b>	<b>100,0</b>	<b>Males</b>
Kawalerowie .....	97,9	32,5	92,2	30,3	<i>Single</i>
Żonaci .....	170,7	56,6	169,6	55,8	<i>Married</i>
Partnerzy .....	4,3	1,4	10,2	3,4	<i>Cohabitant</i>
Wdowcy .....	8,4	2,8	9,8	3,2	<i>Widowed</i>
Rozwiedzeni .....	9,0	3,0	11,5	3,8	<i>Divorced</i>
Separowani .....	3,1	1,0	2,1	0,7	<i>Separated</i>
Nieustalony .....	8,2	2,7	8,5	2,8	<i>Unknown</i>

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Censuses.

TABL. 5 (33). **LUDNOŚĆ W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG STANU CYWILNEGO FAKTYCZNEGO<sup>a</sup> (dok.)**  
**POPULATION AGED 15 AND MORE BY DE FACTO MARITAL STATUS<sup>a</sup>**  
*(cont.)*

STAN CYWILNY FAKTYCZNY	2002		2011		DE FACTO MARITAL STATUS
	w tysiącach <i>in thousands</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tysiącach <i>in thousands</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	
<b>Kobiety</b> .....	<b>351,6</b>	<b>100,0</b>	<b>357,0</b>	<b>100,0</b>	<b>Females</b>
Panny .....	98,9	28,1	91,7	25,7	Single
Zamężne .....	170,2	48,5	170,7	47,8	Married
Partnerki .....	4,3	1,2	9,7	2,7	Cohabitant
Wdowy .....	47,5	13,5	50,0	14,0	Widowed
Rozwiedzione .....	17,7	5,0	22,3	6,2	Divorced
Separowane .....	4,3	1,2	3,1	0,9	Separated
Nieustalony .....	8,8	2,5	9,6	2,7	Unknown

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Censuses.

TABL. 6 (34). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU W 2011 R.**  
**POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND GROUPS OF AGE IN 2011**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tysiącach <i>In thousands</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>757,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Mężczyźni .....	353,6	46,7	Males
Kobiety .....	404,0	53,3	Females
<b>Ekonomiczne grupy wieku:</b>			<b>Economic groups of age</b>
Przedprodukcyjny .....	116,8	15,4	Pre-working
0 - 2 lata .....	24,0	3,2	0 - 2 years
3 - 6 .....	26,5	3,5	3 - 6
7 - 14 .....	46,2	6,1	7 - 14
15 - 17 .....	20,0	2,6	15 - 17
Produkcyjny .....	493,0	65,1	Working
mobilny .....	317,6	41,9	mobile
niemobilny .....	175,4	23,2	immobile
poprodukcyjny .....	147,8	19,5	post-working
<b>Na 100 osób w wieku produkcyjnym przypada osób w wieku:</b>			<b>Per 100 persons at working age there were persons at age</b>
Nieprodukcyjnym .....	54	x	Non-working
Przedprodukcyjnym .....	24	x	Pre-working
Poprodukcyjnym .....	30	x	Post-working

<sup>a</sup> Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Census.

TABL. 6 (34). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU W 2011 R. (dok.)**  
**POPULATION<sup>a</sup> BY SEX AND GROUPS OF AGE IN 2011 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tysiącach <i>In thousands</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>Biologiczne grupy wieku:</b>			<b>Biological groups of age</b>
0-14 lat	96,8	12,8	0 - 14 years
15-64	540,7	71,4	15 - 64
65 lat i więcej	120,1	15,8	65 and more
<b>Edukacyjne grupy wieku:</b>			<b>Educational groups of age</b>
3 - 6 lat .....	26,5	3,5	3 - 6 years
7 - 12 .....	34,4	4,5	7 - 12
13 - 15 .....	18,0	2,4	13 - 15
16 - 18 .....	21,1	2,8	16 - 18
19 - 24 lata .....	71,4	9,4	19 - 24 years
<b>Mediana wieku .....</b>	<b>38,9</b>	<b>x</b>	<b>Age median</b>

<sup>a</sup> Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Census.

TABL. 7 (35). **LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ<sup>a</sup> WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
**POPULATION AGED 13 AND MORE<sup>a</sup> BY EDUCATION LEVEL**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Poziom wykształcenia <i>Education level</i>					Nieustalony poziom wykształcenia <i>Unknown education level</i>	
		wyższe <i>higher</i>	policealne <sup>b</sup> i średnie <i>post secondary<sup>b</sup> and secondary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	gimnazjalne i podstawowe ukończone <i>lower secondary and completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego <i>incompleted primary and without school education</i>		
		W TYSIĄCACH <i>IN THOUSANDS</i>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2002</b>	<b>670,7</b>	<b>134,9</b>	<b>270,1</b>	<b>110,0</b>	<b>117,0</b>	<b>10,0</b>	<b>28,5</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2011</b>	<b>672,7</b>	<b>212,3</b>	<b>242,2</b>	<b>88,2</b>	<b>84,1</b>	<b>3,8</b>	<b>42,1</b>
		W ODSETKACH <i>IN PERCENT</i>						
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>2002</b>	<b>100,0</b>	<b>20,1</b>	<b>40,3</b>	<b>16,4</b>	<b>17,4</b>	<b>1,5</b>	<b>4,3</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2011</b>	<b>100,0</b>	<b>31,6</b>	<b>36,0</b>	<b>13,1</b>	<b>12,5</b>	<b>0,5</b>	<b>6,3</b>

<sup>a</sup> Wyniki Narodowych Spisów Powszechnych Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> Łącznie z kolegiami.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Censuses. <sup>b</sup> Including colleges.

TABL. 8 (36). **LUDNOŚĆ<sup>a</sup> WEDŁUG GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA W 2011 R.**  
**POPULATION<sup>a</sup> BY MAIN SOURCE OF MAINTENANCE IN 2011**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tysiącach <i>In thousands</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM<sup>b</sup> .....</b>	<b>757,6</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL<sup>b</sup></b>
<b>Posiadający własne źródło utrzymania .....</b>	<b>531,2</b>	<b>70,1</b>	<b>Owners own source of maintenance</b>
Dochody z pracy .....	315,5	41,6	<i>Incomes from work</i>
najemnej .....	269,9	35,6	<i>hired</i>
na rachunek własny <sup>c</sup> .....	45,6	6,0	<i>own-account workers<sup>c</sup></i>
Niezarobkowe źródło i pozostałe źródła osobno nie wymienione ...	215,7	28,5	<i>Non-gainful source and other sources separately non mentioned</i>
<b>Na utrzymaniu .....</b>	<b>183,3</b>	<b>24,2</b>	<b>Dependant</b>
<b>O nieustalonym źródle utrzymania</b>	<b>42,7</b>	<b>5,6</b>	<b>Unknown source of maintenance</b>

<sup>a</sup> Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań. <sup>b</sup> Łącznie z dochodami z własności - dochody z własności tylko w pozycji „OGÓŁEM”. <sup>c</sup> Łącznie z dochodami z wynajmu.

<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Census. <sup>b</sup> Data include incomes from owning - incomes from owning only in "TOTAL". <sup>c</sup> Data include incomes from rent.

 TABL. 9 (37). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**  
**VITAL STATISTICS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa .....	3557	4078	3732	3447	<i>Marriages</i>
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	2443	2674	2303	2150	<i>of which religious<sup>a</sup></i>
Separacje orzeczone <sup>b</sup> .....	271	62	69	63	<i>Separations adjudicated<sup>b</sup></i>
Rozwody .....	1788	1165	1852	1664	<i>Divorces</i>
Urodzenia żywe .....	6436	7848	7417	7343	<i>Live births</i>
Zgony .....	7026	7081	6995	7334	<i>Deaths</i>
w tym niemowląt .....	36	29	30	23	<i>of which infants</i>
Przyrost naturalny .....	-590	767	422	9	<i>Natural increase</i>

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 110.

<sup>a</sup> With civil consequences. <sup>b</sup> See general notes, item 7 on page 110.

TABL. 9 (37). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)**  
**VITAL STATISTICS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa .....	4,9	5,4 <sup>d</sup>	4,9	4,5	Marriages
w tym wyznaniowe <sup>a</sup> .....	3,3	3,5 <sup>d</sup>	3,0	2,8	of which religious <sup>a</sup>
Separacje orzeczone <sup>bc</sup> .....	3,7	0,8	0,9	0,8	Separations adjudicated <sup>bc</sup>
Rozwody .....	2,4	1,5 <sup>d</sup>	2,4	2,2	Divorces
Urodzenia żywe .....	8,8	10,4 <sup>d</sup>	9,8	9,7	Live births
Zgony .....	9,6	9,4 <sup>d</sup>	9,2	9,7	Deaths
w tym niemowląt <sup>e</sup> .....	5,6	3,7	4,0	3,1	of which infants <sup>e</sup>
Przyrost naturalny .....	-0,8	1,0	0,6	0,0	Natural increase

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 110. <sup>c</sup> Na 10 tys. ludności. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. <sup>e</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> With civil consequences. <sup>b</sup> See general notes, item 7 on page 110. <sup>c</sup> Per 10 thous. population. <sup>d</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. <sup>e</sup> Per 1000 live births.

TABL. 10 (38). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2012 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED**  
**IN 2012**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	

OGÓŁEM  
TOTAL

<b>OGÓŁEM . GRAND TOTAL</b>	<b>3447</b>	<b>26</b>	<b>703</b>	<b>1581</b>	<b>594</b>	<b>217</b>	<b>159</b>	<b>96</b>	<b>71</b>
19 lat i mniej .. Under 20 years	4	3	1	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	342	14	245	71	8	4	-	-	-
25 - 29 .....	1425	8	360	934	106	13	4	-	-
30 - 34 .....	840	1	85	439	276	32	6	1	-
35 - 39 .....	347	-	6	101	138	84	18	-	-
40 - 49 .....	238	-	5	33	55	69	72	4	-
50 - 59 .....	131	-	1	3	10	11	49	45	12
60 lat i więcej and more	120	-	-	-	1	4	10	46	59

TABL. 10 (38). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2012 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2012 (cont.)**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	
W TYM WYZNANIOWE <sup>a</sup> of which CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES <sup>a</sup>									
<b>OGÓŁEM . TOTAL</b>	<b>2150</b>	<b>12</b>	<b>511</b>	<b>1142</b>	<b>337</b>	<b>80</b>	<b>32</b>	<b>14</b>	<b>22</b>
19 lat i mniej .. Under 20 years	2	2	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	230	5	169	49	6	1	-	-	-
25 - 29 .....	1075	5	278	726	63	3	-	-	-
30 - 34 .....	552	-	58	310	168	13	2	1	-
35 - 39 .....	160	-	3	44	79	33	1	-	-
40 - 49 .....	77	-	2	10	20	26	17	-	-
50 - 59 .....	29	-	1	1	1	2	12	9	3
60 lat i więcej and more	25	-	-	-	-	2	-	4	19

<sup>a</sup> Ze skutkami cywilnymi.

<sup>a</sup> With civil consequences.

TABL. 11 (39). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES**

L A T A Y E A R S  POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females			
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced	
<b>OGÓŁEM .....</b>	2005	3557	3204	64	289
<b>TOTAL</b>	2010	4078	3627	79	372
	2011	3732	3266	62	404
	<b>2012</b>	<b>3447</b>	<b>3020</b>	<b>64</b>	<b>363</b>



TABL. 11 (39). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW (dok.)**  
**MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES (cont.)**

LATA YEARS POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females			
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced	
Kawalerowie ..... Single	2005	3085	2963	13	109
	2010	3486	3306	13	167
	2011	3173	3006	8	159
	<b>2012</b>	<b>2909</b>	<b>2765</b>	<b>9</b>	<b>135</b>
Wdowcy ..... Widowers	2005	71	15	25	31
	2010	75	19	35	21
	2011	63	16	23	24
	<b>2012</b>	<b>76</b>	<b>20</b>	<b>27</b>	<b>29</b>
Rozwiedzeni ..... Divorced	2005	401	226	26	149
	2010	517	302	31	184
	2011	496	244	31	221
	<b>2012</b>	<b>462</b>	<b>235</b>	<b>28</b>	<b>199</b>

TABL. 12 (40). **ROZWODY I SEPARACJE ORZECZONE<sup>a</sup>**  
**DIVORCES AND SEPARATIONS ADJUDICATED<sup>b</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Rozwody .....</b>	<b>1788</b>	<b>1165</b>	<b>1852</b>	<b>1664</b>	<b>Divorces</b>
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw .. ludności .....	503 2,4	286 1,5 <sup>b</sup>	496 2,4	483 2,2	<i>newly contracted marriages population</i>
<b>Separacje orzeczone<sup>a</sup> .....</b>	<b>271</b>	<b>62</b>	<b>69</b>	<b>63</b>	<b>Separations adjudicated<sup>b</sup></b>
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw .. ludności .....	76 0,4	15 0,1	18 0,1	18 0,1	<i>newly contracted marriages population</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 110. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 110. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 13 (41). **ROZWOODY W 2012 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**  
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE IN 2012*

MEŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej <i>and more</i>
<b>OGÓŁEM . TOTAL</b>	<b>1664</b>	<b>3</b>	<b>61</b>	<b>279</b>	<b>355</b>	<b>290</b>	<b>373</b>	<b>231</b>	<b>72</b>
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24 .....	29	1	22	5	1	-	-	-	-
25 - 29 .....	176	1	28	125	21	1	-	-	-
30 - 34 .....	330	-	9	111	179	29	2	-	-
35 - 39 .....	314	1	-	31	109	148	23	2	-
40 - 49 .....	435	-	2	7	43	103	261	18	1
50 - 59 .....	269	-	-	-	1	7	85	170	6
60 lat i więcej <i>and more</i>	111	-	-	-	1	2	2	41	65

TABL. 14 (42). **URODZENIA**  
*BIRTHS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Urodzenia żywe .....</b>	<b>6436</b>	<b>7848</b>	<b>7417</b>	<b>7343</b>	<b>Live births</b>
Mażeńskie .....	5475	6622	6231	6132	<i>Legitimate</i>
chłopcy .....	2843	3444	3299	3145	<i>males</i>
dziewczęta .....	2632	3178	2932	2987	<i>females</i>
Pozamażeńskie .....	961	1226	1186	1211	<i>Illegitimate</i>
chłopcy .....	494	616	595	655	<i>males</i>
dziewczęta .....	467	610	591	556	<i>females</i>
<b>Urodzenia martwe .....</b>	<b>29</b>	<b>20</b>	<b>28</b>	<b>30</b>	<b>Still births</b>

TABL. 15 (43). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA<sup>a</sup>**  
**ORAZ WIEKU MATKI**  
**LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER<sup>a</sup> AND AGE OF MOTHER**

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem <i>Total</i>	Kolejność urodzenia dziecka u matki					<i>Birth order</i>	
		1	2	3	4	5	6 i dalsze <i>and over</i>	
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	6436	3598	2119	515	121	44	39
<b>TOTAL</b>	2010	7848	4192	2805	631	144	43	33
	2011	7417	3916	2760	563	124	33	21
	<b>2012</b>	<b>7343</b>	<b>3860</b>	<b>2739</b>	<b>574</b>	<b>114</b>	<b>37</b>	<b>19</b>
19 lat i mniej .....		143	129	12	2	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		645	502	125	15	3	-	-
25 - 29 .....		2505	1731	683	81	8	2	-
30 - 34 .....		2763	1154	1339	219	36	11	4
35 - 39 .....		1114	295	520	222	53	16	8
40 - 44 .....		170	49	59	34	13	8	7
45 lat i więcej .....		3	-	1	1	1	-	-
<i>and more</i>								
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>								
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	100,0	55,9	32,9	8,0	1,9	0,7	0,6
<b>TOTAL</b>	2010	100,0	53,5	35,8	8,0	1,8	0,5	0,4
	2011	100,0	52,8	37,2	7,6	1,7	0,4	0,3
	<b>2012</b>	<b>100,0</b>	<b>52,6</b>	<b>37,3</b>	<b>7,8</b>	<b>1,6</b>	<b>0,5</b>	<b>0,2</b>
19 lat i mniej .....		100,0	90,2	8,4	1,4	-	-	-
<i>Under 20 years</i>								
20 - 24 .....		100,0	77,8	19,4	2,3	0,5	-	-
25 - 29 .....		100,0	69,1	27,3	3,2	0,3	0,1	-
30 - 34 .....		100,0	41,8	48,5	7,9	1,3	0,4	0,1
35 - 39 .....		100,0	26,5	46,7	19,9	4,8	1,4	0,7
40 - 44 .....		100,0	28,8	34,7	20,0	7,7	4,7	4,1
45 lat i więcej .....		100,0	-	33,3	33,3	33,3	-	-
<i>and more</i>								

<sup>a</sup> W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

<sup>a</sup> Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (44). **PŁODNOŚĆ KOBIET I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**  
**FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010 <sup>a</sup>	2011	2012
<b>Płodność</b> - urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: <b>Fertility</b> - live births per 1000 women aged:				
<b>15 - 49<sup>bc</sup></b> .....	<b>33,3</b>	<b>40,2</b>	<b>38,1</b>	<b>37,9</b>
15 - 19 <sup>b</sup> .....	9,4	8,6	8,1	8,8
20 - 24 .....	35,2	24,5	20,6	22,1
25 - 29 .....	75,4	78,7	73,1	68,4
30 - 34 .....	64,2	83,1	80,4	78,7
35 - 39 .....	25,3	40,2	35,4	36,2
40 - 44 .....	5,2	7,1	7,2	7,2
45 - 49 <sup>c</sup> .....	0,1	0,3	0,4	0,1
<b>Współczynniki:</b> <b>Rates:</b>				
Dzietności ogólnej .....	1,061	1,199	1,112	1,091
<i>Total fertility</i>				
Reprodukcji brutto .....	0,511	0,579	0,528	0,526
<i>Gross reproduction</i>				
Dynamiki demograficznej .....	0,916	1,108	1,060	1,001
<i>Demographic dynamics</i>				

*a* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. *b, c* Łącznie z urodzeniami z matek w wieku: *b* - poniżej 15 lat, *c* - 50 lat i więcej.

*a* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. *b, c* Including births from mothers aged: *b* - below 15, *c* - 50 and more.

TABL. 17 (45). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH**  
**DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED**

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2005	2010	2011	2012
OGÓŁEM TOTAL				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>7026</b>	<b>7081</b>	<b>6995</b>	<b>7334</b>
<b>GRAND TOTAL</b>				
0 - 4 lata .....	44	33	33	29
5 - 9 .....	2	3	3	1
10 - 14 .....	5	5	1	4
15 - 19 .....	17	15	10	15
20 - 24 .....	26	20	20	26
25 - 29 .....	24	39	21	20
30 - 34 .....	42	45	38	45
35 - 39 .....	69	64	59	73

TABL. 17 (45). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)**  
*DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)*

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2005	2010	2011	2012
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)				
40 - 44 .....	110	70	82	77
45 - 49 .....	245	116	136	137
50 - 54 .....	347	318	300	262
55 - 59 .....	443	432	420	457
60 - 64 .....	432	546	565	566
65 - 69 .....	646	611	547	613
70 - 74 .....	966	743	694	687
75 - 79 .....	1135	1083	1004	1064
80 - 84 .....	1160	1261	1261	1345
85 lat i więcej and more .....	1313	1677	1801	1913
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES				
<b>RAZEM</b> <b>TOTAL</b> .....	<b>3479</b>	<b>3475</b>	<b>3460</b>	<b>3693</b>
0 - 4 lata .....	22	12	14	17
5 - 9 .....	-	1	1	1
10 - 14 .....	4	3	-	2
15 - 19 .....	14	12	5	11
20 - 24 .....	21	16	16	18
25 - 29 .....	19	32	16	15
30 - 34 .....	26	34	30	29
35 - 39 .....	59	47	46	51
40 - 44 .....	77	52	60	62
45 - 49 .....	168	80	88	95
50 - 54 .....	236	206	196	179
55 - 59 .....	293	280	264	323
60 - 64 .....	280	333	371	374
65 - 69 .....	393	410	348	386
70 - 74 .....	549	421	402	372
75 - 79 .....	558	553	499	542
80 - 84 .....	448	501	549	584
85 lat i więcej and more .....	312	482	555	632

TABL. 18 (46). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup>  
DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	7026	958	3479	3547
<b>TOTAL</b> ..... 2010	7081	935	3475	3606
..... <b>2011</b>	<b>6995</b>	<b>923</b>	<b>3460</b>	<b>3535</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze ..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	63	8	32	31
w tym gruźlica układu oddechowego ..... <i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>	1	0	1	-
Nowotwory ..... <i>Neoplasms</i>	1986	262	1021	965
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <sup>Δ</sup> ..... <i>Diseases of blood and blood-forming organs<sup>Δ</sup></i>	9	1	7	2
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej ..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	77	10	29	48
w tym cukrzyca ..... <i>of which diabetes mellitus</i>	74	10	28	46
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania <i>Mental and behavioural disorders</i>	25	3	21	4
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	84	11	36	48
Choroby układu krążenia ..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	3348	442	1604	1744
w tym: <i>of which:</i>				
choroba nadciśnieniowa ..... <i>hypertensive disease</i>	43	6	16	27
choroba niedokrwienna serca ..... <i>ischaemic heart disease</i>	1171	154	696	475
choroby naczyń mózgowych ..... <i>cerebrovascular disease</i>	451	60	210	241
miażdżycy ..... <i>atherosclerosis</i>	1469	194	564	905
Choroby układu oddechowego ..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	207	27	115	92

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 18 (46). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup> (dok.)**  
**DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu trawiennego .....	309	41	165	144
<i>Diseases of the digestive system</i>				
w tym choroby wątroby .....	115	15	82	33
<i>of which liver diseases</i>				
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej .....	15	2	3	12
<i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>				
Choroby układu moczowo-płciowego .....	92	12	44	48
<i>Diseases of the genitourinary system</i>				
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....	17	2	10	7
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>				
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....	14	2	4	10
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>				
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....	378	50	122	256
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>				
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny .	371	49	247	124
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>				
w tym zamierzone samookaleczenie .....	81	11	64	17
<i>of which selfinflicted injury</i>				

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 19 (47). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**  
**INFANT DEATHS BY SEX AND AGE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>36</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>23</b>	<b>TOTAL</b>
chłopcy .....	20	9	11	13	<i>males</i>
dziewczeta .....	16	20	19	10	<i>females</i>
w wieku:					<i>at age:</i>
0 dni .....	1	9	7	7	<i>0 days</i>
chłopcy .....	-	3	3	4	<i>males</i>
dziewczeta .....	1	6	4	3	<i>females</i>
1 - 6 dni .....	18	7	10	9	<i>1 - 6 days</i>
chłopcy .....	9	2	5	5	<i>males</i>
dziewczeta .....	9	5	5	4	<i>females</i>

TABL. 19 (47). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)**  
*INFANT DEATHS BY SEX AND AGE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> w wieku (dok.):					<b>TOTAL (cont.)</b> at age (cont.):
7 - 29 dni .....	8	4	7	4	7 - 29 days
chłopcy .....	5	-	2	2	males
dziewczęta .....	3	4	5	2	females
1 - 3 miesiące.....	6	6	2	3	1 - 3 months
chłopcy .....	4	4	1	2	males
dziewczęta .....	2	2	1	1	females
4 - 6 miesięcy.....	2	3	1	-	4 - 6 months
chłopcy .....	1	-	-	-	males
dziewczęta .....	1	3	1	-	females
7 - 11 miesięcy .....	1	-	3	-	7 - 11 months
chłopcy .....	1	-	-	-	males
dziewczęta .....	-	-	3	-	females

TABL. 20 (48). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN<sup>a</sup>**  
*INFANT DEATHS BY CAUSES<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number		
			chłopcy males	dziewczęta females	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	36	6	20	16
<b>TOTAL</b> .....	2010	29	4	9	20
	<b>2011</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>19</b>
Choroby zakaźne i pasożytnicze .....		2	0	-	2
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
Nowotwory .....		1	0	-	1
<i>Neoplasms</i>					
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym .....		17	2	10	7
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>					
Wady rozwojowe wrodzone <sup>Δ</sup> .....		9	1	1	8
<i>Congenital anomalies<sup>Δ</sup></i>					
Objawy i stany niedokładnie określone <sup>Δ</sup> .....		1	0	-	1
<i>Symptoms and ill-defined conditions<sup>Δ</sup></i>					

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

<sup>a</sup> In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).



TABL. 21 (49). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ W 2012 R.**  
**SUICIDES REGISTERED BY POLICE IN 2012**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M<sup>a</sup></b> .....	<b>118</b>	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
w tym mężczyźni .....	85	<i>of which males</i>
w tym zakończone zgonem .....	75	<i>of which committed</i>
<b>Miejsce czynu</b>		<b>Place of action</b>
w tym:		<i>of which:</i>
mieszkanie .....	73	<i>dwelling</i>
piwnica, strych, korytarz .....	5	<i>basement, attic, corridor</i>
teren kolei .....	4	<i>railway area</i>
park/las .....	4	<i>park/forest</i>
zakład pracy .....	5	<i>workplace</i>

*a* Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

*a* Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for whom place of the suicide is unknown and age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 22 (50). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**  
**LIFE EXPECTANCY**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					SPECIFICATION
	0	15	30	45	60	
<b>2005</b>						
Mężczyźni .....	73,1	58,7	44,2	30,4	18,7	<i>Males</i>
Kobiety .....	80,3	65,9	51,1	36,5	23,1	<i>Females</i>
<b>2010</b>						
Mężczyźni .....	75,1	60,4	46,0	31,9	19,7	<i>Males</i>
Kobiety .....	81,5	67,1	52,2	37,6	24,1	<i>Females</i>
<b>2011</b>						
Mężczyźni .....	75,6	60,9	46,4	32,3	20,1	<i>Males</i>
Kobiety .....	81,9	67,5	52,7	38,0	24,6	<i>Females</i>
<b>2012</b>						
Mężczyźni .....	75,1	60,5	46,0	32,0	20,0	<i>Males</i>
Kobiety .....	82,0	67,3	52,5	38,0	24,3	<i>Females</i>

TABL. 23 (51). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**  
*INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR*  
*PERMANENT RESIDENCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>7417</b>	<b>7355</b>	<b>7801</b>	<b>6878</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	4428	4389	4416	3962	from urban areas
ze wsi .....	2432	2382	2712	2355	from rural areas
z zagranicy .....	557	584	673	561	from abroad
<b>Odpływ<sup>b</sup></b> .....	<b>5970</b>	<b>6939</b>	<b>6826</b>	<b>6140</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	2220	2259	2209	2012	to urban areas
na wieś .....	3471	4402	4274	3795	to rural areas
za granicę .....	279	278	343	333	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>1447</b>	<b>416</b>	<b>975</b>	<b>738</b>	<b>Net migration</b>
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
<b>Napływ<sup>a</sup></b> .....	<b>10,1</b>	<b>9,7<sup>c</sup></b>	<b>10,3</b>	<b>9,1</b>	<b>Inflow<sup>a</sup></b>
z miast .....	6,0	5,8 <sup>c</sup>	5,8	5,2	from urban areas
ze wsi .....	3,3	3,1 <sup>c</sup>	3,6	3,1	from rural areas
z zagranicy .....	0,8	0,8	0,9	0,8	from abroad
<b>Odpływ<sup>b</sup></b> .....	<b>8,1</b>	<b>9,2<sup>c</sup></b>	<b>9,0</b>	<b>8,1</b>	<b>Outflow<sup>b</sup></b>
do miast .....	3,0	3,0 <sup>c</sup>	2,9	2,7	to urban areas
na wieś .....	4,7	5,8 <sup>c</sup>	5,6	5,0	to rural areas
za granicę .....	0,4	0,4	0,5	0,4	abroad
<b>Saldo migracji</b> .....	<b>2,0</b>	<b>0,5<sup>c</sup></b>	<b>1,3</b>	<b>1,0</b>	<b>Net migration</b>

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania. *c* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations. *c* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 24 (52). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG**  
**WOJEWÓDZTW W 2012 R.**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE*  
*BY VOIVODSHIPS IN 2012*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ Inflow	Odpływ Outflow	Saldo Net migration
<b>OGÓŁEM</b> <b>TOTAL</b> .....	<b>6317</b>	<b>5807</b>	<b>510</b>
Dolnośląskie .....	134	92	42
Kujawsko-pomorskie .....	65	37	28
Lubelskie .....	308	70	238

TABL. 24 (52). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2012 R. (dok.)**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS IN 2012 (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo Net migration
Lubuskie .....	44	17	27
Łódzkie .....	157	36	121
Małopolskie .....	2450	4402	-1952
Mazowieckie .....	315	315	0
Opolskie .....	90	27	63
Podkarpackie .....	990	201	789
Podlaskie .....	43	13	30
Pomorskie .....	63	53	10
Śląskie .....	821	277	544
Świętokrzyskie .....	614	162	452
Warmińsko-mazurskie .....	77	21	56
Wielkopolskie .....	93	65	28
Zachodniopomorskie .....	53	19	34

TABL. 25 (53). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	ko-biety fe-males	ogółem total	mężczyźni males	ko-biety fe-males	ogółem total	mężczyźni males	ko-biety fe-males
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	6860	2929	3931	5691	2728	2963	1169	201	968
<b>TOTAL</b> 2010	6771	2885	3886	6661	3173	3488	110	-288	398
2011	7128	3020	4108	6483	3095	3388	645	-75	720
<b>2012</b>	<b>6317</b>	<b>2745</b>	<b>3572</b>	<b>5807</b>	<b>2813</b>	<b>2994</b>	<b>510</b>	<b>-68</b>	<b>578</b>
0 - 4 lata .....	418	214	204	729	371	358	-311	-157	-154
5 - 9 .....	197	96	101	453	246	207	-256	-150	-106
10 - 14 .....	132	67	65	287	150	137	-155	-83	-72
15 - 19 .....	159	68	91	241	129	112	-82	-61	-21
20 - 24 .....	593	223	370	271	117	154	322	106	216

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 25 (53). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW (dok.)**  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS (cont.)*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>			Odptyw <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males	ogółem total	mężczyźni males	kobiety fe- males
25 - 29 .....	2198	861	1337	664	267	397	1534	594	940
30 - 34 .....	1176	544	632	792	367	425	384	177	207
35 - 39 .....	534	252	282	653	310	343	-119	-58	-61
40 - 44 .....	229	110	119	402	217	185	-173	-107	-66
45 - 49 .....	131	73	58	246	130	116	-115	-57	-58
50 - 54 .....	120	69	51	225	112	113	-105	-43	-62
55 - 59 .....	117	45	72	266	130	136	-149	-85	-64
60 - 64 .....	116	50	66	253	130	123	-137	-80	-57
65 lat i więcej and more	197	73	124	325	137	188	-128	-64	-64

*a* Zameldowania. *b* Wymeldowania.

*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 26 (54). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG PŁCI MIGRANTÓW**  
 Stan w dniu 31 XII  
*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX OF MIGRANTS*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Zameldowani na pobyt czasowy</b> .....	<b>32627</b>	<b>28099</b>	<b>26435</b>	<b>Registered for temporary stay</b>
mężczyźni .....	15667	13502	12292	males
kobiety .....	16960	14597	14143	females
<b>Czasowo nieobecni w miejscu stałego zamieszkania</b> .....	<b>9962</b>	<b>11506</b>	<b>11392</b>	<b>Temporarily absent from place of permanent residence</b>
mężczyźni .....	4512	5125	5030	males
kobiety .....	5450	6381	6362	females
<b>Saldo</b> .....	<b>22665</b>	<b>16593</b>	<b>15043</b>	<b>Net migration</b>
mężczyźni .....	11155	8377	7262	males
kobiety .....	11510	8216	7781	females

**Uwagi ogólne****Pracujący**

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

**2. Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również

**General notes****Employment**

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - b) persons employed on private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

**2. Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with

osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia.

**Niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

**3. Dane dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

**4. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy** dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**5. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.**

**6. Dane grupowane według sekcji opracowano metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

**7. W tabl. 1 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika i rodzaju działalności, natomiast**

*regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.*

**Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

**3. Data concerning employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

**4. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:**

- 1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

**5. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.**

**6. Data grouped according to sections were compiled using the enterprise method**, excluding information regarding employment as of 31 XII, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

**7. In table 1 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and kind of activity, however in other tables**

w pozostałych tablicach - według siedziby przedsiębiorstwa (jednostki).

8. Dane w tabl. 1-7 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

9. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, od 2009 r. łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy (łącznie ze zwolnieniami grupowymi), osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

**Współczynnik przyjęć (zwolnień)** obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze) w roku badanym do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedzającego rok badany.

- by seat of enterprise (unit).

8. Data in tables 1-7 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

9. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees according to the main job, since 2009 including seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

**The hire (termination) rate** is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care leaves (or the number of terminations less the number of persons granted child-care leaves) during a survey year to the number of full-time paid employees as of 31 XII from the year preceding the surveyed year.

## Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 69, poz. 415, z późniejszymi zmianami), określane są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę, która ukończyła 18 lat, a nie ukończyła 60 lat w przypadku kobiet i 65 lat w przypadku mężczyzn, jest osobą niezatrudnioną i niewykonyującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną - zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, z dodatkowymi wyłączeniami dotyczącymi źródeł dochodów, zapisanymi w ustawie.

### 2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:

- **długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,
- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 69, item 415, with later amendments), are classified as unemployed.

An unemployed person is understood as a person who is at least 18 years old and is less than 60 in case of women and less than 65 in case of men, is not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme exam) or tertiary schools in part-time programme, looking for employment or other kind of paid work and registered in a powiat labour office, appropriate for his/her permanent stay, with additional provisions concerning the sources of income, included in the mentioned law.

### 2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged less than 25 in the calendar year,
- **the unemployed over 50 years old** are



osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 rok życia. Do października 2005 r. były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,

- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

**3. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 69, poz. 415, z późniejszymi zmianami).

## Warunki pracy

**1. Informacje o wypadkach przy pracy** obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

*persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,*

- **the unemployed without occupational qualifications** are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.

**3. The registered unemployment rate** is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**4. Information concerning Labour Fund expenditures** are given according to the Law dated 20 IV 2004, on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 69, item 415, with later amendments).

## Work conditions

**1. Information regarding accidents at work** includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

*Data do not include accidents at work on private farms in agriculture.*

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

**Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.**

**2. Za wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkiem przy pracy**, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

**Za wypadek przy pracy uważa się również** nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;

*Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.*

**Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.**

**2. Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlements to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

**Accident at work is also understood** as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;

- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
  - 4) sprawowania mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wybranego w Rzeczypospolitej Polskiej;
  - 5) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
  - 6) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
  - 7) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
  - 8) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
  - 9) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
  - 10) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
  - 11) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.
- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
  - 4) *servicing the mandate of the European Parliament member elected in the Republic of Poland;*
  - 5) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office or other supervising entity - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
  - 6) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
  - 7) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
  - 8) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
  - 9) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
  - 10) *servicing supplementary forms of military service;*
  - 11) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

**3. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**4. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; przy czym:

1) dane obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych według PKD 2007 do sekcji: rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, łowiectwa i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową oraz rybołówstwa w wodach morskich); górnictwo i wydobywanie; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo (bez realizacji projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków); handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transport i gospodarka magazynowa; informacja i komunikacja (bez działalności związanej z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych);

**4. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact-mode of injury since 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.

6. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports:

1) data concern persons employed by entities included in the sections: agriculture, forestry and fishing (excluding private farms in agriculture, hunting, trapping and related service activities as well as marine fishing); mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction (excluding development of building projects); wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; information and communication (excluding motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities as well as other information service activities); professional, scientific and technical activities (in the scope of scientific research and development as well as veterinary activities); administrative and support service activities (in the scope of

zyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie informacji); działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych oraz działalności weterynaryjnej); działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (w zakresie wynajmu i dzierżawy, działalności organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie rezerwacji i działalności z nią związanej oraz pozostałego sprzętania); edukacja (w zakresie szkół wyższych), opieka zdrowotna i pomoc społeczna (w zakresie opieki zdrowotnej); pozostała działalność usługowa (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego);

- 2) dane dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiókniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

*rental and leasing activities, travel agency, tour operator as well as other reservation service and related activities and other cleaning activities); education (only tertiary education); human health and social work activities (in the scope of human health activities); other service activities (in the scope of repair of computers and personal and household goods);*

- 2) *data concern persons exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

## Pracujący

### Employment

TABL. 1 (55). **PRACUJĄCY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**EMPLOYED PERSONS<sup>c</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	284733	143358	<b>TOTAL</b>
..... 2011	287479	144539	
<b>2012</b>	<b>290234</b>	<b>146277</b>	
sektor publiczny .....	97843	61743	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	192391	84534	<i>private sector</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	237	104	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	43039	11874	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	36198	10204	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	22927	3059	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	44305	23944	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	13192	4430	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	9302	5946	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	15297	5250	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa .....	14650	9515	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	4240	2394	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	20979	11406	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	17905	8481	<i>Administrative and support service activities</i>
Edukacja .....	37334	24920	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	22637	18750	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5326	3244	<i>Arts, entertainment and recreation</i>

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>c</sup> *By actual workplace and kind of activity ; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.*

TABL. 2 (56).

**PRACUJĄCY<sup>a</sup> WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> BY EMPLOYMENT STATUS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym	Of which	SPECIFICATION	
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2010	320481	317898	2004	<b>TOTAL</b>
	2011	324043	321388	1982	
	<b>2012</b>	<b>323091</b>	<b>320495</b>	<b>1939</b>	
sektor publiczny .....	93739	93739	-	-	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	229352	226756	1939	1939	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	915	911	3	3	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	59701	59292	381	381	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	42690	42303	365	365	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	22517	22214	301	301	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	66559	65958	592	592	<i>Trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	8833	8778	55	55	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..	8874	8708	166	166	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	12570	12515	54	54	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	14731	14109	8	8	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ....	4121	4097	24	24	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	17186	17034	150	150	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	18895	18836	59	59	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	20304	20304	-	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	37800	37762	38	38	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	23795	23736	59	59	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5178	5162	16	16	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa ..	1112	1079	33	33	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135, według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135, by seat of unit.

TABL. 3 (57). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
*AVERAGE PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup> BY SECTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>306898</b>	<b>314079</b>	<b>310366</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	101565	94356	92258	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	205333	219723	218108	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	878	854	864	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł .....	53893	59113	58686	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	40665	41871	41479	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo .....	21082	21877	20213	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	65624	67043	64451	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa	7671	7867	8344	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	7741	7982	8221	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	10888	11685	11845	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	14871	14042	13894	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	3830	3902	3583	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	15878	16037	16266	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	17374	16534	16949	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	19922	20100	20217	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja .....	37545	37501	37733	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	23036	22928	23137	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	5348	5465	4993	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa .....	1316	1149	970	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 8 on page 135.



TABL. 4 (58). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI<sup>a</sup>  
Stan w dniu 31 XII  
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <sup>b</sup> Full-time employees <sup>b</sup>		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	289430	147295	28468	18890	<b>TOTAL</b>
..... 2011	291957	147218	29431	19203	
<b>2012</b>	<b>289627</b>	<b>147076</b>	<b>30868</b>	<b>21004</b>	
sektor publiczny .....	84759	54002	8980	6325	public sector
sektor prywatny .....	204868	93074	21888	14679	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	856	320	55	39	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	57538	16282	1754	903	Industry
w tym					of which
przetwórstwo przemysłowe ..	40689	12993	1614	822	manufacturing
Budownictwo .....	21293	2065	921	329	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	57625	35263	8333	6506	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	6969	2238	1809	891	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup>	7305	4975	1403	919	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	11746	3898	769	376	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	12186	8542	1923	1492	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup>	3226	1635	871	598	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	16052	8268	982	563	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	16847	8436	1989	1135	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	19588	13171	716	481	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	31598	20695	6164	4443	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	21463	18022	2273	1692	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	4461	2654	701	487	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	874	612	205	150	Other service activities

<sup>a</sup> W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135, według siedziby jednostki. <sup>b</sup> Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

<sup>a</sup> In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit. <sup>b</sup> Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 (59). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup>  
HIRES<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem		Of total number		Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %	
		kobiety women	podjemu- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	poprzednio pracujący previously employed	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczyc persons returning from child- -care lea- ves		
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	68656	33381	9603	35687	1824	23,9	
<b>TOTAL</b>							
	2011	63984	29527	10435	43495	1912	21,1
	<b>2012</b>	<b>58168</b>	<b>25202</b>	<b>8226</b>	<b>35724</b>	<b>1320</b>	<b>19,3</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	6965	4084	1303	4313	463	7,4	
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	51203	21118	6923	31411	857	24,3	
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	110	36	16	34	5	12,8	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	7580	2048	1331	4840	201	12,5	
w tym <i>of which</i>							
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	6820	1892	1256	4269	185	16,0	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	6588	376	778	4178	37	29,5	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	11784	6513	2206	7467	240	19,2	
Transport i gospodarka magazy- nowa ..... <i>Transportation and storage</i>	1138	367	134	723	20	15,1	
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .. <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	2036	1305	273	1235	60	27,3	
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	2904	1045	587	1570	52	25,7	

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

TABL. 5 (59). PRZYJĘCIA DO PRACY<sup>a</sup> (dok.)  
HIRES<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem		Of total number		Współczynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjem- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	poprzednio pracujący previously employed	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych persons returning from child- -care lea- ves	
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	1967	1258	247	1370	111	14,4
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate activities</i>	453	155	50	270	8	13,0
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	4057	1941	666	2797	74	25,3
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	12831	5300	562	7650	38	87,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1257	873	222	738	136	5,7
Edukacja ..... <i>Education</i>	2280	1588	385	1280	137	6,3
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	2546	2017	682	1194	168	11,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	435	244	73	262	28	9,0
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	202	136	14	116	5	21,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

TABL. 6 (60). ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup>  
TERMINATIONS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number						Współ- czynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych taking child- -care leaves		
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee				
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	59038	28379	11309	6381	2121	2361	20,3
<b>TOTAL</b> .....	2011	66247	30575	9380	7886	3086	2247	21,7
	<b>2012</b>	<b>61282</b>	<b>26147</b>	<b>10142</b>	<b>6186</b>	<b>2426</b>	<b>1444</b>	<b>20,3</b>
sektor publiczny .....		8577	4711	1119	354	1241	477	9,3
public sector								
sektor prywatny .....		52705	21436	9023	5832	1185	967	24,9
private sector								
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	71	29	-	4	13	1	8,6	
Agriculture, forestry and fishing								
Przemysł .....	8752	2556	1437	854	631	139	14,6	
Industry								
w tym of which								
przetwórstwo przemysłowe .....	7327	2226	1298	807	346	114	17,4	
manufacturing								
Budownictwo .....	7348	402	1176	444	241	33	32,9	
Construction								
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	13975	7997	2987	1587	117	284	22,7	
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>								
Transport i gospodarka magazy- nowa .....	1740	561	412	124	105	103	22,1	
Transportation and storage								
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> . Accommodation and catering <sup>Δ</sup>	1870	1231	375	335	33	39	25,3	
Information and communication								
Informacja i komunikacja .....	2239	698	343	716	16	43	19,8	
Information and communication								

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

TABL. 6 (60). **ZWOLNIENIA Z PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**TERMINATIONS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwol- nień w % Termi- nation rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych taking child- -care leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	2746	1571	568	500	20	155	20,1
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ... <i>Real estate activities</i>	653	213	130	46	31	12	18,7
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	3652	1379	309	589	103	88	22,6
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	10391	4432	772	632	161	49	70,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1436	889	105	68	283	144	6,5
Edukacja ..... <i>Education</i>	3479	2088	1057	82	478	170	9,8
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	2264	1708	370	141	160	164	9,9
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	472	257	61	43	30	14	10,2
Pozostała działalność usługowa . <i>Other service activities</i>	194	136	40	21	4	6	20,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

TABL. 7 (61). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH, ZAWODOWYCH I LICEÓW  
OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH, KTÓRZY PODJĘLI PRACĘ PO RAZ PIERWSZY<sup>a</sup>**  
*THE GRADUATES OF TERTIARY SCHOOLS, LEAVERS OF VOCATIONAL  
AND SECONDARY SCHOOLS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers				
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	7166	3645	3415	1637	1162	952
<b>TOTAL</b>	2011	8282	4367	3973	1437	1139	1733
	<b>2012</b>	<b>6166</b>	<b>3022</b>	<b>3328</b>	<b>1091</b>	<b>998</b>	<b>749</b>
sektor publiczny .....		1148	695	993	79	51	25
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		5018	2327	2335	1012	947	724
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....		15	3	9	2	1	3
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>							
Przemysł .....		947	235	269	287	140	251
<i>Industry</i>							
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>		899	226	242	279	137	241
Budownictwo .....		332	27	81	121	33	97
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		1822	1057	666	386	525	245
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazy- nowa .....		125	54	37	44	37	7
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..		200	129	54	60	45	41
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		550	180	489	19	41	1
<i>Information and communication</i>							

<sup>a</sup> Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

TABL. 7 (61).

**ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH, ZAWODOWYCH I LICEÓW  
OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH, KTÓRZY PODJĘLI PRACĘ PO RAZ PIERWSZY<sup>a</sup>  
(dok.)**

*THE GRADUATES OF TERTIARY SCHOOLS, LEAVERS OF VOCATIONAL  
AND SECONDARY SCHOOLS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME<sup>a</sup>  
(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształca- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	187	113	146	4	37	-
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .... <i>Real estate activities</i>	41	19	34	3	4	-
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	504	313	453	15	34	2
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	317	154	118	67	42	90
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	199	131	159	25	14	1
Edukacja ..... <i>Education</i>	313	191	276	13	19	5
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	538	375	489	30	15	4
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	63	34	46	6	10	1
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	13	7	2	9	1	1

<sup>a</sup> Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 135; według siedziby jednostki.

<sup>a</sup> Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 135; by seat of unit.

**Bezrobocie***Unemployment*

TABL. 8 (62). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**  
 Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH</b> <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>					
Bezrobotni zarejestrowani .....	25324	18722	19400	23863	<i>Registered unemployed persons</i>
mężczyźni .....	11351	9165	9472	11909	<i>men</i>
kobiety .....	13973	9557	9928	11954	<i>women</i>
Oferty pracy .....	1658	975	1078	1045	<i>Job offers</i>
Bezrobotni na 1 ofertę pracy ...	15	19	18	23	<i>Unemployed persons per a job offer</i>
<b>W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH</b> <i>IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS</i>					
Dotychczas niepracujący .....	21,5	21,5	16,4	15,6	<i>Previously not employed</i>
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	7,6	5,0	3,3	4,9	<i>Terminated for company reasons</i>
Posiadający prawo do zasiłku .	13,5	18,7	18,9	18,5	<i>Possessing benefit rights</i>
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok .....	47,5	26,9	28,1	29,2	<i>Out of job for longer than 1 year</i>
<b>W %</b> <i>IN %</i>					
Stopa bezrobocia rejestrowanego <sup>a</sup> .....	7,0	4,7	4,8	5,8	<i>Registered unemployment rate<sup>a</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 137.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 137.

TABL. 9 (63). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup>*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	.	<b>15681</b>	<b>16312</b>	<b>19922</b>	<b>TOTAL</b>
z liczby ogółem:					<i>of total number:</i>
Do 25 roku życia .....	3701	2593	2338	2753	<i>Aged up to 25 years</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 136.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 136.



TABL. 9 (63). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET<sup>a</sup> (cont.)*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M (dok.)</b>					<b>T O T A L (cont.)</b>
z liczby ogółem (dok.):					of total number (cont.):
Długotrwale bezrobotni .....	13931	6317	7567	9493	Long-term unemployed persons
Powyżej 50 roku życia .....	5297	4893	5364	6633	Over 50 years old
Bez kwalifikacji zawodowych .....	7613	4657	4924	6031	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia .....	741 <sup>b</sup>	1107	1431	1796	Bringing up single-handed at least one child aged 18 and less
Niepełnosprawni .....	1243	1434	1591	1806	Disabled persons

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 136. <sup>b</sup> Dane dotyczą osób samotnie wychowujących co najmniej jedno dziecko w wieku 7 lat i mniej.

<sup>a</sup> See general notes, item 2 on page 136. <sup>b</sup> Data concern persons who bring up single-handed at least one child aged 7 and less.

TABL. 10 (64). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI<sup>a</sup>**  
*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Bezrobotni nowo zarejestrowani .....</b>	<b>27365</b>	<b>32376</b>	<b>28702</b>	<b>32329</b>	<b>Newly registered unemployed persons</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	13722	15854	13870	15185	Women
Dotychczas niepracujący .....	8644	9358	5475	5928	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	1058	1090	519	1167	Terminated for company reasons
<b>Bezrobotni wyrejestrowani ...</b>	<b>28946</b>	<b>29675</b>	<b>28024</b>	<b>27866</b>	<b>Persons removed from unemployment rolls</b>
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety .....	14519	14077	13499	13159	Women
Z tytułu podjęcia pracy .....	12698	11695	11439	11405	Received jobs

<sup>a</sup> W ciągu roku.

<sup>a</sup> During the year.

TABL. 11 (65). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> <i>TOTAL</i>					
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>25324</b>	<b>18722</b>	<b>19400</b>	<b>23863</b>	<b>TOTAL</b>
<b>WEDŁUG WIEKU</b> <i>BY AGE</i>					
24 lata i mniej .....	3701	2593	2338	2753	24 and less
25 - 34 .....	7300	5928	6060	7296	25 - 34
35 - 44 .....	5243	3468	3825	5021	35 - 44
45 - 54 .....	7415	4296	4231	4927	45 - 54
55 lat i więcej .....	1665	2437	2946	3866	55 and more
<b>WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA</b> <i>BY EDUCATIONAL LEVEL</i>					
Wyższe .....	3728	4441	4808	5763	Tertiary
Policealne oraz średnie zawodowe .....	6217	4462	4543	5551	Post-secondary as well as vocational secondary
Średnie ogólnokształcące .....	2703	2238	2236	2686	General secondary
Zasadnicze zawodowe .....	5875	3563	3611	4465	Basic vocational
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe .....	6801	4018	4202	5398	Lower secondary, primary and incomplete primary
<b>WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY<sup>ab</sup></b> <i>BY DURATION OF UNEMPLOYMENT<sup>ab</sup></i>					
3 miesiące i mniej .....	5593	5992	6477	7670	3 months and less
3 - 6 .....	3456	3632	3622	4372	3 - 6
6 - 12 .....	4243	4059	3847	4846	6 - 12
12 - 24 .....	4106	3182	3312	3938	12 - 24
Powyżej 24 miesięcy .....	7926	1857	2142	3037	More than 24 months
<b>WEDŁUG STAŻU PRACY<sup>b</sup></b> <i>BY WORK SENIORITY<sup>b</sup></i>					
Bez stażu pracy .....	5435	4030	3191	3723	No work seniority
Ze stażem pracy:					<i>With work seniority:</i>
1 rok i mniej .....	2504	2038	2990	3782	1 year and less
1 - 5 .....	3734	3559	3651	4598	1 - 5
5 - 10 .....	3721	2676	2900	3628	5 - 10
10 - 20 .....	5177	2761	2938	3478	10 - 20
20 - 30 .....	4117	2822	2851	3424	20 - 30
powyżej 30 lat .....	636	836	879	1230	more than 30 years

*a* Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. *b* Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 - 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

*a* From the date of registering in a labour office. *b* Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 - 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (66). **BEZROBOTNI WYREJESTROWANI Z EWIDENCJI URZĘDÓW PRACY WEDŁUG PRZYCZYŃ<sup>a</sup>**  
**UNEMPLOYED PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS BY REASONS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Bezrobotni, którzy:					<i>Unemployed persons who:</i>
podjęli zatrudnienie przy pracach interwencyjnych .....	175	54	70	92	<i>undertook employment in intervention works</i>
w tym kobiety .....	89	15	45	49	<i>of which women</i>
podjęli zatrudnienie przy robotach publicznych .....	119	107	80	92	<i>undertook employment in public works</i>
w tym kobiety .....	54	74	42	53	<i>of which women</i>
rozpoczęli szkolenie .....	1076	1977	785	1183	<i>started training</i>
w tym kobiety .....	445	837	269	422	<i>of which women</i>
rozpoczęli prace społecznie użyteczne .....	-	450	540	531	<i>started social useful works</i>
w tym kobiety .....	-	217	265	271	<i>of which women</i>

*a* W ciągu roku.

*a* During the year.

TABL. 13 (67). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY<sup>a</sup>**  
**LABOUR FUND EXPENDITURES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				w od- setkach <i>in percent</i>	
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>38447,8</b>	<b>65468,1</b>	<b>50445,6</b>	<b>59455,2</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:						<i>of which:</i>
Zasiłki dla bezrobotnych .....	28493,6	39761,9	36105,7	42421,3	71,4	<i>Unemployment benefits</i>
Szkolenia .....	1397,7	3823,1	1638,6	2561,7	4,3	<i>Trainings</i>
Środki na podjęcie działalności gospodarczej .....	1137,4	8442,8	3946,3	5082,0	8,5	<i>Resources on undertaking economic activity</i>
Roboty publiczne .....	780,2	592,5	740,6	833,9	1,4	<i>Public works</i>
Prace interwencyjne .....	596,6	244,4	239,4	472,2	0,8	<i>Intervention works</i>
Stypendia za okres stażu ...	3742,4	8267,7	3186,2	3697,5	6,2	<i>Scholarships for internship period</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 137.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie.

*a* See general notes, item 4 on page 137.

S o u r c e: data of the Voivodship Labour Office in Kraków.

## Warunki pracy

### Work conditions

TABL. 14 (68). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
*(excluding private farms in agriculture)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wypadkach In accidents			Z liczby ogółem - powodujących niezdolność do pracy Of total number - accidents resulting in an inability to work		
		śmier- tel- nych fatal accidents	ciężkich serious	lżej- szych light	1 - 3 dni days	4 - 20	21 dni i więcej days and more
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	2299	9	14	2276	23	741	1389
<b>TOTAL</b> ..... 2010	2375	10	12	2353	48	775	1319
..... 2011	2244	12	17	2215	58	699	1268
..... <b>2012</b>	<b>2249</b>	<b>10</b>	<b>21</b>	<b>2218</b>	<b>47</b>	<b>902</b>	<b>1225</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	7	-	-	7	-	2	5
Przemysł ..... <i>Industry</i>	450	3	3	444	10	176	253
górnictwo i wydobywanie ..... <i>mining and quarrying</i>	17	1	-	16	-	3	12
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	366	1	3	362	8	145	207
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	45	1	-	44	1	21	22
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> ..... <i>water supply; sewerage, waste manage- ment and remediation activities</i>	22	-	-	22	1	7	12
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	269	2	3	264	10	76	180
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	364	-	5	359	8	167	180
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	164	3	3	158	1	52	104

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 14 (68). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wypadkach In accidents			Z liczby ogółem - powodujących niezdolność do pracy Of total number - accidents resulting in an inability to work		
		śmier- tel- nych fatal acci- dents	ciężkich serious	lżej- szych light	1 - 3 dni days	4 - 20	21 dni i więcej days and more
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	92	-	-	92	1	57	33
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	28	-	-	28	-	16	8
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .. <i>Financial and insurance activities</i>	47	-	-	47	2	19	25
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	32	-	2	30	-	8	24
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	57	1	2	54	2	22	31
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	201	-	-	201	4	90	103
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .. <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	146	-	1	145	6	56	78
Edukacja ..... <i>Education</i>	111	1	-	110	-	42	52
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	214	-	1	213	3	95	110
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	52	-	-	52	-	18	31
Pozostała działalność usługowa ..... <i>Other service activities</i>	15	-	1	14	-	6	8

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 15 (69). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup>**  
**(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**  
*CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>*  
*(excluding private farms in agriculture)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>					
		przemysł <i>industry</i>		budownictwo <i>con- struc- tion</i>	handel; naprawa pojazdów samo- chodo- wych <sup>Δ</sup> <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	trans- port i gospo- darka magazy- nowa <i>transport- ation and storage</i>	opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>human health and social work activities</i>
		razem <i>total</i>	w tym prze- twór- stwo prze- mysłowe <i>of which manufac- turing</i>				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY  
CONTACT-MODE OF INJURY

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	2299	447	405	344	489	128	249
<b>TOTAL</b>	2010	2375	413	334	371	433	190	202
	2011	2244	446	380	351	335	134	227
	<b>2012</b>	<b>2249</b>	<b>450</b>	<b>366</b>	<b>269</b>	<b>364</b>	<b>164</b>	<b>214</b>
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi sub- stancjami i preparatami chemicznymi <i>Contact with electrical voltage, tempe- rature, hazardous substances and chemicals</i>		65	19	12	6	9	4	5
w tym z preparatami chemicznymi ... <i>of which chemicals</i>		16	1	1	3	5	-	1
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie .....		2	1	1	-	-	-	-
<i>Drowned, buried, enveloped</i>								
Zderzenie z lub uderzenie w: <i>Horizontal or vertical impact with or against:</i>								
nieruchomy obiekt .....		598	102	84	66	84	44	76
<i>stationary object</i>								
obiekt w ruchu .....		434	108	96	73	87	25	25
<i>object in motion</i>								
w tym przez: <i>of which by:</i>								
spadający obiekt .....		154	42	37	32	36	3	4
<i>falling object</i>								
poruszający się lub transporto- wany obiekt .....		87	20	16	12	21	6	7
<i>moving or transported object</i>								

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 15 (69). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (cd.)**  
**CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup>**  
*(cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel; naprawa pojaz- dów samo- chodo- wych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	trans- port i gospo- darka magazy- nowa transport- ation and storage	opieka zdro- wotna i pomoc społe- czna human health and social work activities
		razem total	w tym prze- twór- stwo przemy- słowe of which manufac- turing				

WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZY (dok.)  
 CONTACT-MODE OF INJURY (cont.)

Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym .....	336	79	70	41	71	11	15
<i>Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent</i>							
w tym kontakt z przedmiotem ostrym <i>of which contact with sharp material     agent</i>	190	43	39	20	57	1	6
Uwięzienie, zmiżdżenie .....	150	47	38	25	22	16	8
<i>Trapped, crushed</i>							
Obciążenie fizyczne lub psychiczne ...	285	30	23	26	47	24	33
<i>Physical or mental stress</i>							
w tym obciążenie układu mięśniowo- szkieletowego .....	246	28	22	21	44	23	27
<i>of which physical stress on the muscular-skeletal system</i>							
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia .....	70	14	4	-	7	13	19
<i>Aggression of human or animal</i>							
Pozostałe .....	309	50	38	32	37	27	33
<i>Others</i>							

PRZYCZYNY WYPADKÓW  
 CAUSES OF ACCIDENTS

<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	4185	800	751	582	1077	236	387
<b>TOTAL</b>	2010	4362	872	760	738	805	373	283
	2011	4019	931	822	646	589	248	367
	<b>2012</b>	<b>4029</b>	<b>892</b>	<b>768</b>	<b>537</b>	<b>653</b>	<b>321</b>	<b>339</b>
Niewłaściwy stan czynnika materiałowego .....	407	100	95	38	58	52	24	
<i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>								

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku.

<sup>a</sup> Registered in a given year.

TABL. 15 (69). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY<sup>a</sup> (dok.)**  
**EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry		budownictwo con- struc- tion	handel; naprawa pojaz- dów samo- chodo- wych <sup>Δ</sup> trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>	trans- port i gospo- darka magazy- nowa transporta- tion and storage	opieka zdrowna i pomoc społeczna human health and social work activities
		razem total	w tym prze- twór- stwo przemys- łowe of which manufac- turing				

PRZYCZYNY WYPADKÓW (dok.)  
CAUSES OF ACCIDENTS (cont.)

Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>							
pracy ..... <i>work</i>	228	74	64	34	36	16	16
stanowiska pracy ..... <i>work post</i>	221	62	58	31	31	20	16
Brak lub niewłaściwe postępowanie się czynnikami materialnymi ..... <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	260	87	81	36	58	20	4
Nie używanie sprzętu ochronnego ..... <i>Not using protective equipment</i>	62	23	19	15	9	3	1
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika ..... <i>Inappropriate willful employee action</i>	197	59	51	40	36	10	9
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> ..... <i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>b</sup></i>	93	14	13	3	12	2	10
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika ..... <i>Incorrect employee action</i>	1971	401	339	298	335	128	188
Inne ..... <i>Other</i>	590	72	48	42	78	70	71

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedospozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. <sup>b</sup> Caused by, i.a.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.



TABL. 16 (70). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie Hazard					
			związane connected with				czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery	
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions			
			ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
w osobach in persons								
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2005	13585	11669	5630	4773	6559	5575	1396	1321
<b>TOTAL</b> 2010	13339	10967	5608	4296	5782	4953	1949	1718
2011	13210	10726	6198	4795	4597	3874	2415	2057
<b>2012</b>	<b>10528</b>	<b>8800</b>	<b>5212</b>	<b>4315</b>	<b>3213</b>	<b>2539</b>	<b>2103</b>	<b>1946</b>
sektor publiczny ..... public sector	2874	2274	1051	965	1368	866	455	443
sektor prywatny ..... private sector	7654	6526	4161	3350	1845	1673	1648	1503
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... Agriculture, forestry and fishing	63	61	28	28	33	33	2	-
Przemysł ..... Industry	5150	3787	3205	2550	1498	881	447	356
górnictwo i wydobywanie .. mining and quarrying	218	148	165	115	33	33	20	-
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3609	2811	2798	2229	555	397	256	185
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>A</sup> ..... electricity, gas, steam and air conditioning supply	964	469	235	199	697	238	32	32

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 16 (70). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>		Zagrożenie Hazard					
			związane <i>connected with</i>				czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>	
	ze środowiskiem pracy <i>work environment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous conditions</i>					
	ogółem <i>grand total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>
w osobach <i>in persons</i>								
Przemysł (dok.) <i>Industry (cont.)</i>								
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	359	359	7	7	213	213	139	139
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>								
Budownictwo .....	1462	1279	897	756	367	355	198	168
<i>Construction</i>								
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	1664	1602	93	58	564	562	1007	982
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>								
Transport i gospodarka magazynowa .....	1433	1350	474	421	588	558	371	371
<i>Transportation and storage</i>								
Informacja i komunikacja .....	5	5	-	-	-	-	5	5
<i>Information and communication</i>								
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	319	319	238	238	54	54	27	27
<i>Professional, scientific and technical activities</i>								
Edukacja .....	84	65	34	28	4	-	46	37
<i>Education</i>								
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	348	332	243	236	105	96	-	-
<i>Human health and social work activities</i>								

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 17 (71).

**KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup>**

Stan w dniu 15 XII

**PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup>**

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preven- tive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pienięż- ne <i>Special pay</i>	Skróco- ny czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Upraw- nienia wynika- jące z pracy w szcze- gólnych warunk- ach <sup>b</sup> <i>Entitle- ments arising from work in particular condi- tions<sup>b</sup></i>
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	18131	38560	7840	23032	1444	4292	17259
<b>TOTAL</b>	2010	17669	19989	5175	11413	1243	1552	51
	2011	10876	49660	700	7705	1335	1565	341
	<b>2012</b>	<b>11127</b>	<b>58190</b>	<b>759</b>	<b>6921</b>	<b>1052</b>	<b>1472</b>	<b>417</b>
sektor publiczny .....		2635	18463	4	4204	825	1040	296
<i>public sector</i>								
sektor prywatny .....		8492	39727	755	2717	227	432	121
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....		92	280	-	215	-	-	-
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>								
Przemysł .....		4929	16164	409	1645	88	408	39
<i>Industry</i>								
górnictwo i wydobywanie .....		534	867	-	21	-	-	14
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe .....		3103	12872	248	602	88	94	7
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ...		902	1985	139	1022	-	314	12
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>								
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....		390	440	22	-	-	-	6
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>								

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób i dotyczą wybranych rodzajów działalności; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 140. <sup>b</sup> Lub w szczególnym charakterze.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons and related to selected kind of activities; see general notes, item 6 on page 140. <sup>b</sup> Or in special character.

TABL. 17 (71). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 15 XII

*PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS<sup>a</sup> (cont.)*

*As of 15 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilaktyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach <sup>b</sup> <i>Entitlements arising from work in particular conditions<sup>b</sup></i>
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	3524	9518	79	954	-	-	73
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	1100	9633	96	126	10	11	2
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	1028	7157	14	3350	9	968	122
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	280	1233	130	353	-	-	15
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	10	1373	-	223	308	-	12
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	115	4444	-	-	-	-	-
Edukacja ..... <i>Education</i>	26	216	4	43	59	-	-
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	23	8172	27	12	578	85	154

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób i dotyczą wybranych rodzajów działalności; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 140. <sup>b</sup> Lub w szczególnym charakterze.

<sup>a</sup> Data concern entities employing more than 9 persons and related to selected kind of activities; see general notes, item 6 on page 140. <sup>b</sup> Or in special character.

## Uwagi ogólne

**1. Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

**2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

## General notes

**1. Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

**2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee** were calculated assuming:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**3. Dane o wynagrodzeniach** podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

*Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

**3. Data regarding wages and salaries** are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.

TABL. 1 (72).

**WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Personal <sup>b</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach <i>Payments from profit and balance surplus in co- operatives</i>	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracowników jednostek sfery budże- towej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	14114861,4	12688874,2	8024,7	182515,3	1229624,3
<b>TOTAL</b> ..... 2011	15262567,5	13759389,8	3873,5	127000,0	1371275,9
..... <b>2012</b>	<b>15765916,8</b>	<b>14204895,8</b>	<b>2021,2</b>	<b>130705,8</b>	<b>1427421,6</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	5029148,9	4391139,8	-	130705,8	507205,8
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	10736767,9	9813756,0	2021,2	-	920215,8
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	33506,5	31347,8	-	-	2158,7
Przemysł ..... <i>Industry</i>	3265822,7	3147199,4	1396,7	-	117108,7
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	2110936,3	2002996,2	1396,7	-	106439,8
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	1012674,7	891897,5	328,2	-	120337,6
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	2380060,1	2298933,2	86,4	-	80729,9
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	317249,3	291197,7	-	18,1	26032,3
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .. <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	253755,1	222074,7	8,8	888,1	30564,1
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	974756,7	858665,7	-	-	116091,0
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	953992,5	924852,5	-	-	29134,8

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 1 (72). **WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (dok.)**  
**GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe <sup>b</sup> Person <sup>a</sup>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe <sup>c</sup> Other <sup>c</sup>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> .... Real estate activities	173119,3	157964,8	98,6	1689,0	13366,9
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1021172,2	898808,9	102,5	2347,3	119900,7
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>A</sup> .....	654374,2	488919,3	-	-	165448,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	1117712,8	1022330,2	-	67737,8	27644,8
Edukacja .....	2250028,8	1753043,5	-	46270,7	450666,8
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1057858,6	994728,1	-	9920,3	53210,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	268147,9	193948,8	-	1405,3	72769,5
Pozostała działalność usługowa ..	31685,4	28983,7	-	429,2	2257,5

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. <sup>c</sup> Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. <sup>b</sup> Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. <sup>c</sup> Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.



TABL. 2 (73). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> BY SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3543,43</b>	<b>3722,48</b>	<b>3877,57</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	4008,75	4064,45	4221,17	public sector
sektor prywatny .....	3313,27	3575,62	3732,23	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	2738,74	3031,61	3023,51	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł .....	3915,89	4341,62	4459,99	Industry
w tym				of which
przetwórstwo przemysłowe ...	3539,70	3909,60	4021,50	manufacturing
Budownictwo .....	3208,94	3418,77	3449,19	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	2738,68	2815,27	2964,28	Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa .....	2755,74	2845,53	2908,44	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	2070,46	2192,50	2260,16	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	5481,40	5694,41	6128,03	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	5217,67	5462,33	5575,77	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	3437,25	3578,84	3701,21	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	4667,01	4417,37	4669,95	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	1937,12	2088,98	2346,81	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	4319,83	4414,44	4490,61	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	3938,97	4104,55	4310,72	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	3382,47	3498,15	3621,12	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	3099,91	3319,27	3357,51	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	2162,56	2530,98	2526,88	Other service activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

### Uwagi ogólne

#### Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i od 2003 r. - gaz.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe i kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną.

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

### General notes

#### Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water supply and gas supply system** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other constructions) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water to the distribution network and since 2003 - gas.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

**Water-line and sewerage connections** leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main sewerage system.

Dane dotyczące **połączeń gazowych** od 2005 roku dotyczą również połączeń prowadzących do budynków niemieszkalnych.

**3. Źródł uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

**4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

**5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** od 2005 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

**Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

*Since 2005 data on **gas-line connections** have concerned also connections leading to non-residential buildings.*

***3. A street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.*

*Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipments installed in a building.*

***4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

*Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.*

***5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity** since 2005 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

***The consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

**6. Informacje z zakresu ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

**Kotłownia** to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

**7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej**. Obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw prowadzących głównie komunikację zamieszkłą, a świadczących również usługi komunikacji miejskiej w niektórych miastach oraz linii komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

**Długość linii** jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

**6. Information within the range of heating** regards residential buildings as well as buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

**Boiler-house** is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

**7. Information regarding urban ground transport concerns bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of enterprises operating mainly in the scope of non-urban transport, but rendering also the services in the scope of urban transport in some cities as well as transport lines exclusively servicing work places.

**Transport line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of the lines** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

**8. Dane o odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

**9. Dane o nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

## Mieszkania

**1. Bilanse zasobów mieszkaniowych** sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych.

**2. Dane o zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie:

- dla 2002 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 20 V 2002,

- dla 2011 r. na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań według stanu w dniu 31 III 2011,

- dla pozostałych lat na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII.

Dane za 2010 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

**8. Data on municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

**9. Data on liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

## Dwellings

**1. The balances of dwelling stocks** are estimated for the periods between censuses on the basis of the results from last census, since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks.

**2. Data regarding dwelling stocks** have been compiled on the basis of:

- for 2002 based on results of the National Population and Housing Census - as of 20 V 2002,

- for 2011 on the basis of the National Population and Housing Census - as of 31 III 2011,

- for other years on the basis of the balance of dwelling stocks - as of 31 XII.

Data for 2010 have been changed in relation to the data published in previous edition of the Yearbook.

**3. Informacje o zasobach mieszkaniowych**

**3. Information regarding dwelling stocks**

**wych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakozów, statków, wagonów i in.).

**Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

**Izba** jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m<sup>2</sup>, z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

**Powierzchnia użytkowa** mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą miesz-

**and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

**A dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

**A room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m<sup>2</sup>, with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building, A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

**The usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns

kań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

*dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

*Information regarding the results of:*

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

**Infrastruktura komunalna***Municipal infrastructure*

TABL. 1 (74). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**  
 Stan w dniu 31 XII  
*WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Sieć rozdzielcza w km</b>				<b>Distribution network in km</b>
Wodociągowa .....	1268,2	1300,8	1319,6	Water-line
Kanalizacyjna <sup>a</sup> .....	1258,1	1296,9	1326,0	Sewerage <sup>a</sup>
<b>Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych</b>				<b>Connections leading to residential buildings</b>
Wodociągowe .....	38388	39114	39940	Water-line system
Kanalizacyjne .....	35309	36206	37092	Sewerage system
<b>Zdroje uliczne .....</b>	<b>129</b>	<b>129</b>	<b>128</b>	<b>Street outlets</b>
<b>Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku)</b>				<b>Consumption of water from water-line systems in households (during the year)</b>
w hm <sup>3</sup> .....	35,7	35,4	35,1	in hm <sup>3</sup>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	47,2 <sup>b</sup>	46,7	46,2	per capita in m <sup>3</sup>

*a* Łącznie z kolektorami. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* Including collectors. *b* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 2 (75). **EKSPLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI<sup>a</sup>**  
*EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Woda pobrana z ujęć w dam <sup>3</sup> .....	61540,4	61087,1	60818,6	Water withdrawn from intakes in dam <sup>3</sup>
w tym z ujęć powierzchniowych	58587,3	58055,4	57800,0	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w dam <sup>3</sup>	45116,5	44535,8	43960,1	Consumption of water from water-line systems in dam <sup>3</sup>
w tym przez gospodarstwa domowe .....	35726,8	35424,8	35060,3	of which by households
Ścieki <sup>b</sup> odprowadzone w dam <sup>3</sup> .....	62119,0	53154,0	48732,0	Wastewater <sup>b</sup> discharged in dam <sup>3</sup>

*a* W ciągu roku. *b* Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

*a* During the year. *b* Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years.



TABL. 3 (76).

**ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
**CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys. ....</b>	<b>320,8</b>	<b>347,4</b>	<b>350,7</b>	<b>353,5</b>	<b>Consumers (as of 31 XII) in thous.</b>
<b>Zużycie (w ciągu roku)</b>					<i>Consumption (during the year)</i>
W GW-h .....	727,7	801,2	782,6	769,8	<i>In GW-h</i>
W kW-h:					<i>In kW-h</i>
na 1 mieszkańca .....	960,3	1058,2 <sup>a</sup>	1032,1	1014,1	<i>per capita</i>
na 1 odbiorcę <sup>b</sup> .....	2268	2306,2	2231,3	2177,5	<i>per consumer<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. <sup>b</sup> Do przeliczeń przyjęto liczbę odbiorców według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. <sup>b</sup> The number of consumers as of 31 XII was used in calculations.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (77).

**SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIENIE GAZU Z SIECI  
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION  
OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km .....	1529,9	1588,3	1600,9	1607,5	<i>Gas-line network in km</i>
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych i niemieszkalnych w szt. ....	32511	35861	36412	36893	<i>Connections leading to residential and non- residential buildings in pcs</i>
Odbiorcy gazu z sieci <sup>a</sup> w tys. ...	248,2	251,7	249,4	250,5	<i>Consumers of gas from gas-line system<sup>a</sup> in thous.</i>
Zużycie gazu z sieci <sup>b</sup> (w ciągu roku)					<i>Consumption of gas<sup>b</sup> (during the year)</i>
w hm <sup>3</sup> .....	155,7	138,8	124,6	139,8	<i>in hm<sup>3</sup></i>
na 1 mieszkańca w m <sup>3</sup> .....	205,5	183,3 <sup>c</sup>	164,3	184,2	<i>per capita in m<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Łącznie z odbiorcami korzystającymi z gazomierzy zbiorczych. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

<sup>a</sup> Including consumers using collective gas-meter. <sup>b</sup> Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. <sup>c</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 5 (78). **OGRZEWNICTWO**  
Stan w dniu 31 XII  
**HOUSE-HEATING**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km .....	931,3	952,9	916,1	928,6	Heating network in km
w tym przesyłowa .....	832,8	867,3	687,3	693,4	of which transmission
Kotłownie .....	257	229	226	189	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ .....	8430872	7414705	8835038	9185710	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewa- nych centralnie w dam <sup>3</sup> .....	69923	73840	75752	76324	Cubature of buildings with central heating in dam <sup>3</sup>
w tym budynków mieszkalnych	46270	46814	46935	47129	of which residential buildings

TABL. 6 (79). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ  
I GAZOWEJ**  
**POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Ludność w tys. - korzystająca <sup>a</sup> z:					Population in thous. - using <sup>f</sup> :
wodociągu .....	754,1	755,5 <sup>b</sup>	756,9	756,1	water-line system
kanalizacji .....	673,5	686,1 <sup>b</sup>	690,1	690,7	sewerage system
gazu .....	643,0	610,7	607,7	578,6	gas-line system
Ludność - w % ogółu ludności <sup>c</sup> - korzystająca <sup>a</sup> z:					Population - in % of total population <sup>f</sup> - using <sup>f</sup> :
wodociągu .....	99,7	99,7	99,7	99,7	water-line system
kanalizacji .....	89,0	90,6	90,9	91,1	sewerage system
gazu .....	85,0	80,6	80,1	76,2	gas-line system

<sup>a</sup> Dane szacunkowe. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. <sup>c</sup> Na podstawie bilansów.  
<sup>a</sup> Estimated data. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. <sup>c</sup> Based on balances.

TABL. 7 (80). **KOMUNIKACJA MIEJSKA**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN TRANSPORT**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna:					Transportation network:
Linie autobusowe:					Bus lines:
liczba linii wraz z podmiejskimi .....	121	153	154	156	number of lines including suburban
długość linii wraz z podmiejskimi w km .....	1573	2173	2170	2208	length of lines including suburban in km

TABL. 7 (80). **KOMUNIKACJA MIEJSKA (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
*URBAN TRANSPORT (cont.)*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Linie tramwajowe:					<i>Tram lines:</i>
liczba linii .....	25	27	27	24	<i>number of lines</i>
długość linii w km .....	325	341	347	315	<i>length of lines in km</i>
Tabor:					<i>Fleet of:</i>
autobusowy .....	494	543	545	539	<i>buses</i>
tramwajowy .....	426	410	409	420	<i>trams</i>

Źródło: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego S.A. w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.

Source: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobils Company Ltd., Kraków Department.

TABL. 8 (81). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE<sup>a</sup>**  
*MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Zebrane odpady komunalne zmieszane <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tonach .....	238265	267307	241745	217499	<i>Mixed municipal waste collected<sup>d</sup> (during the year) in tonnes</i>
w tym z gospodarstw domowych .....	141222	145411	146405	132257	<i>of which from households</i>
Odpady komunalne zdeponowane na składowiskach (w ciągu roku):					<i>Deposited municipal waste on landfill sites (during the year):</i>
w tonach .....	235335	251695	227586	194966	<i>in tonnes</i>
w % ogółem .....	98,8	94,2	94,1	89,6	<i>in % of total</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba .....	1	1	1	1	<i>number</i>
powierzchnia w ha .....	11,0	10,8	10,8	10,8	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe <sup>c</sup> wywiezione (w ciągu roku) w dam <sup>3</sup> .....	116,8	255,6	250,8	311,9	<i>Liquid waste<sup>c</sup> removed (during the year) in dam<sup>3</sup></i>
w tym z gospodarstw domowych .....	70,2	126,0	135,7	172,5	<i>of which from households</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 173 i ust. 9 na str. 173. <sup>b</sup> Dane szacunkowe. <sup>c</sup> Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

<sup>a</sup> See general notes, item 8 on page 173 and item 9 on page 173. <sup>b</sup> Estimated data. <sup>c</sup> Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (82). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**  
Stan w dniu 31 XII  
**GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM:</b>					<b>TOTAL:</b>
w ha .....	1298,4	1627,4	1487,9	1487,9	<i>in ha</i>
w % powierzchni miasta .....	4,0	5,0	4,6	4,6	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miasta w m <sup>2</sup> .....	17,2	21,5	19,6	19,6	<i>per capita in urban area in m<sup>2</sup></i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:					<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczyn- kowe .....	396,5	398,3	394,5	394,5	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce .....	170,1	294,0	320,7	320,7	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha	731,8	935,1	772,7	772,7	<i>Estate green belts in ha</i>

TABL. 10 (83). **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu zoolożicznego w ha .....	20	20	20	20	<i>Area of zoological garden in ha</i>
Gatunki zwierząt .....	273	261	265	262	<i>Species of animals</i>
Zwierzęta <sup>a</sup> .....	1459	1434	1440	1399	<i>Animals<sup>a</sup></i>
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem .....	108	114	32	32	<i>Dying out and endangered species</i>
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys. ....	231,0	265,0	340,3	332,2	<i>Number of visitors (during the year) in thous.</i>

<sup>a</sup> Bez bezkręgowców.

Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> Excluding non-vertebrates.

Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 11 (84). **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**  
Stan w dniu 31 XII  
**SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012			SPECIFICATION
	gatunki zwierząt <i>species of animals</i>				zwierzęta okazowe <i>exhibited animals</i>		
					razem <i>total</i>	w tym naro- dzone w ogro- dzie zoo- logicz- nym <sup>a</sup> <i>of which born in zoologi- cal garden<sup>a</sup></i>	
Kręgowce .....	250	245	246	246	1399	98	<i>Vertebrates</i>
ssaki .....	77	82	84	84	461	40	<i>mammals</i>
ptaki .....	83	82	80	81	529	39	<i>birds</i>
gady .....	32	33	33	31	100	-	<i>reptiles</i>
płazy .....	3	7	7	8	68	14	<i>amphibians</i>
ryby .....	55	41	42	42	241	5	<i>fish</i>
Bezkęgowce .....	23	16	19	16	-	-	<i>Non-vertebrates</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Ź r ó d ł o: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

<sup>a</sup> During the year.

S o u r c e: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 12 (85). **OGRÓD BOTANICZNY**  
Stan w dniu 31 XII  
**BOTANICAL GARDEN**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha .....	9,8	9,8	9,8	9,8	<i>Area of garden in ha</i>
Powierzchnia szklarni w m <sup>2</sup> .....	2500	2500	2500	2500	<i>Area of greenhouses in m<sup>2</sup></i>
Liczba gatunków roślin .....	6307	6670	6710	6890	<i>Number of plant species</i>
szklarniowe .....	3921	4030	4050	4010	<i>greenhouse</i>
gruntowe .....	2386	2640	2660	2880	<i>soil</i>
w tym drzewa i krzewy .....	1058	1280	1270	990	<i>of which trees and shrubs</i>
Liczba zwiedzających <sup>a</sup> w tys. ...	52,0	56,1	84,6	75,6	<i>Number of visitors<sup>a</sup> in thous.</i>

<sup>a</sup> W ciągu roku.

Ź r ó d ł o: dane Ogródu Botanicznego UJ.

<sup>a</sup> During the year.

S o u r c e: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

**Mieszkania***Dwellings*TABL. 13 (86). **ZASOBY MIESZKANIOWE NA PODSTAWIE SPISÓW**  
*DWELLING STOCKS ON THE BASIS OF CENSUSES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	20 V 2002	31 III 2011	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. ....	280,8	329,5	<i>Dwellings in thous.</i>
Przeciętna:			<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu .....	3,16	3,21	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .....	55,3	56,4	<i>usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>

TABL. 14 (87). **WYPOSAŻENIE MIESZKAŃ W INSTALACJE W 2011 R.<sup>a</sup>**  
*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS IN 2011<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W % ogółu mieszkań <i>In % of total dwellings</i>	SPECIFICATION
Mieszkania w tys. ....	329,5	<i>Dwellings in thous.</i>
Mieszkania wyposażone w:		<i>Dwellings fitted with:</i>
wodociąg .....	99,5	<i>water-line system</i>
ustęp splukiwany .....	99,6	<i>lavatory</i>
łazienkę .....	99,4	<i>bathroom</i>
ciepłą wodę .....	96,7	<i>hot water</i>
gaz z sieci .....	96,4	<i>gas from gas-line system</i>
centralne ogrzewanie .....	87,4	<i>central heating</i>

<sup>a</sup> Wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań.<sup>a</sup> Results of the Population and Housing Census.

TABL. 15 (88). **ZASOBY MIESZKANIOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLING STOCKS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010		2011	2012	SPECIFICATION
		A	B			
Mieszkania w tys. ....	293,3	326,2	328,0	332,8	339,4	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys. ....	927,8	1026,9	1050,6	1064,4	1083,1	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> .....	16417,1	18519,9	18809,2	19124,3	19540,9	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>
Przeciętna w zasobach:						<i>Dwelling stocks, average:</i>
liczba izb w mieszkaniu	3,16	3,15	3,20	3,20	3,19	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> :						<i>usable floor space in m<sup>2</sup>:</i>
1 mieszkania .....	56,0	56,8	57,3	57,5	57,6	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę .....	21,7	24,5	24,8	25,2	25,8	<i>per person</i>
liczba osób na:						<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie .....	2,58	2,32	2,31	2,28	2,23	<i>per dwelling</i>
1 izbę .....	0,82	0,74	0,72	0,71	0,70	<i>per room</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów; dane za 2010 r. podano w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem wyników spisów powszechnych z 2002 r. (porównywalnie z danymi za 2005 r. - wariant A) i z 2011 r. (porównywalnie z danymi za lata 2011 i 2012 - wariant B).

<sup>a</sup> Based on balances; data for 2010 are given in two approaches, i.e. considering results of national censuses 2002 (comparably with the data for 2005 - variant A) and 2011 (comparably with the data for 2011 i 2012 - variant B).

TABL. 16 (89). **MIESZKANIA W ZASOBACH MIESZKANIOWYCH<sup>a</sup> WYPOSAŻONE  
 W INSTALACJE**  
 Stan w dniu 31 XII  
**DWELLINGS IN DWELLING STOCKS<sup>a</sup> FITTED WITH INSTALLATIONS**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings				
Wodociąg .....	98,4	99,4	99,5	99,5	<i>Water-line system</i>
Ustęp .....	97,2	99,0	99,0	99,0	<i>Lavatory</i>
Łazienka .....	95,7	98,6	98,6	98,6	<i>Bathroom</i>
Gaz z sieci .....	85,0	77,8	77,4	76,4	<i>Gas from gas-line system</i>
Centralne ogrzewanie .....	85,7	88,2	88,3	88,6	<i>Central heating</i>

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 17 (90). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**  
*DWELLINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Mieszkania</b> .....	<b>4557</b>	<b>4716</b>	<b>4852</b>	<b>6824</b>	<b>Dwellings</b>
Spółdzielcze .....	377	-	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	10	-	31	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	2787	3967	3804	5696	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	668	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	725	739	1048	1097	Private
<b>Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw</b> .....	<b>1281</b>	<b>1156</b>	<b>1300</b>	<b>1980</b>	<b>Dwellings per 1000 marriages contracted</b>
<b>Izby</b> .....	<b>14557</b>	<b>14589</b>	<b>14087</b>	<b>19364</b>	<b>Rooms</b>
Spółdzielcze .....	1128	-	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	12	-	46	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	8434	11026	9785	14821	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	1625	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	3370	3551	4302	4497	Private
<b>Powierzchnia użytkowa mieszkań w m<sup>2</sup></b> .....	<b>303627</b>	<b>336649</b>	<b>323896</b>	<b>430626</b>	<b>Usable floor space of dwellings in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	19513	-	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	334	-	530	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	166487	243738	209309	313441	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	29239	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	88388	92577	114587	116655	Private
<b>Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m<sup>2</sup></b> .....	<b>66,6</b>	<b>71,4</b>	<b>66,8</b>	<b>63,1</b>	<b>Average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></b>
Spółdzielcze .....	51,8	-	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne) .....	-	33,4	-	17,1	Municipal (gmina)
Zakładowe .....	-	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem .....	59,7	61,4	55,0	55,0	For sale or rent
Spółeczne czynszowe .....	43,8	-	-	-	Public building society
Indywidualne .....	121,9	125,3	109,3	106,3	Private



## Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004, Nr 256, poz. 2572) z późniejszymi zmianami oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej działające do zakończenia cyklu kształcenia ujmowano odpowiednio w szkołach ponadgimnazjalnych (zasadniczych zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach).

Ponadto, w latach szkolnych 2004/05-2010/11 wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat, a od 1 IX 2011 r. - w wieku 5 lat w placówkach wychowania przedszkolnego, tj. w oddziałach przed-

## General notes

1. *The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text, Journal of Laws 2004, No. 256, item 2572) with later amendments and the Act of 27 VII 2005 - Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.*

2. *Among schools covered by the educational system, there are:*

- *since the 1999/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,*
- *since the 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools for graduates from 8-year primary schools operating until the end of the education cycle were included respectively in the structure of upper secondary schools (basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools).*

*Moreover, in 2004/05-2010/11 school year an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 and since 1 IX 2011 - children at the age of 5 in pre-primary education establishments i.e. in pre-primary sections*

szkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 - w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych.

Od roku szkolnego 2009/10 dzieci 6-letnie na wniosek rodziców mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej.

3. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **ogólnokształcących szkół artystycznych**, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

4. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego oraz inne osoby prawne i fizyczne.

6. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepublicznej. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

*of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as since the 2008/09 school year in pre-primary education groups and pre-primary points.*

*Since the 2009/10 school year, upon the request of parents, children at the age of 6 can start education in the first grade of primary school.*

3. *Information regarding art schools leading to professional certification - unless otherwise indicated - refers exclusively to **general art schools**, excluding schools providing art education only.*

4. *Data presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

5. *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities as well as by other legal and natural persons.*

6. *Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.*

*Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.*

**7. Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych), szkoły filialne (bez szkół specjalnych), szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniająca na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

**8. Szkoły policealne** - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata;

**7. Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) *primary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools), branch schools (excluding special schools), art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;*
- 2) *lower secondary schools, of which sports schools and athletic schools (excluding special schools);*
- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools;*
- 5) *supplementary general schools based on the programme of basic vocational school - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;*
- 6) *specialized secondary schools - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;*
- 7) *technical secondary schools;*
- 8) *supplementary technical schools based on the programme of basic vocational school - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;*
- 9) *general art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special job-training schools.*

**8. Post-secondary schools** - educating in day, evening or weekend form since the 2008/09 school year also full-time and distance form - include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive title of licentiate;*

3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

**9. Szkoły wyższe** realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi, zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

**10. Szkoły dla dorosłych** - kształcą w formie zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość - obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;
- 6) licea profilowane dla dorosłych - stopnio-

3) *colleges of social work (3-year) - since the 2005/06 school year.*

**9. Tertiary education** (university level) includes full-time and part-time programmes; until the 2005/06 school year data concerned day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

**10. Schools for adults** educating in weekend form since the 2008/09 school year also full-time and distance form - include:

- 1) primary schools for adults;
- 2) lower secondary schools for adults;
- 3) basic vocational schools for adults - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;
- 4) general secondary schools for adults;
- 5) supplementary general schools for adults based on the programme of basic vocational school - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;
- 6) specialized secondary schools for adults

wo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;

7) technika dla dorosłych - stopniowo likwidowane; w roku szkolnym 2012/13 po raz pierwszy brak naboru do klas pierwszych;

8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

**11. Szkoły specjalne** (na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalnej) organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub placówkach wykonujących działalność leczniczą (do roku szkolnego 2011/12 określanych jako zakłady opieki zdrowotnej; łącznie z zakładami lecznictwa uzdrowiskowego).

**12. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

**13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze** przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

**14. Dane o nauczycielach**, poza nauczycielami akademickimi, dotyczą nauczycieli (łącznie z nauczycielami religii) zatrudnionych przy realizacji obowiązujących zajęć edu-

*- phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;*

*7) technical secondary schools for adults - phased out; in the 2012/13 school year for the first time there was not recruitment to the 1st grade;*

*8) supplementary technical schools for adults based on the programme of basic vocational school.*

**11. Special schools** (at the level of primary school, lower secondary school and upper secondary school) are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special sections or mainstream integrated are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or the unit performing health care activities (until the 2011/12 school year defined as health care institutions; including health resorts treatment).

**12. Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

**13. Youth education centres** are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

**14. Data regarding teachers**, excluding academic teachers, concern teachers (including teachers of religion) employed in obligatory teaching programmes, i.e., ex-

cyjnych, tj. bez wychowawców świetlic, bibliotekarzy, prowadzących wyłącznie zajęcia pozalekcyjne itp.

Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, a od roku akademickiego 2006/07 także dyplomowanego bibliotekarza i dyplomowanego pracownika dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

**15. Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych,
- od roku szkolnego 2008/09 zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne tworzone na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38).

**16. Pomieszczenia szkolne** nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych oraz w szkołach dla dorosłych.

**17. Dane dotyczące:**

- 1) wychowania przedszkolnego, szkół (poza szkołami wyższymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 - specjalnych ośrodków

*cluding community centre educators and librarians conducting exclusively extracurricular activities, etc.*

*Data regarding academic teachers concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor and since the 2006/07 academic year also qualified librarian and qualified scientific documentation and information staff.*

*Data regarding teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees.*

**15. Pre-primary education establishments** are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

*Pre-primary education establishments include:*

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools,
- since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38).

**16. Classrooms** do not include classrooms in special schools and in schools for adults.

**17. Data regarding:**

- 1) pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as since the 2008/09 school year - spe-

szkolno-wychowawczych, młodzieżowych ośrodków wychowawczych oraz internatów i burs podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;

2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, studenci są wykazywani tyle razy, na ilu kierunkach studiują; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego (np. dla roku akademickiego 2012/13 absolwenci z roku akademickiego 1 X 2011 - 30 IX 2012); do roku akademickiego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

**18. Absolwenci eksterni** występują wyłącznie w szkołach policealnych i w szkołach dla dorosłych.

**19. Współczynnik skolaryzacji brutto** - jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

**Współczynnik skolaryzacji netto** - jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (w danej grupie wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

**20.** Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów - od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

*cial education centres, youth education centres as well as boarding-school and dormitories concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*

2) *tertiary education are presented as of 30 XI, students are indicated correspondingly on the number of fields of education with they study; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year (e.g., for the 2012/13 academic year, graduates from 1 X 2011 - 30 IX 2012 academic year); until the 2000/01 academic year graduates were shown according to the calendar year.*

**18. Extramural graduates** occur only in post-secondary schools and schools for adults.

**19. Gross enrolment rate** is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) on a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

**Net enrolment rate** is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (within a given age group) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

**20.** The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates - since the 2006/07 school year), has been compiled on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.

TABL. 1 (91). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**  
*EDUCATION BY LEVEL*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe .....	145	150	150	152	Primary
Gimnazja .....	99	106	106	108	Lower secondary
Specjalne przysposabiające do pracy .....	9	9	10	10	Special job-training
Zasadnicze zawodowe .....	31	27	27	26	Basic vocational
Licea ogólnokształcące .....	57	55	54	54	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	1	1	1	Supplementary general secondary
Licea profilowane .....	19	10	8	7	Specialized secondary
Technika .....	39	30	29	29	Technical secondary
Technika uzupełniająca .....	5	2	2	2	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	10	4	4	4 <sup>b</sup>	General art <sup>d</sup>
Policealne .....	113	83	85	84	Post-secondary
Wyższe .....	21	22	22	22 <sup>c</sup>	Tertiary
Dla dorosłych .....	91	69	72	62	For adults
podstawowe .....	-	-	-	-	primary
gimnazja .....	1	1	2	3	lower secondary
zasadnicze zawodowe .....	3	2	2	2	basic vocational
licea ogólnokształcące .....	23	24	25	22	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	21	23	24	18	supplementary general secondary
licea profilowane .....	-	1	2	1	specialized secondary
technika .....	13	3	3	3	technical secondary
technika uzupełniająca .....	30	15	14	13	supplementary technical secondary

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. <sup>b</sup> Ponadto 10 szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne. <sup>c</sup> Łącznie z 1 szkołą wyższą, będącą w trakcie likwidacji, w której wykazano wyłącznie absolwentów.

<sup>a</sup> Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. <sup>b</sup> Moreover, 10 art schools giving only artistic education. <sup>c</sup> Including 1 tertiary education institution, undergoing liquidation process, which reported only graduates.



TABL. 1 (91). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**  
**EDUCATION BY LEVEL (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>POMIESZCZENIA SZKOLNE</b> <b>CLASSROOMS</b>					
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	2060	2373	2410	2407	<i>primary</i>
gimnazja .....	1033	1197	1108	1021	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	28	80	79	59	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	750	872	858	838	<i>general secondary</i>
licea profilowane .....	-	21	13	4	<i>specialized secondary</i>
technika .....	779	741	719	648	<i>technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup>	111	52	52	54	<i>general art<sup>f</sup></i>
policealne .....	125	101	95	113	<i>post-secondary</i>
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI</b> <b>PUPILS AND STUDENTS</b>					
Wychowanie przedszkolne <sup>c</sup> .....	6045	5306	4302	5259	<i>Pre-primary education<sup>f</sup></i>
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	39526	35833	37235	36576	<i>primary</i>
gimnazja .....	23955	19113	18451	17986	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	198	217	199	229	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	3947	3470	3322	3043	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	21639	18555	17749	16995	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	59	51	27	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	2472	618	435	251	<i>specialized secondary</i>
technika .....	10696	10974	10629	10637	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniające .....	156	64	81	39	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>a</sup>	1337	655	665	635 <sup>d</sup>	<i>general art<sup>f</sup></i>
policealne .....	13052	13808	15887	15164	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	179362	188511	187041	184236	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	8045	5788	5727	5243	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	-	<i>primary</i>
gimnazja .....	133	88	116	116	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	190	77	91	36	<i>basic vocational</i>

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. <sup>c</sup> Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w placówkach wychowania przedszkolnego, ujętych również w tabl. 29 na str. 232. <sup>d</sup> Ponadto 994 uczniów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

<sup>a</sup> Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. <sup>c</sup> Concerns children aged 6 attending pre-primary education establishments, also described in table 29 on page 232. <sup>d</sup> Moreover, 994 students of art schools giving only artistic education.

TABL. 1 (91). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**  
*EDUCATION BY LEVEL (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.)</b> <i>PUPILS AND STUDENTS (cont.)</i>					
Szkoły (dok.): dla dorosłych (dok.)					<i>Schools (cont.): for adults (cont.)</i>
licea ogólnokształcące .....	2962	2750	2676	3214	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	1020	1570	1566	710	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	-	11	22	2	<i>specialized secondary</i>
technika .....	2090	128	121	75	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	1650	1164	1135	1090	<i>supplementary technical secondary</i>
<b>ABSOLWENCI</b> <i>GRADUATES</i>					
Szkoły:					<i>Schools:</i>
podstawowe .....	7048	5681	5559	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	8004	6248	6000	.	<i>lower secondary</i>
specjalne przysposabiające do pracy .....	33	54	27	.	<i>special job-training</i>
zasadnicze zawodowe .....	1263	1072	1013	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	6746	6093	5928	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	-	22	21	.	<i>supplementary general secondary</i>
licea profilowane .....	829	256	146	.	<i>specialized secondary</i>
technika .....	2395	2445	2445	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	-	11	21	.	<i>supplementary technical secondary</i>
artystyczne ogólnokształcące <sup>d</sup> .....	193	94	121 <sup>e</sup>	.	<i>general art<sup>d</sup></i>
policealne .....	4419	4170	3757	.	<i>post-secondary</i>
wyższe .....	29808	48108	48992	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych .....	2571	1496	1261	.	<i>for adults</i>
podstawowe .....	-	-	-	.	<i>primary</i>
gimnazja .....	25	36	40	.	<i>lower secondary</i>
zasadnicze zawodowe .....	41	25	28	.	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące .....	978	659	552	.	<i>general secondary</i>
uzupełniające licea ogólnokształcące .....	345	533	437	.	<i>supplementary general secondary</i>
technika .....	1182	43	20	.	<i>technical secondary</i>
technika uzupełniająca .....	-	200	184	.	<i>supplementary technical secondary</i>

<sup>a</sup> Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. <sup>e</sup> Ponadto 90 absolwentów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

Źródło: dane - z wyjątkiem szkół wyższych - Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. <sup>e</sup> Moreover, 90 graduates of art schools giving only artistic education.

Source: data - with the exception of the higher education institutions - of the Ministry of National Education.

TABL. 2 (92). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Szkoły podstawowe .....</b> <b>Primary schools</b>	<b>150</b>	<b>150</b>	<b>152</b>	<b>35833</b>	<b>37235</b>	<b>36576</b>	<b>5856</b>	<b>5681</b>	<b>5559</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	1	154	170	176	26	26	27
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	116	115	115	31407	32408	31681	5243	5055	4959
<i>Local self-government entities</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	11	12	12	1462	1683	1685	201	176	187
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	7	7	7	1475	1470	1447	236	245	200
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	15	15	17	1335	1504	1587	150	179	186
<i>Others</i>									
<b>Gimnazja .....</b> <b>Lower secondary schools</b>	<b>106</b>	<b>106</b>	<b>108</b>	<b>19113</b>	<b>18451</b>	<b>17986</b>	<b>6639</b>	<b>6248</b>	<b>6000</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	73	72	70	16382	15323	14505	5797	5371	5045
<i>Local self-government entities</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	11	11	11	721	757	763	205	229	240
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	6	8	9	1278	1676	1940	385	436	486
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	16	15	18	732	695	778	252	212	229
<i>Others</i>									
<b>Zasadnicze szkoły zawodowe<sup>a</sup> .....</b> <b>Basic vocational schools<sup>a</sup></b>	<b>36</b>	<b>37</b>	<b>36</b>	<b>3687</b>	<b>3521</b>	<b>3272</b>	<b>1089</b>	<b>1126</b>	<b>1040</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	32	32	32	3333	3189	2962	959	1002	980
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	1	27	30	26	13	10	14
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	3	4	3	327	302	284	117	114	46
<i>Others</i>									

<sup>a</sup> Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy.

<sup>a</sup> Including special job training schools.

TABL. 2 (92). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Licea ogólnokształcące<sup>b</sup> .....</b> <b>General secondary schools<sup>b</sup></b>	<b>56</b>	<b>55</b>	<b>55</b>	<b>18614</b>	<b>17800</b>	<b>17022</b>	<b>6434</b>	<b>6115</b>	<b>5949</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	37	37	36	16950	16209	15389	5836	5535	5421
<i>Local self-government entities</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	4	4	4	256	241	252	79	97	85
<i>Associations and other social organizations</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	4	3	3	689	668	322	237	236	106
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	11	11	12	719	682	1059	282	247	337
<i>Others</i>									
<b>Licea profilowane .....</b> <b>Specialized secondary schools</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>618</b>	<b>435</b>	<b>251</b>	<b>294</b>	<b>256</b>	<b>146</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	9	7	6	590	402	227	286	250	139
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	1	1	1	28	33	24	8	6	7
<i>Religious organizations</i>									
<b>Technika<sup>c</sup> .....</b> <b>Technical secondary schools<sup>c</sup></b>	<b>36</b>	<b>35</b>	<b>35</b>	<b>11693</b>	<b>11375</b>	<b>11311</b>	<b>2505</b>	<b>2550</b>	<b>2587</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	4	4	4	655	665	635	127	94	121
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	29	28	28	10307	10039	10093	2293	2298	2330
<i>Local self-government entities</i>									
Pozostałe .....	3	3	3	731	671	583	85	158	136
<i>Others</i>									

*b, c* Łącznie ze szkołami: *b* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *c* - technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

*b, c* Including: *b* - supplementary general secondary schools, *c* - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (92). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**  
**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
<b>Szkoły policealne .....</b> <b>Post-secondary schools</b>	<b>83</b>	<b>85</b>	<b>84</b>	<b>13808</b>	<b>15887</b>	<b>15164</b>	<b>3880</b>	<b>4170</b>	<b>3757</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	1	1	1	243	302	340	137	153	194
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .....	17	17	13	1857	1804	1690	652	645	739
<i>Local self-government entities</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	3	7	6	237	307	216	141	77	108
<i>Associations and other social organizations</i>									
Pozostałe .....	62	60	64	11471	13474	12918	2950	3295	2716
<i>Others</i>									
<b>Szkoły wyższe .....</b> <b>Tertiary education</b>	<b>22</b>	<b>22</b>	<b>22<sup>d</sup></b>	<b>188511</b>	<b>187041</b>	<b>184236</b>	<b>42678</b>	<b>48108</b>	<b>48992</b>
Jednostki administracji centralnej (rządowej) .....	10	10	10	151294	153747	153927	34412	38855	39486
<i>Central (government) administration entities</i>									
Organizacje wyznaniowe .....	2	2	2	5747	5388	5433	1642	1799	1716
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe .....	10	10	10 <sup>d</sup>	31470	27906	24876	6624	7454	7790
<i>Others</i>									
<b>Szkoły dla dorosłych .....</b> <b>Schools for adults</b>	<b>69</b>	<b>72</b>	<b>62</b>	<b>5788</b>	<b>5727</b>	<b>5243</b>	<b>1456</b>	<b>1496</b>	<b>1261</b>
Jednostki samorządu terytorialnego .....	15	14	14	1617	1514	1534	452	399	320
<i>Local self-government entities</i>									
Stowarzyszenia i inne organizacje społeczne .....	9	8	5	365	343	266	120	118	70
<i>Associations and other social organizations</i>									
Pozostałe .....	45	50	43	3806	3870	3443	884	979	871
<i>Others</i>									

*d* Łącznie z 1 szkołą wyższą, będącą w trakcie likwidacji, w której wykazano wyłącznie absolwentów.

Źródło: dane - z wyjątkiem szkół wyższych - Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*d* Including 1 tertiary education institution, undergoing liquidation process, which reported only graduates.

Source: data - with the exception of the higher education institutions - of the Ministry of National Education.

TABL. 3 (93). WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI  
ENROLMENT RATE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Grupy wieku Age groups	2010/11			2011/12			2012/13		
		ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety fema- les
		w %			in %					
<b>BRUTTO GROSS</b>										
Szkoły: <i>Schools:</i>										
podstawowe ..... <i>primary</i>	7-12	104,2	103,6	104,9	108,1	107,3	109,0	105,3	104,7	105,8
gimnazja ..... <i>lower secondary</i>	13-15	105,9	107,7	104,0	105,5	107,5	103,3	105,2	106,4	104,0
zasadnicze zawodowe <sup>a</sup> . <i>basic vocational<sup>a</sup></i>	16-18	17,5	22,6	12,4	17,9	23,3	12,4	16,9	21,8	11,9
licea ogólnokształcące i profilowane <sup>b</sup> ..... <i>general and specialized secondary<sup>b</sup></i>	16-18	109,9	91,3	128,9	111,4	91,5	131,8	108,4	89,4	128,0
technika <sup>c</sup> ..... <i>technical secondary<sup>c</sup></i>	16-18	60,5	40,9	80,6	62,6	81,3	43,4	63,8	82,3	44,8
policealne ..... <i>post-secondary</i>	19-21	40,0	27,9	51,9	53,0	34,9	71,2	57,1	35,2	78,9
<b>NETTO NET</b>										
Wychowanie przedszkolne <sup>d</sup> <i>Pre-primary education<sup>d</sup></i>	6	87,0	89,3	84,5	68,5	73,3	63,4	80,5	86,2	74,9
Szkoły: <i>Schools:</i>										
podstawowe ..... <i>primary</i>	7-12	100,7	100,3	101,2	101,0	100,8	101,3	100,3	100,2	100,5
gimnazja ..... <i>lower secondary</i>	13-15	98,6	98,5	98,7	98,3	98,2	98,3	98,6	98,0	99,2
zasadnicze zawodowe <sup>a</sup> . <i>basic vocational<sup>a</sup></i>	16-18	14,2	18,1	10,3	14,5	18,6	10,2	13,3	17,0	9,5
licea ogólnokształcące i profilowane <sup>b</sup> ..... <i>general and specialized secondary<sup>b</sup></i>	16-18	87,3	68,2	106,8	88,9	69,0	109,3	87,2	67,6	107,5
technika <sup>c</sup> ..... <i>technical secondary<sup>c</sup></i>	16-18	40,1	51,5	28,4	40,6	52,1	28,9	42,7	54,9	30,2
policealne ..... <i>post-secondary</i>	19-21	13,2	8,4	17,9	17,7	10,5	25,0	20,5	11,6	29,4

a-c Łącznie ze szkołami: a - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, b - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, c - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. d Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w placówkach wychowania przedszkolnego.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

a-c Including: a - special job-training schools, b - supplementary general secondary schools, c - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. d Concerns children aged 6 attending pre-primary education establishments.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 4 (94).

**KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ  
POLICEALNYCH**  
*COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND  
IN POST-SECONDARY SCHOOLS*

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS	Szkoly posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with computers in % of a given group of schools</i>	Komputery <sup>d</sup> w szkołach <i>Computers<sup>d</sup> in schools</i>				
		ogółem <i>grand total</i>	w tym przeznaczone do użytku uczniów <i>of which used by pupils and youth</i>			
			razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>		
				razem <i>total</i>	w tym szeroko- pasmowy <i>of which broadband connection</i>	
Podstawowe .....	2010/11	94,0	3765	2728	2516	1744
<i>Primary</i>	2011/12	93,3	4194	2949	2763	1928
	<b>2012/13</b>	<b>95,4</b>	<b>4884</b>	<b>3401</b>	<b>3127</b>	<b>2000</b>
Gimnazja .....	2010/11	81,1	2169	1580	1538	970
<i>Lower secondary</i>	2011/12	83,0	2377	1700	1672	1155
	<b>2012/13</b>	<b>86,1</b>	<b>2670</b>	<b>1870</b>	<b>1846</b>	<b>1324</b>
Zasadnicze zawodowe <sup>b</sup> ..	2010/11	33,3	273	201	195	125
<i>Basic vocational<sup>b</sup></i>	2011/12	40,5	440	289	277	205
	<b>2012/13</b>	<b>38,9</b>	<b>410</b>	<b>296</b>	<b>277</b>	<b>228</b>
Licea ogólnokształcące <sup>c</sup> ..	2010/11	89,3	2080	1505	1496	1065
<i>General secondary<sup>c</sup></i>	2011/12	90,9	2292	1526	1515	1089
	<b>2012/13</b>	<b>90,9</b>	<b>2422</b>	<b>1600</b>	<b>1549</b>	<b>1162</b>
Licea profilowane .....	2010/11	70,0	147	125	122	107
<i>Specialized secondary</i>	2011/12	50,0	93	84	84	74
	<b>2012/13</b>	<b>57,1</b>	<b>140</b>	<b>89</b>	<b>89</b>	<b>75</b>
Technika <sup>d</sup> .....	2010/11	80,6	2372	1834	1744	1407
<i>Technical secondary<sup>d</sup></i>	2011/12	82,9	2824	2169	2102	1787
	<b>2012/13</b>	<b>80,0</b>	<b>2971</b>	<b>2200</b>	<b>2142</b>	<b>1850</b>
Policealne .....	2010/11	53,0	1224	983	854	700
<i>Post-secondary</i>	2011/12	56,5	1306	1047	983	846
	<b>2012/13</b>	<b>56,0</b>	<b>1397</b>	<b>1091</b>	<b>1038</b>	<b>875</b>

a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół - wykazane tylko raz. b- d Łącznie ze szkołami: b - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, c - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, d - technikami uzupełniającymi oraz ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

a In case of commonly used computers by a few schools - presented only once. b-d Including: b - special job training schools, c - supplementary general secondary schools, d - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

Source: data of the Ministry of National Education.

**Uwaga do tablic 5 i 6**

W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

**Note to tables 5 and 6**

The division by languages may include one person more than once.

TABL. 5 (95). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**

*PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS*

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total pupils and students in schools							
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	zasadniczych zawodowych basic vocational	liceach ogólnokształcących <sup>a</sup> general secondary <sup>i</sup>	liceach profilowanych specialized secondary	technikach <sup>b</sup> technical secondary <sup>b</sup>	policealnych <sup>c</sup> post-secondary <sup>c</sup>	
<b>NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION</b>									
Angielski ..... <i>English</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	85037 84729 <b>82702</b>	94,0 95,5 <b>94,7</b>	95,6 94,1 <b>97,4</b>	65,1 67,3 <b>69,8</b>	96,9 97,4 <b>94,5</b>	100,0 100,0 <b>100,0</b>	99,6 99,7 <b>99,9</b>	26,1 15,3 <b>22,9</b>
Francuski ..... <i>French</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	7475 7426 <b>6861</b>	1,7 2,1 <b>1,5</b>	8,5 9,6 <b>10,0</b>	3,1 2,6 <b>2,9</b>	17,4 17,0 <b>16,8</b>	15,2 18,2 <b>17,5</b>	15,2 14,6 <b>13,4</b>	- - -
Niemiecki ..... <i>German</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	27789 28537 <b>26979</b>	5,0 3,8 <b>2,3</b>	43,3 56,8 <b>56,9</b>	18,7 19,5 <b>15,6</b>	45,4 43,4 <b>42,9</b>	65,0 57,7 <b>55,8</b>	70,0 69,9 <b>70,2</b>	- - -
Rosyjski ..... <i>Russian</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	2731 2415 <b>2323</b>	0,3 - <b>0,2</b>	0,5 0,8 <b>0,9</b>	4,3 2,5 <b>2,0</b>	7,2 6,3 <b>6,5</b>	17,6 23,0 <b>26,3</b>	7,9 8,4 <b>7,5</b>	- - -
Włoski ..... <i>Italian</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	2204 2280 <b>2462</b>	- - -	1,9 2,0 <b>3,0</b>	2,0 1,8 <b>2,6</b>	8,9 9,6 <b>10,0</b>	- - -	1,1 1,1 <b>1,2</b>	- - -
Łacina ..... <i>Latin</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	597 693 <b>462</b>	- - -	- - -	- - -	3,2 3,9 <b>2,3</b>	- - -	- - -	- - <b>2,7</b>
Hiszpański ..... <i>Spanish</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	2329 3082 <b>3559</b>	0,4 0,4 <b>0,5</b>	4,1 6,8 <b>8,1</b>	- - -	7,6 9,3 <b>11,3</b>	- - -	- 0,0 -	- - -
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	- - <b>436</b>	- - <b>0,9</b>	- - -	- - -	- - <b>0,5</b>	- - -	- - -	- - -

*a, b* Łącznie ze szkołami: *a* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *b* - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. *c* Bez kolegów nauczycielskich, nauczycielskich kolegów języków obcych i kolegów pracowników służb społecznych.

*a, b* Including: *a* - supplementary general secondary schools, *b* - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. *c* Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work.



TABL. 5 (95).

**UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY  
ORAZ POLICEALNYCH (dok.)**
**PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS  
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)**

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total pupils and students in schools							
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secon- -dary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- -tional	liceach ogólno- kształ- cących <sup>a</sup> general secon- -dary <sup>d</sup>	liceach profilo- wanych specia- lized secon- -dary	techni- kach <sup>b</sup> techni- cal secon- -dary <sup>b</sup>	police- alnych <sup>c</sup> post-se- -condary <sup>c</sup>	
<b>NAUCZANIE DODATKOWE<sup>d</sup></b> <b>ADDITIONAL EDUCATION<sup>d</sup></b>									
Angielski ..... <i>English</i>	2010/11	2507	4,3	2,4	-	2,6	-	-	1,4
	2011/12	1415	2,3	1,3	-	1,8	-	-	0,4
	<b>2012/13</b>	<b>1490</b>	<b>2,4</b>	<b>1,3</b>	-	<b>2,1</b>	-	-	-
Francuski ..... <i>French</i>	2010/11	1202	0,5	2,7	-	2,7	-	-	-
	2011/12	814	0,3	1,9	-	2,1	-	-	-
	<b>2012/13</b>	<b>989</b>	<b>0,5</b>	<b>2,2</b>	-	<b>2,3</b>	-	-	-
Niemiecki ..... <i>German</i>	2010/11	5867	4,0	17,4	-	4,3	-	2,7	-
	2011/12	5462	4,5	15,5	-	5,2	-	-	-
	<b>2012/13</b>	<b>5343</b>	<b>4,1</b>	<b>13,5</b>	-	<b>5,3</b>	-	<b>4,6</b>	-
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11	2210	0,5	2,0	-	7,8	-	-	9,7
	2011/12	2431	0,7	2,7	-	8,9	-	-	3,6
	<b>2012/13</b>	<b>1790</b>	<b>0,5</b>	<b>2,3</b>	-	<b>6,9</b>	-	-	-

*a, b* Łącznie ze szkołami: *a* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *b* - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. *c* Bez kolegów nauczycielskich, nauczycielskich kolegów języków obcych i kolegów pracowników służb społecznych. *d* Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a, b* Including: *a* - supplementary general secondary schools, *b* - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. *c* Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work. *d* Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 6 (96). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH<sup>a</sup>**  
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS<sup>a</sup>**

LATA YEARS JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of total students in schools</i>							
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secor- -dary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- -tional	liceach ogólno- kształcą- cych <sup>b</sup> general secor- -dary <sup>b</sup>	liceach profilo- wanych specia- lized secor- -dary	techni- kach <sup>c</sup> techni- cal secor- -dary <sup>c</sup>	policeal- nych post-se- -condary	
Angielski .... <i>English</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	10580 10539 <b>11417</b>	- - -	100,0 100,0 <b>100,0</b>	- - -	92,0 94,3 <b>92,7</b>	72,7 100,0 <b>100,0</b>	51,1 53,1 <b>51,4</b>	49,1 42,0 <b>56,7</b>
Francuski ... <i>French</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	97 52 <b>50</b>	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	6,7 4,1 <b>4,3</b>	- - -
Niemiecki ... <i>German</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	913 1017 <b>691</b>	- - -	- 8,6 <b>24,1</b>	100,0 100,0 <b>100,0</b>	2,7 2,6 <b>1,3</b>	- - -	40,3 34,3 <b>35,4</b>	1,7 2,8 <b>1,3</b>
Rosyjski ..... <i>Russian</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	270 192 <b>230</b>	- - -	- - <b>63,8</b>	- - -	5,3 3,5 <b>2,8</b>	- - -	1,7 - -	- 0,3 <b>0,4</b>
Inne ..... <i>Others</i>	2010/11 2011/12 <b>2012/13</b>	29 54 -	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	- - -	0,2 0,4 -

<sup>a</sup> Dane dotyczą nauczania obowiązkowego. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>c</sup> - technikami uzupełniającymi.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Data concern obligatory education. <sup>b</sup>, <sup>c</sup> Including: <sup>b</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>c</sup> - supplementary technical secondary schools.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 7 (97). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
**EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students			absolwenci graduates			
Szkoły podstawowe w tym specjalne ...	1547 547	1447 582	1296 542	274 111	240 87	247 86	Primary schools of which special
Gimnazja ..... w tym specjalne ...	1353 743	1186 664	1062 630	468 254	511 272	404 226	Lower secondary of which special
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy .....	217	199	229	34	54	27	Special job-training schools
Zasadnicze szkoły zawodowe .....	517	496	455	135	153	156	Basic vocational schools
w tym specjalne ...	445	440	393	116	136	137	of which special

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 189.

<sup>a</sup> See general notes, item 11 on page 189.

TABL. 7 (97). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI<sup>a</sup>**  
(dok.)  
*EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS<sup>a</sup> (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Licea ogólnokształcące <sup>b</sup> .....	195	191	153	48	63	73	<i>General secondary schools<sup>b</sup></i>
w tym specjalne ...	90	89	65	21	32	37	<i>of which special</i>
Licea profilowane ....	40	39	25	22	13	8	<i>Specialized secondary schools</i>
w tym specjalne ...	36	34	24	21	13	7	<i>of which special</i>
Technika <sup>c</sup> .....	209	219	192	46	30	53	<i>Technical secondary schools<sup>c</sup></i>
w tym specjalne ...	181	190	169	44	28	49	<i>of which special</i>
Szkoły policealne ....	153	125	96	61	62	73	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne ...	53	42	54	36	24	28	<i>of which special</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 189. *b, c* Łącznie ze szkołami: *b* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *c* - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a* See general notes, item 11 on page 189. *b, c* Including: *b* - supplementary general secondary schools, *c* - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 8 (98). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE**  
*SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE</b> <i>SPECIAL EDUCATION CENTRES</i>					
Ośrodki .....	11	10	10	10	<i>Centres</i>
Miejsca .....	1011	947	1091	972	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	904	602	572	528	<i>Residents</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niewidomi i słabowidzący ....	255	176	173	153	<i>blind and sight impaired</i>
nieślyszący i słabosłyszący ..	291	193	169	145	<i>deaf and hearing impaired</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	104	82	75	85	<i>associated with defects</i>
z upośledzeniem umysłowym	230	137	139	135	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym .....	12	11	3	-	<i>socially maladjusted</i>

*a* Stan w dniu 31 X.

*a* As of 31 X.

TABL. 8 (98). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**  
*SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 <sup>a</sup>	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE</b> <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>					
Placówki .....	1	2	2	2	<i>Centres</i>
Miejsca .....	72	102	100	102	<i>Places</i>
Wychowankowie .....	72	99	89	85	<i>Residents</i>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 X.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> As of 31 X.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 9 (99). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**  
*STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>DOMY STUDENCKIE<sup>a</sup></b> <i>STUDENT DORMITORIES<sup>a</sup></i>					
Domy .....	48	50	50	50	<i>Dormitories</i>
Miejsca .....	19408	19129	19685	19331	<i>Beds</i>
Korzystający:					<i>Boarding:</i>
studenci .....	16983	17094	17388	17434	<i>students</i>
w % ogółu studentów <sup>b</sup> .....	16,9	9,1	9,3	9,5	<i>in % of total students<sup>b</sup></i>
uczestnicy studiów doktoranckich <sup>c</sup> .....	.	541	513	526	<i>students of doctoral studies<sup>c</sup></i>
w % ogółu uczestników .....	.	10,1	8,8	8,8	<i>in % of total students of doctoral studies</i>
<b>STOŁÓWKI STUDENCKIE</b> <i>STUDENT CANTEENS</i>					
Stołówki .....	7	9	9	9	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie .....	1370	1943	1874	1874	<i>Places for consumers</i>

<sup>a, b</sup> W roku akademickim 2005/06: <sup>a</sup> - dla studentów studiów dziennych, <sup>b</sup> - w % studentów studiów dziennych. <sup>c</sup> Bez uczestników studiów doktoranckich w Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego, placówkach naukowych Polskiej Akademii Nauk oraz instytutów naukowo-badawczych.

<sup>a, b</sup> In the 2005/06 academic year: <sup>a</sup> - for students of day studies, <sup>b</sup> - in % of students of day studies. <sup>c</sup> Excluding doctoral students of the Medical Centre for Postgraduate Education, scientific facilities of the Polish Academy of Sciences as well as research institutes.

TABL. 10 (100). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA<sup>a</sup>**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING**  
**SCHOLARSHIPS<sup>b</sup>**

SZKOŁY	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13			otrzy- mujący stypen- dia w % ogółu studen- tów danej grupy szkół  scholar- ship recipi- ents in % of total students of a given group of schools	SCHOOLS
				ogółem <sup>b</sup> total <sup>b</sup>	w tym otrzymu- jący stypendia of which scholarships recipients			
					socjal- ne social	rektora dla najlep- szych studen- tów vice- chan- cellor to the best students		
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>49725</b>	<b>42136</b>	<b>34684</b>	<b>34175</b>	<b>21625</b>	<b>12818</b>	<b>18,5</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:								of which:
Uniwersytety .....	13271	9782	8439	8383	4974	3404	18,4	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....	11939	11270	9440	10106	6326	3944	19,0	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....	4326	3123	3040	2859	2202	766	23,9	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne .....	9066	5872	4795	4523	2739	1801	16,6	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .....	5717	5754	4336	3773	2612	1177	20,7	Teacher education schools
Akademie wycho- wania fizycznego ..	1044	1275	726	651	446	227	16,9	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....	1184	768	523	485	271	209	20,6	Fine arts academies

<sup>a</sup> Łącznie akademickiego cudzoziemcami; od roku akademickiego 2010/2011 bez stypendiów przyznawanych przez ministrów oraz stypendiów finansowanych z funduszy unijnych. <sup>b</sup> W podziale według rodzajów stypendiów jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

<sup>a</sup> Including foreigners; since 2011/2012 academic year excluding scholarships granted by ministers and scholarships financed from European funds. <sup>b</sup> In the division according to kind of scholarships one person may be shown more than once.

TABL. 11 (101). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	127	131	132	133	Schools
w tym:					of which:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	2	4	3	2	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	3	3	3	3	art <sup>a</sup>
Pomieszczenia szkolne .....	2060	2373	2410	2407	Classrooms
Oddziały .....	1704	1599	1654	1625	Sections
Uczniowie .....	38701	35286	36653	36034	Pupils
w tym I klasa .....	6083	6385	7288	5469	of which 1st grade
w tym kobiety .....	18942	17315	17984	17559	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	939	1679	1484	1014	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	646	664	693	693	art <sup>a</sup>
Absolwenci .....	6886	5594	5473	.	Graduates
w tym kobiety .....	3388	2763	2725	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	204	265	182	.	sports and athletic
artystyczne <sup>a</sup> .....	99	99	108	.	art <sup>a</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	305	269	278	271	school
1 pomieszczenie szkolne .....	19	15	15	15	classroom
1 oddział .....	23	22	22	22	section

<sup>a</sup> Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 12 (102). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Gimnazja .....	81	88	88	90	Lower secondary
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	5	2	2	2	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>a</sup> .....	2	2	2	2	job-training <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.

TABL. 12 (102). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**  
**LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Pomieszczenia szkolne .....	1033	1197	1108	1021	Classrooms
Oddziały .....	905	770	748	723	Sections
Uczniowie .....	23119	18370	17787	17356	Pupils
w tym I klasa .....	7303	5976	5830	5774	of which 1st grade
w tym kobiety .....	11150	8951	8683	8573	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	1273	454	487	463	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>d</sup> ..	188	243	193	182	job-training <sup>d</sup>
Absolwenci .....	7707	5976	5776	.	Graduates
w tym kobiety .....	3770	2944	2819	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego .....	407	101	158	.	sports and athletic
przysposabiające do pracy <sup>d</sup> ..	40	75	48	.	job-training <sup>d</sup>
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę .....	285	209	202	193	school
1 pomieszczenie szkolne .....	22	15	16	17	classroom
1 oddział .....	26	24	24	24	section

<sup>a</sup> Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

Ź r ó ł Ń o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Based on 6th grade primary school.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 13 (103). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY**  
**(bez szkół specjalnych)**  
**BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	25	21	21	21	Schools
Oddziały .....	121	126	125	110	Sections
Uczniowie .....	3372	3025	2882	2650	Students
w tym I klasa .....	1386	1286	1202	1005	of which 1st grade
w tym kobiety .....	1032	962	914	850	of which females
Absolwenci .....	1086	936	876	.	Graduates
w tym kobiety .....	373	295	302	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	135	144	137	126	school
1 oddział .....	28	24	23	24	section

Ź r ó ł Ń o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 14 (104). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
*STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>3025</b>	<b>2882</b>	<b>2650</b>	<b>939</b>	<b>936</b>	<b>876</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	59	56	55	16	23	17	Arts
Ekonomiczne i administracyjne ...	165	146	107	74	68	63	Business and administration
Inżynieryjno-techniczne .....	994	979	933	280	279	262	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa .....	208	206	225	65	66	52	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	424	352	316	125	144	80	Architecture and building
Usług dla ludności ...	1175	1143	1014	379	356	402	Personal services

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 15 (105). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
*GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	55	53	51	50	Schools
Oddziały .....	694	621	599	573	Sections
Uczniowie .....	21574	18492	17694	16957	Students
w tym I klasa .....	7449	6087	5694	5516	of which 1st grade
w tym kobiety .....	12741	11169	10749	10320	of which females
Absolwenci .....	6725	6083	5912	.	Graduates
w tym kobiety .....	4058	3665	3576	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	392	349	347	339	school
1 oddział .....	31	30	30	30	section

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

Source: data of the Ministry of National Education.



**Uwaga do tablic 16 i 17**

W roku szkolnym 2012/13 nie odbył się nabór do klas I w liceach profilowanych i technikach uzupełniających, patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 187.

**Note to tables 16 and 17**

In the 2012/13 school year a recruitment to 1 st grade wasn't held in specialized secondary schools and supplementary technical secondary schools, see general notes, item 7 on page 187.

TABL. 16 (106). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	16	8	6	6	Schools
Oddziały .....	82	23	15	9	Sections
Uczniowie .....	2373	582	401	227	Students
w tym klasa I .....	714	175	97	-	of which 1st grade
w tym kobiety .....	1097	343	236	137	of which females
Absolwenci .....	789	243	139	.	Graduates
w tym kobiety .....	328	135	82	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	148	73	67	38	school
1 oddział .....	29	25	27	25	section

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 17 (107). **TECHNIKA<sup>a</sup> DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**  
**TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS<sup>a</sup> FOR YOUTH**  
**(excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	41	29	28	28	Schools
Oddziały .....	373	422	419	404	Sections
Uczniowie .....	10622	10857	10520	10507	Students
w tym klasa I .....	3152	2978	2795	3079	of which 1st grade
w tym kobiety .....	3358	3658	3505	3511	of which females
Absolwenci .....	2320	2428	2417	.	Graduates
w tym kobiety .....	648	823	808	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	259	374	376	375	school
1 oddział .....	28	26	25	26	section

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 18 (108). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY<sup>a</sup>**  
**(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS**  
**FOR YOUTH<sup>a</sup> (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION**

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>b</sup>	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12	FIELDS OF EDUCATION <sup>b</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>10857</b>	<b>10520</b>	<b>10507</b>	<b>2334</b>	<b>2428</b>	<b>2417</b>	<b>TOTAL</b>
Artystyczne .....	93	64	54	61	37	17	Arts
Społeczne .....	1038	886	802	303	267	249	Social
Ekonomiczne i administracyjne ...	462	576	676	61	79	83	Business and administration
Fizyczne <sup>c</sup> .....	178	169	211	50	53	41	Physical sciences <sup>c</sup>
Informatyczne .....	1799	1773	1848	309	383	431	Computing
Inżynieryjno- -techniczne .....	2686	2646	2693	592	571	594	Engineering and engineering trade
Produkcji i przetwórstwa .....	261	258	241	114	80	65	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa .....	1049	920	878	195	254	234	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	24	33	46	17	-	-	Agriculture, forestry and fishery
Usług dla ludności ...	2860	2807	2759	532	604	615	Personal services
Usług transpor- -towych .....	77	98	83	14	15	18	Transport services
Ochrony środowiska	330	290	216	86	85	70	Environmental protection

<sup>a</sup> Łącznie z technikami uzupełniającymi. <sup>b</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>c</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Including supplementary technical secondary schools. <sup>b</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>c</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 19 (109). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**  
**ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH</b> <b>ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</b>					
Szkoły .....	7	7	9	9	Schools
Uczniowie .....	1321	779	864	894	Pupils and students
w tym kobiety .....	831	468	511	539	of which females
Absolwenci .....	116	78	120	.	Graduates
w tym kobiety .....	68	50	74	.	of which females
<b>OGÓLNOKSZTAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE<sup>a</sup></b> <b>GENERAL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION<sup>a</sup></b>					
Szkoły .....	10	4	4	4	Schools
Uczniowie .....	1337	655	665	635	Pupils and students
w tym kobiety .....	883	443	447	441	of which females
Absolwenci .....	193	94	121	.	Graduates
w tym kobiety .....	122	65	78	.	of which females

<sup>a</sup> Do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> Until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 20 (110). **SZKOŁY POLICEALNE (bez szkół specjalnych)**  
**POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
Szkoły .....	109	82	84	83	Schools
Oddziały .....	495	532	584	568	Sections
Uczniowie .....	12748	13755	15845	15110	Students
w tym kobiety .....	7428	9015	10637	10468	of which females
Absolwenci .....	4278	4146	3729	.	Graduates
w tym kobiety .....	2716	2938	2594	.	of which females
Liczba uczniów na:					Number of students per:
1 szkołę .....	117	168	189	182	school
1 oddział .....	26	26	27	27	section

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 21 (111). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH  
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**  
**STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS**  
*(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA <sup>a</sup>	2010/11	2011/12	2012/13	2009/10	2010/11	2011/12	FIELDS OF EDUCATION <sup>a</sup>
	uczniowie students			absolwenci graduates			
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>13755</b>	<b>15845</b>	<b>15110</b>	<b>3844</b>	<b>4146</b>	<b>3729</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:							<i>of which:</i>
Pedagogiczne .....	204	193	138	105	69	74	<i>Educational sciences</i>
Artystyczne .....	992	1298	1669	249	270	546	<i>Arts</i>
Spoleczne .....	43	74	56	8	-	3	<i>Social</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	-	-	49	-	-	-	<i>Journalism and information</i>
Ekonomiczne i administracyjne ...	3491	4454	3288	653	567	437	<i>Business and administration</i>
Fizyczne <sup>b</sup> .....	10	9	-	-	-	9	<i>Physical sciences<sup>b</sup></i>
Informatyczne .....	1806	1040	1370	249	255	174	<i>Computing</i>
Inżynieryjno- -techniczne .....	300	339	217	103	82	99	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	103	148	153	15	24	37	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	387	554	235	70	60	83	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa .....	-	18	16	-	-	-	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Medyczne .....	1434	2059	2431	615	757	797	<i>Health</i>
Opieki społecznej ....	165	177	255	39	89	66	<i>Social services</i>
Usług dla ludności ...	2877	3369	2559	785	933	704	<i>Personal services</i>
Ochrony środowiska	-	-	-	6	-	-	<i>Environmental protection</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ...	1266	1495	1898	427	501	445	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

Ź r ó ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Among others: physics, chemistry, geology.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 22 (112). **SZKOŁY WYŻSZE**  
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE		Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy <sup>a</sup> Academic teachers <sup>a</sup>	Studenci Students	Absolwenci <sup>b</sup> Graduates <sup>b</sup>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	21	10803	179362	29808	<b>TOTAL</b>
	2010/11	22	11481	188511	48108	
	2011/12	22	11206	187041	48992	
	<b>2012/13</b>	<b>22<sup>c</sup></b>	<b>11028</b>	<b>184236</b>	.	
Uniwersytety .....		1	3604	45498	10801	Universities
Wyższe szkoły techniczne .....		2	3319	53326	12781	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze .....		1	740	11987	3232	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne ...		2	768	27210	7818	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne .		2	1024	18232	5995	Teacher education schools
Akademie medyczne .....		-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego .....		1	264	3842	1202	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne .....		3	556	2357	562	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne .....		1	210	2974	747	Theological academies
Pozostałe szkoły wyższe .....		9 <sup>c</sup>	543	18810	5854	Others

*a* Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 189. *b* W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2011/12. *c* Łącznie z 1 szkołą wyższą, będącą w trakcie likwidacji, w której wykazano wyłącznie absolwentów.

*a* Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; see general notes, item 14 on page 189. *b* According to type of schools - for the 2011/12 school year. *c* Including 1 tertiary education institution, undergoing liquidation process, which reported only graduates.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW  
STUDIÓW<sup>a</sup>**  
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS  
OF EDUCATION<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem Total	W tym kobiety Of which fe- males	Z liczby ogółem Of total			SPECIFICATION
				studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite first-cycle pro- grammes and unified Master's studies <sup>b</sup>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> second- cycle pro- gram- mes studies <sup>c</sup>	
				stacjo- narne full- -time	niestac- jonarne part- -time		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	179362	99307	93984	59645	20962	<b>TOTAL</b>
	2010/11	188511	107791	94618	50318	33704	
	2011/12	187041	107635	90211	43688	43400	
	<b>2012/13</b>	<b>184236</b>	<b>106970</b>	<b>91419</b>	<b>38981</b>	<b>46120</b>	

*a* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). *b* Studia zawodowe. *c* Studia magisterskie uzupełniające.

*a* According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). *b* Vocational studies. *c* Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Jagielloński .....</b>	<b>45498</b>	<b>31604</b>	<b>23775</b>	<b>6819</b>	<b>14483</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum ..	6663	5133	4400	1011	1249	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1024	969	310	27	687	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	8020	5901	4325	603	3030	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	1353	1081	667	156	510	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	8945	6718	4060	1521	3225	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	5632	3848	1496	933	3024	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	5108	2768	2889	2102	105	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	927	734	436	139	351	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	2012	1571	1347	1	664	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	2434	1540	1533	125	776	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna ..	963	542	770	-	192	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	1504	282	987	-	514	<i>Computing</i>
Medyczna .....	6492	4962	4400	1011	1078	<i>Health</i>
Inżynierijno-techniczna .....	328	232	180	15	132	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	178	83	154	-	24	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności .....	171	171	-	-	171	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa .....	407	202	221	186	-	<i>Security services</i>
<b>Akademia Górniczo- -Hutnicza im. St. Staszica ..</b>	<b>35569</b>	<b>11872</b>	<b>22476</b>	<b>5919</b>	<b>5624</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	423	137	372	-	43	<i>Education science and teacher training</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Górniczo-Hutni- cza im. St. Staszica (dok.)</b> Podgrupa (dok.):						<b>AGH University of Science and Technology (cont.)</b> <i>Sub-group (cont.):</i> <i>Social and behavioural science</i>
Spoleczna .....	1100	856	448	194	337	<i>Business and administration</i>
Ekonomiczna i administracyjna	1199	755	415	233	462	<i>Life science</i>
Biologiczna .....	678	439	615	-	41	<i>Physical science</i>
Fizyczna .....	520	271	466	-	53	<i>Mathematics and statistics</i>
Matematyczna i statystyczna .	794	468	527	-	205	<i>Computing</i>
Informatyczna .....	3050	412	2272	137	408	<i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierjno-techniczna .....	12512	2673	8603	1579	1856	<i>Manufacturing and processing</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	9229	2960	5363	2261	1274	<i>Architecture and building</i>
Architektury i budownictwa .....	3037	1280	1346	1086	526	<i>Personal services</i>
Usługi dla ludności .....	315	214	248	-	59	<i>Environmental protection</i>
Ochrony środowiska .....	2712	1407	1801	429	360	
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>17757</b>	<b>6353</b>	<b>11523</b>	<b>3256</b>	<b>2934</b>	<b>University of Technology in Cracow</b> <i>Sub-group:</i> <i>Social and behavioural science</i>
Podgrupa:						<i>Life science</i>
Spoleczna .....	123	77	123	-	-	<i>Mathematics and statistics</i>
Biologiczna .....	202	139	182	20	-	<i>Computing</i>
Matematyczna i statystyczna .	361	291	253	-	108	<i>Engineering and engineering trades</i>
Informatyczna .....	1772	142	1130	260	382	<i>Manufacturing and processing</i>
Inżynierjno-techniczna .....	4767	1523	3388	705	674	<i>Architecture and building</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	1060	501	765	91	204	<i>Environmental protection</i>
Architektury i budownictwa .....	6445	2597	3774	1472	1155	<i>Transport services</i>
Ochrony środowiska .....	1504	670	973	231	300	<i>Security services</i>
Usług transportowych .....	1228	258	741	376	111	
Ochrony i bezpieczeństwa .....	295	155	194	101	-	

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>11987</b>	<b>7637</b>	<b>7997</b>	<b>1780</b>	<b>2035</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	852	591	471	43	338	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	561	395	441	120	-	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	997	729	627	92	278	<i>Life science</i>
Medyczna .....	59	51	59	-	-	<i>Health</i>
Inżynierijsko-techniczna .....	690	409	506	63	102	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	2297	1743	1531	363	393	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa .....	1525	926	1010	311	158	<i>Architecture and building</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa .....	3836	2181	2612	600	584	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Weterynaryjna .....	54	42	54	-	-	<i>Veterinary</i>
Ochrony środowiska .....	1116	570	686	188	182	<i>Environmental protection</i>
<b>Uniwersytet Ekonomiczny ...</b>	<b>21144</b>	<b>13816</b>	<b>7006</b>	<b>4615</b>	<b>7371</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	3954	2437	1754	491	1327	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	14002	9798	4143	3138	5379	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	1412	372	520	501	251	<i>Computing</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	416	214	255	132	25	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności .....	1360	995	334	353	389	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości .....</b>	<b>6066</b>	<b>3604</b>	<b>636</b>	<b>2885</b>	<b>1762</b>	<b>The School of Banking and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	335	232	25	259	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	5180	3335	485	2309	1762	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	551	37	126	317	-	<i>Computing</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.



TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego stopnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej .....</b>	<b>15773</b>	<b>12551</b>	<b>6391</b>	<b>3063</b>	<b>5825</b>	<b><i>Pedagogical University</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	4828	4308	1322	1143	2247	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	3395	2731	1897	250	1129	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	360	288	171	62	83	<i>Arts</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spółeczna .....	2070	1431	633	284	1043	
Ekonomiczna i administracyjna	1148	873	336	495	267	<i>Business and administration</i>
Dziennikarstwa i informacji ....	394	353	164	58	171	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	644	558	350	35	259	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	688	516	314	67	299	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .	427	368	256	-	142	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	397	90	329	52	-	<i>Computing</i>
Opieki społecznej .....	319	310	217	102	-	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności .....	408	312	213	194	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	695	413	189	321	185	<i>Security services</i>
<b>Akademia Ignatianum .....</b>	<b>2459</b>	<b>2100</b>	<b>1130</b>	<b>385</b>	<b>927</b>	<b><i>Jesuit University Ignatianum</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1238	1186	304	313	617	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	117	55	95	-	21	<i>Humanities</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spółeczna .....	926	693	553	72	289	
Opieki społecznej .....	178	166	178	-	-	<i>Social assistance</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha</b>	<b>3842</b>	<b>2147</b>	<b>1568</b>	<b>377</b>	<b>1561</b>	<b>Academy of Physical Education</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1442	541	624	177	508	<i>Education science and teacher training</i>
Medyczna .....	1006	697	434	11	453	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	1394	909	510	189	600	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>677</b>	<b>377</b>	<b>378</b>	<b>16</b>	<b>233</b>	<b>Academy of Music</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	78	69	57	-	17	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	599	308	321	16	216	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>1181</b>	<b>882</b>	<b>744</b>	<b>219</b>	<b>210</b>	<b>Jan Matejko Academy of Fine Arts</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	45	41	27	-	18	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	1136	841	717	219	192	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego ..</b>	<b>499</b>	<b>234</b>	<b>499</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>The National Theatre High School</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	499	234	499	-	-	<i>Arts</i>
<b>Uniwersytet Papieski Jana Pawła II .....</b>	<b>2974</b>	<b>1642</b>	<b>1949</b>	<b>177</b>	<b>663</b>	<b>The Pontifical University of John Paul II</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	1726	626	1441	-	181	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	261	220	138	4	97	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	273	260	100	29	135	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji .....	614	456	205	109	250	<i>Journalism and information</i>
Opieki społecznej .....	100	80	65	35	-	<i>Social assistance</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego ...</b>	<b>11745</b>	<b>7039</b>	<b>4065</b>	<b>4629</b>	<b>1789</b>	<b>Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	968	881	121	386	344	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	247	194	126	103	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	455	277	317	136	-	<i>Arts</i>
Społeczna .....	1372	984	401	658	148	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	3431	2047	949	894	1043	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	1672	945	924	546	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ....	346	228	206	134	-	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	9	2	-	-	-	<i>Life science</i>
Informatyczna .....	118	8	-	88	-	<i>Computing</i>
Medyczna .....	869	526	293	576	-	<i>Health</i>
Architektury i budownictwa ....	220	134	181	-	36	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności .....	299	263	163	135	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	1739	550	384	973	218	<i>Security services</i>
<b>Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania .....</b>	<b>316</b>	<b>211</b>	<b>60</b>	<b>256</b>	-	<b>University of Economy and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna .....	316	211	60	256	-	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki .....</b>	<b>1079</b>	<b>542</b>	<b>93</b>	<b>873</b>	-	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	792	524	70	647	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	287	18	23	226	-	<i>Computing</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (113). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION	
			studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>			studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń</b>	<b>201</b>	<b>162</b>	-	<b>201</b>	- <b>University of Insurance</b>	
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>	
Ekonomiczna i administracyjna	201	162	-	201	- <i>Business and administration</i>	
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia</b> .....	<b>1845</b>	<b>1631</b>	<b>570</b>	<b>1268</b>	- <b>College of Health Promotion in Cracow</b>	
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>	
Medyczna .....	1038	825	310	728	- <i>Health</i>	
Usługi dla ludności .....	807	806	260	540	- <i>Personal services</i>	
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla</b> .....	<b>1816</b>	<b>1397</b>	<b>219</b>	<b>1597</b>	- <b>Józef Dietl College</b>	
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>	
Pedagogiczna .....	515	371	25	490	- <i>Education science and teacher training</i>	
Spoleczna .....	74	56	-	74	- <i>Social and behavioural science</i>	
Dziennikarstwa i informacji .....	96	52	14	82	- <i>Journalism and information</i>	
Medyczna .....	407	342	51	356	- <i>Health</i>	
Usługi dla ludności .....	724	576	129	595	- <i>Personal services</i>	
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera</b> ....	<b>1350</b>	<b>989</b>	<b>322</b>	<b>231</b>	<b>703</b> <b>Tischner European University</b>	
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>	
Humanistyczna .....	899	741	242	62	576 <i>Humanities</i>	
Spoleczna .....	2	2	-	1	- <i>Social and behavioural science</i>	
Ekonomiczna i administracyjna	390	216	80	123	127 <i>Business and administration</i>	
Ochrony i bezpieczeństwa .....	59	30	-	45	- <i>Security services</i>	
<b>Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron”</b> .....	<b>458</b>	<b>180</b>	<b>18</b>	<b>415</b>	- <b>Public and Individual Security College “Apeiron”</b>	
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i>	
Ekonomiczna i administracyjna	170	69	-	145	- <i>Business and administration</i>	
Ochrony i bezpieczeństwa .....	288	111	18	270	- <i>Security services</i>	

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup>**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>Second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005/06	29808	19270	13687	8395	7726	<b>TOTAL</b>
	2009/10	42678	27956	22629	11446	8603	
	2010/11	48108	30123	25012	12275	10821	
	<b>2011/12</b>	<b>48992</b>	<b>30404</b>	<b>21328</b>	<b>11421</b>	<b>16243</b>	
<b>Uniwersytet Jagielloński</b> ....		<b>10801</b>	<b>7904</b>	<b>5363</b>	<b>1763</b>	<b>3675</b>	<b>Jagiellonian University</b>
w tym Collegium Medicum .		1539	1271	758	339	442	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:							<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....		430	389	131	22	277	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....		2037	1559	1111	217	709	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....		148	128	80	24	44	<i>Arts</i>
Spoleczna .....		2303	1749	997	501	805	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....		1552	1102	564	274	714	<i>Business and administration</i>
Prawna .....		756	405	549	207	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...		283	232	119	73	91	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....		580	472	348	18	214	<i>Life science</i>
Fizyczna .....		623	397	301	85	237	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna		165	92	123	1	41	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....		273	35	223	-	50	<i>Computing</i>
Medyczna i opieki społecznej		1485	1217	758	339	388	<i>Health</i>
Inżynierjno-techniczna .....		98	67	49	2	47	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....		13	5	10	-	3	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności.....		55	55	-	-	55	<i>Personal services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>Second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Górniczo- -Hutnicza im. St. Staszica</b>	<b>8632</b>	<b>3007</b>	<b>5211</b>	<b>1043</b>	<b>2378</b>	<b>AGH University of Science and Technology</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	94	31	61	-	33	<i>Education science and teacher training</i>
Społeczna .....	291	237	106	76	109	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	477	321	155	64	258	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	184	137	132	-	52	<i>Life science</i>
Matematyczna i statystyczna	161	98	138	-	23	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	840	89	645	22	173	<i>Computing</i>
Fizyczna .....	91	50	66	-	25	<i>Physical science</i>
Inżynierjno-techniczna .....	3135	620	2077	224	834	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	1964	720	1075	329	560	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	712	331	337	202	173	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności.....	91	61	91	-	-	<i>Personal services</i>
Ochrony środowiska .....	592	312	328	126	138	<i>Environmental protection</i>
<b>Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki .....</b>	<b>4149</b>	<b>1411</b>	<b>2655</b>	<b>436</b>	<b>1058</b>	<b>University of Technology in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Biologiczna .....	45	39	45	-	-	<i>Life science</i>
Matematyczna i statystyczna	96	78	59	-	37	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	566	46	309	25	232	<i>Computing</i>
Inżynierjno-techniczna .....	943	274	616	113	214	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	227	76	130	15	82	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	1594	700	1136	166	292	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska .....	315	145	114	45	156	<i>Environmental protection</i>
Usług transportowych .....	352	49	235	72	45	<i>Transport services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	11	4	11	-	-	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja .....</b>	<b>3232</b>	<b>2095</b>	<b>1448</b>	<b>401</b>	<b>1383</b>	<b>Agricultural University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	204	151	58	-	146	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	164	110	123	41	-	<i>Business and administration</i>
Biologiczna .....	282	207	115	29	138	<i>Life science</i>
Inżynierijsko-techniczna .....	195	112	94	23	78	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	599	486	266	56	277	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	346	196	143	42	161	<i>Architecture and building</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa ....	1165	674	540	180	445	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Ochrony środowiska .....	277	159	109	30	138	<i>Environmental protection</i>
<b>Uniwersytet Ekonomiczny ..</b>	<b>5882</b>	<b>4095</b>	<b>1519</b>	<b>1271</b>	<b>3092</b>	<b>University of Economics</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	1043	678	299	155	589	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	4226	3048	1008	929	2289	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	191	56	76	12	103	<i>Computing</i>
Produkcji i przetwórstwa .....	56	28	45	11	-	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności .....	366	285	91	164	111	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Handlowa ..</b>	<b>74</b>	<b>35</b>	<b>-</b>	<b>74</b>	<b>-</b>	<b>The Business and Commerce College</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	74	35	-	74	-	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle pro- grammes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>Second- -cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
<b>Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości .....</b>	<b>1862</b>	<b>1306</b>	<b>176</b>	<b>1058</b>	<b>628</b>	<b><i>The School of Banking and Management</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna .....	187	152	40	147	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	1600	1153	114	858	628	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	75	1	22	53	-	<i>Computing</i>
<b>Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej .....</b>	<b>5026</b>	<b>4139</b>	<b>1715</b>	<b>1178</b>	<b>2133</b>	<b><i>Pedagogical University</i></b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	1703	1525	383	427	893	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	1073	885	558	100	415	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	48	39	18	3	27	<i>Arts</i>
Społeczna .....	562	357	137	121	304	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	373	283	90	206	77	<i>Business and administration</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	216	192	107	22	87	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	268	239	69	84	115	<i>Life science</i>
Fizyczna .....	332	245	118	72	142	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna	163	143	89	1	73	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna .....	52	18	23	29	-	<i>Computing</i>
Opieki społecznej .....	89	85	62	27	-	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności.....	147	128	61	86	-	<i>Personal services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.



TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia dru- giego sto- pnia <sup>c</sup> <i>Second- cycle pro- gram- mes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Akademia Ignatianum .....</b>	<b>969</b>	<b>846</b>	<b>305</b>	<b>236</b>	<b>428</b>	<b>Jesuit University Ignatianum</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	365	343	77	191	97	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	27	11	18	-	9	<i>Humanities</i>
Spoleczna .....	514	435	147	45	322	<i>Social and behavioural science</i>
Opieki społecznej .....	63	57	63	-	-	<i>Social assistance</i>
<b>Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha</b>	<b>1202</b>	<b>708</b>	<b>497</b>	<b>276</b>	<b>429</b>	<b>Academy of Physical Education</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	526	202	250	100	176	<i>Education science and teacher training</i>
Medyczna .....	289	218	117	39	133	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	387	288	130	137	120	<i>Personal services</i>
<b>Akademia Muzyczna .....</b>	<b>177</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>11</b>	<b>46</b>	<b>Academy of Music</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	13	11	11	-	2	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	164	91	109	11	44	<i>Arts</i>
<b>Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki .....</b>	<b>314</b>	<b>229</b>	<b>189</b>	<b>52</b>	<b>73</b>	<b>Jan Matejko Academy of Fine Arts</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	17	16	8	-	9	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczna .....	297	213	181	52	64	<i>Arts</i>
<b>Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego</b>	<b>71</b>	<b>34</b>	<b>71</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>The National Theatre High School</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Artystyczna .....	71	34	71	-	-	<i>Arts</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
<b>Uniwersytet Papieski Jana Pawła II .....</b>	<b>747</b>	<b>417</b>	<b>498</b>	<b>51</b>	<b>198</b>	<b>The Pontifical University of John Paul II</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	432	151	376	-	56	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	76	63	48	5	23	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	90	83	27	10	53	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	149	120	47	36	66	<i>Journalism and information</i>
<b>Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego ...</b>	<b>3528</b>	<b>2378</b>	<b>956</b>	<b>1925</b>	<b>647</b>	<b>Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	353	315	37	141	175	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna .....	36	36	10	26	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna .....	21	19	21	-	-	<i>Arts</i>
Spoleczna .....	481	351	112	268	101	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna .....	1712	1128	420	935	357	<i>Business and administration</i>
Prawna .....	282	163	203	79	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	61	42	39	22	-	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna .....	16	7	-	16	-	<i>Life science</i>
Informatyczna .....	26	2	6	20	-	<i>Computing</i>
Medyczna .....	170	164	15	155	-	<i>Health</i>
Architektury i budownictwa ...	25	15	11	-	14	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności.....	23	23	-	23	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	322	113	82	240	-	<i>Security services</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (cd.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania</b> .....	<b>108</b>	<b>74</b>	<b>44</b>	<b>64</b>	-	<b>University of Economy and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna .....	108	74	44	64	-	<i>Social and behavioural science</i>
<b>Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki</b> .....	<b>579</b>	<b>316</b>	<b>95</b>	<b>484</b>	-	<b>University of Information Technology and Management</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	427	309	62	365	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna .....	152	7	33	119	-	<i>Computing</i>
<b>Wyższa Szkoła Ubezpieczeń</b> .....	<b>127</b>	<b>86</b>	-	<b>127</b>	-	<b>University of Insurance</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	127	86	-	127	-	<i>Business and administration</i>
<b>Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia</b> .....	<b>383</b>	<b>366</b>	<b>205</b>	<b>178</b>	-	<b>College of Health Promotion in Cracow</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Medyczna .....	53	37	53	-	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	330	329	152	178	-	<i>Personal services</i>
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla</b> .....	<b>813</b>	<b>675</b>	<b>155</b>	<b>658</b>	-	<b>Józef Dietl College</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna .....	208	169	27	181	-	<i>Education science and teacher training</i>
Spoleczna .....	27	19	-	27	-	<i>Social and behavioural science</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe. <sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies. <sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 24 (114). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW<sup>a</sup> (dok.)**  
**GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY FIELDS OF EDUCATION<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia <sup>b</sup> i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies<sup>b</sup></i>		Studia drugiego stopnia <sup>c</sup> <i>Second-cycle programmes studies<sup>c</sup></i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
<b>Małopolska Wyższa Szkoła im. J. Dietla (dok.)</b>						<b>Józef Dietl College (cont.)</b>
Podgrupa (dok.):						<i>Sub-group (cont.):</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	36	21	11	25	-	<i>Journalism and information</i>
Medyczna .....	64	63	14	50	-	<i>Health</i>
Usługi dla ludności .....	478	403	103	375	-	<i>Personal services</i>
<b>Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera ..</b>	<b>244</b>	<b>158</b>	<b>106</b>	<b>63</b>	<b>75</b>	<b>Tischner European University</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna .....	47	39	47	-	-	<i>Humanities</i>
Społeczna .....	41	27	15	26	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	125	76	35	15	75	<i>Business and administration</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ....	31	16	9	22	-	<i>Security services</i>
<b>Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron” .....</b>	<b>72</b>	<b>23</b>	-	<b>72</b>	-	<b>Public and Individual Security College “Apeiron”</b>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna .....	72	23	-	72	-	<i>Business and administration</i>

<sup>a</sup> Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). <sup>b</sup> Studia zawodowe.  
<sup>c</sup> Studia magisterskie uzupełniające.

<sup>a</sup> According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). <sup>b</sup> Vocational studies.  
<sup>c</sup> Supplementary Master's studies.

TABL. 25 (115). **NAUCZYCIELE AKADEMICY<sup>a</sup> W SZKOŁACH WYŻSZYCH**  
**ACADEMIC TEACHERS<sup>c</sup> IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2012/13
	ogółem total			w tym kobiety of which females		
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>11157</b>	<b>11206</b>	<b>11028</b>	<b>4562</b>	<b>4636</b>	<b>4599</b>
Profesorowie ..... <i>Professors</i>	2335	2358	2307	542	559	548
w tym z tytułem naukowym profesora ..... <i>of which titled only</i>	1301	1327	1315	256	276	282
Docenci ..... <i>Assistant professors</i>	76	60	48	27	25	20
w tym ze stopniem naukowym doktora habilitowanego ..... <i>of which with scientific degree of     habilitated doctor<sup>b</sup> (HD)</i>	8	5	4	3	2	2
Adiunkci ..... <i>Tutors</i>	5296	5350	5332	2102	2157	2190
w tym ze stopniem naukowym doktora habilitowanego ..... <i>of which with scientific degree of     habilitated doctor<sup>b</sup> (HD)</i>	648	698	785	198	213	250
Asystenci ..... <i>Assistant lecturers</i>	1619	1630	1589	780	788	772
Starszy wykładowca ..... <i>Senior lecturer</i>	1109	1088	1035	617	608	583
Wykładowca ..... <i>Lecturer</i>	425	420	429	257	266	261
Lektor ..... <i>Lector</i>	196	200	188	166	167	157
Instruktor ..... <i>Instructor</i>	52	49	49	30	26	25
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomo- wani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej ..... <i>Certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information</i>	49	51	51	41	40	43

<sup>a</sup> Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 189.

<sup>a</sup> Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces; see general notes, item 14 on page 189. <sup>b</sup> The habilitated doctors degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 26 (116). **CUDZOZIEMCY<sup>a</sup> - STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**  
**FOREIGNERS<sup>a</sup> - STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci <sup>b</sup> <i>Graduates<sup>b</sup></i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	1413	765	186	110	<b>TOTAL</b>
2005/06	2122	1132	433	246	
2010/11	2427	1329	491	262	
2011/12	<b>3158</b>	<b>1822</b>	.	.	
2012/13					
studia:					<i>studies:</i>
stacjonarne .....	2984	1726	466	244	<i>full-time programmes</i>
niestacjonarne .....	174	96	25	18	<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety .....	1363	803	258	146	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne .....	282	94	111	49	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze .....	25	12	2	1	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	534	302	59	36	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .	79	54	7	6	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne .....	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego .....	11	7	6	4	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne .....	91	56	15	9	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne .....	38	16	12	1	<i>Theological academies</i>
Pozostałe szkoły wyższe .....	735	478	21	10	<i>Others</i>

<sup>a</sup> Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. <sup>b</sup> W podziale według form studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2011/12.

<sup>a</sup> Also shown in the other tables regarding students and graduates. <sup>b</sup> According to study forms and type of schools - for the 2011/12 school year.

TABL. 27 (117). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2010/11	2011/12	2012/13
	słuchacze studiów podyplomowych <sup>a</sup> <i>students of postgraduate studies<sup>a</sup></i>			wydane świadectwa słuchaczom studiów podyplomowych <i>certificates issued to students of postgraduate studies</i>		uczestnicy studiów doktoranckich <i>students of doctoral studies</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>14985</b>	<b>15026</b>	<b>12905</b>	<b>11079</b>	<b>11063</b>	<b>5342</b>	<b>5821</b>	<b>6258</b>
<b>TOTAL</b>								
w tym kobiety .....	10312	10066	8768	7237	7193	2779	3025	3280
<i>of which females</i>								
Uniwersytety .....	3069	2648	2612	2030	1929	2682	2941	3092
<i>Universities</i>								

<sup>a</sup> Dla studiów trwających: do 1 roku - stan w dniu rozpoczęcia zajęć, 1 rok i dłużej - stan w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> For studies lasting: up to 1 year - as of beginning of the academic year, 1 year and longer - as of 31 XII.

TABL. 27 (117). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE (dok.)**  
**POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010/11	2011/12	2012/13	2010/11	2011/12	2010/11	2011/12	2012/13
	słuchacze studiów podyplomowych <sup>a</sup> <i>students of postgraduate studies<sup>a</sup></i>			wydane świadec- twa słuchaczom studiów podyplo- mowych <i>certificates issued to students of postgraduate studies</i>		uczestnicy studiów doktoranckich <i>students of doctoral studies</i>		
Wyższe szkoły techniczne .... <i>Technical universities</i>	3773	4539	3617	3545	3981	978	1025	1144
Wyższe szkoły rolnicze ..... <i>Agricultural academies</i>	400	309	331	276	229	224	253	258
Wyższe szkoły ekonomiczne .. <i>Academies of economics</i>	2852	2665	2602	2275	2000	265	276	312
Wyższe szkoły pedagogiczne .. <i>Teacher education schools</i>	3162	2849	2167	1489	1528	243	338	428
Akademie wychowania fizycznego ..... <i>Physical academies</i>	73	28	7	21	19	91	93	109
Wyższe szkoły artystyczne .... <i>Fine arts academies</i>	172	156	114	55	80	159	152	160
Wyższe szkoły teologiczne .... <i>Theological academies</i>	192	228	224	67	62	395	399	445
Pozostałe szkoły wyższe ..... <i>Others</i>	1292	1604	1231	1321	1235	-	-	-
Instytuty naukowo-badawcze; placówki naukowe PAN ..... <i>Research institutes; scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	-	-	-	-	-	305	344	310

<sup>a</sup> Dla studiów trwających: do 1 roku - stan w dniu rozpoczęcia zajęć, 1 rok i dłużej - stan w dniu 31 XII.

<sup>a</sup> For studies lasting: up to 1 year - as of beginning of the academic year, 1 year and longer - as of 31 XII.

TABL. 28 (118). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
**SCHOOLS FOR ADULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoly podstawowe ..... 2005/06	-	-	-	-	-	-	<i>Primary schools</i>
2010/11	-	-	-	-	-		
2011/12	-	-	-	-	-	-	
<b>2012/13</b>	-	-	-	-	-	-	
Gimnazja ..... 2005/06	1	6	133	27	25	7	<i>Lower secondary schools</i>
2010/11	1	4	88	25	36	15	
2011/12	2	5	116	23	40	17	
<b>2012/13</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>116</b>	<b>40</b>	.	.	

TABL. 28 (118). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH (dok.)**  
 SCHOOLS FOR ADULTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie <i>Students</i>		Absolwenci <i>Graduates</i>		SPECIFICATION	
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Zasadnicze zawodowe .....	2005/06	3	6	190	32	41	10	<i>Basic vocational schools</i>
	2010/11	2	4	77	23	25	9	
	2011/12	2	4	91	14	28	5	
	<b>2012/13</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>36</b>	<b>6</b>	.	.	
Licea ogólnokształcące <sup>a</sup> .....	2005/06	44	157	3982	1862	1323	634	<i>General secondary schools<sup>d</sup></i>
	2010/11	47	186	4320	2007	1192	660	
	2011/12	49	187	4242	2069	989	531	
	<b>2012/13</b>	<b>40</b>	<b>154</b>	<b>3924</b>	<b>1833</b>	.	.	
Licea profilowane	2005/06	-	-	-	-	-	-	<i>Specialized secondary schools</i>
	2010/11	1	1	11	7	-	-	
	2011/12	2	3	22	13	-	-	
	<b>2012/13</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	.	.	
Technika <sup>b</sup> .....	2005/06	43	132	3740	1080	1182	476	<i>Technical secondary schools<sup>b</sup></i>
	2010/11	18	61	1292	325	243	84	
	2011/12	17	58	1256	310	204	61	
	<b>2012/13</b>	<b>16</b>	<b>48</b>	<b>1165</b>	<b>308</b>	.	.	

*a, b* Łącznie z uzupełniającymi: *a* - liceami ogólnokształcącymi, *b* - technikami.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

*a, b* Including supplementary schools: *a* - general secondary, *b* - technical secondary.

Source: data of the Ministry of National Education.

 TABL. 29 (119). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**  
 PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>Placówki .....</b>	<b>251</b>	<b>301</b>	<b>317</b>	<b>334</b>	<b>Establishments</b>
Przedszkola .....	167	209	231	247	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	4	5	5	6	<i>of which special</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych .....	84	77	71	66	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
Punkty przedszkolne .....	x	15	15	21	<i>Pre-primary points</i>
<b>Miejsca</b>					<b>Places</b>
Przedszkola .....	18712	21860	23223	25026	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	293	132	153	171	<i>of which special</i>
Punkty przedszkolne .....	x	382	371	567	<i>Pre-primary points</i>



TABL. 29 (119). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE (dok.)**  
*PRE-PRIMARY EDUCATION (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2010/11	2011/12	2012/13	SPECIFICATION
<b>Dzieci .....</b>	<b>19912</b>	<b>23168</b>	<b>24096</b>	<b>25932</b>	<b>Children</b>
w tym w wieku: 6 lat .....	6045	5306	4302	5259	<i>of which aged: 6</i>
5 lat .....	4918	6015	6592	6731	5
Przedszkola .....	17745	20935	21775	23785	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne .....	141	138	137	150	<i>of which special</i>
w tym w wieku 6 lat .....	4307	4199	3492	4292	<i>of which aged 6</i>
5 lat .....	4918	5495	5644	6122	5
Oddziały przedszkolne przy szkolach podstawowych .....	2167	1960	1995	1634	<i>Pre-primary sections of primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat .....	1738	1107	807	951	<i>of which aged 6</i>
Punkty przedszkolne .....	x	273	326	513	<i>Pre-primary points</i>
<b>Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:</b>					<b>Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:</b>
3 - 6 lat .....	782	858 <sup>a</sup>	837	858	3 - 6
3 - 5 lat .....	726	855	881	873	3 - 5
6 lat .....	990	870 <sup>a</sup>	685	805	6
5 lat .....	798	947	991	975	5
<b>Dzieci w przedszkolach na:</b>					<b>Children attending nursery schools per:</b>
1000 dzieci w wieku:					<i>1000 children aged:</i>
3 - 6 lat .....	709	778 <sup>a</sup>	757	788	3 - 6
6 lat .....	705	688 <sup>a</sup>	556	657	6
1 przedszkole .....	106	100	94	96	<i>nursery school</i>
100 miejsc .....	95	96	94	95	<i>100 places</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

U w a g a. Od roku szkolnego 2010/11 bez wychowania przedszkolnego w placówkach wykonujących działalność leczniczą (do roku szkolnego 2011/12 określanych jako zakłady opieki zdrowotnej), z których w roku szkolnym 2005/06 nie były uwzględniane wyłącznie dzieci w podziale według wieku.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

N o t e. Since 2010/11 school year - excluding pre-primary education in the units performing health care activities (until the 2011/12 school year defined as health care institutions), in which in the 2005/06 school year excluded only in position pertaining to children by age.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

## Uwagi ogólne

1. Dane o ochronie zdrowia - jeśli nie zaznaczono inaczej - podaje się łącznie z danymi o placówkach podległych resortom zdrowia, obrony narodowej i spraw wewnętrznych: z wyłączeniem ochrony zdrowia w zakładach karnych.

Oznacza to, że prezentowane dane o ambulatoryjnej oraz stacjonarnej opiece zdrowotnej nie są porównywalne w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

2. Podstawę prezentowanych w dziale danych stanowią:

1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. Nr 112 poz. 654), z późniejszymi zmianami, która zastąpiła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej - określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych;

Prezentowane w dziale dane dotyczą placówek (do 2011 r. - zakłady opieki zdrowotnej) wykonujących działalność leczniczą w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (przychodnie łącznie z ośrodkami zdrowia, poradniami, ambulatoriami) oraz stacjonarnej opieki zdrowotnej.

Na mocy wymienionej ustawy działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) - lekarzy, lekarzy dentystów oraz pielęgniarek lub położnych (do 2011 r. regulowane odrębnymi ustawami).

2) ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 191, poz. 1410) z późniejszymi zmianami, która określa zasady organizacji, funkcjonowania i finansowania systemu „Państwowe Ratownictwo Medyczne”; dane za 2005 r. podano zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r.;

## General notes

1. *The data concerning health care - unless otherwise stated - are given including health care units subordinated to the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry of Interior; excluding health care in prisons.*

*This means that the data of out-patient and in-patient health care are not comparable with data published in previous editions of the Yearbook.*

2. *The legal bases of presented in the health care section data are:*

1) *the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112 item. 654) with later amendments, replacing the Law on Health Care Facilities - specifies, among others, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units;*

*Presented in the section data concern health care units (until 2011 - health care institutions) performing medical activities in the out-patient health care area (out-patients departments including health centres, clinics, ambulatory departments) and in-patient health care area.*

*Under that law, medical activity can be carried out also by professional practices (individual or group) - doctors, dentists and nurses or midwives (until 2011 governed by separate laws).*

2) *the Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006 (Journal of Laws No. 191, item. 1410) with later amendments which defines the rules of organization, operation and financing of the State Emergency Medical Services system; data for 2005 were presented on the basis of the Law dated 25 VII 2001;*

3) ustawa z dnia 6 IX 2008 r. prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 45, poz. 271) z późniejszymi zmianami.

**3. Dane o łózkach w placówkach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o szpitalach obejmują placówki medyczne, które do 2011 r. były traktowane jako filie.

Dane o **łózkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz do 2007 r. miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

**4. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów** w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podano łącznie z badaniami profilaktycznymi (z wyjątkiem porad udzielonych przez lekarza orzecznika) i orzeczeniami wojskowych komisji lekarskich.

**5. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** obejmują działalność jednostek zgłoszonych do systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze pogotowie ratunkowe, izby przyjęć).

**6. Dane o aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów oraz aptek zakładowych utworzonych przez Ministerstwo Obrony Narodowej i Ministerstwo Sprawiedliwości.

**7. Zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3** (Dz. U. 2011 Nr 45 poz. 235) opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna oraz nianię. Przed wejściem w życie ww. ustawy żłobki działały na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej.

3) *the Law on the Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2008 (Journal of Laws No. 45, item. 271) with later amendments,*

**3. Data regarding beds in in-patient health care units** concern permanent beds in patient rooms, either occupied or prepared to receive patients.

*Data on hospitals comprise health care units, which until 2011 were treated as hospital branches.*

*Data regarding beds in general hospitals do not include day-time places in hospital wards and until 2007 - places (beds and incubators) for newborns.*

**4. Consultations provided by doctors and dentists** are presented together with preventive examinations (excluding consultations provided by medical expert) and with the opinions of military medical commissions.

**5. Data concerning emergency medical services and first-aid** includes units covered by the State Emergency Medical Services system (ambulance emergency rescue teams, hospital emergency wards, medical air rescue, admission rooms).

**6. Generally available pharmacies** do not include dispensaries in stationary health care institutions (e.g. in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these and company pharmacies established by the Ministry of National Defence and the Ministry of Justice.

**7. According to the Law on Childcare for children younger than 3 years**, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45 item 235) care can be organized in nurseries, children's clubs, provided by day carer and nanny. Before the entry into force of this law nurseries established based on the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991.

**8. Żłobek** - instytucja wpisana do rejestru żłobków i klubów dziecięcych prowadzonego przez wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w której sprawowana jest opieka nad dziećmi w wieku od ukończenia 20 tygodnia życia, w wymiarze do 10 godzin względem każdego dziecka.

**9. Klub dziecięcy** - instytucja wpisana do rejestru żłobków i klubów dziecięcych prowadzonego przez wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w której sprawowana jest opieka nad dziećmi w wieku od ukończenia 1 roku życia, w wymiarze do 5 godzin względem każdego dziecka.

**10. Dane dotyczące wspierania rodziny oraz pieczy zastępczej**, począwszy od danych za 2012 rok, prezentowane są zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny oraz systemie pieczy zastępczej (Dz. U. Nr 149 poz. 887) z późniejszymi zmianami.

**11. Placówka wsparcia dziennego** wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny.

Może być prowadzona w formie:

- **opiekuńczej**, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych; zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- **specjalistycznej** - organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- **pracy podwórkowej** - realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- **w połączonych formach**, tj. łączących zadania placówki opiekuńczej, specjalistycznej i pracy podwórkowej.

**8. Nursery** - institution entered in the register of nurseries and children's clubs maintained by village mayors, mayors or city presidents, in which care for children aged over 20 weeks is provided, for up to 10 hours for each child.

**9. Children's club** - institution entered in the register of nurseries and children's clubs maintained by village mayors, mayors or city presidents, in which care for children aged over 1 year is provided, for up to 5 hours for each child.

**10. Data concerning family support and foster care**, since data for 2012 are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (Journal of Laws No. 149 item 887) with later amendments

**11. Day-support centre** - supports the family in its care and education functions.

It may be conducted in the form of

- **care centre**, including interest circles, day-rooms, clubs and educational centres; provides a child with care and education, assistance in learning, organisation of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,
- **specialist centre** - organises socio-therapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes; implement an individual corrective programme, a psycho-corrective or psycho-preventive programme, particularly pedagogical therapy, psychological therapy and sociotherapy,
- **street work** - implemented by the teacher consisting in the animation and socio-therapeutic activities,
- **in a combination of the forms**, i.e. connecting tasks of care centre, specialist centre and street work.

**12. Rodzinna piecza zastępcza** jest sprawowana w przypadku niemożności zapewnienia dziecku opieki i wychowania przez rodziców. Zapewnia pracę z rodziną umożliwiającą powrót dziecka do rodziny lub gdy jest to niemożliwe - dążenie do przysposobienia dziecka, przygotowanie dziecka do samodzielnego i odpowiedzialnego życia, zaspokojenie potrzeb emocjonalnych dzieci ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb bytowych, zdrowotnych, edukacyjnych i kulturalno-rekreacyjnych.

Formami rodzinnej pieczy zastępczej są:

### 1) rodzina zastępcza:

- spokrewniona,
- niezawodowa, umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa),
- zawodowa - umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa); w tym:
  - zawodowa pełniąca funkcję pogotowia rodzinnego - przyjmuje dziecko na podstawie orzeczenia sądu w przypadku gdy dziecko zostało doprowadzone przez Policję lub Straż Graniczną, na wniosek rodziców, dziecka lub innej osoby w przypadku, o którym mowa w art. 12a ustawy z dnia 29 VII 2005 r. o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie (Dz. U. Nr 180, poz. 1493) z późniejszymi zmianami,
  - zawodowa specjalistyczna - mieszczą się w niej w szczególności: dzieci legitymujące się orzeczeniem o niepełnosprawności lub orzeczeniem o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, dzieci na podstawie ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami), małoletnie matki z dziećmi,
  - zawodowa niespokrewniona z dzieckiem, wielodzietna (funkcjonuje nie dłużej niż przez okres 3 lat od dnia

**12. Family foster care** shall be exercised in case when it is impossible for the parents to provide care and education for a child. It guarantees a work with a family to make possibility for a child to return to its family, or when it is impossible - efforts aimed at child's adoption; preparation of a child to live an independent and responsible life; satisfaction of children's emotional needs, in particular the needs related to welfare, healthcare, education, culture and recreation.

The forms of family foster care are the following:

### 1) foster family:

- related,
- non-professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings),
- professional - placed in it may be not more than 3 children (except for numerous siblings); including:
  - professional that performs the function of a family emergency house shall receive a child on the basis of a court ruling, in case when a child was escorted by Police or Border Guard, upon consent of parents, child or another person in the case referred to in Article 12a of the Law on Counteracting Domestic Violence, dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 180, item 1493) with later amendments,
  - professional specialist shall receive in particular: children with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, children on the basis of the Law on Proceedings Involving Juveniles, dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2010 No. 33, item 178, with later amendments), underage mothers with children,
  - professional not related to the child with many children (operates for not longer than 3 years from the date of

wejścia w życie ustawy, tj. do 31 XII 2014 r.);

2) **rodzinny dom dziecka** - w tym samym czasie, może w nim przebywać łącznie nie więcej niż 8 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa).

**13. Instytucjonalna piecza zastępcza** jest sprawowana w formie: placówki opiekuńczo-wychowawczej; regionalnej placówki opiekuńczo-terapeutycznej; interwencyjnego ośrodka preadopcyjnego.

1) **Placówka opiekuńczo-wychowawcza** - zapewnia dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne, religijne, a także gwarantuje korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia. Placówką kieruje dyrektor.

Wyróżnia się placówki:

- **socializacyjna** - zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi; podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi; zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- **interwencyjna** - zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
- **rodzinna** - wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielnia-

*entry into force of Law, i.e. until 31 XII 2014);*

2) **foster home** - *placed in it may be not more than 8 children (except for numerous siblings)*

**13. Institutional foster care** *shall be exercised in the form of: care and education centre; regional care and therapy centre; pre-adoptive intervention centre.*

1) **Care and education centre** - *provides a child completely or partly deprived of parental care with full-time or short-term care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious as well as guarantees exercising under separate regulations of healthcare and education. Centre is headed by the director.*

*There are following types of such centres:*

- **a socialization** - *provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, development, health, living, social and religious; implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant; enables contacts with parents and other close persons; takes actions aimed at the child's return to a family; provides a child with access to education adjusted to its age and development skills, provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,*
- **intervention centres** - *providing short-term care during a crisis situation, especially if it is required for the centre to place the child under immediate care,*
- **family centres** - *educates children of various age groups, including adoles-*

jące się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu; w tym samym czasie w placówce może przebywać nie więcej niż 8 wychowanków,

- **specjalistyczno-terapeutyczna** - sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności, wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych; placówka zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne,
- **łącząca zadania placówek** - zapewnia opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki typu: socjalizacyjnego, interwencyjnego i specjalistyczno-terapeutycznego.

2) **Regionalna placówka opiekuńczo-terapeutyczna** - umieszczane są w niej dzieci, które ze względu na stan zdrowia wymagają stosowania specjalistycznej opieki i rehabilitacji i nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej lub w placówce opiekuńczo-wychowawczej. W tym samym czasie można w niej umieścić nie więcej niż 30 dzieci.

3) **Interwencyjny ośrodek preadopcyjny** - umieszcza się w nim dzieci do ukończenia pierwszego roku życia, które wymagają specjalistycznej opieki i w okresie oczekiwania na przysposobienie nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej. W ośrodku, w tym samym czasie, można umieścić nie więcej niż 20 dzieci.

14. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia,

*cents and those becoming independent; enables common education and care for numerous siblings; placed in it may be not more than 8 children,*

- **a specialist therapy** - provides care for a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring the application of special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with their developmental and emotional retardation; the centre provides educational, sociotherapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compensating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children,

- **connecting tasks centres** - provides care and education by performing tasks of centres such as: socialization, intervention and specialist therapy.

2) **Regional care and therapy centre** - a centre where children shall be placed, due to their health condition requiring specialist care and rehabilitation and cannot be placed in family foster care or a care and education centre. The total number of 30 children at most may be placed in a regional care and therapy centre at the same time.

3) **Pre-adoptive intervention centre** - a centre where shall be placed children up to the 1 year old, requiring special care who, waiting for adoption, cannot be covered by family foster care. The total number of 20 children at most may be placed in a pre-adoptive intervention centre at the same time.

14. **Data concerning social welfare homes and facilities** are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associa-

organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

**15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

**Prezentowane dane nie obejmują świadczeń** w formie odpłatności Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie za pobyt mieszkańców miasta w domach pomocy społecznej. W 2005 r. takie świadczenia przyznano 14 osobom na kwotę 147,8 tys. zł; w 2010 r. - 77 osobom na kwotę 1040,4 tys. zł; w 2011 r. - 174 osobom na kwotę 1934,0 tys. zł, a **w 2012 r. - 169 osobom na kwotę 3018,0 tys. zł**

*tions, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

*Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.*

**15. Data on social benefits** are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

**Presented data do not include benefits** in form of payments of the Municipal Social Assistance Centre in Kraków for residence of city inhabitants in social welfare homes. In 2005 such benefits were granted to 14 persons for an amount of 147.8 thous. zł; in 2010 r. - 77 persons for an amount of 1040.4 thous. zł; in 2011 - 174 persons for an amount of 1934.0 thous. zł, and **in 2012 - 169 persons for an amount of 3018.0 thous. zł.**



TABL. 1 (120). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA W 2012 R.**  
**OUT-PATIENT HEALTH CARE IN 2012**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII) .....	553	Out-patients departments (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) ....	13	Medical practices <sup>a</sup> (as of 31 XII)
Porady udzielone <sup>b</sup> w tys. ....	9043	Consultations provided <sup>b</sup> in thous.
lekarskie .....	7838	medical
w tym specjalistyczne .....	5982	of which specialized
stomatologiczne .....	1205	dental
Porady udzielone <sup>b</sup> na 1 mieszkańca .....	11,9	Consultations provided <sup>b</sup> per capita
lekarskie .....	10,3	medical
stomatologiczne .....	1,6	dental

<sup>a</sup> Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z Narodowym Funduszem Zdrowia lub z przychodniami - (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 1 na str. 234). <sup>b</sup> W ciągu roku; łącznie z poradami opłaconymi przez pacjentów (środki niepubliczne); bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

<sup>a</sup> Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or with out-patients departments (see general notes, item 2 point 1 on page 234). <sup>b</sup> During the year; including consultations paid by patients (non-public funds); excluding consultation provided in admission rooms in general hospitals.

TABL. 2 (121). **SZPITALI OGÓLNE W 2012 R.**  
**GENERAL HOSPITALS IN 2012**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	SPECIFICATION
Szpitali (stan w dniu 31 XII) .....	25	Hospitals (as of 31 XII)
Łóżka (stan w dniu 31 XII) .....	6047 <sup>a</sup>	Beds (as of 31 XII)
<b>Ruch chorych</b>		<b>Patients</b>
Leczeni <sup>b</sup> w tys. ....	284,4	In-patients <sup>b</sup> in thous.
Przeciętny pobyt chorego w dniach .....	5,0	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	253	Average bed use in days
Zmarli w tys. ....	5,7	Deaths in thous

<sup>a</sup> Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. <sup>b</sup> Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, Ministerstwa Obrony Narodowej oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

<sup>a</sup> Including incubators as well as places for newborns. <sup>b</sup> Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health, the Ministry of National Defense and the Ministry of Interior.

TABL. 3 (122). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
*EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID<sup>a</sup>*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Zespoły ratownictwa medycznego.....	16	20	23	18	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
podstawowe .....	-	9	11	9	<i>basic</i>
specjalistyczne .....	x	11	12	9	<i>specialization</i>
Szpitalne oddziały ratunkowe ..	7	8	7	5	<i>Hospital emergency wards</i>
Izby przyjęć <sup>b</sup> .....	1	-	-	2	<i>Admission rooms<sup>b</sup></i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia <sup>c</sup> (w ciągu roku) .....	68612	48286	52527	52178	<i>Calls to the occurrence places<sup>c</sup> (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	90,5	63,8 <sup>d</sup>	69,3	68,7	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego <sup>c</sup> w miejscu zdarzenia (w ciągu roku) .....	68223	48310	52527	52178	<i>Persons who received health care benefits<sup>c</sup> in the occurrence places (during the year)</i>
na 1000 ludności .....	90,0	63,8 <sup>d</sup>	69,3	68,7	<i>per 1000 population</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 235. *b* Komórki organizacyjne szpitali zgłoszone do współpracy z ratownictwem medycznym. *c* W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym). *d* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* See general notes, item 5 on page 235. *b* Organization cell of hospitals applied to cooperate with emergency medical system. *c* Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward). *d* See general notes to the Yearbook, item 11 on page 26.

TABL. 4 (123). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
*GENERALLY AVAILABLE PHARMACIES<sup>a</sup>*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Apteki .....	299	284	329	330	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne .....	299	284	329	330	<i>of which private</i>
Liczba ludności na 1 aptekę ....	2531	2668 <sup>b</sup>	2307	2298	<i>Number of population per pharmacy</i>
Farmaceuci pracujący <sup>c</sup> w aptekach .....	765	767	883	829	<i>Pharmacists employed<sup>c</sup> in pharmacies</i>

*a* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach oraz aptek zakładowych. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. *c* W osobach; łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

*a* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals, sanatoria and company pharmacies. *b* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. *c* In persons, including persons pursuing postgraduate traineeship.

TABL. 5 (124). **KRWIODAWSTWO**  
*BLOOD DONATION*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII) .....	1	1	1	1	<i>Regional centres (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII) .....	3	2	2	2	<i>Local branches (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy .....	15187	18628	22573	22261	<i>Blood donors</i>
w tym honorowi .....	14841	18550	22499	22209	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej <sup>a</sup> .....	22964	32718	34802	34359	<i>Blood taken in units of whole blood<sup>a</sup></i>
Pobrane z plazmaferezy auto- matycznej i wyprodukowanej z krwi pełnej konserwowanej osocze świeżo mrożone (FFP) w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) .....	22898	32603	34833	34298	<i>Fresh frozen plasma (FFP) taken from automatic plasma- pheresis and prepared from preserved whole blood in units of fresh frozen plasma (FFP)</i>

<sup>a</sup> Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecnictwa w Krakowie.

<sup>a</sup> One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Regional Blood-donor and Blood-treatment Centre in Kraków.

TABL. 6 (125). **ŻŁOBKI<sup>a</sup> I KLUBY DZIECIĘCE**  
Stan w dniu 31 XII  
*NURSERIES<sup>a</sup> AND CHILDREN'S CLUBS*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Żłobki .....	22	22	23	37	<i>Nurseries</i>
Miejsca w żłobkach .....	1495	1727	1865	2305	<i>Places in nurseries</i>
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku) .....	3040	3159	3123	3518	<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>
Kluby dziecięce .....	x	x	7	8	<i>Children's clubs</i>
Miejsca w klubach .....	x	x	70	127	<i>Places in children's clubs</i>
Dzieci przebywające w klubach (w ciągu roku) .....	x	x	83	170	<i>Children staying in children's clubs (during the year)</i>

<sup>a</sup> W 2005 r. łącznie ze żłobkami tygodniowymi; miejsca i dzieci - łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>a</sup> In 2005 including weekly nurseries; places and children - including nursery wards.

TABL. 6 (125). **ŻŁOBKI I KLUBY DZIECIĘCE<sup>a</sup> (dok.)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**NURSERIES<sup>a</sup> AND CHILDREN'S CLUBS (cont.)**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Miejsca w żłobkach i klubach dziecięcych na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	80,1	71,1 <sup>b</sup>	80,9	104,8	Places in nurseries and children's clubs per 1000 children up to the age of 3
Dzieci przebywające w żłobkach i klubach dziecięcych:					Children staying in nurseries and children's clubs:
na 1000 dzieci w wieku do lat 3 .....	76,2	74,9 <sup>b</sup>	81,0	100,0	per 1000 children up to the age of 3
na 100 miejsc .....	95,1	105,4	100,1	95,4	per 100 places

<sup>a</sup> W 2005 r. łącznie ze żłobkami tygodniowymi; miejsca i dzieci - łącznie z oddziałami żłobkowymi.

<sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

U w a g a. Obok żłobków i klubów dziecięcych w 2012 r. (stan w dniu 31 XII) działało także 10 placówek prowadzących działalność gospodarczą w zakresie sprawowania opieki nad dziećmi do lat 3, nie wpisanych do rejestru żłobków i klubów dziecięcych, w których było 157 miejsc i przebywało w ciągu roku 211 dzieci.

<sup>a</sup> In 2005 including weekly nurseries; places and children - including nursery wards. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 11 on page 26.

*N o t e.* Besides nurseries and children's clubs in 2012 (as of 31 XII) there were 10 institutions which provide private childcare services for children younger than 3 years, do not register of nurseries and children's clubs, where there were 157 places and 211 children were staying during the year.

TABL. 7 (126). **INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA<sup>a</sup>**  
**INSTITUTIONAL FOSTER CARE<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2011	2012	2005	2010	2011	2012	2005	2010	2011	2012
	placówki centres				wychowankowie residents				wolontariusze volunteers			
	stan w dniu 31 XII				as of 31 XII							
<b>Placówki opiekuńczo- -wychowawcze .....</b> <b>Care and education centres</b>	<b>18</b>	<b>28</b>	<b>27</b>	<b>24</b>	<b>505</b>	<b>469</b>	<b>458</b>	<b>434</b>	<b>168</b>	<b>219</b>	<b>174</b>	<b>154</b>
placówki: centres:												
Interwencyjne .....	1	2	2	2	56	37	33	37	1	2	1	7
Intervention												
Rodzinne .....	6	10	10	8	50	74	73	59	13	31	32	13
Family												
Socjalizacyjne .....	9	14	13	13	334	306	296	295	94	118	131	104
Socialization												
Łączące zadania placówek <sup>b</sup> ..	2	2	2	1	65	52	56	43	60	68	10	30
Combining tasks of the centres <sup>b</sup>												

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 238. <sup>b</sup> Łączące zadania placówek interwencyjnych, socjalizacyjnych i specjalistyczno-terapeutycznych; do 2011 r. - placówki wielofunkcyjne.

<sup>a</sup> See general notes, item 13 on page 238. <sup>b</sup> Combining tasks of intervention, socialization and specialist therapy centres; until 2011 - multi-functional centres..

TABL. 8 (127). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**  
DAY-SUPPORT CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2011	2012	2005	2010	2011	2012
	placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII)				wychowankowie residents			
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>23</b>	<b>29</b>	<b>29</b>	<b>33</b>	<b>2946</b>	<b>3671</b>	<b>3114</b>	<b>2728</b>
Opiekuńcze ..... Care	12	17	18	20	995	1027	1052	974
Specjalistyczne ..... Specialized	11	12	11	13	1951	2644	2062	1754

TABL. 9 (128). **RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA**  
Stan w dniu 31 XII  
FAMILY FOSTER CARE  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Rodziny zastępcze</b> .....	<b>751</b>	<b>499</b>	<b>441</b>	<b>453</b>	<b>Foster families</b>
Spokrewnione z dzieckiem .....	642	422	370	305	Related to the child
dzieci <sup>b</sup> .....	777	521	467	393	children <sup>b</sup>
Niezawodowe .....	72	48	40	111	Non-professional foster families
dzieci <sup>b</sup> .....	81	55	46	129	children <sup>b</sup>
Zawodowe <sup>c</sup> .....	37	29	31	34	Professional foster families <sup>c</sup>
dzieci <sup>b</sup> .....	88	44	52	51	children <sup>b</sup>
<b>Rodzinne domy dziecka</b> .....	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>3</b>	<b>Foster homes</b>
dzieci <sup>d</sup> .....	x	x	x	18	children <sup>d</sup>

<sup>a</sup> Niektóre dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany przepisów prawnych. <sup>b</sup> Do 2011 r. - w wieku do 18 lat, w 2012 r. - w wieku do 25 lat. <sup>c</sup> Do 2011 r. rodziny zastępcze zawodowe niespokrewnione z dzieckiem. <sup>d</sup> W wieku do 25 lat.

<sup>a</sup> Some data are not fully comparable with data for previous years due to changes of the provisions of the law. <sup>b</sup> Until 2011 up to the age of 18, in 2012 up to the age of 25. <sup>c</sup> Until 2011 professional, not related to the child foster families. <sup>d</sup> Up to the age of 25.

TABL. 10 (129). **POMOC SPOŁĘCZNA STACJONARNA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
STATIONARY SOCIAL WELFARE<sup>a</sup>  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady</b> .....	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>Homes and facilities</b>
<b>Miejsca</b>					<b>Places</b>
ogółem .....	2516	2477	2640	2651	total
na 10 tys. ludności .....	33,3	32,7 <sup>b</sup>	34,8	35,0	per 10 thous. population

<sup>a</sup> Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.  
<sup>a</sup> Including community self-help homes. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 10 (129). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA<sup>a</sup> (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE<sup>a</sup> (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Mieszkańcy</b>					<b>Residents</b>
ogółem .....	2452	2501	2541	2539	<i>total</i>
w tym do lat 18 .....	89	110	74	77	<i>of which up to age 18</i>
w tym umieszczeni w ciągu roku .....	735	918	1315	1137	<i>of which placed within the year</i>
na 10 tys. ludności .....	32,4	33,0 <sup>b</sup>	33,5	33,5	<i>per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie .....	234	145	202	150	<i>Persons awaiting a place</i>

*a* Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy. *b* Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

*a* Including community self-help homes. *b* See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

TABL. 11 (130). **PLACÓWKI STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ ORAZ MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Domy i zakłady (bez filii), w których mogą przebywać<sup>a</sup>:</b>				<b>Homes and facilities , in which may be<sup>a</sup>:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	6	5	5	<i>aged persons</i>
przewlekłe somatycznie chorzy ....	6	6	6	<i>chronically ill with somatic disorders</i>
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	3	3	3	<i>mentally retarded</i>
osoby niepełnosprawne fizycznie	1	-	-	<i>physically handicapped</i>
przewlekłe psychicznie chorzy .....	3	3	4	<i>chronically mentally ill</i>
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży .....	3	3	3	<i>mothers with dependent children and pregnant women</i>
bezdomni .....	5	10	9	<i>homeless</i>
<b>Mieszkańcy domów i zakładów:</b>				<b>Residents of homes and facilities:</b>
osoby w podeszłym wieku .....	275	261	259	<i>aged persons</i>
przewlekłe somatycznie chorzy ....	778	787	777	<i>chronically ill with somatic disorders</i>
dorośli niepełnosprawni intelektualnie .....	292	289	288	<i>mentally retarded</i>
osoby niepełnosprawne fizycznie	25	-	-	<i>physically handicapped</i>
przewlekłe psychicznie chorzy .....	571	572	633	<i>chronically mentally ill</i>
matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży .....	144	94	102	<i>mothers with dependent children and pregnant women</i>
bezdomni .....	416	538	480	<i>homeless</i>

*a* W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

*a* In the further division facilities may be shown several times, because one facility may be destined for several groups of residents.

TABL. 12 (131). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ<sup>a</sup>  
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS<sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <sup>b</sup> <i>Beneficiaries<sup>b</sup></i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	2005	23870	<b>TOTAL</b>
	2010	20689	
	2011	20007	
	<b>2012</b>	<b>18852</b>	
<b>Pomoc pieniężna</b> .....	<b>21598</b>	<b>35697,8</b>	<b>Monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Zasiłek stały .....	3548	12473,0	<i>Permanent benefits</i>
Zasiłek okresowy .....	7261	9086,3	<i>Temporary benefits</i>
Zasiłek celowy .....	10722	13916,5	<i>Appropriated benefits</i>
Pomoc na usamodzielnienie oraz na kontynuowanie nauki .....	51	183,6	<i>Assistance to reach self-dependence and to continue education</i>
<b>Pomoc niepieniężna</b> .....	<b>11433</b>	<b>17411,5</b>	<b>Non-monetary assistance</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie .....	667	2078,5	<i>Shelter</i>
Posiłek .....	7816	5489,4	<i>Meals</i>
Sprawienie pogrzebu .....	143	351,3	<i>Burial</i>
Usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze .....	2735	9408,4	<i>Attendance services and specialized attendance services</i>
Pomoc w uzyskaniu odpowiednich warunków mieszkaniowych, zatrudnienia i na zagospo- darowanie .....	18	83,2	<i>Assistance in gaining adequate housing conditions, gaining employment and for running one's own household</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 240. <sup>b</sup> Osoby, którym przyznano świadczenie decyzyjną; w podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie (<http://www.mops.krakow.pl>).

<sup>a</sup> See general notes, item 15 on page 240. <sup>b</sup> Persons who were granted benefits; under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of the Municipal Social Assistance Centre in Kraków (<http://www.mops.krakow.pl>).

## Uwagi ogólne

## General notes

### Kultura

### Culture

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

2. *Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.*

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

4. *Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

*Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.*

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

*Entities are grouped comprising:*

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,

- *the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,*

- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),

- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),*

- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

- *the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.*



5. Informacje o działalności **domów kultury, ośrodków kultury i klubów** opracowano na podstawie sprawozdawczości rocznej (do 2011 r. badania cyklicznego przeprowadzane co dwa lata).

6. Informacje o **kinach** dotyczącą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy).

Wśród kin stałych wyróżnia się: minipleksy - posiadające od 3 do 7 sal i multipleksy - posiadające 8 sal i więcej.

## Turystyka

1. **Termin turystyka** – zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) Nr 692/2011 obowiązującym od 2012 r., oznacza czynności odwiedzających, którzy podejmują podróż do głównego miejsca docelowego położonego poza ich zwykłym otoczeniem, na okres krótszy niż rok, w dowolnym głównym celu, w tym w celu służbowym, wypoczynkowym lub innym celu osobistym, innym niż zatrudnienie przez podmiot miejscowy dla odwiedzanego miejsca.

Wszystkie kategorie podróżnych, które mieszczą się w zakresie pojęcia „turystyka” są określane mianem odwiedzających. W grupie tej wyróżnia się:

- turystów, tj. osoby, które spędziły co najmniej jedną noc poza miejscem stałego zamieszkania,

- odwiedzających jednodniowych, tj. osoby, które nie nocują w miejscu odwiedzanym.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe

5. *Information concerning the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** is based on annual reporting data (until 2011 on the basis of periodic surveys conducted every two years).*

6. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape and digital).*

*Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** - equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** - equipped with 8 screens and more.*

## Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the Regulation (EU) No. 692/2011 of the European Parliament and of the Council in force since 2012, means the activity of visitors taking a trip to a main destination outside their usual environment, for less than a year, for any main purpose, including business, leisure or other personal purpose, other than to be employed by a resident entity in the place visited.

All categories of travellers which fall within the term "tourism" are defined as visitors. This group comprises:

- *tourists, i.e., persons who spent at least one night away from their place of permanent residence,*

- *one-day visitors, i.e., persons who do not spend the night at the place visited.*

2. **Tourist accommodation facilities** include tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments

obiekty łącznie z pokojami gościnnymi i kwaterami agroturystycznymi (do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych).

Do obiektów hotelowych zaliczamy hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe (np. zajazdy, gościńce).

Pozostałe obiekty obejmują: domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, szkolne schroniska młodzieżowe, ośrodki wczasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły domków turystycznych, kempingi, pola biwakowe, hostele, zakłady uzdrowiskowe i pozostałe niesklasyfikowane (np. domy studenckie, internaty, ośrodki rekreacyjno-sportowe itp.).

**3. Dane o obiektach i miejscach noclegowych turystyki** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

**4. Placówki gastronomiczne** w turystycznych obiektach noclegowych obejmują wszystkie restauracje, bary, stołówki i punkty gastronomiczne zlokalizowane na terenie danego obiektu, bez względu na właściciela i dostępność (ogólnodostępne, tylko dla gości). Do barów - zalicza się także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp. Do punktów gastronomicznych zalicza się inne placówki gastronomiczne, np. smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety (w tym podawanie śniadań).

**5. Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub **pokoi** jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

*and other facilities include rooms for rent and agrotourism lodgings (until 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings).*

*Hotels and similar establishments covers hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities (e.g. road houses, inns).*

*Other facilities covers: excursion hotels, shelters, youth hostels, school youth hostels, holiday centres, holiday youth centres, training-recreational centres, creative arts centres, complexes of tourist cottages, camping sites, tent camp sites, hostels, health establishments and other non-classified (e.g. student dormitories, boarding schools and recreational centres, etc.).*

**3. Data regarding facilities and the number of bed places for tourists** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

**4. Catering establishments** in tourist accommodation establishments include all restaurants, bars, canteens and catering outlets located on the premises of a given tourist accommodation facility, regardless of the owner and availability (generally, only for guests). Bars also includes: cafes, wine-bars, pubs, canteens etc. Food and beverage outlets include other catering establishments, such as fryings, drink bars, ice cream parlours, buffets (including serving breakfast).

**5. Occupancy rate of bed places or rooms** is a relation of the number of bed places or rooms in a given year to the nominal number of bed places or rooms in a given year. The nominal number of bed places or rooms shall mean total bed places or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

**6. Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów noclegowych rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazywany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

## Sport

1. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego. Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego co 2 lata.

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych**, jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

**6. Foreign tourists** using tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

## Sport

1. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports. Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

2. In the category of **persons practising sports**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons practising sports are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the category **coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

## Kultura

### Culture

TABL. 1 (132). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**  
*PUBLIC LIBRARIES (with branches)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) ..	71	71	71	71	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) .....	11	11	9	9	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną <sup>a</sup> .....	9227	9241 <sup>b</sup>	9489	9479	<i>Number of population per library<sup>a</sup></i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ....	1959,2	1802,9	1797,2	1795,4	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Czytelnicy <sup>a</sup> w tys. ....	214,1	210,3	215,8	218,6	<i>Borrowers<sup>a</sup> in thous.</i>
Czytelnicy na 1000 ludności ....	283	278	285	288	<i>Borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia <sup>ac</sup> :					<i>Loans<sup>ac</sup>:</i>
w tysiącach wol. ....	3746,3	3066,5	2982,7	3003,3	<i>in thousand vol.</i>
na 1 czytelnika w wol. ....	17,5	14,6	13,8	13,7	<i>per borrower in vol.</i>

<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26. <sup>c</sup> Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

<sup>a</sup> Including library service points. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26. <sup>c</sup> Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (133). **MUZEA**  
*MUSEUMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) .....	41	48	44	44	<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>
Muzealia (stan w dniu 31 XII) w tys. ....	3581,3	3374,5	3845,8	3949,1	<i>Museum exhibits (as of 31 XII) in thous.</i>
Wystawy czasowe					<i>Temporary exhibitions</i>
własne <sup>a</sup> .....	136	132	147	141	<i>own<sup>a</sup></i>
obce <sup>b</sup> .....	43	77	75	65	<i>exterior<sup>b</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	2099,8	3148,5	4426,9	3704,6	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna <sup>c</sup> .....	339,5	528,9	677,6	377,2	<i>of which primary and second- ary school students<sup>c</sup></i>

<sup>a</sup> W kraju. <sup>b</sup> Krajowe i z zagranicy. <sup>c</sup> Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

<sup>a</sup> In Poland. <sup>b</sup> Domestic and foreign. <sup>c</sup> Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (134). **GALERIE SZTUKI**  
*ART GALLERIES*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Galerie (stan w dniu 31 XII) .....	49	48	50	49	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy <sup>a</sup> .....	539	506	503	525	<i>Exhibitions<sup>a</sup></i>
w tym z zagranicy .....	61	60	50	34	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje <sup>a</sup> .....	543	523	512	549	<i>Expositions<sup>a</sup></i>
Zwiedzający w tys. ....	325,6	321,2	411,3	290,7	<i>Visitors in thous.</i>
<i>a W kraju.</i>					
<i>a In Poland.</i>					

TABL. 4 (135). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE**  
*THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<i>INSTYTUCJE<sup>a</sup></i> <i>INSTITUTIONS<sup>a</sup></i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>16</b>	<b>14<sup>b</sup></b>	<b>12</b>	<b>11</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	11	10 <sup>b</sup>	8	7	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	10	8 <sup>b</sup>	6	6	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	1	2	2	1	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	2	1	1	1	<i>Musical theatres</i>
opera .....	1	1	1	1	<i>opera</i>
operetka .....	1	-	-	-	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry ..	3	3 <sup>b</sup>	3	3	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup></i> <i>choirs</i>

*MIEJSCA NA WIDOWNI W STAŁEJ SALI<sup>a</sup>*  
*SEATS IN FIXED HALLS<sup>a</sup>*

<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>4457</b>	<b>5284</b>	<b>5411</b>	<b>5286</b>	<b><i>Theatres and music institutions</i></b>
Teatry dramatyczne .....	3764	3677	3684	3679	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	3300	3098	3105	3105	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	464	579	579	574	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	-	914	1034	914	<i>Musical theatres</i>
opera .....	-	914	1034	914	<i>opera</i>
operetka .....	-	-	-	-	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry .	693	693	693	693	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup>,</i> <i>choirs</i>

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* Dane zostały skorygowane w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. *c* Symfoniczne i kameralne.

*a* As of 31 XII. *b* Data were adjusted in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. *c* Symphonic and chamber orchestras.

TABL. 4 (135). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE (dok.)**  
*THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>PRZEDSTAWIENIA I KONCERTY<sup>d</sup></b> <i>PERFORMANCES AND CONCERTS<sup>d</sup></i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>3273</b>	<b>3715</b>	<b>4319</b>	<b>4073</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	2602	2803	3178	2958	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	2123	2184	2352	2369	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	479	619	826	589	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	112	247	415	374	<i>Musical theatres</i>
opera .....	80	164	223	206	<i>opera</i>
operetka .....	32	83	192	168	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry .	559	665	726	741	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup>, choirs</i>
<b>WIDZOWIE I SŁUCHACZE<sup>d</sup> w tys.</b> <i>AUDIENCE<sup>d</sup> in thous.</i>					
<b>Teatry i instytucje muzyczne</b>	<b>629,1</b>	<b>910,6</b>	<b>933,4</b>	<b>897,5</b>	<b>Theatres and music institutions</b>
Teatry dramatyczne .....	476,6	607,9	613,7	571,7	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne .....	378,5	432,3	460,5	456,3	<i>dramatic</i>
lalkowe .....	98,1	175,6	153,2	115,4	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne .....	44,4	110,7	142,7	154,1	<i>Musical theatres</i>
opera .....	33,3	94,1	106,8	102,1	<i>opera</i>
operetka .....	11,1	16,6	35,9	52,0	<i>operetta</i>
Filharmonie, orkiestry <sup>c</sup> , chóry .	108,1	192,0	177,0	171,7	<i>Philharmonic halls, orchestras<sup>c</sup>, choirs</i>

<sup>c</sup> Symfoniczne i kameralne. <sup>d</sup> Według siedziby.

<sup>c</sup> *Symphonic and chamber orchestras. d* *According to the seat.*

TABL. 5 (136). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY**  
 Stan w dniu 31 XII  
*CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2011	2012	SPECIFICATION
Instytucje .....	78	77	59	55	<i>Institutions</i>
domy kultury .....	24	21	11	9	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury .....	10	7	7	5	<i>cultural centres</i>
kluby .....	44	49	41	41	<i>clubs</i>

TABL. 5 (136).

**DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2011	2012	SPECIFICATION
Pracownie specjalistyczne .....	137	135	125	106	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku) .....	11133	10742	8446	7986	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ....	1319,5	1478,5	1030,0	947,4	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku) .....	822	993	819	876	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) .....	9529	14844	11560	11875	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne .....	523	500	237	306	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych .....	7322	7862	3566	3508	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby) .....	959	826	396	408	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) .....	15575	14652	9867	8507	<i>Members of groups (clubs)</i>

U w a g a. Do 2011 r. dane na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 2 lata.

*N o t e. Until 2011 data on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

TABL. 6 (137).

**KINA STAŁE***FIXED CINEMAS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII) .....	14	13	13	12	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) .....	61	76	77	72	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) .....	12253	14932	14937	14444	<i>Seats (as of 31 XII)</i>
Seanse:					<i>Screenings:</i>
w tysiącach .....	91,7	129,0	132,9	117,0	<i>in thousands</i>
na 1 kino .....	6551	9921	10224	9748	<i>per cinema</i>
Widzowie:					<i>Audience:</i>
w tysiącach .....	2050,3	3039,1	2693,3	2281,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności .....	2706	4014 <sup>a</sup>	3552	3005	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans .....	22	24	20	20	<i>per screening</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.<sup>a</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

**Turystyka***Tourism*

TABL. 7 (138). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI**  
**TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Obiekty (stan w dniu 31 VII) ..</b>	<b>124<sup>b</sup></b>	<b>215<sup>b</sup></b>	<b>238</b>	<b>241</b>	<b>Facilities (as of 31 VII)</b>
Hotele .....	82	126	129	130	Hotels
Motele .....	2	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	8	7	5	6	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	3	21	20	22	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	4	1	1	1	Excursion hostels
Schroniska .....	-	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	4	4	4	2	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	1	1	1	1	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	-	6	5	5	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych	1	1	1	1	Complexes of tourist cottages
Kempingi .....	3	3	3	2	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	-	-	Tent camp sites
Hostele .....	.	26	30	35	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	1	1	1	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	17	14	Rooms for rent/agrotourism lodgings
Inne obiekty .....	15	18	21	21	Miscellaneous facilities
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) .....</b>	<b>15342<sup>b</sup></b>	<b>24708<sup>b</sup></b>	<b>27533</b>	<b>26513</b>	<b>Number of beds (as of 31 VII)</b>
w tym całoroczne .....	14381	20640	23504	23172	of which open all year
Hotele .....	10028	16569	17825	17085	Hotels
Motele .....	176	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	257	193	153	156	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	151	1231	1262	1354	Other hotel facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> W latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels.



TABL. 7 (138). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI (cd.)**  
**TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)</b>					<b>Number of beds (as of 31 VII) (cont.)</b>
Domy wycieczkowe .....	359	67	70	70	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	-	-	-	-	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	513	412	412	330	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe .....	250	308	308	308	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	-	364	413	410	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	55	54	54	54	<i>Complexes of tourist cottages<sup>c</sup></i>
Kempingi .....	455	346	346	226	<i>Camping sites</i>
Pola biwakowe .....	-	-	-	-	<i>Tent camp sites</i>
Hostele .....	.	1298	1576	1746	<i>Hostels</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	59	78	53	90	<i>Health establishments</i>
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	471	406	<i>Rooms for rent/agrotourism lodgings</i>
Inne obiekty .....	3039	3788	4590	4278	<i>Miscellaneous facilities</i>
<b>Korzystający z noclegów .....</b>	<b>1209345<sup>b</sup></b>	<b>1512363<sup>b</sup></b>	<b>1664401</b>	<b>1778570</b>	<b>Tourist accommodated</b>
w tym turyści zagraniczni .....	731759	770243	815785	915582	<i>of which foreign tourists</i>
Hotele .....	986757	1211463	1313930	1411598	<i>Hotels</i>
Motele .....	8172	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	9625	8624	8900	8719	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	6980	56416	71602	76133	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	21311	401	522	626	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	218	-	-	-	<i>Shelters</i>
Schroniska młodzieżowe .....	33162	28175	29077	20992	<i>Youth hostels</i>
Szkolne schroniska młodzieżowe	16888	18935	20406	19121	<i>School youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	1816	8454	13245	13693	<i>Training-recreational centres</i>

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> W latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 7 (138). **BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI (dok.)**  
*TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów (dok.)</b>					<b>Tourist accommodated (cont.)</b>
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	1598	425	175	360	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	14569	4335	3743	2854	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	-	485	Tent camp sites
Hostele .....	.	99544	108469	129571	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	874	621	795	807	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	23130	23283	Rooms for rent/agrotourism lodgings
Inne obiekty .....	107375	74970	70407	70328	Miscellaneous facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>2506298<sup>b</sup></b>	<b>3155330<sup>b</sup></b>	<b>3455885</b>	<b>3725897</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
w tym turystom zagranicznym	1613225	1812764	1869965	2112170	of which foreign tourists
Hotele .....	1991871	2489797	2675763	2895102	Hotels
Motele .....	12074	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	19493	17456	15444	14802	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe .....	17614	129812	146836	153396	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	61586	599	835	1027	Excursion hostels
Schroniska .....	293	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	65045	59696	54536	39925	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	33102	33416	40037	33854	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe .....	4805	23072	36620	41520	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	4299	707	240	671	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	30990	8791	7232	6070	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	-	1171	Tent camp sites
Hostele .....	.	201152	210205	257194	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	16462	10070	11068	12218	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	48235	50066	Rooms for rent/agrotourism lodgings
Inne obiekty .....	248664	180762	208834	218881	Miscellaneous facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> W latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 8 (139). **HOTELE WEDŁUG KATEGORII**  
*HOTELS BY CATEGORY*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategorie <i>Categories</i>					W trakcie kategory- zacji <i>Under categori- sation</i>	
		*****	****	***	**	*		
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup> .....</b>	2005	82	4	6	45	16	5	6
<b>TOTAL<sup>a</sup></b>	2010	126	10	17	68	23	3	5
	2011	129	10	21	70	19	4	5
	<b>2012</b>	<b>130</b>	<b>10</b>	<b>25</b>	<b>70</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>2</b>
Pokoje <sup>a</sup> .....		8336	991	2384	3259	1526	138	38
<i>Rooms<sup>a</sup></i>								
Miejsca noclegowe <sup>a</sup> .....		17085	1895	4813	6820	3151	331	75
<i>Number of beds<sup>a</sup></i>								
Korzystający z noclegów ....		1411598	158085	480729	586216	154061	26848	5659
<i>Tourists accommodated</i>								
w tym turyści zagraniczni <i>of which foreign tourists</i>		763596	112546	274568	308384	55143	8368	4587
Udzielone noclegi .....		2895102	355837	930246	1224190	321591	50439	12799
<i>Accommodations provided</i>								
w tym turystom zagra- nicznym .....		1742732	270124	571078	738012	134417	18401	10700
<i>of which foreign tourists</i>								
Wynajęte pokoje.....		1686274	227827	553298	695093	181314	22403	6339
<i>Rented rooms</i>								
w tym turystom zagra- nicznym .....		1004281	175140	332314	415430	67924	8182	5291
<i>of which foreign tourists</i>								
Stopień wykorzystania w %: <i>Occupancy rate in %:</i>								
miejsc noclegowych .....		48,5	51,5	53,6	49,5	35,0	41,7	#
<i>of beds</i>								
pokoju .....		58,0	62,9	64,3	58,5	42,1	44,3	#
<i>of rooms</i>								

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 VII.

<sup>a</sup> As of 31 VII.

TABL. 9 (140). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W BAZIE NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**  
Stan w dniu 31 VII  
**CATERING ESTABLISHMENTS IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES**  
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and cafes</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM<sup>a</sup></b> ..... 2005	84	92	7	-	<b>TOTAL<sup>a</sup></b>
2010	112	84	13	14	
2011	126	90	17	20	
<b>2012</b>	<b>126</b>	<b>92</b>	<b>18</b>	<b>21</b>	
Hotele .....	117	78	8	12	<i>Hotels</i>
Motele .....	-	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	3	-	-	1	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	3	2	3	1	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	-	1	-	-	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe .....	-	-	1	-	<i>Youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1	2	2	2	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły domków turystycznych ...	-	1	-	-	<i>Complexes of tourist cottages</i>
Kempingi .....	-	1	-	-	<i>Camping sites</i>
Hostele .....	-	4	2	5	<i>Hostels</i>
Zakłady uzdrowiskowe .....	1	-	-	-	<i>Health establishments</i>
Inne obiekty .....	1	3	2	-	<i>Miscellaneous facilities</i>

<sup>a</sup> W latach 2005-2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli

<sup>a</sup> In 2005-2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 - hostels.

TABL. 10 (141). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów</b> .....	<b>731759<sup>b</sup></b>	<b>770243<sup>b</sup></b>	<b>815785</b>	<b>915582</b>	<b>Tourists accommodated</b>
Hotele .....	653507	668750	682760	763596	<i>Hotels</i>
Motele .....	3087	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty .....	4008	1788	1696	1801	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe .....	2973	25682	38239	34714	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe .....	5272	38	50	79	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska .....	102	-	-	-	<i>Shelters</i>

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> W latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels.

TABL. 10 (141). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011 <sup>a</sup>	2012 <sup>a</sup>	SPECIFICATION
<b>Korzystający z noclegów (dok.)</b>					<b>Tourists accommodated (cont.)</b>
Schroniska młodzieżowe .....	8760	6962	6914	3092	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	1640	832	819	924	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	343	489	1746	2187	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	973	254	74	215	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	11188	3854	3349	2590	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	-	435	Tent camp sites
Hostele .....	.	42204	49664	69718	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	-	25	10	29	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	10121	12161	Rooms for rent/ agrotourism lodgings
Inne objekty .....	39906	19365	20343	24041	Miscellaneous facilities
<b>Udzielone noclegi .....</b>	<b>1613225<sup>b</sup></b>	<b>1812764<sup>b</sup></b>	<b>1869965</b>	<b>2112170</b>	<b>Nights spent (overnight stay)</b>
Hotele .....	1425569	1549185	1559788	1742732	Hotels
Motele .....	5352	-	-	-	Motels
Pensjonaty .....	10167	5368	4404	4097	Boarding houses
Inne objekty hotelowe .....	8810	67653	79060	74222	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe .....	11529	114	71	111	Excursion hostels
Schroniska .....	102	-	-	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe .....	19547	18074	16719	8721	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	3866	1837	1863	1941	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe .....	1205	1888	5163	6603	Training-recreational centres
Zespoły domków turystycznych <sup>c</sup>	2668	458	91	457	Complexes of tourist cottages <sup>c</sup>
Kempingi .....	25076	7889	6511	5594	Camping sites
Pola biwakowe .....	-	-	-	1083	Tent camp sites
Hostele .....	.	101081	109377	158336	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe .....	-	353	102	258	Health establishments
Pokoje gościnne /kwatery agroturystyczne .....	.	.	23275	29473	Rooms for rent/ agrotourism lodgings
Inne objekty .....	99334	58864	63541	78542	Miscellaneous facilities

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> W latach 2005 i 2010 bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych oraz w 2005 r. bez hosteli. <sup>c</sup> Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> In 2005 and 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings as well as in 2005 excluding hostels. <sup>c</sup> Including camping sites if they exist in the territory of the complex.

TABL. 11 (142). **TURYŚCI ZAGRANICZNI Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI W 2012 R.**  
*FOREIGN TOURISTS FROM SELECTED COUNTRIES ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES IN 2012*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stays)</i>	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>916445</b>	<b>2114277</b>	<b>TOTAL</b>
<b>EUROPA</b> .....	<b>717576</b>	<b>1682060</b>	<b>EUROPE</b>
<b>Unia Europejska</b> .....	<b>571309</b>	<b>1361417</b>	<b>European Union</b>
Austria .....	15593	31370	<i>Austria</i>
Belgia .....	15860	39676	<i>Belgium</i>
Bułgaria .....	1159	2345	<i>Bulgaria</i>
Cypr .....	609	1707	<i>Cyprus</i>
Czechy .....	13001	22821	<i>Czech Republic</i>
Dania .....	12241	36305	<i>Denmark</i>
Estonia .....	1555	2821	<i>Estonia</i>
Finlandia .....	9050	22862	<i>Finland</i>
Francja .....	42151	101856	<i>France</i>
Grecja .....	3042	6885	<i>Greece</i>
Hiszpania .....	40667	93910	<i>Spain</i>
Irlandia .....	14456	37694	<i>Ireland</i>
Litwa .....	6403	10132	<i>Lithuania</i>
Luksemburg .....	608	1490	<i>Luxembourg</i>
Łotwa .....	2818	4289	<i>Latvia</i>
Malta .....	831	3580	<i>Malta</i>
Niderlandy .....	21172	54132	<i>Netherlands</i>
Niemcy .....	97343	222058	<i>Germany</i>
Portugalia .....	5713	11681	<i>Portugal</i>
Rumunia .....	6376	12253	<i>Romania</i>
Słowacja .....	14905	25647	<i>Slovakia</i>

TABL. 11 (142). **TURYŚCI ZAGRANICZNI Z WYBRANYCH KRAJÓW KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI W 2012 R. (dok.)**  
**FOREIGN TOURISTS FROM SELECTED COUNTRIES ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION FACILITIES IN 2012 (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający z noclegów <i>Tourists accommodated</i>	Udzielone noclegi <i>Nights spent (overnight stays)</i>	SPECIFICATION
<b>EUROPA (dok.)</b>			<b>EUROPE (cont.)</b>
<b>Unia Europejska (dok.)</b>			<b>European Union (cont.)</b>
Słowenia .....	2762	5332	<i>Slovenia</i>
Szwecja .....	24495	62285	<i>Sweden</i>
Węgry .....	20286	42144	<i>Hungary</i>
Wielka Brytania .....	132142	342965	<i>United Kingdom</i>
Włochy .....	66071	163177	<i>Italy</i>
<b>Pozostałe kraje .....</b>	<b>146267</b>	<b>320643</b>	<b>Other countries</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Białoruś .....	8326	11901	<i>Belarus</i>
Chorwacja .....	3106	6572	<i>Croatia</i>
Islandia .....	935	2507	<i>Iceland</i>
Norwegia .....	47856	128605	<i>Norway</i>
Rosja .....	32707	61148	<i>Russia</i>
Szwajcaria i Lichtenstein .....	6341	14388	<i>Switzerland and Lichtenstein</i>
Turcja .....	3480	7820	<i>Turkey</i>
Ukraina .....	39980	79920	<i>Ukraine</i>
<b>AFRYKA .....</b>	<b>1507</b>	<b>4534</b>	<b>AFRICA</b>
<b>AMERYKA PÓŁNOCNA .....</b>	<b>66020</b>	<b>163851</b>	<b>NORTH AMERICA</b>
<b>AMERYKA POŁUDNIOWA I CENTRALNA .....</b>	<b>11511</b>	<b>27056</b>	<b>SOUTH AND CENTRAL AMERICA</b>
<b>AZJA .....</b>	<b>102127</b>	<b>195766</b>	<b>ASIA</b>
<b>OCEANIA .....</b>	<b>12614</b>	<b>28440</b>	<b>OCEANIA</b>
<b>NIEUSTALONE .....</b>	<b>5090</b>	<b>12570</b>	<b>UNKNOWN</b>

## Sport

### Sport

TABL. 12 (143). **KLUBY SPORTOWE<sup>a</sup>**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2006	2010	2012	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne .....	96	94	119	Organizational entities
Członkowie .....	20788	16125	19305	Members
Ćwiczący .....	14809	14865	18788	Persons practising sports
w tym juniorzy <sup>b</sup> .....	7534	8916	11914	of which juniors <sup>b</sup>
mężczyźni .....	11191	10834	13539	males
kobiety .....	3618	4031	5249	females
Sekcje sportowe .....	424	260	297	Sports sections
Trenerzy .....	261	227	267	Coaches
klasy M .....	11	10	27	class M
klasy I .....	38	67	75	class I
klasy II .....	212	150	165	class II
Instruktorzy sportowi .....	370	381	486	Sports instructors
Inne osoby prowadzące zajęcia .....	78	130	159	Other persons conducting classes

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Dane obejmują: młodzieżowców, juniorów i juniorów młodszych.

<sup>a</sup> Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> Data include: youths, juniors and younger juniors.

TABL. 13 (144). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R.**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012**  
 As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>b</sup>
		z liczby ogółem of grand total						
		ogółem grand total	juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Alpinizm <sup>c</sup> .....	7	563	20	165	4	1	24	Climbing <sup>c</sup>
Badminton .....	5	183	123	75	49	3	4	Badminton

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportu. <sup>c</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> Until 2009 defined as disciplines. <sup>c</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).



TABL. 13 (144). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2010 R. (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
**IN 2012 (cont.)**  
As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>c</sup>
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total					
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Boks .....	5	110	50	8	7	3	5	Boxing
Brydż sportowy .....	5	131	102	47	37	3	3	Bridge
Curling .....	1	42	-	19	-	-	-	Curling
Fitness .....	4	198	30	184	24	1	8	Fitness
Gimnastyka artystyczna	7	285	275	281	271	11	4	Rhythmic gymnastics
Gimnastyka sportowa ..	8	440	426	278	270	24	7	Artistic gymnastics
Hokej na lodzie .....	3	177	117	62	27	6	3	Ice hockey
Jeździectwo <sup>c</sup> .....	11	652	458	442	331	2	34	Equestrian sport <sup>c</sup>
Judo .....	8	636	568	164	146	6	13	Judo
Ju jitsu .....	3	157	157	23	23	1	4	Jujitsu
Kajakarstwo górskie .....	4	94	32	31	7	2	18	Mountain canoeing
Kajakarstwo klasyczne	5	204	131	69	44	3	6	Classic canoeing
Karate <sup>c</sup> .....	10	1365	1022	368	292	7	37	Karate <sup>c</sup>
Kendo .....	1	30	7	8	2	-	2	Kendo
Kick-boxing .....	4	99	51	14	8	-	6	Kick-boxing
Kolarstwo górskie .....	5	102	16	18	2	2	7	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe .....	3	72	44	13	10	-	6	Road cycling
Koszykówka .....	29	1263	1058	554	484	25	22	Basketball

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportu. <sup>c</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> Until 2009 defined as disciplines. <sup>c</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 13 (144). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (cd.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup>**  
**IN 2012 (cont.)**  
As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports				Trenery Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>c</sup>
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total					
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym junior- ki of which juniors			
Kulturystyka .....	3	112	60	40	20	-	7	Body-building
Lekkoatletyka .....	13	829	549	349	239	31	8	Athletics
Łuczniectwo .....	2	79	64	38	28	2	1	Archery
Łyżwiarstwo figurowe ..	2	107	107	59	59	1	4	Figure skating
Modelarstwo pływające	1	27	4	5	-	-	1	Model sailing
Muaythai .....	2	60	20	5	-	-	3	Muaythai
Narciarstwo alpejskie ...	12	676	553	315	257	8	40	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne .	3	84	63	48	42	-	4	Classic skiing
Orientacja sportowa .....	1	38	25	20	12	2	2	Orienteering race
Pięciobój nowoczesny .	1	96	96	-	-	1	1	Modern pentathlon
Piłka nożna .....	68	6372	5162	345	284	109	87	Football
Piłka nożna halowa (futsal) .....	9	230	130	32	20	8	6	Indoor football (futsal)
Piłka ręczna .....	9	467	366	169	122	16	9	Handball
Piłka siatkowa .....	34	1354	1104	844	713	26	32	Volleyball
Piłka siatkowa plażowa	2	26	-	14	-	1	-	Beach volleyball
Pływanie .....	15	888	787	411	368	23	18	Swimming
Ringo .....	1	20	20	5	5	-	1	Ringo

*a* Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. *b* Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportu.

*a* Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. *b* Until 2009 defined as disciplines.

*c* A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 13 (144). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH<sup>a</sup> W 2012 R. (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS<sup>a</sup> IN 2012 (cont.)**  
As of 31 XII

DZIEDZINY I RODZAJE SPORTU <sup>b</sup>	Sekcje Sections	Ćwiczący Persons practising sports				Trenerzy Coaches	Instruktorzy Instructors	SPORTS FIELDS AND KINDS OF SPORTS <sup>c</sup>
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total					
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females				
				razem total	w tym juniorki of which juniors			
Rugby .....	2	220	142	2	2	1	6	Rugby
Snooker, bilard angielski	2	40	28	10	6	-	2	Snooker
Snowboard .....	4	111	73	56	36	3	10	Snowboard
Sport lotniczy <sup>c</sup> .....	6	254	65	31	6	1	7	Air sport
Sport motorowy <sup>c</sup> .....	7	113	9	-	-	-	2	Motorsport <sup>c</sup>
Strzelectwo sportowe <sup>c</sup> .	3	223	16	8	4	-	7	Sport shooting <sup>c</sup>
Szachy .....	13	915	633	261	180	7	21	Chess
Szermierka .....	2	91	58	28	24	3	5	Fencing
Taekwondo <sup>c</sup> .....	3	407	363	62	52	-	8	Taekwondo <sup>c</sup>
Taniec sportowy .....	7	688	567	464	384	8	17	Sport dancing
Tenis .....	12	382	330	144	130	8	13	Tennis
Tenis stołowy .....	17	587	402	131	110	8	18	Table tennis
Unihokej .....	1	53	8	23	6	-	2	Unihockey
Wioślarstwo .....	4	152	104	80	63	6	5	Rowing
Wrotkarstwo .....	1	58	10	30	7	-	6	Roller skating
Wu-shu .....	3	181	144	34	24	-	7	Wu-shu
Zapasy <sup>c</sup> .....	4	174	83	16	1	2	6	Wrestling <sup>c</sup>
Żeglarstwo (regatowe) .	8	155	78	47	23	8	21	Sailing (regatta)

<sup>a</sup> Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. <sup>b</sup> Do 2009 r. określane jako dyscypliny sportu. <sup>c</sup> Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

<sup>a</sup> Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. <sup>b</sup> Until 2009 defined as disciplines. <sup>c</sup> A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 14 (145). **OBIEKTY SPORTOWE W 2010 R.**  
Stan w dniu 31 XII  
*SPORTS FACILITIES IN 2012*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym dostosowane do potrzeb osób niepełno- sprawnych <i>Of which adapted to needs of disable persons</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Stadiony sportowe .....	34	12	<i>Sports stadiums</i>
w tym piłkarskie .....	27	9	<i>of which football</i>
Boiska			<i>Sports grounds</i>
do gier wielkich .....	45	17	<i>for big games</i>
w tym piłkarskie .....	44	17	<i>of which football</i>
do gier małych .....	19	2	<i>for small games</i>
uniwersalne - wielozadaniowe .....	24	11	<i>universal - multifunctional</i>
Korty tenisowe .....	63	13	<i>Tennis courts</i>
otwarte .....	57	11	<i>open</i>
kryte .....	6	2	<i>covered</i>
Hale sportowe .....	20	11	<i>Sports halls</i>
Sale sportowe .....	39	9	<i>Sports rooms</i>
Pływalnie sportowe			<i>Sports swimming-pools</i>
kryte .....	15	6	<i>covered</i>
otwarte .....	4	4	<i>open</i>
Tory sportowe			<i>Sports courses</i>
łucznicze .....	2	-	<i>archery</i>
jeździeckie .....	4	2	<i>riding</i>
wodne .....	3	3	<i>water</i>
Lodowiska sztucznie mrożone			<i>Ice rinks artificially frozen</i>
niezadaszone .....	1	-	<i>open</i>
kryte .....	3	2	<i>covered</i>
Strzelnice .....	3	-	<i>Rifle-ranges</i>
Aquaparki .....	1	1	<i>Aqua-parks</i>
Ścieżki rowerowe .....	2	2	<i>Bicycle paths</i>

## Uwagi ogólne

**1. Działalność badawcza i rozwojowa** (badania naukowe i prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania naukowe** (badania podstawowe, badania stosowane i badania przemysłowe) oraz **prace rozwojowe**.

Zgodnie z Rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) nr 995/2012 z dnia 26 X 2012 r. statystyki dotyczące działalności badawczo-rozwojowej dane za 2012 r. dla miasta Krakowa zostały naliczone na podstawie danych jednostek głównych.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie badań naukowych i prac rozwojowych:
  - a) instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk; w danych statystycznych do 2009 r. ujmowano również samodzielne zakłady naukowe, które zgodnie z ustawą z dnia 30 IV 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 619) zostały przekształcone w instytuty naukowe bądź przez nie wchłonięte,
  - b) instytuty badawcze działające na podstawie ustawy z dnia 30 IV 2010 r. o instytutach badawczych (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 618); do 2009 r. określane jako jednostki badawczo-

## General notes

**1. Research and development** (*scientific research and experimental development - R&D*) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge of man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development includes **scientific research** (basic research, applied research, industrial research) and **experimental development**.

According to Administrative Regulation of Commission (EU) No. 995/2012 dated 26 X 2012, statistics regarding research-development data for 2012 for the city of Krakow were calculated on the basis of data of main units.

Information regarding research and development includes the following groups of entities conducting research and development:

- 1) **scientific and research-development units**, i.e. units involved mainly in carrying out research and development:
  - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences; up to 2009 statistical data included independent scientific establishments which were transformed or incorporated into scientific institutes pursuant to the Polish Academy of Sciences Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 619),
  - b) research institutes operating on the basis of the Research Institutes Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 618); up to 2009 defined as research and development units

- rozwojowe, które działały na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo- rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388 z późniejszymi zmianami),
- c) inne, tj. pozostałe jednostki zaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”;

2) **podmocyne jednostki naukowe** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, muzea, pomocnicze jednostki naukowe PAN oraz stowarzyszenia naukowe i fundacje wspierające działalność badawczą i prace rozwojowe) określone do 2009 r. jako jednostki obsługi nauki;

3) **podmioty gospodarcze** (niezaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”), obejmujące przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, które obok swojej podstawowej działalności, prowadzą działalność badawczą i rozwojową; do 2009 r. określane jako jednostki rozwojowe;

4) **szkoły wyższe**;

5) **pozostałe jednostki** - państwowe i samorządowe instytucje oraz niewymienione wcześniej instytucje niekomercyjne, m. in. szpitale, parki narodowe i ogrody botaniczne, agencje i instytucje rządowe.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

**Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC)** są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Do **zatrudnionych** w działalności badawczej i rozwojowej zaliczono:

*which operated on the basis of the Research and Development Units Act of 25 August 1985 (a consolidated text Journal of Laws of 2001 No. 33, item 388 as amended),*

c) *other units classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’;*

2) **auxiliary scientific units** - *archives, libraries, museums, auxiliary scientific units of the PAS (Polish Academy of Sciences), associations and foundations supporting research and development activity and experimental development; up to 2009 defined as science support units;*

3) **economic entities** (*not classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’*) *include mainly industrial enterprises conducting research and development besides their main economic activity; up to 2009 defined as development units;*

4) **higher education institutions;**

5) **other units** - *state or local government institutions and non-profit institutions not mentioned above, inter alia, hospitals, national parks, botanical gardens, state agencies and institutions.*

2. Data regarding **employment** in R&D activity include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

**Full-time equivalents (FTE)** are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D

3. **Employment** in R&D includes:

1) w kategorii **pracowników naukowo-badawczych**:

- a) pracowników naukowych, badawczo-technicznych, inżynierskich i technicznych zatrudnionych w jednostkach naukowych i badawczo-rozwojowych, w pomocniczych jednostkach naukowych oraz w pozostałych jednostkach,
- b) pracowników naukowych i innych zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej w podmiotach gospodarczych prowadzących prace badawczo-rozwojowe,
- c) pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych zatrudnionych w szkołach wyższych,
- d) uczestników studiów doktoranckich prowadzących prace badawczo-rozwojowe (w EPC).

2) w kategorii **techników i pracowników równorzędnych** - pracowników, którzy uczestniczą w działalności badawczej i rozwojowej wykonując zadania naukowe i techniczne zazwyczaj pod kierunkiem pracowników naukowo-badawczych;

3) w kategorii **pozostały personel** - pracowników na stanowiskach robotniczych oraz administracyjno-ekonomicznych uczestniczących w realizacji prac badawczo-rozwojowych lub bezpośrednio z nimi związanych.

4. Dane o nakładach na działalność badawczą i rozwojową według źródeł finansowania (tabl. 6) opracowano zgodnie z metodologią stosowaną przez EUROSTAT i obejmują następujące **sektory finansujące**, z których pochodzą środki na finansowanie działalności badawczej i rozwojowej:

- a) **sektor rządowy** - krajowe jednostki rządowe (m.in. ministerstwa) i samorządowe (w tym jednostki samorządu terytorialnego), jednostki naukowe PAN i instytuty badawcze podlegające ministerstwu, powołane na podstawie ustawy o instytutach badawczych (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 618),

1) **researchers (RSE)**:

- a) *researchers, research and technical assistants, engineering and technical assistants employed in scientific units, research and development units, auxiliary scientific units and other units,*
- b) *researchers and other staff employed in R&D in economic entities conducting R&D,*
- c) *researchers and academics employed in higher education institutions,*
- d) *PhD students conducting R&D (FTE);*

2) **technicians and equivalent staff** are persons who participate in R&D by performing scientific and technical tasks, normally under the supervision of researchers;

3) **other supporting staff** include skilled and unskilled craftsmen, secretarial and clerical staff participating in R&D projects or directly associated with such projects.

4. *Data regarding expenditures on research and development by source of funds (table 6) were compiled in accordance with the methodology applied by EUROSTAT covering the following **sectors of funding**, from which the funding for research and development comes:*

- a) **government sector** - national government entities (among others, ministries) and local government entities (including local self-government entities), the scientific units of the Polish Academy of Sciences and research institutes operating on the basis of the Law on the Research Institutes (Journal of Laws 2010 No. 96, item 618) subject to the ministries,

- b) **sektor przedsiębiorstw** - krajowe podmioty gospodarcze,
- c) **sektor szkolnictwa wyższego** - krajo- we szkoły wyższe oraz podległe im instytuty badawcze, stacje doświadczal- ne i kliniki,
- d) **sektor prywatnych instytucji nieko- mercyjnych** - krajowe: fundacje, par- tie polityczne, związki zawodowe, związki konsumentów, towarzystw i stowarzyszeń (zawodowych, nauko- wych, religijnych itp.) oraz osoby fizyczne,
- e) **sektor zagranica** - organizacje mię- dzynarodowe, instytucje i przedsię- biorstwa zagraniczne oraz osoby fizyczne.

5. Dane według sektorów wykonawczych informują, w którym sektorze instytucjonal- nym były prowadzone prace B+R. Podział ten obejmuje cztery sektory wykonawcze: sektor przedsiębiorstw, sektor rządowy, sektor szkolnictwa wyższego oraz sektor prywatnych instytucji niekomercyjnych.

**6. Nakłady wewnętrzne** - ujmujące war- tość prac badawczych i rozwojowych danej jednostki wykonanych przez własne zapple- cze badawcze, niezależnie od źródeł ich finansowania; do nakładów wewnętrznych zalicza się nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane, przemy- słowe i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R.

**Nakłady inwestycyjne na środki trwa- łe związane z działalnością B+R** od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zaku- pu lub wytworzenia aparatury naukowo- -badawczej, niezbędnej do wykonania okre- ślonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwo- jową.

- b) **business enterprise sector** - national economic entities,
- c) **higher education sector** - national higher institutions and subordinated to them research institutes, experiment stations and clinics,
- d) **private non-profit sector** - national: foundations, political parties, trade unions, consumer associations, socie- ties and associations (professional, scientific, religious, etc.) and natural persons,
- e) **abroad sector** - international organi- zations, foreign institutions and com- panies and natural persons.

5. Data by sector of performance inform in which institutional sector R&D was per- formed. This classification covers four sec- tors of performance: business enterprise sector, government sector, higher education sector and private non-profit sector.

**6. Internal expenditures** - including the value of research and development works of a given entity carried out by their own re- search facilities, regardless of their sources of financing; internal expenditures include current expenditures borne on basic re- search, applied research, industrial research and experimental development as well as capital expenditures on fixed assets con- nected with R&D.

Since 2003, **capital expenditures on fixed assets connected with R&D** com- prise expenditures on purchase or manu- facture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting the criteria for inclusion in fixed assets, but not included in fixed assets until completion of the project; until 2002 expenditures on such equipment were included in current expenditures on R&D.



TABL. 1 (146).

**JEDNOSTKI<sup>a</sup> ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG GRUP STANOWISK****UNITS<sup>a</sup> AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY OCCUPATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012	2011	2012			
	Jednostki (stan w dniu 31 XII) <i>Units (as of 31 XII)</i>		zatrudnieni <sup>b</sup> <i>personnel<sup>b</sup></i>				
			ogółem <i>total</i>	praco- wnicy nauko- wo- -badaw- czy <i>research- ers</i>	technicy i praco- wnicy równo- rzędni <i>techni- cians and equi- valent staff</i>	pozo- stały perso- nel <i>other support- ing staff</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>136</b>	<b>162</b>	<b>9759</b>	<b>9994</b>	<b>8245</b>	<b>1363</b>	<b>387</b>
w tym: <i>of which:</i>							
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> ..... <b>Scientific and research- -development units</b>	<b>41</b>	<b>48</b>	<b>1802</b>	<b>1980</b>	<b>1255</b>	<b>575</b>	<b>149</b>
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk ..... <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	11	11	998	1173	818	268	88
Instytuty badawcze ..... <i>Research institutes</i>	6	6	583	545	333	#	#
Inne ..... <i>Others</i>	24	31	221	262	104	#	#
<b>Podmioty gospodarcze</b> ..... <b>Economic entities</b>	<b>60</b>	<b>81</b>	<b>1219</b>	<b>1962</b>	<b>1758</b>	<b>168</b>	<b>37</b>
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Higher education institutions</b>	<b>14</b>	<b>16</b>	<b>#</b>	<b>5892</b>	<b>5101</b>	<b>605</b>	<b>186</b>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 269. *b* W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

*a* See general notes, item 1 on page 269. *b* In full-time equivalents.

TABL. 2 (147). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
*EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL*  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Ogółem <i>Total</i>	Z wykształceniem <i>Education</i>				
			wyższym <i>higher</i>				pozo- stałym <i>other</i>
			z tytułem naukowym profesora <i>with title of professor</i>	ze stopniem naukowym <i>with scientific degree of</i>		z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata <i>with vocational title of master, engineer, doctor, licentiate</i>	
doktora habilitowanego <i>habilitated doctor<sup>a</sup> (HD)</i>	doktora <i>doctor (PhD)</i>						
<b>OGÓŁEM</b> .....	2011	14520	1431	1753	5974	4412	950
<b>TOTAL</b>	<b>2012</b>	<b>15372</b>	<b>1442</b>	<b>1852</b>	<b>5926</b>	<b>5329</b>	<b>823</b>
w tym: <i>of which:</i>							
<b>Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe</b> .....		<b>2136</b>	<b>139</b>	<b>161</b>	<b>557</b>	<b>994</b>	<b>285</b>
<b>Scientific and research- development units</b>							
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk . <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>		1192	101	129	379	408	175
Instytuty badawcze .....		638	#	#	143	344	94
<i>Research institutes</i>							
Inne .....		306	#	#	35	242	16
<i>Others</i>							
<b>Podmioty gospodarcze</b> .....		<b>2248</b>	<b>#</b>	<b>-</b>	<b>#</b>	<b>2027</b>	<b>167</b>
<b>Economic entities</b>							
<b>Szkoły wyższe</b> .....		<b>10753</b>	<b>1300</b>	<b>1689</b>	<b>5295</b>	<b>2118</b>	<b>351</b>
<b>Higher education institutions</b>							

*a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.*

TABL. 3 (148). **NAKŁADY<sup>a</sup> WEWNĘTRZNE NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG KATEGORII NAKŁADÓW (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF COSTS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011	2012				
	Ogółem <i>Grand total</i>	nakłady expenditures				
		bieżące <sup>b</sup> <i>current<sup>b</sup></i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>		
		razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equipment</i>	
	w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>1088,4</b>	<b>1306,0</b>	<b>816,6</b>	<b>414,0</b>	<b>489,4</b>	<b>385,2</b>
w tym: <i>of which:</i>						
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> ..... <b>Scientific and research- -development units</b>	<b>361,9</b>	<b>327,0</b>	<b>254,0</b>	<b>121,6</b>	<b>73,0</b>	<b>58,2</b>
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk ..... <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	214,6	197,4	149,4	77,1	48,0	#
Instytuty badawcze ..... <i>Research institutes</i>	114,7	96,5	74,6	33,5	21,9	16,0
Inne ..... <i>Others</i>	32,6	33,1	29,9	11,0	3,2	#
<b>Szkoły wyższe</b> ..... <b>Higher education institutions</b>	#	<b>614,0</b>	<b>408,4</b>	<b>207,3</b>	<b>205,6</b>	<b>124,1</b>

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 272.

a Excluding depreciation of fixed assets. b See general notes, item 6 on page 272.

TABL. 4 (149). **NAKŁADY BIEŻĄCE WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**  
**CURRENT INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwojowe Experimental development
			podstawowe basic	stosowane <sup>b</sup> applied <sup>b</sup>	
			w mln zł	in mln zł	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2011	754,6	375,5	160,6	218,5
<b>TOTAL</b> .....	<b>2012</b>	<b>816,6</b>	<b>407,6</b>	<b>161,6</b>	<b>247,4</b>
w tym: of which:					
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....		<b>254,0</b>	<b>145,5</b>	<b>71,2</b>	<b>37,3</b>
<b>Scientific and research-development units</b>					
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....		149,4	126,4	#	#
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>					
Instytuty badawcze .....		74,6	14,9	42,2	17,6
<i>Research institutes</i>					
Inne .....		29,9	4,2	#	#
<i>Others</i>					
<b>Szkoły wyższe</b> .....		<b>408,4</b>	<b>249,2</b>	<b>58,6</b>	<b>100,7</b>
<b>Higher education institutions</b>					

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 272. <sup>b</sup> Łącznie z nakładami młączone w 2011 r. badania przemysłowe.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 6 on page 272. <sup>b</sup> Including expenditures on industrial researches added in 2011.

TABL. 5 (150). **NAKŁADY WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG DZIEDZIN NAUK (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY FIELDS OF SCIENCE (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM w mln zł</b> .....	<b>1088,4</b>	<b>1306,0</b>	<b>TOTAL in mln zł</b>
Przyrodniczych .....	406,9	397,4	<i>Natural sciences</i>
Inżynierskich i technicznych .....	389,9	595,3	<i>Engineering and technical sciences</i>
Medycznych i nauk o zdrowiu .....	114,2	125,2	<i>Medical and health sciences</i>
Rolniczych .....	82,7	83,1	<i>Agricultural sciences</i>
Społecznych .....	49,7	51,3	<i>Social sciences</i>
Humanistycznych .....	44,9	53,8	<i>Humanistic sciences</i>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 272.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 6 on page 272.

TABL. 6 (151). **NAKŁADY WEWNĘTRZNE<sup>a</sup> NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA W 2012 R. (ceny bieżące)**  
**INTERNAL EXPENDITURES<sup>a</sup> ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY SOURCES OF FINANCING IN 2012 (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	W mln zł <i>In mln zł</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>1306,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
w tym sektor:			<i>of which sector:</i>
Rządowy .....	783,5	60,0	<i>Government</i>
Przedsiębiorstw .....	362,2	27,7	<i>Business enterprise</i>
Szkołnictwa wyższego .....	35,2	2,7	<i>Higher education</i>

<sup>a</sup> Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 271.

<sup>a</sup> Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 4 on page 271.

TABL. 7 (152). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**  
**Stan w dniu 31 XII**  
**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY**  
**As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>68,9</b>	<b>67,1</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			<i>of which:</i>
<b>Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe</b> .....	<b>73,9</b>	<b>72,7</b>	<b>Scientific and research-development units</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk .....	77,7	73,7	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Instytuty badawcze .....	66,8	69,8	<i>Research institutes</i>
Podmioty gospodarcze .....	<b>38,3</b>	<b>56,9</b>	<b>Economic entities</b>
Szkoły wyższe .....	<b>66,7</b>	<b>64,7</b>	<b>Higher education institutions</b>

TABL. 8 (153). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>471</b>	<b>481</b>	<b>496</b>	<b>504</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
Krajości .....	302	302	313	312	National
czynni .....	151	149	154	143	active
korespondenci .....	151	153	159	169	corresponding
Zagraniczni .....	168	177	180	189	Foreign
Honorowi .....	1	2	3	3	Honorary
Z ogółem w działach nauk <sup>b</sup> :					Of total in the field of <sup>b</sup> :
filologicznych .....	91	92	95	90	philologies
historyczno-filozoficznych ....	100	91	94	98	history and philosophy
matematyczno-fizyczno- -chemicznych .....	84	90	89	92	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych .....	89	91	93	95	natural sciences
lekarskich .....	80	87	92	97	medical sciences
twórczości artystycznej .....	26	28	30	29	creative activity
<b>Komisje naukowe:</b>					<b>Scientific commissions:</b>
Jednostki organizacyjne .....	25	28	30	30	Organizational units
Członkowie komisji:					Members of commissions:
Komisja Filologii Klasycznej PAU .....	41	44	44	44	PAU Commission on Classical Philology
Komisja Historii Sztuki PAU .	40	46	45	45	PAU Commission on Art History
Komisja Kultury Słowian PAU	40	39	31	31	PAU Commission on Slavonian Culture
Komisja Neofilologiczna PAU .....	31	37	40	40	PAU Commission on Modern Philology
Komisja Środkowoeuropejska PAU .....	35	44	49	49	PAU Commission on Central Europe
Komisja Wschodnio- europejska PAU .....	41	39	37	37	PAU Commission on Eastern Europe
Komisja Prawnicza PAU .....	30	29	28	28	PAU Commission on Law
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU .....	33	40	40	40	PAU Commission on the His- tory and Culture of the Jews
Komisja Prehistorii Karpat PAU .....	24	26	26	26	PAU Commission on the Pre- history of the Carpathians
Komisja Nauk Ekono- micznych PAU .....	36	33	43	43	PAU Commission for Econo- mic Sciences
Komisja Historii Wojen i Wojskowości PAU .....	38	36	35	35	PAU Commission for War and Military History
Komisja Astrofizyki PAU .....	36	36	33	33	PAU Commission on Astro- physics

*a* Stan w dniu 31 XII. *b* W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

*a* As of 31 XII. *b* In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 8 (153). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**  
*THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Komisje naukowe (dok.):</b>					<b>Scientific commissions (cont.):</b>
Komisja Embriologii i Morfologii PAU .....	19	18	20	19	PAU Commission on Embryology and Morphology
Komisja Geoinformatyki PAU	40	42	50	50	PAU Commission on Geoinformation
Komisja Paleografii Czwartorzędu PAU .....	48	49	51	51	PAU Commission on Quaternary Palaeogeography
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU .....	22	23	25	25	PAU Commission on Agricultural Forestry and Veterinary Sciences
Komisja Etyki w Nauce PAU .....	22	21	19	19	PAU Commission on Ethics in Science
Komisja PAU do Badań Diaspory Polskiej .....	-	37	-	48	PAU Commission on Research on Polish Diaspora
Komisja PAU „Fides et Ratio”	-	26	23	23	“Fides et Ratio” PAU Commission
Komisja Filozofii Nauk Przyrodniczych PAU .....	23	33	36	36	PAU Commission for Natural Sciences Philosophy
Komisja Historii Nauki PAU ..	40	46	49	49	PAU Commission on the History of Science
Komisja Nauk Technicznych PAU .....	84	94	92	30	PAU Commission of Technical Sciences
Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych ...	55	63	62	62	PAU Commission on the Evaluation of Textbooks
Komisja Spraw Europejskich PAU .....	16	26	24	24	PAU Commission for European Matters
Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU .....	43	41	41	41	PAU Commission on Threats to Civilization
Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN .....	40	38	38	38	PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow
Komisja Antropologiczna PAU .....	-	18	-	18	PAU Commission on Anthropology
Komisja Przyrodniczo-Medyczna PAU (Wrocław)	-	16	16	16	Natural Sciences and Medical PAU Commission (Wrocław)
Komisja Geograficzna PAU ..	-	-	-	31	PAU Commission on Geography
Komisja Układów Złożonych PAU .....	-	-	-	18	PAU Commission on Complex Systems
Posiedzenia naukowe i sesje ..	210	216	205	223	Scientific sittings and sessions
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>34</b>	<b>61</b>	<b>60</b>	<b>52</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

Źródło: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

Source: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków.

TABL. 9 (154). **POLSKA AKADEMIA NAUK**  
 Oddział w Krakowie  
*THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES*  
*Department in Kraków*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Członkowie ogółem<sup>a</sup> .....</b>	<b>53</b>	<b>57</b>	<b>55</b>	<b>53</b>	<b>Total members<sup>a</sup></b>
rzeczywiści .....	35	37	35	33	<i>full</i>
korespondenci .....	18	20	20	20	<i>corresponding</i>
Z ogółem w działach nauk:					<i>Of total in the field of:</i>
humanistycznych i społecznych .....	4	6	6	6	<i>humanistic and social sciences</i>
biologicznych i rolniczych ....	9	10	13	13	<i>biology and agricultural</i>
ścisłych nauk o ziemi .....	-	-	16	15	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych .....	6	6	10	10	<i>technical sciences</i>
medycznych .....	10	10	10	9	<i>medical sciences</i>
<b>Komisje naukowe i ośrodki:</b>					<b>Scientific commissions and centres:</b>
Jednostki organizacyjne .....	34	33	30	30	<i>Organizational units</i>
Członkowie .....	1121	1089	997	1008	<i>Members</i>
Posiedzenia naukowe i sesje ..	147	138	143	143	<i>Scientific sittings and sessions</i>
<b>Działalność wydawnicza - tytuły .....</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>39</b>	<b>Publishing activity - titles</b>

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.

Źródło: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

<sup>a</sup> As of 31 XII.

Source: data of the Polish Academy of Sciences Department in Kraków.



## Uwagi ogólne

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r.

- Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa), ,

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

**2. Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

## General notes

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) *the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:*

- *State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*

- *nature protection units (national parks),*

- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency, (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury)*

b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

2) **private forests** owned by:

a) *natural persons,*

b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*

c) *agricultural production co-operatives,*

d) *other legal persons.*

**2. Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

**Forest areas** include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

**Zalesienia** polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

**3. Wskaźnik lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

**4. Dane o pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

*These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.*

**Land connected with silviculture** includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

**Renewals** are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

**Afforestation** consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

**3. The forest cover indicator** (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest areas to the total area of the city.

**4. Data on removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

TABL. 1 (155). **WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE**  
Stan w dniu 31 XII  
**MAJOR DATA ON FORESTRY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia gruntów leśnych ogółem w ha .....</b>	<b>1492,5</b>	<b>1498,1</b>	<b>1498,1</b>	<b>1505,5</b>	<b>Total forest land in ha</b>
w tym lasy <sup>a</sup> .....	1393,5	1393,3	1393,3	1400,7	of which forests <sup>a</sup>
W tym własność publiczna .....	1259,9	1265,5	1265,5	1272,9	Of which public property
własność Skarbu Państwa ....	309,7	305,1	305,1	312,5	owned by the State Treasury
w tym w zarządzie Lasów Państwowych .....	233,5	236,9	236,9	236,9	of which managed by State Forests
własność gminy .....	950,2	960,4	960,4	960,4	gmina owned
<b>Zalesienia gruntów nieleśnych w ha .....</b>	<b>6,5</b>	-	-	-	<b>Afforestations of non-forest land in ha</b>
<b>Lesistość w % .....</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>	<b>Forest cover in %</b>

a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną w lasach prywatnych.

a Including land connected with silviculture in private forests.

TABL. 2 (156). **GRUNTY LEŚNE NIESTANOWIĄCE WŁASNOŚCI SKARBU PAŃSTWA**  
Stan w dniu 31 XII  
**FOREST LAND NOT OWNED BY THE STATE TREASURY**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Powierzchnia gruntów leśnych w ha .....</b>	<b>1182,8</b>	<b>1193,0</b>	<b>1193,0</b>	<b>1193,0</b>	<b>Forest land in ha</b>
w tym lasów ochronnych .....	604,2	604,2	604,2	604,2	of which protective forests
<b>Odnowienia i zalesienia w ha ..</b>	<b>8,7</b>	<b>11,5</b>	<b>11,0</b>	<b>9,0</b>	<b>Renewals and afforestations in ha</b>
w tym zalesienia .....	6,5	-	-	-	of which afforestations
<b>Pozyskiwanie drewna (grubizny) w m<sup>3</sup> .....</b>	<b>1293</b>	<b>1598</b>	<b>1573</b>	<b>1699</b>	<b>Removals (of timber) in m<sup>3</sup></b>

## Uwagi ogólne

## Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 24.

3. **Produkcja sprzedana dotyczy całości kształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.**

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;

## General notes

## Industry

1. *Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities” employing more than 9 persons.*

2. *Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.*

3. **Sold production concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.**

*Sold production of industry includes:*

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;*
- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 8 na str. 25.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

**Praca nakładcza** w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

## Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 8 on page 25.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

**Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employees in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

## Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

**3. Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania są ujęte w budynkach mieszkalnych.

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

**3. Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding **buildings completed** (by all investors) concern:

- within the scope of the number of buildings - newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence are included in residential buildings.

6. Data regarding the **average paid employment and average monthly wages and salaries** concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

## Przemysł

### Industry

TABL. 1 (157). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**BASIC DATA ON INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł .....	20542,7	26749,0	27718,2	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący <sup>b</sup> .....	43328	43284	43039	<i>Employed persons<sup>b</sup></i>
Przeciętne zatrudnienie .....	53894	59113	58686	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto <sup>c</sup> w zł .....	3915,89	4341,62	4459,99	<i>Average monthly gross wages and salaries<sup>c</sup> in zł</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. <sup>c</sup> Bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons. <sup>b</sup> As of 31 XII; by actual workplace. <sup>c</sup> Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (158). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>12927,5</b>	<b>20542,7</b>	<b>26749,0</b>	<b>27718,2</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1936,8	#	750,4	1059,1	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	10990,7	#	25998,6	26659,2	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .	<b>10269,7</b>	<b>15755,5</b>	<b>19314,7</b>	<b>18833,2</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych .....	703,9	1143,9	1432,3	1273,5	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	66,3	42,5	36,1	39,3	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja odzieży .....	110,1	134,1	121,0	111,2	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja skór i wyrobów skórzanych <sup>a</sup> .....	58,1	#	#	73,9	<i>Manufacture of leather and related products</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (158). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł		
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b>					<b>Manufacturing (cont.)</b>
w tym (dok.):					of which (cont.):
Produkcja wyrobów z drewna korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	37,9	34,7	27,7	31,8	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker <sup>Δ</sup>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	114,4	119,8	140,5	137,1	Manufacture of paper and paper products
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	1006,3	1051,1	1410,0	1411,7	Printing and reproduction of recorded media
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	561,6	763,9	896,5	976,3	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	205,2	320,7	483,6	544,1	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ....	418,0	624,3	854,7	806,1	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali .....	224,0	445,5	594,3	644,7	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> ..	1536,7	2509,6	2463,2	2499,3	Manufacture of metal products <sup>Δ</sup>
Produkcja urządzeń elektrycznych .....	174,2	371,9	#	#	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup>	489,6	622,4	507,9	595,5	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja mebli .....	48,7	65,0	91,3	93,6	Manufacture of furniture
Pozostała produkcja wyrobów .	70,4	74,0	99,0	111,2	Other manufacturing
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	190,5	226,7	816,8	627,8	Repair and installation of machinery and equipment
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup> .....</b>	<b>547,6</b>	<b>637,1</b>	<b>760,0</b>	<b>842,4</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym					of which
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	307,8	323,8	426,2	468,1	Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.



TABL. 3 (159). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>53893</b>	<b>59113</b>	<b>58686</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	9565	2449	3537	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	44328	56664	55149	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe .....</b>	<b>40665</b>	<b>41871</b>	<b>41479</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych ..	4221	4172	3685	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	251	167	135	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja odzieży .....	1586	1280	1218	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	227	223	217	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	449	549	501	<i>Manufacture of paper and paper products</i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	2376	3403	3658	<i>Printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	1461	1467	1511	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	1219	1804	2247	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....	1976	2071	1958	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali .....	1147	1436	1534	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	5605	4507	4451	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja urządzeń elektrycznych ..	1229	#	#	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	2670	1801	1965	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja mebli .....	675	643	460	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów .....	608	767	710	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	1180	2432	2079	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup> .....</b>	<b>2433</b>	<b>2506</b>	<b>2696</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym				<i>of which</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	1251	1325	1500	<i>Waste collection, treatment and dis- posal activities; materials recovery</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (160). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł in zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3915,89</b>	<b>4341,62</b>	<b>4459,99</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	5059,55	4501,69	4685,52	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3669,11	4334,70	4445,53	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
<b>Przetwórstwo przemysłowe</b> .....	<b>3539,70</b>	<b>3909,60</b>	<b>4021,50</b>	<b>Manufacturing</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych ..	2297,97	2567,43	2614,57	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów .....	2541,97	2879,79	3202,78	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja wyrobów tekstylnych .....	3822,52	3708,29	2978,89	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży .....	1540,61	1645,41	1753,00	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny <sup>Δ</sup> .....	2042,07	1834,83	1980,18	<i>Manufacture of products of wood,     cork, straw and wicker<sup>Δ</sup></i>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .....	3021,57	2685,93	2922,75	<i>Manufacture of paper and paper     products</i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....	3882,20	5772,70	5418,36	<i>Printing and reproduction     of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych .....	4866,36	5165,97	5310,40	<i>Manufacture of chemicals and     chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych .....	2741,09	2951,88	2790,97	<i>Manufacture of rubber and plastic     products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych .....	3063,88	3331,80	3432,05	<i>Manufacture of other non-metallic     mineral products</i>
Produkcja metali .....	3471,05	3762,27	3714,99	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> .....	4176,92	4588,88	4719,53	<i>Manufacture of metal products<sup>Δ</sup></i>
Produkcja urządzeń elektrycznych ..	3272,31	4031,20	4208,94	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....	3593,08	3707,24	3924,94	<i>Manufacture of machinery and     equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samocho- dowych, przyczep i naczep <sup>Δ</sup> .....	3667,76	3850,89	3955,20	<i>Manufacture of motor vehicles,     trailers and semi-trailers</i>
Produkcja mebli .....	1953,41	2256,36	2448,66	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów .....	2956,48	3160,98	3133,39	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń .....	3582,15	3828,28	3959,05	<i>Repair and installation of machinery     and equipment</i>
<b>Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja<sup>Δ</sup></b> .....	<b>4072,95</b>	<b>4220,27</b>	<b>4217,66</b>	<b>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</b>
w tym				<i>of which</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców <sup>Δ</sup> .....	3521,11	3665,21	3541,44	<i>Waste collection, treatment and dis-     posal activities; materials recovery</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Budownictwo

### Construction

TABL. 5 (161). **PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE<sup>a</sup>**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> <i>civil engineering<sup>Δ</sup></i>	roboty budowlane specjalistyczne <i>specialised construction activities</i>	
Jednostki (stan w dniu 31 XII) .....				<i>Entities (as of 31 XII)</i>
2010	397	63	154	
2011	417	67	169	
<b>2012</b>	<b>417</b>	<b>72</b>	<b>163</b>	
Przeciętne zatrudnienie ...				<i>Average paid employment</i>
2010	21082	7960	5396	
2011	21877	8353	5994	
<b>2012</b>	<b>20213</b>	<b>7975</b>	<b>5534</b>	
Produkcja budowlano-montażowa w mln zł .....				<i>Construction and assembly production in mln zł</i>
2010	3679,4	1755,9	847,6	
2011	4412,7	1998,2	1090,7	
<b>2012</b>	<b>5079,8</b>	<b>2855,3</b>	<b>970,5</b>	
Wartość produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł				<i>Value of construction and assembly production per employed person in thous. zł</i>
2010	174,5	220,6	157,1	
2011	201,7	239,2	182,0	
<b>2012</b>	<b>251,3</b>	<b>358,0</b>	<b>175,4</b>	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł .....				<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
2010	3208,94	3814,17	2945,30	
2011	3418,77	4099,31	3146,30	
<b>2012</b>	<b>3449,19</b>	<b>4020,74</b>	<b>3263,49</b>	

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (162). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> (ceny bieżące)**  
**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł	<i>in mln zł</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3679,4</b>	<b>4412,7</b>	<b>5079,8</b>	<b>TOTAL</b>
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	1075,9	1323,8	1254,0	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	1755,9	1998,2	2855,3	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	847,6	1090,7	970,5	<i>Specialised construction activities</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (163). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW  
OBIEKTÓW BUDOWLANÝCH (ceny bieżące)**  
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF  
CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem	Roboty o charak- terze inwesty- cyjnym	Roboty o charak- terze remonto- wym i poz- ostałe	SPECIFICATION
		<i>Total</i>	<i>Works with an invest- ment character</i>	<i>Works with a renovation (restora- tion) and other character</i>	
		w mln zł	<i>in mln zł</i>		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	3679,4	2607,4	1072,0	<b>TOTAL</b>
	2011	4412,7	3229,9	1182,7	
	<b>2012</b>	<b>5079,8</b>	<b>3865,3</b>	<b>1214,4</b>	
<b>Budynki</b> .....		<b>1791,1</b>	<b>1123,7</b>	<b>667,5</b>	<b>Buildings</b>
Budynki mieszkalne .....		689,1	441,5	247,6	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jedno- rodzinne .....		43,7	31,5	12,2	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....		454,1	332,8	121,3	<i>two- and more dwelling build- ings</i>
budynki zbiorowego zamie- szkania .....		191,3	77,2	114,0	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne .....		1102,0	682,1	419,9	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwatero- rowania turystycznego .....		66,9	61,1	5,8	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe .....		104,0	70,3	33,7	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe .....		332,3	230,9	101,3	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności ...		32,7	22,9	9,8	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe .....		226,0	116,0	110,0	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
ogólnodostępne obiekty kultu- ralne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej .		226,8	148,6	78,2	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemie- szkalne .....		113,4	32,3	81,2	<i>other non-residential buildings</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospo-  
darczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities  
employing more than 9 persons.

TABL. 7 (163).

**PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA<sup>a</sup> WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)***CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION<sup>a</sup> BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>		SPECIFICATION
		<i>in mln zł</i>	<i>in mln zł</i>	
<b>Obiekty inżynierii lądowej i wodnej .....</b>	<b>3288,6</b>	<b>2741,7</b>	<b>547,0</b>	<b>Civil engineering works</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu .....	2673,0	2304,1	368,8	<i>Transport infrastructures</i>
w tym:				<i>of which:</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	668,1	479,7	188,4	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne .....	139,5	108,6	30,8	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne .....	478,9	327,8	151,1	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe .....	161,8	104,9	56,9	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze .....	317,1	222,9	94,2	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych .....	104,6	82,6	22,0	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne ..	29,5	25,5	4,0	<i>Sports and recreational buildings</i>

<sup>a</sup> Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

<sup>a</sup> Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 (164). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**  
*BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	budynki <sup>a</sup> <i>buildings<sup>a</sup></i>			kubatura <sup>b</sup> w dam <sup>3</sup> <i>cubic volume<sup>b</sup> in dam<sup>3</sup></i>			
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>853</b>	<b>775</b>	<b>903</b>	<b>2873</b>	<b>3306</b>	<b>3732</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Budynki mieszkalne .....</b>	<b>656</b>	<b>605</b>	<b>775</b>	<b>1515</b>	<b>1709</b>	<b>2161</b>	<b>Residential buildings</b>
w tym budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe .....	654	604	775	1492	1684	2153	<i>of which one-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings</i>
w tym jednorodzinne .....	487	452	534	359	351	416	<i>of which one-dwelling buildings</i>
<b>Budynki niemieszkalne ....</b>	<b>197</b>	<b>170</b>	<b>128</b>	<b>1359</b>	<b>1598</b>	<b>1571</b>	<b>Non-residential buildings</b>
w tym:							<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego .....	3	1	4	34	31	9	<i>Hotels and similar buildings</i>
Budynki biurowe .....	11	20	15	237	257	399	<i>Office buildings</i>
Budynki handlowo-usługowe .....	93	66	35	364	524	288	<i>Wholesale and retail trade buildings</i>
Budynki transportu i łączności .....	41	42	36	16	12	59	<i>Communication and transport buildings</i>
w tym budynki garaży .....	40	40	36	16	11	59	<i>of which garage buildings</i>
Budynki przemysłowe .....	13	12	4	132	337	323	<i>Industrial buildings</i>
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe .....	14	17	17	250	307	176	<i>Reservoirs, silos and warehouses</i>
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek .....	3	-	2	83	-	13	<i>Public entertainment buildings, museums and libraries</i>
Budynki szkół i instytucji badawczych .....	1	1	6	65	69	186	<i>School, university and research buildings</i>
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej .....	2	2	1	19	20	51	<i>Hospital or institutional care buildings</i>
Budynki kultury fizycznej ....	9	2	5	138	5	62	<i>Sports halls</i>
Budynki gospodarstw rolnych .....	1	3	-	1	1	-	<i>Non-residential farm buildings</i>
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4	3	2	19	34	4	<i>Buildings used as places of worship and for religious activities</i>

*a* Nowo wybudowane. *b* Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

*a* Newly built. *b* Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (165). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH<sup>a</sup>**  
**AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>21082</b>	<b>21877</b>	<b>20213</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1822	1914	#	public sector
sektor prywatny .....	19260	19963	#	private sector
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	7726	7530	6705	Construction of buildings
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	7960	8353	7975	Civil engineering
Roboty budowlane specjalistyczne ..	5396	5994	5534	Specialised construction activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 10 (166). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH<sup>a</sup>**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3208,94</b>	<b>3418,77</b>	<b>3449,19</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	3992,37	4177,33	#	public sector
sektor prywatny .....	3134,83	3346,04	#	private sector
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....	2769,52	2880,73	2922,14	Construction of buildings
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> .....	3814,17	4099,31	4020,74	Civil engineering
Roboty budowlane specjalistyczne ..	2945,30	3146,30	3263,49	Specialised construction activities

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń osób zatrudnionych poza granicami kraju.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

## Uwagi ogólne

1. Dane o długości dróg gminnych i powiatowych dotyczą dróg miejskich i zamiejscowych. Do dróg o nawierzchni twardej zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamienno-betonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (tłuczniowej i brukowej).

2. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

## General notes

1. *Data on the length of gmina and powiat roads concern urban and non-urban roads. Hard surface roads include roads with improved hard surface (paved, made of clinker, concrete, stone and concrete plates, bitumen) as well as roads with non-improved surface (of broken stones and paving stones).*

2. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

*A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

*A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.*



TABL. 1 (167). **DROGI PUBLICZNE POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**  
Stan w dniu 31 XII  
**HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>W KILOMETRACH</b> <i>IN KILOMETERS</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>898</b>	<b>978</b>	<b>981</b>	<b>980</b>	<b>TOTAL</b>
na 100 km <sup>2</sup> powierzchni miasta .....	275	299	300	300	<i>per 100 km<sup>2</sup> of urban area</i>
Powiatowe .....	204	248	249	250	<i>Powiat</i>
Gminne .....	694	730	732	730	<i>Gmina</i>
<b>W ODSETKACH</b> <i>IN PERCENT</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>TOTAL</b>
Powiatowe .....	22,7	25,4	25,4	25,5	<i>Powiat</i>
Gminne .....	77,3	74,6	74,6	74,5	<i>Gmina</i>

Ź r ó d ł o: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 2 (168). **SIEĆ REGULARNEJ KOMUNIKACJI LOTNICZEJ MIĘDZYNARODOWEGO  
PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
Stan w dniu 31 XII  
**SCHEDULED AIR TRANSPORT NETWORK OF THE JOHN PAUL II  
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Liczba tras lotniczych .....	30	38	42	53	<i>Number of air routes</i>
krajowych .....	1	1	4	4	<i>national routes</i>
zagranicznych .....	29	37	38	49	<i>foreign routes</i>
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza .....	15	13	14	17	<i>Number of countries with which scheduled flights are maintained</i>
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza .....	25	28	32	42	<i>Number of cities with which scheduled flights are maintained</i>

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 3 (169). **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO  
IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**  
*ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT  
KRAKÓW-BALICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym samoloty polskie of which Polish aircraft	
Starty i lądowania .....	34313	32878	32803	39355	14957	<i>Take-offs and landings</i>
w tym loty regularne .....	21046	27827	27536	33600	11786	<i>of which scheduled flights</i>
Przewiezione ładunki w tonach .....	3255	4465	4166	4897	1860	<i>Transported goods in tonnes</i>
cargo .....	1659	2806	2557	3265	228	<i>cargo</i>
poczta .....	1596	1659	1609	1632	1632	<i>airmail</i>
Obsłużeni pasażerowie ...	1586130	2863996	3014060	3438758	660152	<i>Passengers served</i>
w ruchu:						<i>in traffic:</i>
krajowym .....	202412	196878	278788	433273	429127	<i>national</i>
międzynarodowym .....	1383718	2667118	2735272	3005485	231025	<i>international</i>
w przelotach:						<i>at flights:</i>
regularnych .....	1247929	2439065	2554418	2830026	159149	<i>scheduled</i>
czarterowych .....	126268	217982	171134	163433	70488	<i>charter</i>
tranzyt bezpośredni ...	9521	18155	10675	16570	8340	<i>direct transit</i>

Ź r ó ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.  
S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 4 (170). **ZDARZENIA DROGOWE<sup>a</sup>**  
*ROAD TRAFFIC EVENTS<sup>a</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>11022</b>	<b>12493</b>	<b>9876</b>	<b>8558</b>	<b>T O T A L</b>
<b>WYPADKI</b> .....	<b>1375</b>	<b>1200</b>	<b>1219</b>	<b>1158</b>	<b>ACCIDENTS</b>
<b>Ofiary wypadków:</b>					<b>Road traffic casualties:</b>
Śmiertelne .....	39	22	40	27	<i>Fatalities</i>
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	1	-	-	1	<i>of which juveniles<sup>b</sup></i>
Ranni .....	1624	1358	1375	1323	<i>Injured</i>
w tym nieletni <sup>b</sup> .....	228	163	102	104	<i>of which juveniles<sup>b</sup></i>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję. <sup>b</sup> Do 17 lat.  
<sup>a</sup> Registered by the Police. <sup>b</sup> To the age of 17.

TABL. 4 (170). **ZDARZENIA DROGOWE<sup>a</sup> (dok.)**  
**ROAD TRAFFIC EVENTS<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Ważniejsze przyczyny wypadków:</b>					<b>Major causes of accidents:</b>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami .....	1077	961	966	935	<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu .....	168	142	172	138	<i>inappropriate speed for road conditions</i>
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu ...	390	217	231	199	<i>non-compliance with vehicle right of way</i>
jazda po niewłaściwej stronie jezdni .....	21	16	13	13	<i>drive on the inappropriate roadway</i>
zmęczenie, zaśnięcie .....	3	3	2	4	<i>tiredness, falling asleep</i>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez pieszych .....	259	159	149	141	<i>Non-compliance with traffic regulations by pedestrians</i>
w tym:					<i>of which:</i>
wejście na jezdnię przy czerwonym świetle .....	55	37	36	35	<i>entering the roadway on red light</i>
nieostrożne wejście na jezdnię .....	126	90	75	72	<i>imprudently entering the roadway</i>
nieprawidłowe przekraczanie jezdni .....	36	28	32	27	<i>incorrectly crossing the roadway</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg (w wypadkach) .....	122	94	95	72	<i>Accidents involving persons under the influence of alcohol (in road traffic accidents)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kierujących .....	66	42	53	33	<i>drivers</i>
w tym samochodami osobowymi .....	50	37	47	25	<i>of which of passenger cars</i>
pieszych .....	56	52	42	39	<i>pedestrians</i>
<b>KOLIZJE .....</b>	<b>9647</b>	<b>11293</b>	<b>8657</b>	<b>7400</b>	<b>COLLISIONS</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane przez Policję.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> Registered by the Police.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

## Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową lub gastronomiczną.

2. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

**Domy towarowe i handlowe** są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe - 2000 m<sup>2</sup> i więcej, domy handlowe - od 600 do 1999 m<sup>2</sup>.

**Supermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m<sup>2</sup> do 2499 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

**Hipermarkety** są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m<sup>2</sup> prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

**Sklepy powszechne** są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m<sup>2</sup>.

**Sklepy wyspecjalizowane** są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asorty-

## General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade or catering activity.

2. The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

**Department stores and trade stores** are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m<sup>2</sup> and more for department stores and from 600 to 1999 m<sup>2</sup> for trade stores.

**Supermarkets** are stores with a sales floor from 400 to 2499 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

**Hipermarkets** are stores with a sales floor above 2500 m<sup>2</sup>, selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

**Grocery stores** are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m<sup>2</sup>.

**Specialized stores** are stores selling a wide assortment of articles to fully meet

mentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m<sup>2</sup>.

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

**3.** Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

**4.** Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

**5.** Dane o sklepach i stacjach paliw oraz gastronomii dotyczą jednostek, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób.**

**6. Magazyny handlowe** (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

Od 2006 r. informacje o magazynach handlowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 3 lata.

*specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).*

*Other stores include stores with a sales floor up to 119 m<sup>2</sup>.*

*The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.*

**3.** *Shops include public pharmacies.*

**4. Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

*Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.*

**5.** *Data regarding shops and petrol stations concern entities **employing more than 9 persons.***

**6. Trade warehouses** (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

*Since 2006 information on trade warehouses has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every three years.*

**7. Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

**7. Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

**Seasonal marketplaces** are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (171). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Em-ployed persons</i>	Powierzchnia sprzedażowa w tys. m <sup>2</sup> <i>Sales area in thous. m<sup>2</sup></i>	SPECIFICATION
<b>Sklepy</b> .....	2011	2212	19312	609204	<b>Shops</b>
	<b>2012</b>	<b>2152</b>	<b>18491</b>	<b>610589</b>	
Domy towarowe .....	2011	3	368	22520	<i>Department stores</i>
	<b>2012</b>	<b>4</b>	<b>411</b>	<b>24530</b>	
Domy handlowe .....	2011	5	93	4796	<i>Trade stores</i>
	<b>2012</b>	<b>4</b>	<b>70</b>	<b>3508</b>	
Supermarkety .....	2011	76	2211	61347	<i>Supermarkets</i>
	<b>2012</b>	<b>88</b>	<b>2335</b>	<b>69908</b>	
Hipermarkety .....	2011	21	4259	177825	<i>Hipermarkets</i>
	<b>2012</b>	<b>21</b>	<b>4004</b>	<b>177731</b>	
Sklepy powszechnie .....	2011	164	2207	35988	<i>General shops</i>
	<b>2012</b>	<b>139</b>	<b>1762</b>	<b>30813</b>	
Sklepy wyspecjalizowane .....	2011	1076	7289	266212	<i>Specialized shops</i>
	<b>2012</b>	<b>1031</b>	<b>7161</b>	<b>262403</b>	
Inne sklepy <sup>b</sup> .....	2011	867	2885	40516	<i>Other shops<sup>b</sup></i>
	<b>2012</b>	<b>865</b>	<b>2748</b>	<b>41696</b>	
<b>Stacje paliw</b> .....	2011	87	443	x	<b>Petrol stations</b>
	<b>2012</b>	<b>89</b>	<b>373</b>	x	

<sup>a</sup> Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 301. <sup>b</sup> Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

<sup>a</sup> By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 301. <sup>b</sup> Including public pharmacies.

TABL. 2 (172). **MAGAZYNY HANDLOWE<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**TRADE WAREHOUSES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2012	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba .....	746	1047	1166	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	646,8	755,4	865,6	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba .....	84	136	147	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	31,8	64,5	95,7	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba .....	124	177	206	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m <sup>2</sup> .	303,2	441,7	446,4	<i>storage space in thous. m<sup>2</sup></i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba .....	135	271	58	<i>number</i>
pojemność w dam <sup>3</sup> .....	139,9	155,0	160,0	<i>capacity in dam<sup>3</sup></i>

<sup>a</sup> Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; badanie prowadzone co 3 lata.

<sup>a</sup> Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons, survey conducted every 3 years.

TABL. 3 (173). **GASTRONOMIA<sup>a</sup>**  
**CATERING<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII) .....	290	571	630	623	<i>Catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym sezonowe .....	3	12	14	12	<i>of which seasonal</i>
Restauracje .....	116	192	196	219	<i>Restaurants</i>
Bary .....	82	114	124	112	<i>Bars</i>
Stołówki .....	52	51	61	53	<i>Canteens</i>
Punkty gastronomiczne .....	40	214	249	239	<i>Food stands</i>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 301.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 301.



TABL. 3 (173). **GASTRONOMIA<sup>a</sup> (dok.)**  
**CATERING<sup>a</sup> (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł .....	270066	521550	543971	624693	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:					of which:
produkcja gastronomiczna ...	194868	405295	435479	521580	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe .....	45869	55394	60420	59823	alcoholic beverages and tobacco

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 301.

*a* See general notes, item 5 on page 301.

TABL. 4 (174). **TARGOWISKA<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**MARKETPLACES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					Permanent marketplaces:
liczba .....	18	17	16	16	number
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej ...	18	17	16	16	of which with predominance of small-retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m <sup>2</sup> .....	185,3	89,2	86,0	85,4	area of marketplaces in thous. m <sup>2</sup>
w tym sprzedażowa .....	92,6	85,2	83,9	83,3	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej .....	806	859	856	856	permanent small-retail sales outlets
w tym na targowiskach czynnych codziennie .....	506	503	503	503	of which at marketplaces open daily
Targowiska sezonowe <sup>b</sup> (w ciągu roku) .....	1487	947	1006	1146	Seasonal marketplaces <sup>b</sup> (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł .....	8571,0	9331,4	9517,9	8339,2	Annual receipts from market-place fees in thous. zł

*a* Bez targowisk położonych na terenach prywatnych. *b* Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

*a* Excluding marketplaces situated on private land. *b* Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

**Uwagi ogólne**

**1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity Dz. U. 2013, poz. 330).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność bankową, maklerską, ubezpieczeniową oraz towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, a także samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie

**2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty

**General notes**

**1. The financial results of enterprises** are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2013 item 330).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, brokerage houses, insurance companies, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in the agriculture.

**2. Revenues from total activity (sums received and due)** include:

- 1) net revenues from sale of products (goods and services); including subsidies on products;
- 2) net sales revenues of goods and materials including sums due from the sale of re-use packages;
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for

odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

### **3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wytworów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności

*non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

### **3. Costs of obtaining revenues from total activity include:**

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

**5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

**6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

**7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

**8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych, a do 2009 r. także inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

**9. Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznaných ulg. Obejmuje część

4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

**4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

**5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

**6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events,

**7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

**8. Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons, as well as until 2009 also other payments resulting from separate regulations.

**9. Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Consists of the current and the deferred

bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

**10. Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

**11.** Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
  - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
  - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
  - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
  - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz krótkoterminowych

part:

- *the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- *the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

**10. The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

**11.** The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
  - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
  - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
  - **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
  - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
  - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and short-term deferred expenditures) to

rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

**12. Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**13. Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, należne wpłaty na kapitał podstawowy, udziały (akcje) własne, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, wynik finansowy netto roku obrotowego oraz odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.), akcyjnych, komandytowo-akcyjnych - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

*short-term liabilities excluding special funds.*

**12. Current assets** include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

*Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).*

**13. Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: share capital (fund), share capital not paid up, entity's shares (stock), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years, net financial result of the turnover year and write-offs from net profit for the turnover year. Share capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *initial capital - in limited liability, joint stock, joint stock-limited companies,*
- *founders' capital - in state owned enterprises,*
- *participation fund - in co-operatives,*
- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

*Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.*

**14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

**15.** Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

**14. Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

*Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).*

**15.** *Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.*

TABL. 1 (175). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>Przychody z całokształtu działalności</b> .....	<b>108711,5</b>	<b>124430,6</b>	<b>128728,1</b>	<b>Revenues from total activity</b>
sektor publiczny .....	5492,9	3290,7	3486,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	103218,6	121139,9	125241,8	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) .....	40066,9	45768,8	48113,8	<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów .....	66502,1	76018,1	77571,5	<i>Net sales revenues of goods and materials</i>
Przychody finansowe .....	785,9	1229,7	1588,8	<i>Financial revenues</i>
<b>Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności</b> .....	<b>104350,5</b>	<b>119847,7</b>	<b>124422,8</b>	<b>Costs of obtaining revenues from total activity</b>
sektor publiczny .....	5132,9	3234,8	3427,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	99217,6	116612,9	120995,4	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług) .....	50715,5	57172,5	60165,3	<i>Cost of products sold (goods and services)</i>
Wartość sprzedanych towarów i materiałów .....	51307,8	59791,3	60714,4	<i>Value of goods and materials sold</i>
Koszty finansowe .....	1225,1	1756,3	2354,5	<i>Financial costs</i>
<b>Wynik finansowy na działalności gospodarczej</b> .....	<b>4361,0</b>	<b>4582,9</b>	<b>4305,3</b>	<b>Financial result on economic activity</b>
sektor publiczny .....	360,0	55,9	59,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	4001,0	4527,0	4246,3	<i>private sector</i>
<b>Zyski nadzwyczajne</b> .....	<b>17,2</b>	<b>18,8</b>	<b>7,8</b>	<b>Extraordinary profits</b>
sektor publiczny .....	0,5	0,2	0,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	16,7	18,6	7,5	<i>private sector</i>
<b>Straty nadzwyczajne</b> .....	<b>20,4</b>	<b>16,0</b>	<b>1,3</b>	<b>Extraordinary losses</b>
sektor publiczny .....	0,3	0,2	0,0	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	20,2	15,8	1,3	<i>private sector</i>
<b>Wynik finansowy brutto</b> .....	<b>4357,7</b>	<b>4585,7</b>	<b>4311,8</b>	<b>Gross financial result</b>
sektor publiczny .....	360,2	55,9	59,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	3997,5	4529,8	4252,6	<i>private sector</i>
Zysk brutto .....	4976,9	5407,8	5286,3	<i>Gross profit</i>
Strata brutto .....	619,2	822,1	974,5	<i>Gross loss</i>



TABL. 1 (175). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
<b>Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto</b> .....	<b>793,9</b>	<b>898,5</b>	<b>749,3</b>	<b>Obligatory encumbrances of gross financial result</b>
sektor publiczny .....	78,1	34,9	7,3	public sector
sektor prywatny .....	715,7	863,6	742,1	private sector
<b>Wynik finansowy netto</b> .....	<b>3563,9</b>	<b>3687,2</b>	<b>3562,4</b>	<b>Net financial result</b>
sektor publiczny .....	282,0	21,0	52,0	public sector
sektor prywatny .....	3281,8	3666,3	3510,5	private sector
Zysk netto .....	4186,2	4530,8	4464,5	Net profit
Strata netto .....	622,4	843,6	902,0	Net loss

TABL. 2 (176). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności	Wynik finansowy brutto	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	Wynik finansowy netto
		Revenues from total activity	Costs of obtaining revenues from total activity	Gross financial result	Obligatory encumbrances of gross financial result	Net financial result
		w mln zł		in mln zł		
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	108711,5	104350,5	4357,7	793,9	3563,9
<b>TOTAL</b> .....	2011	124430,6	119847,7	4585,7	898,5	3687,2
	<b>2012</b>	<b>128728,1</b>	<b>124422,8</b>	<b>4311,8</b>	<b>749,3</b>	<b>3562,4</b>
w tym: of which:						
Przemysł .....		41546,1	38991,9	2556,0	414,1	2142,0
Industry						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe .....		21307,8	20157,7	1151,9	187,3	964,6
manufacturing						
Budownictwo .....		7682,3	7498,1	184,0	34,4	149,5
Construction						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup>		65308,4	64395,8	917,3	195,0	722,3
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>						
Transport i gospodarka magazynowa .....		1567,5	1538,4	29,1	9,1	20,0
Transportation and storage						

TABL. 2 (176). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI (dok.)**  
**REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całości kształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł    in mln zł				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	991,6	884,4	107,2	8,2	99,0
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>					
Informacja i komunikacja .....	3914,4	3712,1	202,4	28,9	173,5
<i>Information and communication</i>					
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	616,7	592,6	24,2	5,2	19,0
<i>Financial and insurance activities</i>					
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	947,6	862,0	85,6	18,2	67,5
<i>Real estate activities</i>					
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	2931,2	2751,2	180,0	25,4	154,6
<i>Professional, scientific and technical activities</i>					
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ...	1607,4	1617,1	-9,6	2,2	-11,8
<i>Administrative and support service activities</i>					
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1036,2	981,2	55,0	6,6	48,3
<i>Human health and social work activities</i>					

TABL. 3 (177). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw <i>Total number of enterprises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>			
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	
		w % ogółu			in % of total			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	1942	79,2	20,5	0,2	78,7	21,0	0,4
<b>TOTAL</b>	2011	1961	76,6	23,2	0,2	75,9	23,8	0,3
	<b>2012</b>	<b>1975</b>	<b>77,5</b>	<b>22,4</b>	<b>0,1</b>	<b>76,4</b>	<b>23,2</b>	<b>0,4</b>

TABL. 3 (177). **PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (dok.)**  
**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przed- siębi- orstw Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodat- nim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu			in % of total		
<b>OGÓŁEM (dok.)</b> <b>TOTAL (cont.)</b>							
sektor publiczny .....	47	74,5	25,5	-	74,5	25,5	-
public sector							
sektor prywatny .....	1928	77,6	22,3	0,1	76,5	23,1	0,4
private sector							
w tym: of which:							
Przemysł .....	353	74,2	25,8	-	74,2	25,8	-
Industry							
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe .....	313	73,2	26,8	-	72,8	27,2	-
manufacturing							
Budownictwo .....	259	76,4	23,2	0,4	76,4	23,2	0,4
Construction							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	498	82,7	17,3	-	81,7	18,1	0,2
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>							
Transport i gospodarka magazynowa . Transportation and storage	47	72,3	27,7	-	68,1	29,8	2,1
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	95	64,2	35,8	-	64,2	35,8	-
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>							
Informacja i komunikacja .....	161	77,6	22,4	-	75,2	24,8	-
Information and communication							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	16	75,0	25,0	-	75,0	25,0	-
Financial and insurance activities							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	92	90,2	9,8	-	87,0	10,9	2,1
Real estate activities							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	219	75,3	24,7	-	73,1	26,4	0,5
Professional, scientific and technical activities							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	100	75,0	25,0	-	73,0	26,0	1,0
Administrative and support service activities							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . Human health and social work activities	89	82,0	18,0	-	80,9	19,1	-

TABL. 4 (178). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**  
*ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
				w % <i>in %</i>			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	96,0	4,0	3,3	34,8	96,4	137,1
<b>TOTAL</b> .....	2011	96,3	3,7	3,0	32,3	99,4	142,6
	<b>2012</b>	<b>96,7</b>	<b>3,3</b>	<b>2,8</b>	<b>33,1</b>	<b>100,8</b>	<b>142,9</b>
sektor publiczny .....		98,3	1,7	1,5	48,4	107,9	144,6
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		96,6	3,4	2,8	32,5	100,5	142,9
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Przemysł .....		93,9	6,2	5,2	25,7	98,3	130,8
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		94,6	5,4	4,5	24,8	93,3	130,9
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....		97,6	2,4	1,9	30,9	105,5	169,6
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		98,6	1,4	1,1	30,0	82,5	134,4
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa .....		98,1	1,9	1,3	32,3	109,4	123,1
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		89,2	10,8	10,0	97,9	140,8	154,3
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		94,8	5,2	4,4	60,5	208,3	228,9
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..		96,1	3,9	3,1	64,3	157,0	165,9
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		91,0	9,0	7,1	131,5	185,1	235,4
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		93,9	6,1	5,3	69,1	154,0	184,9
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....		100,6	-0,6	-0,7	45,0	131,7	145,3
<i>Administrative and support service activities</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		94,7	5,3	4,7	47,9	126,5	141,3
<i>Human health and social work activities</i>							

TABL. 5 (179).

**AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

**CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>				Krótkoterminowe należności <i>Short-term dues</i>		Inwestycje krótko- terminowe <i>Short-term investments</i>	Krótko- terminowe rozli- czenia między- okre- sowe <i>Short-term inter- -period settlements</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from deliveries and services</i>			
			materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products in progress</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>					towary <i>goods</i>
w mln zł <i>in mln zł</i>										
<b>OGÓŁEM 2010</b>	31764,2	8151,4	1332,8	1077,3	910,6	4668,3	14291,9	12482,0	8060,2	1260,6
<b>TOTAL 2011</b>	34606,0	8578,9	1475,7	1204,3	936,8	4754,8	16290,7	14043,0	7840,0	1896,4
<b>2012</b>	<b>34373,9</b>	<b>8807,3</b>	<b>1454,3</b>	<b>1035,3</b>	<b>976,4</b>	<b>5196,0</b>	<b>16275,6</b>	<b>14549,8</b>	<b>7966,6</b>	<b>1324,4</b>
sektor publiczny <i>public sector</i>	1469,6	291,3	138,0	98,4	18,1	33,6	604,0	478,3	492,5	81,8
sektor prywatny <i>private sector</i>	32904,3	8516,0	1316,2	936,9	958,4	5162,4	15671,6	14071,5	7474,1	1242,6
w tym: <i>of which:</i>										
Przemysł ..... <i>Industry</i>	11652,5	2325,0	1114,8	329,4	629,3	231,1	6466,5	5863,9	2292,7	568,3
w tym: <i>of which:</i>										
przetwórstwo przemysłowe .... <i>manufacturing</i>	7660,0	2059,5	926,2	329,0	586,5	198,5	4008,7	3532,2	1451,4	140,4
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	4201,2	1293,8	149,9	517,0	224,3	377,4	1848,2	1523,6	764,8	294,5
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	12634,6	4666,0	82,0	38,7	33,9	4429,2	4931,1	4540,7	2824,4	213,1
Transport i gospo- darka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	433,9	24,6	18,8	1,4	-	4,0	271,6	231,8	114,0	23,7
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	298,9	13,9	6,0	0,3	0,1	7,2	83,1	56,1	189,6	12,2

TABL. 5 (179). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy Inventories					Krótkoterminowe należności Short-term dues		Inwestycje krótko- terminowe Short- term invest ments	Krótko- terminowe rozli- czenia między- okre- sowe Short- term inter- period settle- ments
		razem total	w tym of which				razem total	w tym z tytułu dostaw i usług of which from delive- ries and servi- ces		
			materiały materials	półpro- dukty i pro- dukty w toku semi- fini- shed prod- ucts in pro- gress	produ- kty goto- we fini- shed prod- ucts	towary goods				
Informacja i komunikacja ..... Information and communication	1991,5	118,2	17,2	38,8	27,7	31,2	1285,9	1217,4	526,6	60,8
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... Financial and insurance activities	185,2	5,9	-	-	-	5,6	103,5	91,1	71,7	4,1
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ... Real estate activities	669,6	107,5	2,2	13,8	42,3	43,0	152,3	90,1	374,3	35,6
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... Professional, scientific and technical activities	1392,9	161,1	33,0	93,2	9,6	19,7	639,6	535,3	520,7	71,5
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... Administrative and support service activities	472,3	18,5	3,2	0,2	0,1	13,9	282,1	234,7	146,1	25,6
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	254,1	19,0	16,5	0,2	0,4	1,6	141,3	111,6	86,1	7,7

TABL. 6 (180). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**  
 Stan w dniu 31 XII  
**SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES**  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podsta- wowy <i>core capital (fund)</i>	kapitał (fundusz) zapasowy <i>supple- mentary capital (fund)</i>	niepo- dzielony (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubie- głych <i>undistrib- uted (unsettled) financial result from previous years</i>	wynik finansowy netto roku obrotow- ego <i>net financial result of the turnover year</i>
		w mln zł		<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2010	35429,7	17604,8	13941,6	-827,6	3524,7
<b>TOTAL</b> ..... 2011	40801,9	17641,7	15407,7	2210,6	3678,5
	<b>2012</b>	<b>45423,6</b>	<b>18521,5</b>	<b>19562,7</b>	<b>926,3</b>
sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4242,3	2650,5	1117,0	-52,8	52,0
sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	41181,3	15871,0	18445,7	979,1	3487,9
w tym: <i>of which:</i>					
Przemysł ..... <i>Industry</i>	23693,2	5592,8	11662,3	3155,4	2142,5
w tym: <i>of which:</i>					
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	10696,1	4313,5	4876,2	1,3	965,1
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	2543,5	784,3	1331,1	-10,9	149,9
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	9526,7	7211,4	2850,7	-1646,7	716,2
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	550,2	206,8	214,8	-15,5	2,5
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	698,0	533,5	113,1	-192,3	99,2
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	1864,8	411,7	1207,0	-124,8	173,3
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..... <i>Financial and insurance activities</i>	76,3	22,0	36,8	-5,3	19,0
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	2643,1	1166,9	1034,9	-10,7	67,5
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	2693,7	1909,0	515,4	-34,9	154,8
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ... <i>Administrative and support service activities</i>	392,0	167,5	281,8	-41,4	-11,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna ..... <i>Human health and social work activities</i>	614,1	368,2	200,0	-26,5	48,3

TABL. 7 (181). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY SPÓLEK<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**SHARE CAPITAL OF COMPANIES<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie		<i>Of which estate</i>	
			Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	państwo- wych osób prawnych <i>of state legal persons</i>	krajowych osób fizycz- nych <i>of domes- tic natural persons</i>	osób zagran- icznych <i>of foreign persons</i>
			w mln zł		<i>in mln zł</i>	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	15464,9	403,1	243,4	2513,1	7934,5
<b>TOTAL</b> .....	2011	15496,5	361,3	125,3	1803,1	8161,0
	<b>2012</b>	<b>16474,8</b>	<b>341,0</b>	<b>172,9</b>	<b>1606,8</b>	<b>9374,2</b>
sektor publiczny .....		2296,1	305,8	168,0	6,2	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny .....		14178,7	35,2	4,9	1600,6	9374,2
<i>private sector</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
Przemysł .....		5451,8	109,8	15,3	329,0	2522,6
<i>Industry</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe .....		4179,0	4,6	15,3	317,1	2360,6
<i>manufacturing</i>						
Budownictwo .....		547,2	10,0	17,6	226,5	177,3
<i>Construction</i>						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....		7039,4	0,3	13,3	509,6	6185,4
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>						
Transport i gospodarka magazynowa .....		195,1	-	0,2	9,8	13,6
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		465,5	175,3	1,6	102,2	60,0
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>						
Informacja i komunikacja .....		411,2	3,3	0,0	156,9	132,8
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....		21,5	-	-	2,4	12,3
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		121,5	-	7,8	84,3	15,0
<i>Real estate activities</i>						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		1545,5	13,0	67,1	96,3	116,3
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ...		162,0	-	-	24,5	130,5
<i>Administrative and support service activities</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		367,7	0,0	-	54,5	7,9
<i>Human health and social work activities</i>						

<sup>a</sup> Dane dotyczą spółek prawa handlowego, spółek cywilnych i innych spółek powołanych odrębnymi przepisami oraz zagranicznych przedsiębiorstw drobnej wytwórczości i oddziałów przedsiębiorców zagranicznych.

<sup>a</sup> Data concerns commercial companies, civil law partnerships and others companies established on the basis of separate rules as well as foreign small-scale enterprises and branches of foreign enterprises.



TABL. 8 (182). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**  
Stan w dniu 31 XII  
**LIABILITIES OF ENTERPRISES**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Długoterminowe <i>Long-term</i>		Krótkoterminowe <i>Short-term</i>			
		Ogółem <i>Grand total</i>	razem <i>total</i>	w tym kredyty i pożyczki <i>of which credits and loans</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
						kredyty i pożyczki <i>credits and loans</i>	zobowiązania z tytułu dostaw i usług <i>liabilities from deliveries and services</i>
		w mln zł		in mln zł			
<b>OGÓŁEM</b> .....	2010	30340,4	6940,3	3477,3	23400,1	3016,3	12348,5
<b>TOTAL</b> .....	2011	36638,5	12152,0	7598,5	24486,5	3864,0	14061,8
	<b>2012</b>	<b>39321,8</b>	<b>15056,2</b>	<b>10775,9</b>	<b>24265,6</b>	<b>4079,0</b>	<b>14111,6</b>
sektor publiczny .....		1884,5	823,8	652,7	1060,7	238,2	430,7
<i>public sector</i>							
sektor prywatny .....		37437,3	14232,4	10123,3	23204,9	3840,8	13680,9
<i>private sector</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
Przemysł .....		14503,9	5531,8	4059,7	8972,1	1552,8	4774,2
<i>Industry</i>							
w tym: <i>of which:</i>							
przetwórstwo przemysłowe .....		10354,8	4449,0	3699,6	5905,8	1302,6	3056,0
<i>manufacturing</i>							
Budownictwo .....		3071,5	577,9	322,1	2493,6	338,4	1508,1
<i>Construction</i>							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ...		14294,5	4871,0	3972,8	9423,5	1509,0	6282,5
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>							
Transport i gospodarka magazynowa .....		704,1	346,6	306,6	357,5	82,6	152,8
<i>Transportation and storage</i>							
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....		724,6	527,4	484,9	197,2	67,2	74,5
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>							
Informacja i komunikacja .....		2940,5	2065,1	809,5	875,4	92,0	548,6
<i>Information and communication</i>							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....		167,9	56,2	38,0	111,7	14,3	75,4
<i>Financial and insurance activities</i>							
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....		799,1	465,5	438,6	333,6	83,3	123,9
<i>Real estate activities</i>							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....		1052,4	261,7	152,7	790,7	145,0	363,4
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....		485,2	149,6	54,0	335,6	44,0	94,1
<i>Administrative and support service activities</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....		367,4	185,6	120,4	181,8	48,1	71,4
<i>Human health and social work activities</i>							

**Uwagi ogólne**

1. Finanse publiczne obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów i wydatków budżetu miasta Krakowa.

3. Podstawę prawną określającą te procesy w latach 2010-2012 - ustawa z dnia 27 VIII 2009 r. o finansach publicznych (tekst jednolity Dz. U. 2013 poz. 885, z późniejszymi zmianami) i przepisy wprowadzające ustawę o finansach publicznych (Dz. U. 2009 Nr 157, poz. 1241) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (tekst jednolity Dz. U. 2013 poz. 594-596) oraz ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (tekst jednolity Dz. U. 2010 Nr 80, poz. 526, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa są określane w uchwale budżetowej przez właściwe organy stano-

**General notes**

1. *Public finance include the processes connected with the accumulation and allocation of public funds, and in particular: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities, contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.*

2. *The presented data include information concerning the municipal (Kraków) budget revenue and expenditure.*

3. *The legal basis defining these processes in 2010-2012 - the Law on Public Finances, dated 27VIII 2009 (uniform text Journal of Laws 2013 item 885, with later amendments) and regulations introducing the Law on Public Finances (Journal of Laws 2009 No. 157, item 1241) with later amendments.*

*The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, item 1591) with later amendments, the Law on Powiat Self-government and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2013 items 594-596), as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (uniform text Journal of Laws 2010 No. 80, item 526, with later amendments).*

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are determined in the budgetary act by relevant councils for a period of*

wiąc na rok kalendarzowy zwany rokiem budżetowym, w terminach i na zasadach określonych w ustawach ustrojowych oraz ustawie o finansach publicznych.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

**5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. na działy - określające rodzaj działalności oraz paragrafy - określające rodzaj dochodu lub wydatku. Prezentowane dane w podziale na działy i paragrafy opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów, rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych z dnia 2 III 2010 r. (Dz. U. Nr 38, poz. 207).

**6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
  - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
  - b) wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, leśny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilnoprawnych, opłata skarbową, opłata eksploatacyjna, opłata targowa;
  - c) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy,
  - d) środki na dofinansowanie własnych zadań z innych źródeł;

2) dotacje:

*one calendar year (a budgetary year) within the periods and in accordance with the principles set forth in statutory acts and in the Act of Public Finances.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.*

**5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets** are grouped in accordance with the provisions set forth in the Act on Public Finances, i.e. they are grouped into divisions - defining types of activity, and into paragraphs - defining types of revenue or expenditure. The presented data, divided into divisions and paragraphs, were compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Finance on detailed classification of revenue and expenditure, incomes, expenses and funds from foreign resources dated 2 III 2010 (Journal of Laws No. 38, item 207).

**6. Budget revenues of local self-government entities** comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
  - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
  - b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, including the tax on real estate, the agricultural tax, forest tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fee, royalties for mineral exploration and marketplace stall trading fee;
  - c) revenue from property of local self-government entities, e.g., revenues from renting and leasing,
  - d) funds for additional financing of own tasks from other sources;

2) allocations:

## a) celowe:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- realizowane na podstawie porozumień z jednostkami samorządu terytorialnego,
- otrzymane z funduszy celowych (od 2011 r. są tylko państwowe fundusze celowe);

## b) §§ 200 i 620 (do 31.12. 2009 r. dotacje rozwojowe) - dotacje celowe w ramach programów finansowanych z udziałem środków europejskich oraz innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi lub płatności w ramach budżetu środków europejskich;

## 3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i uzupełnienia subwencji ogólnej.

**7. Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego** dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- dotacje,
- świadczenia na rzecz osób fizycznych,
- wydatki bieżące jednostek budżetowych,
- wydatki na obsługę długu publicznego.

**8.** Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

a) *appropriated:*

- *from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,*
- *realized on the basis of agreements with local self-government entities,*
- *from appropriated funds (since 2011 state appropriated funds);*

b) §§ 200 and 620 (until 31 XII 2009 development allocations) - *appropriated allocations within programs financed from European funds and other foreign non-refundable funds or payments within the European funds budget;*3) *general subsidy from the state budget, comprising equalisation, educational, compensating, balancing, regional parts and supplement of general subsidy.***7. Expenditure of local self-government entities** *budgets are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditure, such as:*

- *allocations,*
- *benefits for natural persons,*
- *current expenditure of budgetary entities,*
- *expenditure on public debt servicing.*

**8.** *Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

TABL. 1 (183). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3384810,2</b>	<b>3336490,7</b>	<b>3445907,8</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Dochody własne</b> .....	<b>2143185,9</b>	<b>2283694,4</b>	<b>2369871,0</b>	<b>Own revenue</b>
w tym:				<i>of which:</i>
udział w podatku dochodowym osób:				<i>share in income tax:</i>
prawnych .....	69223,5	77902,9	68617,0	<i>corporate</i>
fizycznych .....	848483,6	912702,2	919723,5	<i>personal</i>
podatek od nieruchomości .....	328486,0	358009,9	389097,4	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny .....	1580,9	1705,3	3284,3	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych .....	16362,5	15605,9	16615,2	<i>tax on means of transport</i>
podatek od czynności cywilnoprawnych .....	64780,9	68093,0	60842,3	<i>tax on civil law transactions</i>
opłata skarbową .....	13765,8	13800,5	13849,5	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku .....	202261,7	202969,9	244410,3	<i>revenue from property</i>
w tym dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze .....	112536,7	113270,5	109494,3	<i>of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character</i>
środki na dofinansowanie własnych zadań pozyskane z innych źródeł .....	9541,6	26961,8	8080,2	<i>funds for additional financing of own tasks from other sources</i>
<b>Dotacje ogółem</b> .....	<b>566634,0</b>	<b>344514,3</b>	<b>330773,2</b>	<b>Total allocations</b>
dotacje celowe .....	353509,0	256838,2	271938,6	<i>appropriated allocations</i>
w tym:				<i>of which:</i>
z budżetu państwa na zadania: z zakresu administracji rządowej .....	177023,6	172778,3	175332,9	<i>from the state budget on tasks: for government administration tasks</i>
własne .....	85389,1	64323,1	71863,6	<i>for own tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....	4473,4	303,0	484,4	<i>realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
otrzymane z państwowych funduszy celowych .....	72612,7	220,0	6392,6	<i>received from state appropriated funds</i>
zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego .....	14010,1	18310,9	16939,7	<i>tasks realized on the basis of agreements between local self-government entities</i>
dotacje z §§ 200, 620 <sup>a</sup> .....	213125,1	87676,1	58834,6	<i>allocations from §§ 200, 620<sup>a</sup></i>
<b>Subwencja ogólna z budżetu państwa</b> .....	<b>674990,2</b>	<b>708282,1</b>	<b>745263,6</b>	<b>General subsidy from the state budget</b>
w tym część oświatowa .....	641948,3	675270,3	726949,7	<i>of which on educational tasks</i>

*a* Klasyfikacji dochodów i wydatków budżetowych.

*a* Of the classification of budget revenue and expenditure.

TABL. 2 (184). DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW  
MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010		2011		2012	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odset- kach <i>in percent</i>
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>3384810,2</b>	<b>100,0</b>	<b>3336490,7</b>	<b>100,0</b>	<b>3445907,8</b>	<b>100,0</b>
w tym: <i>of which:</i>						
Transport i łączność .....	327600,5	9,7	309881,7	9,3	312841,2	9,1
<i>Transport and communication</i>						
Gospodarka mieszkaniowa .....	315782,1	9,3	328284,5	9,8	394993,1	11,5
<i>Dwelling economy</i>						
Działalność usługowa .....	4595,8	0,1	16068,8	0,5	7368,5	0,2
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna .....	29265,6	0,9	30307,2	0,9	30736,3	0,9
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa .....	46779,9	1,4	45852,0	1,4	47743,7	1,4
<i>Public safety and fire care</i>						
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych .....	1452825,8	42,9	1541056,7	46,2	1561455,0	45,3
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>						
Oświata i wychowanie .....	60880,7	1,8	75618,0	2,3	66926,4	1,9
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia .....	21825,8	0,6	11713,1	0,4	13912,8	0,4
<i>Health care</i>						
Pomoc społeczna i pozostałe zada- nia w zakresie polityki społecznej ..	204860,0	6,1	207492,4	6,2	212292,1	6,2
<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>						
Edukacyjna opieka wychowawcza ..	9306,0	0,3	6520,5	0,2	5198,0	0,2
<i>Educational care</i>						
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska .....	12441,1	0,4	16152,1	0,5	32310,7	0,9
<i>Municipal economy and environmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego .....	108402,4	3,2	7850,2	0,2	6181,5	0,2
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport .....	111370,8	3,3	27016,1	0,8	8258,4	0,2
<i>Physical education and sport</i>						

TABL. 3 (185). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY TYPE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w tys. zł    in thous. zł			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3364487,9</b>	<b>3319300,5</b>	<b>3488358,6</b>	<b>T O T A L</b>
<b>Wydatki bieżące</b> .....	<b>2804258,3</b>	<b>2822082,0</b>	<b>3032496,7</b>	<b>Current expenditure</b>
w tym:				<i>of which:</i>
Dotacje .....	398657,5	320447,7	340304,6	<i>Allocations</i>
w tym dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych .....	94202,4	360,6	590,8	<i>of which for budgetary   establishments, auxiliary units,   special funds and appropriated   funds</i>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych .....	186827,6	180836,7	190515,9	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych .....	2076312,9	2166535,5	2327282,0	<i>Current expenditure of budgetary   entities</i>
w tym:				<i>of which:</i>
na wynagrodzenia .....	898480,8	1032448,6	1037222,9	<i>on wages and salaries</i>
pochodne od wynagrodzeń <sup>d</sup> .....	141270,9	165651,3	181788,0	<i>derivatives from wages   and salaries<sup>d</sup></i>
zakup materiałów i usług .....	953632,1	880079,8	1002324,4	<i>purchase of materials and   services</i>
na obsługę długu .....	76408,1	85421,5	108064,5	<i>expenditures on debt servicing</i>
<b>Wydatki majątkowe</b> .....	<b>560229,7</b>	<b>497218,4</b>	<b>455861,9</b>	<b>Property expenditure</b>
W tym inwestycyjne <sup>b</sup> .....	560229,7	482718,4	440361,9	<i>of which investment<sup>b</sup></i>

*a* Obejmują składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy oraz składkę na Fundusz Emerytur Pomostowych. *b* Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych oraz do 2010 r. - gospodarstw pomocniczych i funduszy celowych.

*a* Include contributions to compulsory social security and the Labour Fund as well as contribution to the Bridging Pension Fund. *b* Including allocations for financing investments tasks of budgetary establishments, and until 2010 - of auxiliary units, and appropriated funds.

TABL. 4 (186). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**  
**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2010		2011		2012	
	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odset- kach in percent
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>3364487,9</b>	<b>100,0</b>	<b>3319300,5</b>	<b>100,0</b>	<b>3488358,6</b>	<b>100,0</b>
<b>T O T A L</b>						
w tym: <i>of which:</i>						
Transport i łączność .....	617267,3	18,3	609600,2	18,4	737042,6	21,1
<i>Transport and communication</i>						

TABL. 4 (186). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)**  
*MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2010		2011		2012	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
<b>O G Ó Ł E M (dok.)</b> <b>T O T A L (cont.)</b>						
w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>						
Gospodarka mieszkaniowa ..... <i>Dwelling economy</i>	188993,4	5,6	167940,9	5,1	194451,1	5,6
Działalność usługowa ..... <i>Service activity</i>	6657,0	0,2	12888,1	0,4	13225,6	0,4
Administracja publiczna ..... <i>Public administration</i>	205065,6	6,1	197990,9	6,0	192263,3	5,5
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa ..... <i>Public safety and fire care</i>	74846,3	2,2	75963,5	2,3	73286,2	2,1
Obsługa długu publicznego <sup>a</sup> ..... <i>Public debt servicing<sup>a</sup></i>	76754,4	2,3	85421,5	2,6	108366,9	3,1
Oświata i wychowanie ..... <i>Education</i>	914754,1	27,2	972529,3	29,3	1016967,1	29,2
Ochrona zdrowia ..... <i>Health care</i>	46555,0	1,4	48261,9	1,5	34511,5	1,0
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej .. <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	400907,4	11,9	401902,7	12,1	411807,4	11,8
Edukacyjna opieka wychowawcza .. <i>Educational care</i>	155234,6	4,6	161295,2	4,9	165274,2	4,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska ..... <i>Municipal economy and environ- mental protection</i>	207931,2	6,2	121612,4	3,7	128997,9	3,7
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego ..... <i>Culture and national heritage</i>	218203,2	6,5	185491,0	5,6	174993,1	5,0
Kultura fizyczna i sport ..... <i>Physical education and sport</i>	170116,2	5,1	194420,8	5,9	162569,3	4,7

<sup>a</sup> Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

<sup>a</sup> Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.



TABL. 5 (187). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**  
**MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
<b>Dochody ogółem</b> .....	<b>2663</b>	<b>4471<sup>b</sup></b>	<b>4400</b>	<b>4539</b>	<b>Total revenue</b>
Dochody własne .....	1743 <sup>a</sup>	2831 <sup>b</sup>	3012	3122	Own revenue
Dotacje celowe .....	285 <sup>a</sup>	467 <sup>b</sup>	339	358	Appropriated allocations
§§ 200, 620 .....	-	282	116	78	§§ 200, 620
Subwencja ogólna .....	636	892 <sup>b</sup>	934	982	General subsidy
<b>Wydatki ogółem</b> .....	<b>2788</b>	<b>4444<sup>b</sup></b>	<b>4378</b>	<b>4595</b>	<b>Total expenditure</b>
Wydatki bieżące .....	2258 <sup>a</sup>	3704 <sup>b</sup>	3722	3995	Current expenditure
Wydatki majątkowe .....	530	740 <sup>b</sup>	656	601	Property expenditure
w tym inwestycyjne .....	460	740 <sup>b</sup>	637	580	of which investment expenditure

<sup>a</sup> Dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11 na str. 26.

<sup>a</sup> Data have been changed in relation to those published before. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook item 11 on page 26.

## Uwagi ogólne

## Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995).

**Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarzu żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów

## General notes

## Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of European System of National and Regional Accounts (1995 ESA).

**Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

**Outlays on fixed assets** include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used

na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2005 r. nakłady inwestycyjne na drogi publiczne, ulice i place zalicza się do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”.

## Środki trwałe

1. **Do środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkownika wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r.

since 2005 *International Accounting Standards - IAS*).

**Other outlays** are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. *Investment outlays are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

*Investment outlays on public roads, streets and squares are included in the section "Transportation and storage" since 2005.*

## Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

*Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of*

za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2013, poz. 330) z późniejszymi zmianami.

**2. Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

**Wartość brutto w cenach odtworzenia** została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

**3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007** - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne,

*land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2013 item 330) with later amendments.*

**2. The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

*The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:*

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

*The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).*

**3. Data by sections of the NACE Rev. 2**, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are

obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości”.

4. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223) z późniejszymi zmianami - niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców).

*residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate activities”.*

*4. Since 2002 - due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223) with later amendments - some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor).*

## Inwestycje

### Investments

TABL. 1 (188). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)**  
*INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES<sup>a</sup> BY SECTIONS (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł	<i>in mln zł</i>		
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>2626,5</b>	<b>3509,9</b>	<b>3619,9</b>	<b>TOTAL</b>
sektor publiczny .....	645,0	766,1	1081,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	1981,8	2744,0	2538,6	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	3,3	0,8	3,6	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przetwórstwo przemysłowe .....	457,8	700,4	540,1	<i>Manufacturing</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	283,1	235,0	246,8	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	147,2	117,8	138,5	<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo .....	122,4	233,2	223,1	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	496,6	763,6	868,6	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	145,0	266,3	319,2	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	51,8	56,0	87,3	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	126,1	181,6	188,1	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	134,5	128,0	137,9	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	58,1	69,2	57,5	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	194,9	233,6	289,8	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	59,4	138,4	58,7	<i>Administrative and support service activities</i>
Edukacja .....	35,4	13,6	8,7	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	198,7	206,1	283,7	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	68,1	57,9	115,2	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa .....	4,5	2,3	4,8	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

## Środki trwałe

## Fixed assets

TABL. 2 (189). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH<sup>a</sup>**  
**(bieżące ceny ewidencyjne)**  
 Stan w dniu 31 XII  
**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES<sup>a</sup>**  
*(current book-keeping prices)*  
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>45472,2</b>	<b>47804,4</b>	<b>50371,2</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	10416,7	8980,6	11391,5	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	35055,7	38823,4	38979,5	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	99,8	102,8	105,0	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przetwórstwo przemysłowe .....	8728,6	8990,5	9840,2	<i>Manufacturing</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> .....	5397,4	5772,2	6117,4	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup>	2442,6	2549,7	2702,1	<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo .....	2204,1	2172,6	1639,4	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	10463,4	10459,8	11536,9	<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>
Transport i gospodarka magazynowa .....	1546,0	1734,0	1924,1	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	1492,1	1673,3	1676,5	<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>
Informacja i komunikacja .....	3680,1	3582,3	3896,6	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	1833,8	1714,9	1729,6	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	2508,2	2948,4	2956,5	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	1592,9	1733,4	1943,4	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	429,1	929,1	511,6	<i>Administrative and support service activities</i>
Edukacja .....	322,7	319,7	325,8	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	1542,5	1901,3	2065,4	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	784,0	816,9	900,2	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa .....	51,2	55,8	44,6	<i>Other service activities</i>

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

## Uwagi ogólne

**1. Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). Dla Krakowa obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

**2. Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

**3. Wartość dodana brutto (WDB)** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

**4. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)** zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

**5. W rachunkach regionalnych** uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowa-

## General notes

**1. Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following categories are calculated for Kraków: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

**2. Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

**3. Gross value added (GVA)** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

**4. The grouping of data according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD)** was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

**5. The estimation of scale of the "hidden economy"** is included in the regional accounts in the field of concealed production



nych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy prawnej), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

**6.** Dane z rachunków regionalnych za lata 2009 i 2010 zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych z tytułu zastosowania w obliczeniach liczby ludności opracowanej na bazie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

**7.** Dane na 1 mieszkańca za lata 2009-2011 obliczono na podstawie liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

**8.** Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (zasady metodologiczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2011 r.”.

*for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the specific legal form), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).*

*6. Data from the regional accounts for the years 2009 and 2010 were changed in relation to previously published data on account of applying in calculations number of population which was compiled on the basis of Population and Housing Census 2011 results.*

*7. Data per capita for the years 2009-2011 were calculated on the basis of the number of population which included the results of the Population and Housing Census 2011.*

*8. Explanations concerning regional accounts (methodological principles, basic concepts) were placed in the publication “Gross Domestic Product - Regional Accounts in 2011”.*

TABL. 1 (190). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**  
**GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	2011	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M w mln zł .....</b>	<b>40243</b>	<b>42283</b>	<b>45586</b>	<b>T O T A L in mln zł</b>
Województwo =100 .....	40,4	40,6	40,0	Voivodship =100
Polska =100 .....	3,0	3,0	3,0	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	103,6	105,1	107,8	Previous year =100
<b>Na 1 mieszkańca<sup>a</sup> w zł .....</b>	<b>53223</b>	<b>55848</b>	<b>60121</b>	<b>Per capita in zł</b>
Województwo =100 .....	177,3	178,7	176,3	Voivodship =100
Polska =100 .....	152,3	151,8	151,6	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	.	104,9	107,7	Previous year =100

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 337.

<sup>a</sup> See general notes, item 7 on page 337.

TABL. 2 (191). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**  
**(ceny bieżące)**  
**GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	Przemysł Industry		Budo- wnictwo Construc- tion	Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>A</sup> ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia <sup>A</sup> ; informacja i komuni- kacja Trade; repair of motor vehicles <sup>A</sup> ; transport and storage; accom- modation and catering <sup>A</sup> ; informa- tion and communi- cation	Działal- ność finansowa i ubezpie- czeniowa; obsługa nierucho- mości <sup>A</sup> Financial and insurance activities; real estate activities	Pozostałe usługi Other services	
			razem total	w tym przetwór- stwo przemy- słowe of which manufac- turing					
<b>O G Ó Ł E M</b>									
<b>w mln zł .....</b>									
<b>T O T A L in mln zł</b>	2009	35763	23	5243	4030	3653	12097	3209	11538
	2010	37240	22	5318	3993	4098	12485	3534	11783
	<b>2011</b>	<b>40045</b>	<b>27</b>	<b>6137</b>	<b>4673</b>	<b>4169</b>	<b>13068</b>	<b>4061</b>	<b>12584</b>

TABL. 2 (191). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (dok.)**  
**GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	Przemysł <i>Industry</i>		Budo- wnictwo <i>Construc- tion</i>	Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych <sup>Δ</sup> ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia <sup>Δ</sup> ; informacja i komuni- kacja <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup>; transpor- tation and storage; accom- modation and catering<sup>Δ</sup>; informa- tion and communi- cation</i>	Działal- ność finansowa i ubezpie- czeniowa; obsługa ryнку nierucho- mości <sup>Δ</sup> <i>Financial and insurance activities; real estate activities</i>	Pozostałe usługi <i>Other services</i>	
			razem <i>total</i>	w tym przetwórstwo przemys- łowe <i>of which manufac- turing</i>					
Podregion =100 .... <i>Subregion =100</i>	2009	100,0	0,1	14,7	11,3	10,2	33,8	9,0	32,3
	2010	100,0	0,1	14,3	10,7	11,0	33,5	9,5	31,6
	<b>2011</b>	<b>100,0</b>	<b>0,1</b>	<b>15,3</b>	<b>11,7</b>	<b>10,4</b>	<b>32,6</b>	<b>10,1</b>	<b>31,4</b>
Województwo =100 <i>Voivodship =100</i>	2009	40,4	1,2	26,6	25,4	41,5	44,2	49,4	47,6
	2010	40,6	1,2	26,1	24,7	42,9	44,7	51,4	47,0
	<b>2011</b>	<b>40,0</b>	<b>1,2</b>	<b>26,5</b>	<b>24,9</b>	<b>40,5</b>	<b>43,6</b>	<b>53,3</b>	<b>46,9</b>
Polska =100 ..... <i>Poland =100</i>	2009	3,0	0,1	1,8	1,8	3,9	3,4	2,8	4,0
	2010	3,0	0,0	1,7	1,7	4,1	3,4	2,8	3,9
	<b>2011</b>	<b>3,0</b>	<b>0,1</b>	<b>1,8</b>	<b>1,8</b>	<b>3,9</b>	<b>3,4</b>	<b>3,0</b>	<b>4,0</b>
Rok poprzedni =100 <i>Previous year =100</i>	2009	105,1	91,2	91,2	88,1	109,8	112,0	87,4	110,6
	2010	104,1	96,2	101,4	99,1	112,2	103,2	110,1	102,1
	<b>2011</b>	<b>107,5</b>	<b>120,0</b>	<b>115,4</b>	<b>117,0</b>	<b>101,7</b>	<b>104,7</b>	<b>114,9</b>	<b>106,8</b>

**PODMIOTY GOSPODARKI  
NARODOWEJ****Uwagi ogólne**

1. Źródłem informacji o liczbie podmiotów gospodarki narodowej jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej - REGON (KRUPGN REGON).

2. Zgodnie z ustawą z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (jednolity tekst Dz. U. 2012 poz. 591) z późniejszymi zmianami, przedmiotem rejestracji są osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

3. Dane przedstawiono według sektorów własności, w podziale na formy własności oraz według wybranych form prawnych i rodzaju prowadzonej działalności; bez jednostek lokalnych.

**4. Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielą się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych - określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

**ENTITIES OF THE NATIONAL  
ECONOMY****General notes**

*1. Country Official Register of Units of the National Economy - REGON (KRUPGN REGON) is the source of information on the number of entities of the national economy.*

*2. According to the Law on Public Statistics dated 29 VI 1995 (uniform text Journal of Laws 2012 item 591) with later amendments, entities of register are legal persons, economic entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*3. Data are presented by ownership sectors, by forms of ownership and by chosen legal forms and kind of conducted activities; excluding internal entities.*

**4. Commercial companies** (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. These companies are divided into: personal (unlimited, limited, professional, joint stock-limited partnerships) and capital (joint stock, limited liability). Staff defined in contract is important for personal companies, for capital companies - defined in contract capital consists of shares (stocks).

TABL. 1 (192).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>104292</b>	<b>115687</b>	<b>116153</b>	<b>121208</b>	<b>T O T A L</b>
sektor publiczny .....	1967	1472	1470	1489	<i>public sector</i>
sektor prywatny .....	102325	114215	114683	119719	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:					<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe .	30	10	10	9	<i>State owned enterprises</i>
Spółki .....	22327	26952	28084	29915	<i>Companies</i>
w tym:					<i>of which:</i>
handlowe .....	10047	14447	15636	17388	<i>commercial</i>
w tym:					<i>of which:</i>
akcyjne .....	437	495	519	537	<i>joint stock</i>
z ograniczoną odpowiedzialnością .....	8439	11735	12672	14122	<i>limited liability</i>
komandytowe .....	88	576	744	900	<i>limited partnerships</i>
jawne .....	1037	1398	1401	1410	<i>unlimited partnerships</i>
partnerskie .....	42	78	82	93	<i>professional partnerships</i>
cywilne .....	12275	12497	12440	12519	<i>civil</i>
Spółdzielnie .....	411	404	417	414	<i>Co-operatives</i>
Fundacje .....	514	780	842	928	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne .....	1759	2222	2295	2391	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	74380	79368	78351	80600	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (193).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>							
			przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>				spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>		spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
			Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>							
<b>OGÓŁEM 2005</b>	104292	29912	30	10047	17	1843	12275	411	74380	
<b>TOTAL 2010</b>	115687	36319	10	14447	11	2670	12497	404	79368	
2011	116153	37802	10	15636	10	2809	12440	417	78351	
<b>2012</b>	<b>121208</b>	<b>40608</b>	<b>9</b>	<b>17388</b>	<b>7</b>	<b>3037</b>	<b>12519</b>	<b>414</b>	<b>80600</b>	
w tym: <i>of which:</i>										
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	377	112	-	56	-	16	16	5	265	
Przemysł ..... <i>Industry</i>	9496	3256	1	1983	-	412	1199	58	6240	
w tym przetwórstwo przemysłowe ..... <i>of which manufacturing</i>	8988	2937	1	1701	-	348	1165	57	6051	
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	10987	3707	3	2614	-	416	987	87	7280	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	29255	9258	2	4235	-	934	4952	26	19997	
Transport i gospodarka magazynowa ..... <i>Transportation and storage</i>	7902	705	1	390	-	74	302	3	7197	

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (193).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem <i>total</i>	przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	w tym <i>of which</i>					
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>		spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>		
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
			jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	4123	1609	-	673	2	151	901	9	2514
Informacja i komunikacja ..... <i>Information and communication</i>	5758	2259	-	1668	2	207	562	5	3499
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	4460	737	-	487	-	49	158	6	3723
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ... <i>Real estate activities</i>	7447	5777	1	1160	-	238	338	161	1670
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ..... <i>Professional, scientific and technical activities</i>	15892	4069	1	2433	2	301	1534	22	11823
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> ..... <i>Administrative and support service activities</i>	4157	1243	-	703	-	145	512	14	2914

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (193).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <i>Natural persons conducting economic activity</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
			przedsiębiorstwa państwowe <i>state owned enterprises</i>	spółki handlowe <i>commercial companies</i>			spółki cywilne <i>civil law partnerships</i>		spółdzielnie <i>co-operatives</i>
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign capital participation</i>			
			Skarbu Państwa <i>sole-shareholder companies of the State Treasury</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <sup>a</sup> <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	126	125	-	2	-	-	-	-	1
Edukacja .....	4167	1762	-	213	-	26	261	4	2405
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	7690	840	-	465	-	26	276	6	6850
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . <i>Arts, entertainment and recreation</i>	2203	908	-	166	-	24	194	2	1295
Pozostała działalność usługowa .... <i>Other service activities</i>	7156	4229	-	140	-	18	327	6	2927

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL. 3 (194).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS**

As of 31 XII

LICZBA PRACUJĄCYCH	2005	2010	2011	2012	NUMBER OF EMPLOYED PERSONS
<b>OGÓŁEM GRAND TOTAL</b>					
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>104292</b>	<b>115687</b>	<b>116153</b>	<b>121208</b>	<b>GRAND TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	98644	109710	110225	115458	9 persons and less
10 - 49 .....	4565	4831	4801	4628	10 - 49
50 - 249 .....	893	937	927	927	50 - 249
250 - 999 .....	155	168	161	155	250 - 999
1000 i więcej .....	35	41	39	40	1000 persons and more
<b>SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR</b>					
<b>RAZEM .....</b>	<b>1967</b>	<b>1472</b>	<b>1470</b>	<b>1489</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	1097	643	640	796	9 persons and less
10 - 49 .....	524	498	502	358	10 - 49
50 - 249 .....	270	253	254	266	50 - 249
250 - 999 .....	55	60	57	52	250 - 999
1000 i więcej .....	21	18	17	17	1000 persons and more
<b>SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR</b>					
<b>RAZEM .....</b>	<b>102325</b>	<b>114215</b>	<b>114683</b>	<b>119719</b>	<b>TOTAL</b>
9 i mniej osób .....	97547	109067	109585	114662	9 persons and less
10 - 49 .....	4041	4333	4299	4270	10 - 49
50 - 249 .....	623	684	673	661	50 - 249
250 - 999 .....	100	108	104	103	250 - 999
1000 i więcej .....	14	23	22	23	1000 persons and more

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 4 (195). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships	
<b>OGÓŁEM</b> .....	2005	10047	8876	437	8439	1171	1037	88
<b>TOTAL</b>	2010	14447	12230	495	11735	2217	1398	576
	2011	15636	13191	519	12672	2445	1401	744
	<b>2012</b>	<b>17388</b>	<b>14659</b>	<b>537</b>	<b>14122</b>	<b>2729</b>	<b>1410</b>	<b>900</b>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo .....	56	54	2	52	2	2	2	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł .....	1983	1783	101	1682	200	127	61	
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe .....	1701	1533	81	1452	168	116	41	
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo .....	2614	2144	65	2079	470	131	222	
<i>Construction</i>								
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	4235	3462	99	3363	773	562	183	
<i>Trade, repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>								
Transport i gospodarka magazynowa .....	390	341	7	334	49	39	9	
<i>Transportation and storage</i>								
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	673	517	11	506	156	96	46	
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>								
Informacja i komunikacja .....	1668	1539	61	1478	129	69	54	
<i>Information and communication</i>								
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	487	393	43	350	94	32	22	
<i>Financial and insurance activities</i>								

TABL. 4 (195).

**SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe <i>Partnerships</i>		
		razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ogra- niczo- ną od- powie- dzialno- ścią <i>limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
						jawne <i>unlim- ited partner- ships</i>	koman- dytowe <i>limited partner- ships</i>
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .. <i>Real estate activities</i>	1160	915	43	872	245	60	107
Działalność profesjonalna; naukowa i techniczna .....	2433	2050	63	1987	383	161	136
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	703	628	17	611	75	54	18
<i>Administrative and support service activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	2	2	-	2	-	-	-
<i>Public administration and defen- ce; compulsory social security</i>							
Edukacja .....	213	191	3	188	22	16	6
<i>Education</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	465	381	8	373	84	33	20
<i>Human health and social work activities</i>							
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	166	146	12	134	20	12	6
<i>Arts, entertainment and recrea- tion</i>							
Pozostała działalność usługowa .	140	113	2	111	27	16	10
<i>Other service activities</i>							

TABL. 5 (196). **OSOBY FIZYCZNE<sup>a</sup> PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**  
Stan w dniu 31 XII  
**NATURAL PERSONS<sup>a</sup> CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>79368</b>	<b>78351</b>	<b>80600</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:				of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo .....	290	285	265	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł .....	5856	5811	6240	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	5708	5656	6051	of which manufacturing
Budownictwo .....	7364	7162	7280	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	20766	19797	19997	Trade, repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>
Transport i gospodarka magazynowa	7463	7063	7197	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	2521	2460	2514	Accommodation and catering <sup>Δ</sup>
Informacja i komunikacja .....	3044	3270	3499	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .....	3801	3698	3723	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	1603	1606	1670	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	11213	11416	11823	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	2839	2829	2914	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	1	2	1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja .....	2248	2293	2405	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	6067	6462	6850	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją .....	1352	1311	1295	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa .....	2940	2886	2927	Other service activities

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY

(stan w dniu 31 XII 2012 r.)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

(as of 31 XII 2012)



— Granica województwa  
*Voivodship's border*

— Granice gmin  
*Gminas' borders*

— Krakowski Obszar Metropolitalny  
*Kraków Metropolitan Area*

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami<sup>1</sup>.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
  - miejskie (*urban*) - Bochnia,
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
  - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skąta, Skawina, Słomniki, Świątniki Górne,
  - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przebinia, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Sułszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Gołcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
  - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pcim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowe Brzesko, Proszowice,
  - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
  - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
  - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Kłaj.

*Kraków Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Kraków metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Kraków and the Kraków landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis<sup>1</sup>.*

*The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:*

<sup>1</sup> Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

*Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.*

Ż r ó d ł o: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>  
S o u r c e: *Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship* - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**  
KRAKÓW METROPOLITAN AREA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA</b> <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>						
Zużycie wody na potrzeby gospo- darki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup> <i>Water consumption for needs of the national economy and popu- lation in hm<sup>3</sup></i>	356,5	54,0	15,2	367,3	54,1	14,7
Ścieki przemysłowe i komunalne <sup>a</sup> oczyszczane w % wymagających oczyszczania <sup>b</sup> .....	98,5	99,9	x	98,5	99,9	x
<i>Industrial and municipal<sup>a</sup> waste water treated in % of requiring treatment<sup>b</sup></i>						
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. ton: <i>Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t:</i>						
pyłowych .....	4,0	1,9	48,8	4,0	1,9	48,6
<i>particulates</i>						
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) .....	47,8	38,6	80,8	40,0	28,5	71,2
<i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>						
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton .....	1628,8	1259,3	77,3	1695,8	1364,2	80,4
<i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>						
poddane odzyskowi .....	1326,7	1064,9	80,3	1262,1	1036,8	82,1
<i>recovered</i>						
unieszkodliwione .....	206,8	188,2	91,0	242,3	192,3	79,4
<i>treated</i>						
w tym składowane <sup>c</sup> .....	140,7	122,2	86,9	166,8	144,3	86,5
<i>of which landfilled<sup>c</sup></i>						
magazynowane czasowo .....	95,3	6,2	6,5	191,4	135,1	70,6
<i>temporarily stored</i>						

<sup>a</sup> Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>b</sup> Odprowadzone do wód lub do ziemi. <sup>c</sup> Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

<sup>a</sup> Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. <sup>b</sup> Discharged into waters or into the ground. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)  
ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	24,8	14,9	x	24,8	14,9	x
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	646	64	x	644	64	x
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1104	251	22,7	1101	266	24,2
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące: <i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>						
ochronie środowiska ..... <i>environmental protection</i>	392,6	177,2	45,1	347,1	96,6	27,8
gospodarce wodnej ..... <i>water management</i>	121,3	67,3	55,5	118,9	57,1	48,0

LUDNOŚĆ  
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	1488157	759137	51,0	1493042	758334	50,8
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	776378	404918	52,2	779413	405051	52,0
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym ..... <i>pre-working</i>	268962	116768	43,4	268889	117148	43,6
produkcyjnym ..... <i>working</i>	955927	491437	51,4	953317	485849	51,0
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	263268	150932	57,3	270836	155337	57,4



TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

LUDNOŚĆ (dok.)  
POPULATION (cont.)

Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	57,7	54,5	x	56,6	56,1	x
Małżeństwa ..... <i>Marriages</i>	7820	3732	47,7	7444	3447	46,3
Urodzenia żywe ..... <i>Live births</i>	15526	7417	47,8	15305	7343	48,0
Zgony ..... <i>Deaths</i>	13546	6995	51,6	13908	7334	52,7
w tym niemowląt ..... <i>of which infants</i>	68	30	44,1	56	23	41,1
Przyrost naturalny ..... <i>Natural increase</i>	1980	422	21,3	1397	9	0,6
Saldo migracji stałych ..... <i>Net migration for permanent residence</i>	5548	975	x	4622	738	x
Saldo migracji czasowych (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Net migration for temporary stay (as of 31 XII)</i>	18071	16593	x	16937	15043	x

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. .... <i>Employed persons<sup>a</sup> in thous.</i>	400,5	287,5	71,8	405,7	290,2	71,5
w tym kobiety ..... <i>of which women</i>	201,2	144,5	71,8	204,2	146,3	71,6
w tym sektor prywatny ..... <i>of which private sector</i>	266,5	188,7	70,8	272,8	192,4	70,5
rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>agriculture, forestry and fishing</i>	1,3	0,3	20,3	1,2	0,2	20,3
przemysł i budownictwo ..... <i>industry and construction</i>	114,5	66,4	58,0	114,4	66,0	57,7

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)  
 LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)

Pracujący <sup>a</sup> w tys. (dok.) <i>Employed persons<sup>a</sup> in thous.(cont.)</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>a</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia <sup>a</sup> ; informacja i komunikacja .....	108,4	81,9	75,6	110,0	82,1	74,7
<i>trade; repair of motor vehicles<sup>a</sup>; transportation and storage; accommodation and catering<sup>a</sup>; information and communication</i>						
działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa ryнку nieruchomości <sup>a</sup> .....	20,2	18,2	90,2	20,9	18,9	90,2
<i>financial and insurance activi- ties; real estate activities</i>						
pozostałe usługi <sup>b</sup> .....	156,2	120,7	77,2	159,3	123,0	77,2
<i>other services<sup>b</sup></i>						
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	269	379	x	272	383	x
<i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population</i>						
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	48,2	19,4	40,3	55,3	23,9	43,1
<i>Registered unemployed persons in thous.</i>						
w tym kobiety .....	25,1	9,9	39,5	27,9	12,0	42,9
<i>of which women</i>						

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA  
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej .....	7664,1	1300,8	17,0	7784,6	1319,6	17,0
<i>distribution water-line</i>						

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>						
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km(dok.): <i>Distribution network (as of 31 XII) in km (cont.):</i>						
kanalizacyjnej rozdzielczej ..... <i>distribution sewerage</i>	4038,3	1296,9	32,1	4333,0	1326,0	30,6
gazowej ..... <i>gas-line</i>	8851,3	1600,9	18,1	8900,7	1607,5	18,1
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> ..... <i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i>	53,0	35,4	66,8	52,9	35,1	66,3
energii elektrycznej w miastach w GW·h ..... <i>electricity in urban areas in GW·h</i>	937,9	782,6	83,4	928,0	769,8	83,0
gazu z sieci <sup>a</sup> w hm <sup>3</sup> ..... <i>gas from gas-line system<sup>a</sup> in hm<sup>3</sup></i>	228,5	124,6	54,5	250,6	139,8	55,8
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton ..... <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	342,7	241,7	70,5	325,5	217,5	66,8
w tym z gospodarstw domowych <i>of which from households</i>	209,4	146,4	69,9	202,7	132,3	65,3
Zasoby mieszkaniowe <sup>b</sup> (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks<sup>b</sup> (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. .... <i>dwellings in thous.</i>	546,0	332,8	61,0	555,5	339,4	61,1
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	1995,7	1064,4	53,3	2030,4	1083,1	53,3

<sup>a</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. <sup>b</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. <sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bez- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>
<b>INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)</b> <b>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</b>						
Zasoby mieszkaniowe <sup>a</sup> (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks<sup>a</sup> (as of 31 XII)</i> (cont.): powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	38846,5	19124,3	49,2	39672,1	19540,9	49,3
przeciętna: <i>average:</i> powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space per capita in m<sup>2</sup></i>	26,1	25,2	x	26,6	25,8	x
liczba osób na 1 mieszkanie .. <i>number of persons per dwell- ing</i>	2,73	2,28	x	2,69	2,23	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>	7962	4852	60,9	9999	6824	68,2
w tym: <i>of which:</i> przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	4156	3804	25,2	6193	5696	17,7
indywidualne ..... <i>private</i>	3794	1048	27,6	3748	1097	29,3
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	32,0	14,1	44,0	36,8	19,4	52,7
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	781,0	323,9	41,5	875,9	430,6	49,2
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .. <i>average usable floor space per dwelling in m<sup>2</sup></i>	98,1	66,8	x	87,6	63,1	x

<sup>a</sup> Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

<sup>a</sup> Based on balances of dwelling stocks.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach be- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
 EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> w tys.: Pupils and students in schools <sup>a</sup> in thous.:						
podstawowych ..... primary	83,7	37,2	44,5	82,7	36,6	44,2
gimnazjach ..... lower secondary	43,6	18,6	42,6	42,3	18,1	42,7
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> ..... basic vocational <sup>b</sup>	7,4	3,3	45,0	6,8	3,0	44,7
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ..... general <sup>c</sup>	25,3	17,8	70,3	24,2	17,0	70,4
liceach profilowanych ..... specialized	1,0	0,4	44,5	0,6	0,3	44,6
technikach <sup>d</sup> ..... technical <sup>d</sup>	19,7	11,4	57,9	19,5	11,3	58,0
policealnych ..... post-secondary	16,7	15,9	94,9	16,0	15,2	94,6
Wychowanie przedszkolne: Pre-primary education:						
placówki ..... establishments	819	317	38,7	859	334	38,9
dzieci w tys. .... children in thous.	47,7	24,1	50,5	51,4	25,9	50,4

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII  
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne <sup>e</sup> ..... Generally available pharmacies <sup>e</sup>	523	329	62,9	538	330	61,3
Liczba ludności na 1 aptekę ..... Population per pharmacy	2845	2307	x	2775	2298	x

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>b-d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. <sup>e</sup> Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach oraz aptek zakładowych.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>b-d</sup> Including: <sup>b</sup> - special job-training schools, <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. <sup>e</sup> Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals, sanatoria and company pharmacies.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
 KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)						
Przychodnie <sup>a</sup> ..... <i>Out-patients departments<sup>a</sup></i>	873	545	62,4	879	553	62,9
Żłobki i kluby dziecięce ..... <i>Nurseries and children's clubs</i>	36	30	83,3	56	45	80,4
Miejsca w żłobkach i klubach dziecięcych ..... <i>Places in nurseries and children's clubs</i>	2078	1935	93,1	2682	2432	90,7
Dzieci przebywające w żłobkach i klubach dziecięcych (w ciągu roku) ..... <i>Children staying in nurseries and children's clubs (during the year)</i>	3359	3206	95,4	3957	3688	93,2
Domy i zakłady pomocy społecznej ..... <i>Homes and facilities of social welfare</i>	60	30	50,0	62	30	48,4
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej ..... <i>Places in homes and facilities of social welfare</i>	4718	2640	56,0	4840	2651	54,8
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej ..... <i>Residents of homes and facilities of social welfare</i>	4546	2541	55,9	4633	2539	54,8
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	249	71	28,5	247	71	28,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna” ust. 2 pkt.1 na str. 234.

<sup>a</sup> See general notes chapter „Health care and social welfare” ust. 2 pkt.1 na str. 234.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>KULTURA. TURYSTYKA (dok.)</b> <b>CULTURE. TOURISM (cont.)</b>						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. .... <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	2574	2367	x	2580	2368	x
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. .... <i>Public library loans per borrower in vol.</i>	15,1	13,8	x	16,4	13,7	x
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	62	44	71,0	60	44	71,0
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności ..... <i>Museums and exhibitions visitors per 1000 population</i>	3987	5838	x	3474	4880	x
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	18	13	72,2	17	12	70,6
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności ..... <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	1870	3552	x	1577	3005	x
Baza noclegowa turystyki <sup>a</sup> : <i>Tourist accommodation facilities<sup>a</sup>:</i>						
obiekty (stan w dniu 31 VII) ..... <i>establishments (as of 31 VII)</i>	349	238	68,2	347	241	69,5
w tym hotele ..... <i>of which hotels</i>	173	129	74,6	178	130	73,0
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. .... <i>number of beds (as of 31 VII)     in thous.</i>	34,4	27,5	80,0	32,8	26,5	80,7
w tym w hotelach ..... <i>of which in hotels</i>	20,5	17,8	87,1	20,0	17,1	85,4

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

a Concern establishments possessing 10 and more bed places.

TABL. 1 (197). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2011			2012		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

**KULTURA. TURYSTYKA (dok.)**  
**CULTURE. TOURISM (cont.)**

Turystyczne obiekty noclegowe <sup>a</sup> (dok.): <i>Tourist accommodation establishments<sup>a</sup> (cont.):</i>						
korzystający z noclegów w tys. . <i>tourists accommodated in thous.</i>	1942,5	1664,4	85,7	2066,4	1778,6	86,1
w tym turyści zagraniczni ..... <i>of which foreign tourists</i>	849,8	815,8	96,0	957,4	915,6	95,6
udzielone noclegi w tys. .... <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>	3930,7	3455,9	87,9	4199,7	3725,9	88,7
w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	1924,7	1870,0	97,2	2183,4	2112,2	96,7

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>b</sup> - stan w dniu 31 XII**  
**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>b</sup> - as of 31 XII**

Ogółem w tys. .... <i>Total in thous.</i>	184,2	116,2	63,1	191,9	121,2	63,2
w tym prywatne ..... <i>of which private</i>	181,0	114,7	63,4	188,6	119,7	63,5
w tym: <i>of which:</i>						
spółki handlowe ..... <i>commercial companies</i>	18,5	15,6	84,4	20,6	17,4	84,6
w tym z udziałem kapitału zagranicznego ..... <i>of which with foreign capital participation</i>	3,3	2,8	86,3	3,5	3,0	86,7
spółki cywilne ..... <i>civil partnerships</i>	17,4	12,4	71,4	17,6	12,5	71,1
osoby fizyczne ..... <i>natural persons</i>	133,5	78,4	58,7	137,6	80,6	58,6

<sup>a</sup> Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

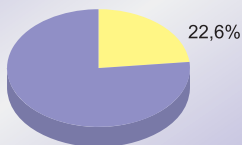
<sup>a</sup> Concern establishments possessing 10 and more bed places. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.



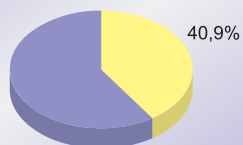
**Powierzchnia ogólna<sup>a</sup>**  
*Total area<sup>a</sup>*



**Ludność<sup>a</sup>**  
*Population<sup>a</sup>*



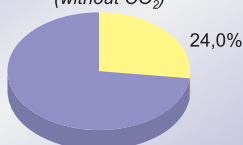
**Pracujący<sup>a</sup>**  
*Employed persons<sup>a</sup>*



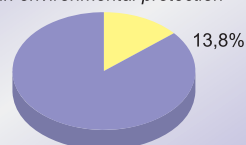
**Bezrobotni zarejestrowani<sup>a</sup>**  
*Registered unemployed persons<sup>a</sup>*



**Emisja zanieczyszczeń gazowych  
powietrza (bez CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>**  
*Emission of gas air pollutants  
(without CO<sub>2</sub>)<sup>a</sup>*



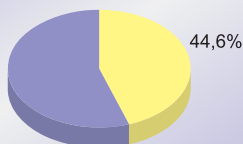
**Nakłady na środki trwałe  
służące ochronie środowiska<sup>a</sup>**  
*Outlays on fixed assets  
in environmental protection<sup>a</sup>*



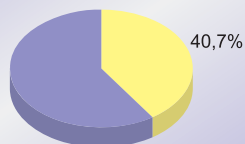
**Zasoby mieszkaniowe<sup>a</sup>**  
*Dwelling stocks<sup>a</sup>*



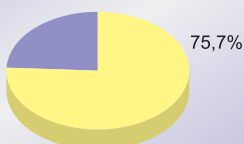
**Mieszkania oddane  
do użytkowania<sup>a</sup>**  
*Dwellings completed<sup>a</sup>*



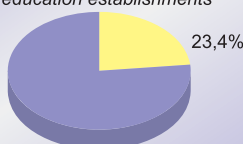
**Muzea i oddziały muzealne<sup>a</sup>**  
*Museums and branches<sup>a</sup>*



**Widzowie w kinach<sup>a</sup>**  
*Audience in cinemas<sup>a</sup>*



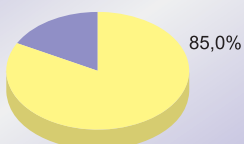
**Dzieci w placówkach  
wychowania przedszkolnego<sup>a</sup>**  
*Children attending pre-primary  
education establishments<sup>a</sup>*



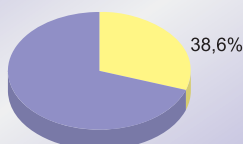
**Miejsca noclegowe w hotelach<sup>a</sup>**  
*Number of beds in hotels<sup>a</sup>*



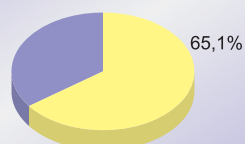
**Udzielone noclegi turystom  
zagranicznym<sup>a</sup>**  
*Foreign tourists' overnight stay<sup>a</sup>*



**Placówki gastronomiczne<sup>a</sup>**  
*Catering establishments<sup>a</sup>*



**Spółki handlowe<sup>a</sup>**  
*Commercial companies<sup>a</sup>*



<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII. <sup>b</sup> Stan w dniu 31 VII.

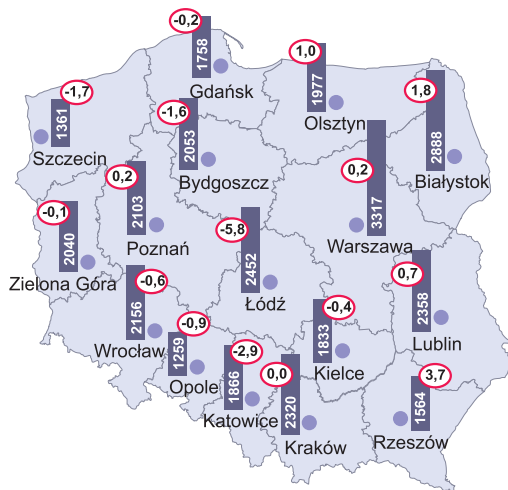
<sup>c</sup> Stan na początku roku szkolnego.

<sup>a</sup> As of 31 XII. <sup>b</sup> As of 31 VII.

<sup>c</sup> As of beginning of the school year.

Województwo  
Voivodship

w tym Kraków  
of which Kraków



■ **Ludność na 1 km<sup>2</sup> powierzchni miasta<sup>a</sup>**  
Population per 1 km<sup>2</sup> of urban area<sup>a</sup>

○ **Przyrost naturalny na 1000 ludności**  
Natural increase per 1000 population

■ **Bezrobotni zarejestrowani<sup>a</sup>**  
Registered unemployed persons<sup>a</sup>

□ **Stopa bezrobocia rejestrowanego<sup>a</sup> w %**  
Registered unemployed rate<sup>a</sup> in %



■ **Podmioty gospodarki narodowej<sup>a</sup> w rejestrze REGON:**  
Entities of the national economy<sup>a</sup> in the REGON register:

■ w liczbach bezwzględnych  
in absolute numbers

○ na 10 tys. ludności  
per 10 thous. population

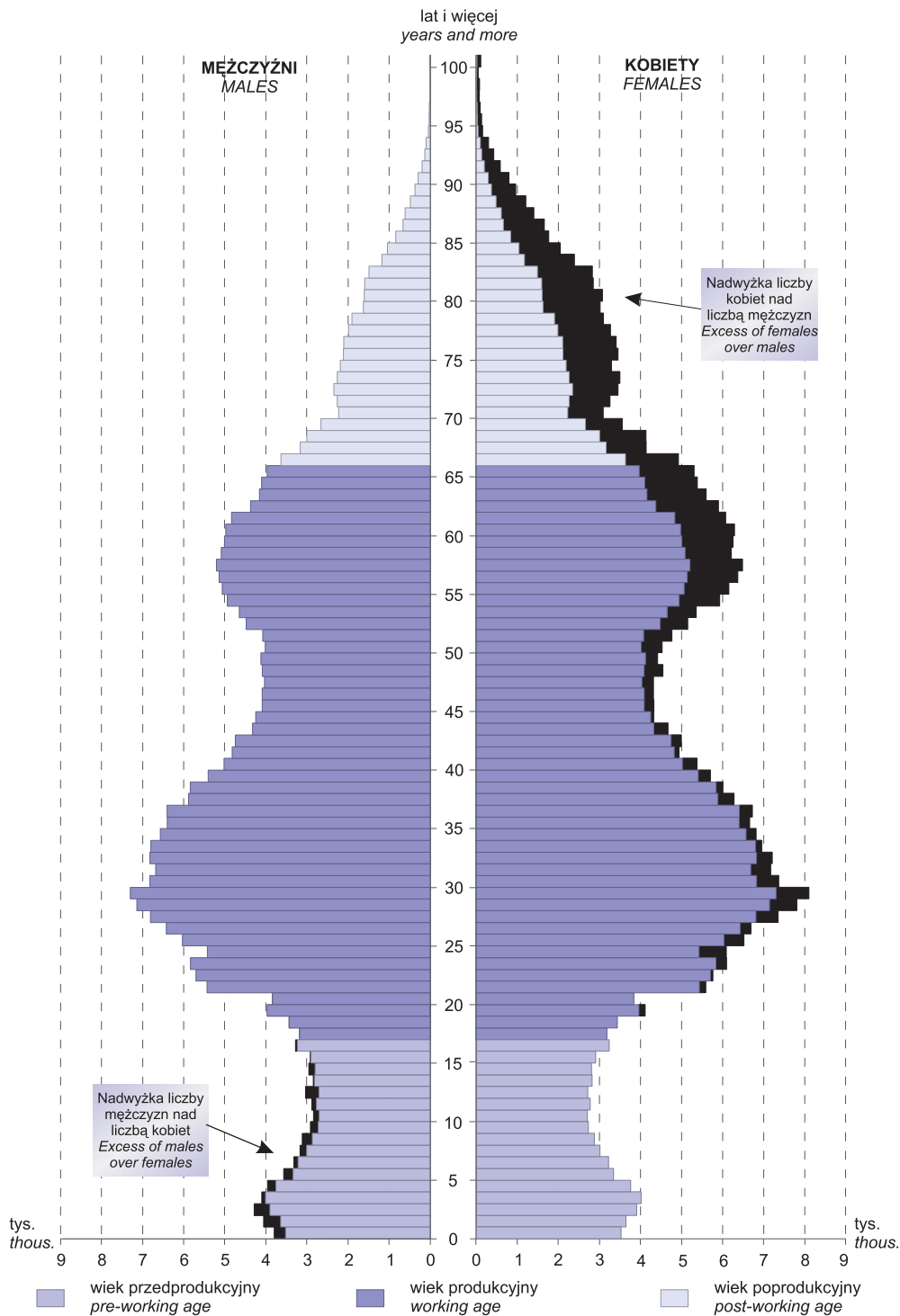


<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> As of 31 XII.

# LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2012 R. POPULATION BY SEX AND AGE IN 2012

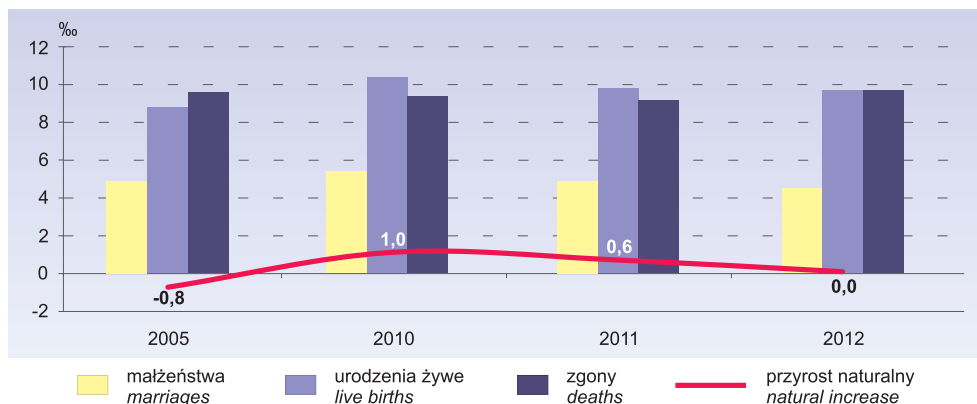
Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII



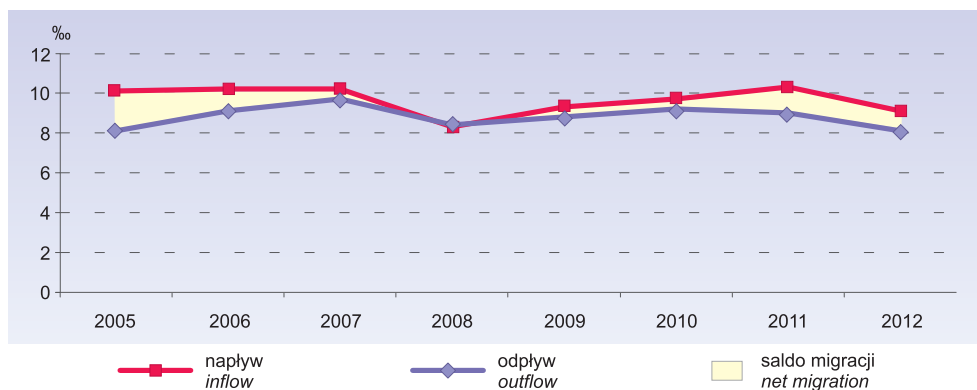
## RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

## VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



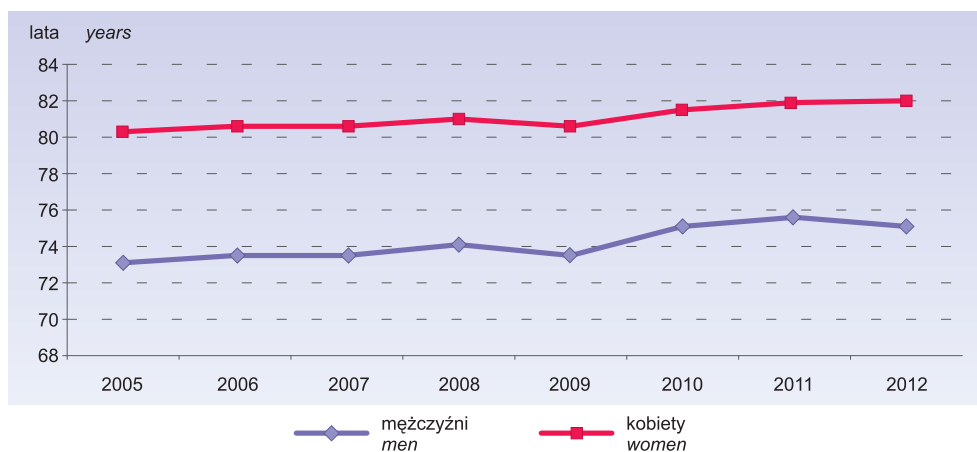
## MIGRACJE STAŁE NA 1000 LUDNOŚCI

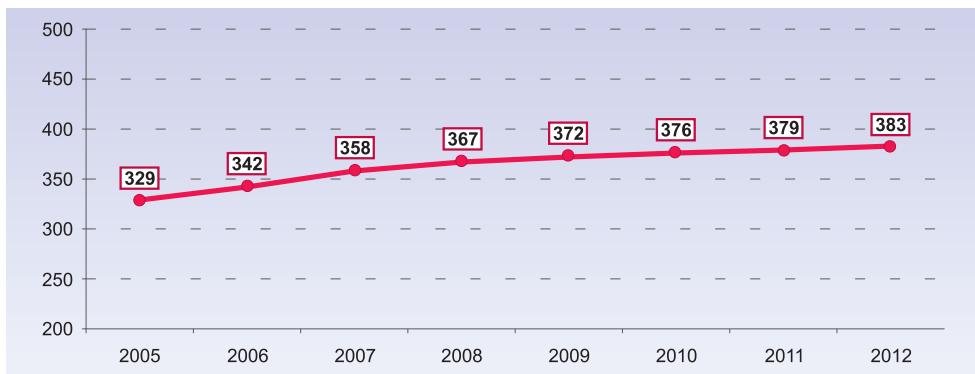
## PERMANENT MIGRATION PER 1000 POPULATION



## PRZECIĘTNA LICZBA LAT DALSZEGO TRWANIA ŻYCIA DLA OSÓB W WIEKU 0 LAT

## LIFE EXPECTANCY AT AGE SPECIFIED



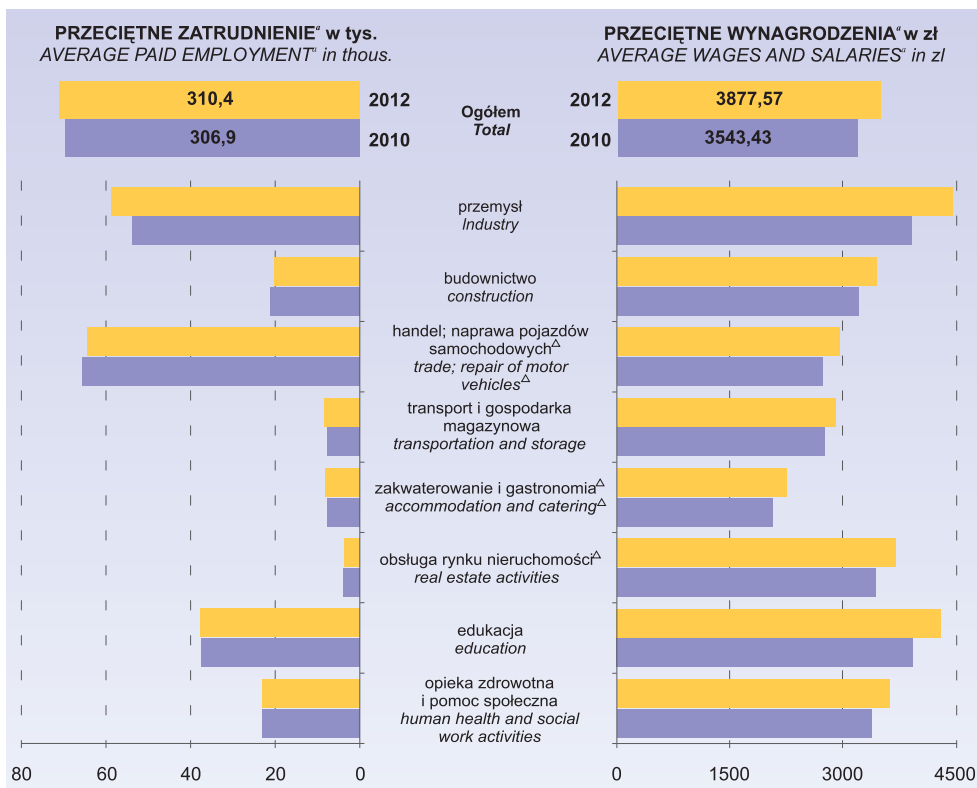


*a* Stan w dniu 31 XII. *b* Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

*a* As of 31 XII. *b* By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE  
I MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA  
BRUTTO PRACOWNIKÓW WEDŁUG  
WYBRANYCH SEKCJI PKD**

**AVERAGE PAID EMPLOYMENT  
AND MONTHLY GROSS WAGES  
AND SALARIES OF EMPLOYEES  
BY SELECTED NACE SECTIONS**



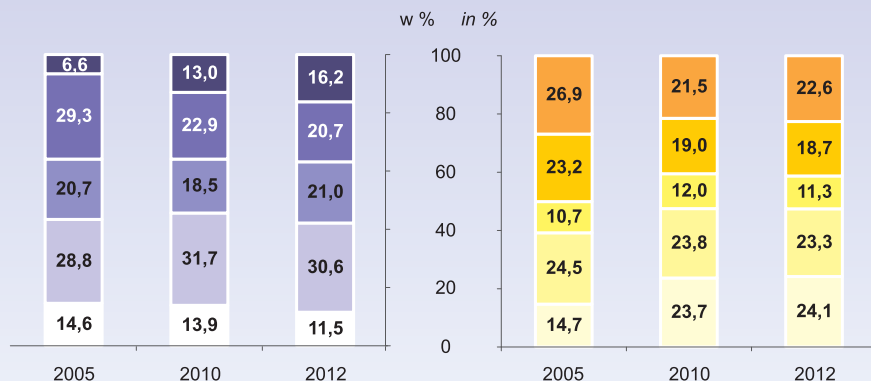
*a* Dotyczy przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób.  
*a* Concerns enterprises employing more than 9 persons.

# STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH<sup>a</sup>

# STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS<sup>a</sup>

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA  
BY EDUCATIONAL LEVEL



□ w wieku 24 lata i mniej  
aged 24 and less

□ 25 - 34

□ 35 - 44

□ 45 - 54

□ 55 lat i więcej  
55 and more

□ wyższe  
tertiary

□ policealne oraz średnie zawodowe  
post-secondary as well as vocational secondary

□ średnie ogólnokształcące  
general secondary

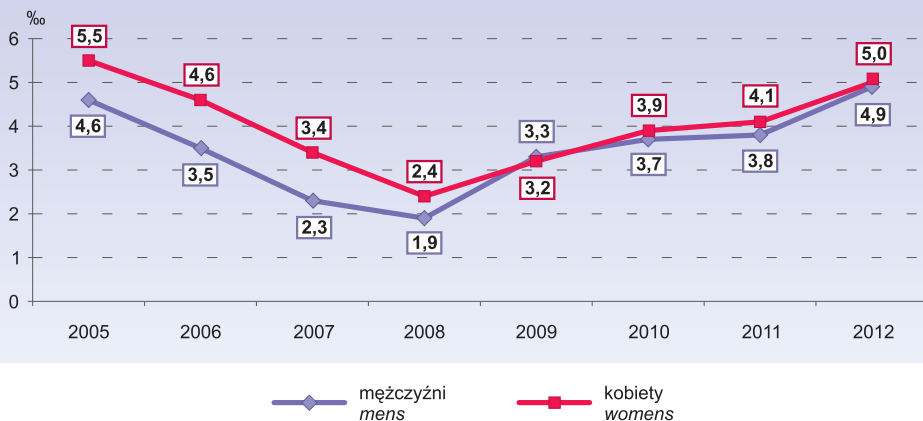
□ zasadnicze zawodowe  
basic vocational

□ gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe  
lower secondary, primary and incomplete primary

<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.  
<sup>a</sup> As of 31 XII.

## UDZIAŁ BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH W LICZBIE LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM Stan w dniu 31 XII

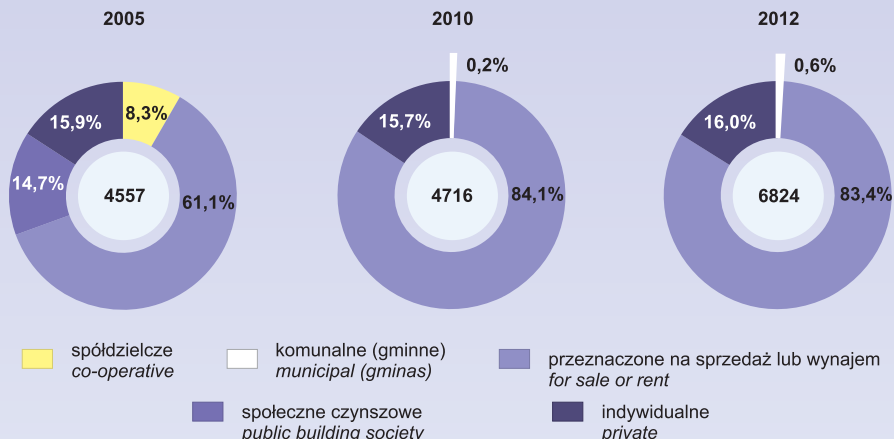
## SHARE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS IN NUMBER OF WORKING AGE POPULATION As of 31 XII



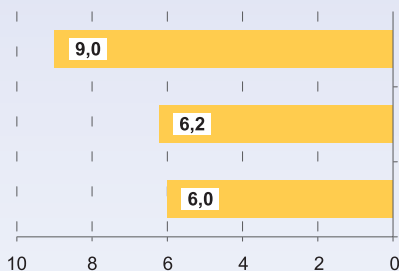
◆ mężczyźni  
mens

■ kobiety  
womens

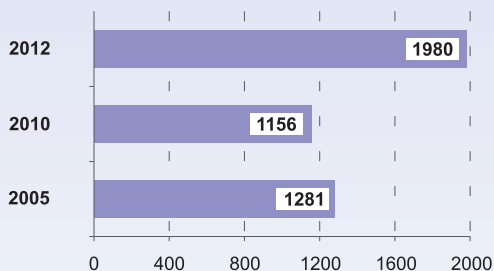
STRUKTURA MIESZKAŃ WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA  
STRUCTURE OF DWELLINGS BY TYPE OF CONSTRUCTION



MIESZKANIA NA 1000 LUDNOŚCI  
DWELLINGS PER 1000 POPULATION



MIESZKANIA NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW  
DWELLINGS PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED

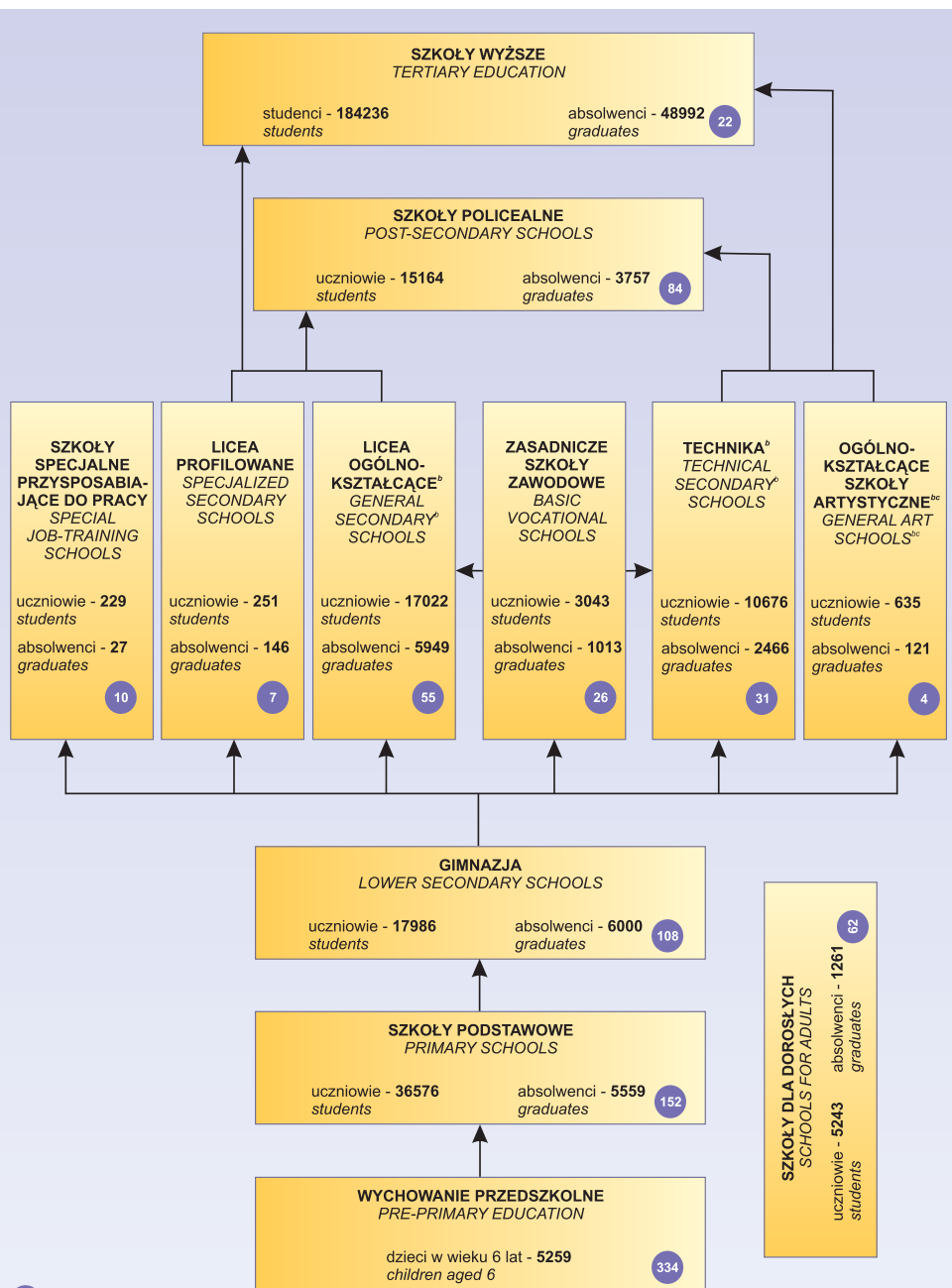


STRUKTURA ABSOLWENTÓW WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA Z ROKU AKADEMICKIEGO 2011/2012

STRUCTURE OF GRADUATES BY FORM OF EDUCATION FOR THE 2011/2012 ACADEMIC YEAR



- studia pierwszego stopnia z tytułem inżyniera first-cycle programmes with the title of engineer
- studia pierwszego stopnia z tytułem licencjata first-cycle programmes with the title of licentiate
- studia magisterskie jednolite unified Master's studies
- studia drugiego stopnia second-cycle programmes



*a* Stan na początku roku szkolnego; łącznie ze szkołami specjalnymi. Absolwenci z roku szkolnego 2011/2012.

*b* Łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: liceami ogólnokształcącymi i technikami.

*c* Dające uprawnienia zawodowe.

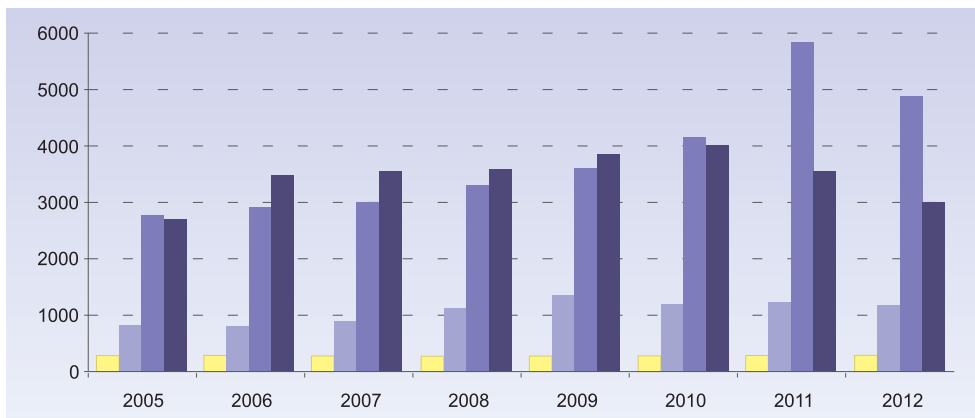
*a* As of beginning of school year; including special schools. Graduates for the 2011/2012 school year.

*b* Including supplementary schools: general secondary and technic. *c* Leading to professional certification



## KORZYSTAJĄCY Z PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI

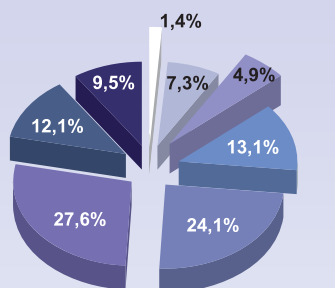
## USERS OF CULTURAL ESTABLISHMENTS PER 1000 POPULATION



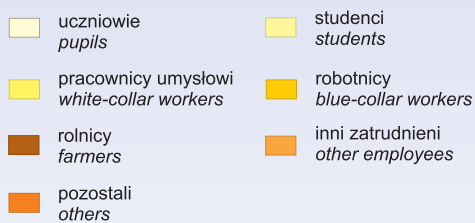
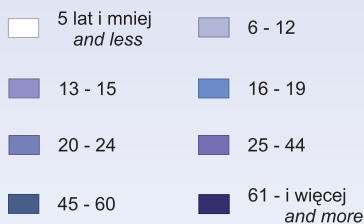
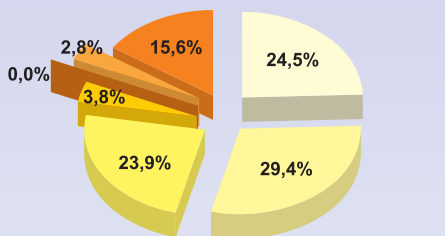
## STRUKTURA CZYTELNIKÓW BIBLIOTEK PUBLICZNYCH<sup>a</sup> W 2012 R.

## STRUCTURE OF BORROWERS OF PUBLIC LIBRARIES<sup>a</sup> IN 2012

WEDŁUG WIEKU  
BY AGE



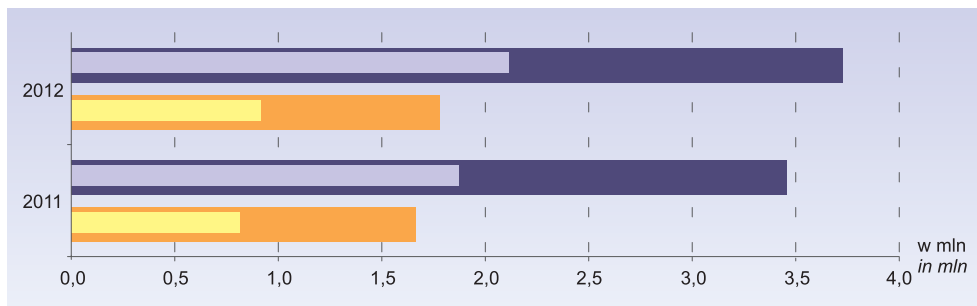
WEDŁUG ZAJĘCIA  
BY OCCUPATION



<sup>a</sup> Łącznie z punktami bibliotecznymi.  
<sup>a</sup> Including library service points.

**KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW  
I UDZIELONE NOCLEGI  
W BAZIE NOCLEGOWEJ TURYSTYKI**

**TOURISTS ACCOMMODATED AND NIGHTS  
SPENT IN TOURIST ACCOMMODATION  
ESTABLISHMENTS BASE**

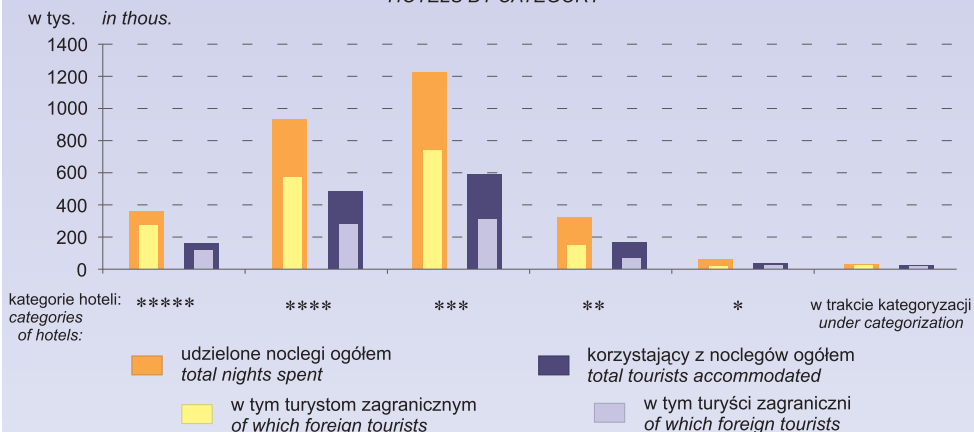


- udzielone noclegi ogółem / total nights spent
- w tym turystom zagranicznym / of which foreign tourists
- korzystający z noclegów ogółem / total tourists accommodated
- w tym turyści zagraniczni / of which foreign tourists

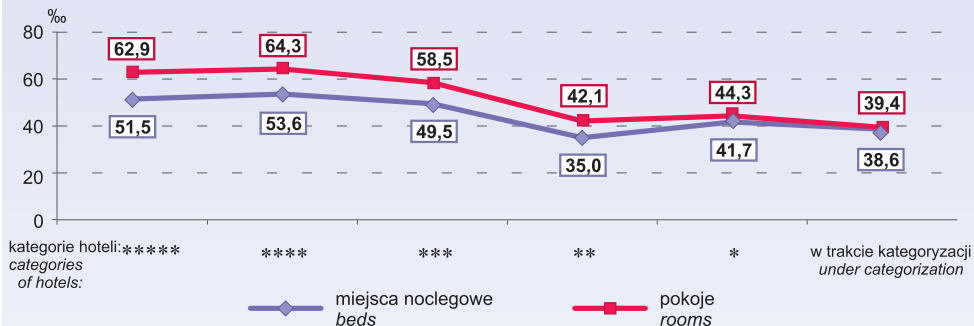
**HOTELE W 2012 R.**

**HOTELS IN 2012**

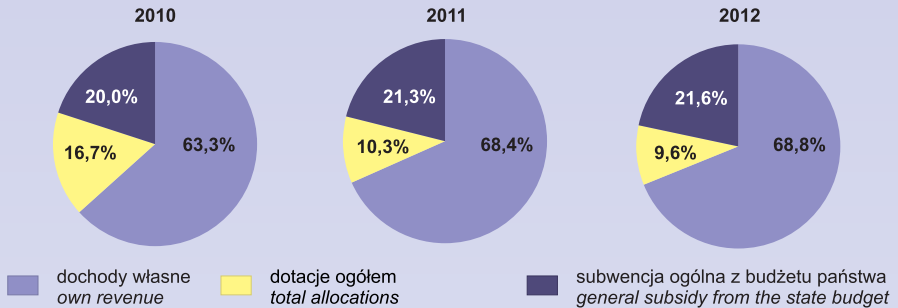
**HOTELE WEDŁUG KATEGORII  
HOTELS BY CATEGORY**



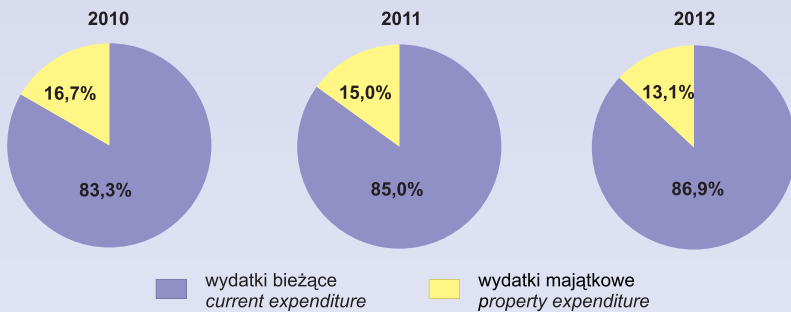
**STOPIEŃ WYKORZYSTANIA  
OCCUPANCY RATE**



**STRUKTURA DOCHODÓW  
STRUCTURE OF REVENUE**

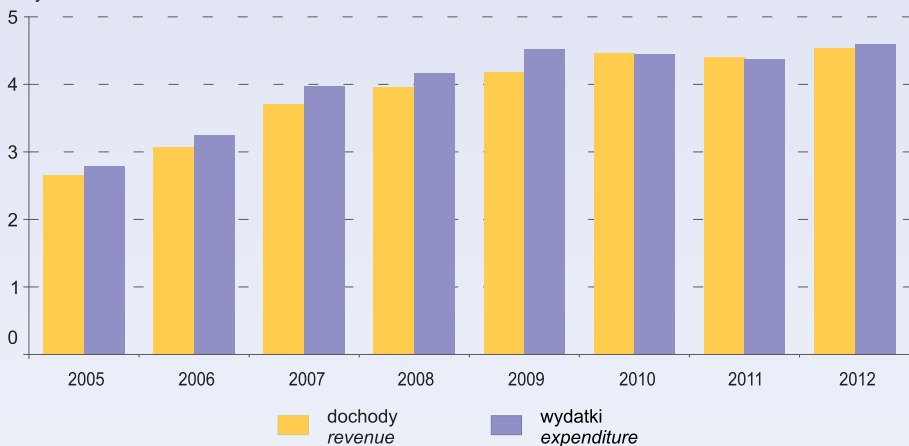


**STRUKTURA WYDATKÓW  
STRUCTURE OF EXPENDITURE**

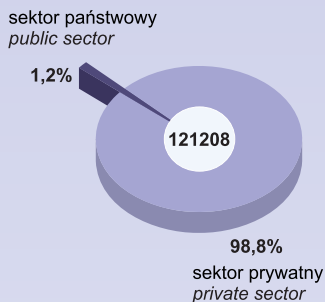


**NA 1 MIESZKAŃCA  
PER CAPITA**

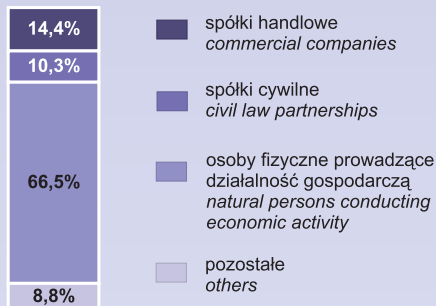
w tys. zł / in thous. zł



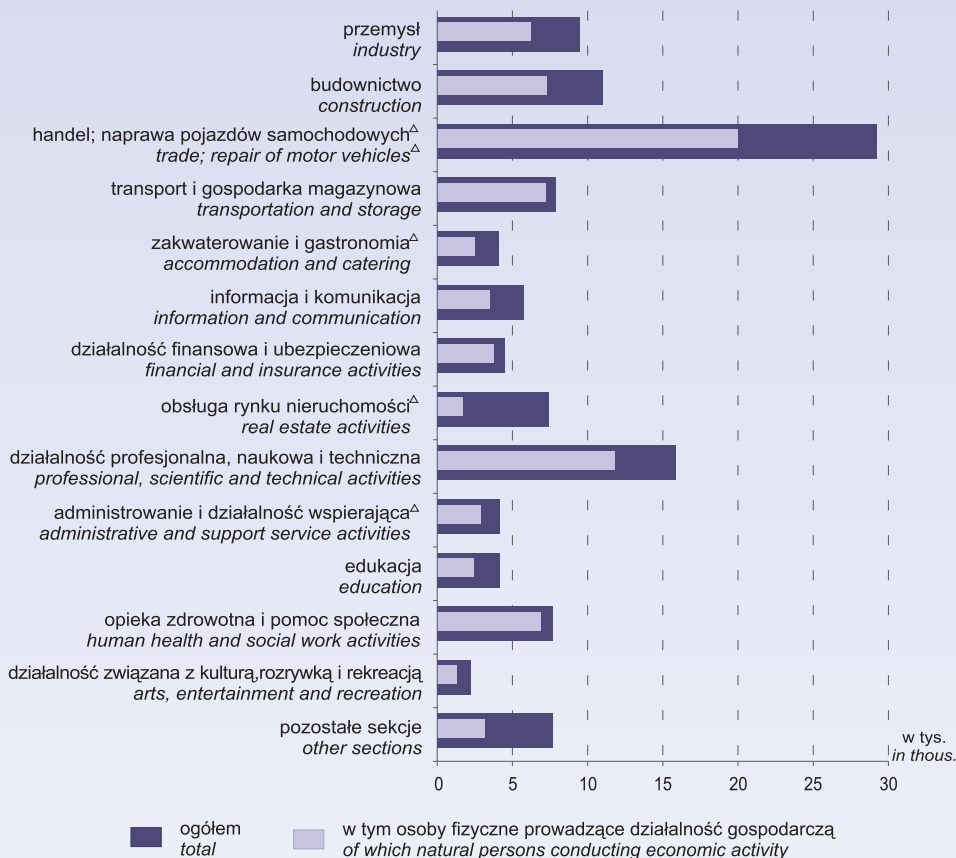
**WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**  
 BY OWNERSHIP SECTORS



**WEDŁUG FORM PRAWNYCH**  
 BY LEGAL STATUS



**WEDŁUG SEKCJI PKD**  
 BY NACE SECTIONS



<sup>α</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>α</sup> Excluding persons tending private farms.